INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 1

MANUSCRIPTS OR. 1 – OR. 1000

ACQUISITIONS IN THE PERIOD BETWEEN 1609 AND 1665,
MAINLY THE COLLECTIONS OF JACOBUS GOLIUS (1629),
JOSEPHUS JUSTUS SCALIGER (1609)
AND PART OF THE COLLECTION OF LEVINUS WARNER (1665)

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI

TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007
**TABLE OF CONTENTS**

Preface to the new edition  
Preface to the first edition.  
Inventory of the Oriental manuscripts of the Library of the University of Leiden  
Or. 1 – Or. 211 The Golius collection  
Or. 212 – Or. 268 The Scaliger collection  
Or. 269 – Or. 1000 Part of the Warner collection  
Bibliography
PREFACE TO THE NEW EDITION

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier (vols. 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 20, 22 and 25). For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam, Leiden, 4 August 2007

Interpres Legati Warneriani

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 4
PREFACE TO THE FIRST EDITION

This is the first volume of a complete survey of the collections of Oriental manuscripts in the library of Leiden University. The enormous amount of Oriental manuscripts in the Leiden Library implies that the following survey cannot be but very incomplete, and incomplete in many respects. First of all there is the consideration that each entry should be as concise as possible. On numerous entries I could have said much more than I have done now.

Secondly, there is the sad but inevitable fact that nobody in the world has a direct knowledge of all languages in the collections described hereafter. From that follows that the quality of the inventory cannot be but very uneven. For large parts of the collection for which I have some sort of expertise, which is mainly the material written in the Arabic and Latin alphabets, the reader can be assured that the short descriptions in the inventory have been checked first hand, or will be in the future. For those parts of the collection to which my access is by necessity limited and through the work of others only, I had to rely on a great variety of published and unpublished sources. It goes beyond saying that these are always indicated, either as part of the description of the manuscript, or, when they are frequently used sources, under the list of references at the end of the inventory.

It was precisely that great variety of sources about the Oriental manuscripts in the Leiden library gave me a powerful motive to compile the present inventory in the first place. The many years of handling handwritten inventories of all sorts that had been made of the collections made it clear to me that so much information about parts of the collection was hidden in so many places, that it became imperative to bring all disparate pieces of knowledge together in one comprehensive list. These sources range from notes of my many learned predecessors in the Leiden Library and Leiden University, which were left somewhere in the collection, to published catalogues, and everything inbetween.

An effort has been made to capitalize on the method chosen for the compilation of the present inventories. Even if all philological knowledge about the individual items of the collection seems to have been randomized by the present approach, at least the history of the collection, and of the numerous sub-collections contained therein, gets its full share, which, in earlier catalogues almost never received. In the philologically orientated catalogues that have been published during the past two centuries, that aspect has almost entirely been neglected. In course of time I have come to consider precisely that as an essential starting point for any further research on the Oriental manuscripts in the Leiden collections.

There are a few additional motives by which I let myself be guided while compiling this list. A great number of the original sources about the contents and provenance of the collections is written or published either in Latin or in Dutch, neither being very well known in the 21st century. An effort has been made to summarize the information contained therein, not to entirely replace them, but to provide those who do not read Latin easily anymore with an easy tool to their first acquaintance to the Leiden collection.
The problem of diacritics for all these Oriental languages has not been solved in this inventory. Nor could it be expected to be within the scope of this project. Instead, an effort has been done to give a sensible, recognizable transliteration for titles and names. But it must be clear that the amount and the variety of the material could not but cause numerous inconsistencies in the presentation of the bibliographical information.

There exists in the Leiden Library a handwritten volume (called ‘Journaal’), which serves as an inventory to the Oriental collections. It was possibly conceived and written by the learned curator and adjutor interpretis Legati Warneriani, Cornelis van Arendonk (d. 1946), but this register does not mention his name. Younger entries have been registered by Van Arendonk’s successors, P. Voorhoeve (1899-1996) and others. For the older Oriental collections the ‘Journaal’ is nothing more but a concordance of classmarks with references to older catalogues, usually the CCO. Hereunder follows the integral English translation of the introductory pages of the ‘Journaal’, which is relevant not only for the present inventory but also for the following volumes of the present survey. The highest inventory number in that first volume of the ‘Journaal’ is Or. 8470.

Introductory remarks and notes

Originally (that is to say already in the beginning of the eighteenth century (see H.E. Weijers, Orientalia I, p. 302, line 4) the Oriental manuscripts were divided into two parts, the smaller of which consisted of 21 (almost exclusively) Hebrew codices from the Legacy of Scaliger and also 63 (equally almost exclusively) Hebrew manuscripts from the Legacy of Warner. The larger part comprised all other manuscripts (mainly Arabic, Persian and Turkish ones) of the Scaliger Legacy (No. 212-268) and the Warner Legacy (No. 269-1199) in addition to the manuscripts purchased by Golius (No. 1-212). When the collection was expanded later on, the new arriving manuscripts were almost all added in the Arabic division, after the Warner Legacy, so that the Arabic part comprised in the middle of the 19th century already 1634 (read 1635) numbers (Dozy, Cat. Cod. Orient. I, p. xvii). Some newly acquired items were immediately incorporated in the Hebrew section, among others the two codices that were purchased in July 1854 from Mozes Hecht, and which have never been known under other numbers than their present shelfmarks (No. 93 and No. 94). In the year 1860 the most recently acquired manuscript in the Arabic division bore No. 1686. The two items that followed (No. 1687 and No. 1688) are the ‘libri aenei’ from the legacy of Professor H.A. Hamaker. When in the year 1864, after the closure the Royal Academy in Delft, the collection of around twohundred Malay and Javanese manuscripts, which was kept there, had been brought to Leiden, these codices were registered as Nos. 1689 till 1886. Soon afterwards they were set in a third, Malay-Polynesian section with new shelfnumbers (No. 1 and following).
Manuscripts that came into the collection later were always registered in a continuing numbering system (No. 1887 and following), irrespective of the section in which they were actually placed.

In the meantime, the lacunae on the shelves of the Arabic, Persian and Turkish section (Nos. 1-1686) which were caused by the transfer of several manuscripts to other sections, were filled by newly arrived (after 1864) Arabic, Persian and Turkish manuscripts (see Houtsma, Cat. Cod. Orient. IV, prologus).

Because of this circumstance the following has to be observed while consulting the inventory.

1. De class-marks 1-1686 are usually also the shelf-marks of the manuscripts in the Arabic, Persian and Turkish section. For these no separate shelf-mark is written in the inventory, except for those volumes that have been transferred from the Arabic section to other sections. It is not noted in the inventory by which numbers these have been replaced in the Arabic section, but this appears from the presence-lists of the different sections which are arranged according to the shelf-marks, and which refer to the class-marks belonging to these. The survey of numbers as given in volume VI of the Cat. Cod. Orient is now not complete anymore (Note: These "presence-lists" have not been found by Dr. van Arendonk when he became a curator of the collection. Only in years 1946-47 a concordance arranged according to the shelf-marks has been made again, and added to this is an inventory of the loan collections.)

2. Starting with No. 1689 the shelf-mark is added to each class-mark.

3. The Hebrew manuscripts which had, till now, not been incorporated into the serial number sequence of the inventory have been registered in the inventory immediately after the manuscripts of Van der Tuuk's legacy (from No. 1718 to No. 4814).

After Professor Kern had donated in the year 1864 to the Library a collection of Sanskrit manuscripts, and after some 150 Batak manuscripts of the Van der Tuuk Legacy had entered the Library, the Oriental manuscripts were divided into six sections, namely:

1. Ar. = Arabic, Persian and Turkish manuscripts.
4. Lont. = The manuscripts from the Indian archipelago, written on palm leaves.
5. Bat. = Batak manuscripts and other manuscripts from Sumatra on tree bark or bambu.

(End of the English translation of the introduction of the first volume of the ‘Journaal’)

The present survey is not meant to be a catalogue, nor a handlist. It is just what is says to be on the title-page, an inventory. As such it is part of a project to compile and publish inventories of collections of Oriental manuscripts in private and public collections in and outside The Netherlands. Earlier I have published a trial volume of part of the collections of Leiden University, Inventory of the Oriental manuscripts in the Legatum Warnerianum in the Library of the University of Leiden and other collections in The
Netherlands (Leiden 2001), and I have several more such volumes ready for electronic publication. Those will note come out on paper anymore, however, and the 2001 publication of the 12th volume is by the numerous corrections and additions which have been made severely out of date.

I will shortly explain how and why this inventory was compiled. Presently my choice of format is just a list, and the reader will see soon enough how it is structured. It is not a database on purpose, although I have heard, in the past decade, whenever I discussed this project with colleagues and friends, not few suggestions that I compile a database instead of lists. I can understand the implicit criticism, which I reject. For the moment I prefer to come up with lists. One reason is implicit in the material itself. The structure of numerous Middle Eastern manuscript volumes is that of a collective volume. Often there is a rationale behind this, as the owner or compiler may have had a reason to place certain texts together in one and the same volume. In a database this information is largely lost, and text-oriented approach of a database is now generally abandoned among codicologists. But there is a more important consideration in favour of the compilation of lists, rather than the construction of a database. This is the enormous variety of origin in time and space of the material described. For some languages there has been achieved, in course of time, a quite sophisticated level of bibliography. The Hebrew manuscript literature is an example of a relatively small corpus of texts which has received relatively ample attention of bibliographers. A far larger literature, that of Arabic manuscripts, has received much attention from the scholarly world, yet it is, in comparison to Hebrew manuscripts, relatively underead, precisely due to its enormous quantities of textual witnesses. Some languages of South-East Asia, such as the Batak or the Buginese languages, or even the far larger Malay and Javanese languages, only have received attention from a relatively small number of bibliographers, and hence remain relatively little known. Now, all these different cultures, with their different outlooks on their own traditional literatures, in their different stages of development of description, ask for different approaches on different levels of detail and sophistication. They cannot be caught in one single system of description without the risk of superficiality or the other extreme, an excess of detail. Such database systems, which would have been designed from a Western point of departure and with non-indigenous requirements, would never do justice to the material described here. That in particular was my main reason for preferring the freedom of a list over the straitjacket of a database. Yet the present inventory is not entirely unstructured, it shows a fixed sequence of elements of bibliographical information, in a codicologically sound way without the necessarily text-oriented approached of a bibliographical database. Whenever needed, additional information is added to each description, which will be as full-text searchable as any other element of the descriptions, in an entirely open structure, and thereby practically beyond the risk of being outdated as so many databases have become.

A few words on the originality of the present work are due here. As Oriental manuscript collections, even if we limit ourselves to those in a small country such as the Netherlands, may contain materials in many, sometimes more than a hundred languages, it is evident that there is no person on earth who is able to compile single-
handedly such an inventory with first-hand knowledge. Personally I do have a long-standing knowledge of Arabic and Persian, and I combine this with some working knowledge of Turkish, Urdu and Malay. Generally speaking, as long as a manuscript is written in the Arabic script or a derivation thereof, I can more or less form myself an idea of its content. That is a lot, but it is not enough by far. The present collection, which counts only a few hundreds of bibliographical entities contains materials in 27 different languages.

That means that for a number of manuscripts I have had to rely on data made available by others more competent in their own fields than I. Extensive, but critical use has been made of some of the older and newer catalogues of the Dutch collections, and the information contained therein was often checked against the originals and then cast into the format of the present inventory. I do not, of course, claim authorship of all such information, as I am only the compiler, the intelligent compiler, of the present inventory, using numerous sources and investing time and effort in the display of the bibliographical data. Claiming anything else would be preposterous. I cannot but advise the user of the inventory to always consult the sources to which reference is made in the entries. These may be fuller and more detailed than the entry in the present inventory, but when they contradict the present inventory they are not necessarily always right. Whenever quotations or summaries of text by others are incorporated in the present inventory, this is always indicated by source and origin. On the other hand, I should not be too modest. Numerous bibliographical details were noticed by myself for the first time in the manuscripts here listed and then added to the descriptions of the present inventory.

In order to make up for the relatively primitive search possibilities of a text, more sophisticated search engines may come into place at a later stage. When a large descriptions and entries are completed, and after a basic editorial activity on it has been performed, a search engine will be designed which will enable the user to quickly find an answer to his or her bibliographical queries, with all the advanced possibilities of an electronic tool. In addition, it is probable that such an electronic inventory will stimulate the publication of in-depth catalogues of part of the collections. The mass of bibliographical information which is herewith provided will, I hope, also give a stimulus to cataloguers of manuscript collections outside Leiden or the Netherlands to design the same or similar projects. I have avoided to accept the invitation to sloppiness which all this might entailed.

Not all manuscripts mentioned in the present volume have already been viewed by autopsy. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the project. When a manuscript was not (yet) inspected this can be seen by a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, or when there is no shelf-mark at all, I have not, or not extensively, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen
in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark. The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

The present inventory is not a publication in the old-fashioned sense that it is an unchangeable monolith. Books of this sort need no longer be written in such a way, they are permanently under construction and reconstruction. The version of the inventory shown here is nothing more than a reflection of the state of research of today on the Oriental manuscripts which it contains, and it is constantly being kept up-to-date. As said above, the stage of completion of the descriptions in this volume makes it possible to come with a first version, which is then enlarged and improved by myself and, and this is really the best part of present-day technical developments, by the users of the inventory themselves. They especially are requested to come forward with suggestions and corrections.

A short note on transliteration is due here. In order to facilitate searching the inventory, the transliteration has been reduced to the absolute minimum. In names of authors and titles of books no diacritics at all have been used. I am aware of the severe shortcomings of this minimal transliteration, but the alternative would have been a severe flaw in the functionality. In the occasional annotations to my descriptions I am using diacritics according to international standards. This fact once more stresses the importance that the reader should always have recourse to the original catalogues or, preferably, to the manuscripts themselves.

Leiden, 14 March 2006

Professor Jan Just Witkam,
Interpres Legati Warneriani
Or. 1- Or. 211 The Golius collection

The collection which Jacobus Golius (1596-1667) brought together, first in Morocco, then, between 1625 and 1629 in Aleppo and Istanbul, and then, between 1629 and 1667 from various other sources. It was first registered in the Leiden library in 1629, and with it the Leiden series of class-marks (Codex Orientalis, or Cod. Or., or even shorter Or.) was started. Registration took place by first sorting the manuscripts by size (in an approximate way, as can be seen from the different sizes of the volumes in Or. 2), and then numbering them from 1 through 211. This does not mean, however, that the Golius manuscripts were the very first Oriental manuscripts in the Leiden collection. Those were the Oriental manuscripts in the Legacy of J.J. Scaliger (1540-1609). They were not immediately divided into Western and Oriental sections, nor were they registered in 1609. They were kept in a special cupboard that was placed in the Library and which can be seen on the engraving of the first Leiden library made in 1610 by W. Swanenburgh after the drawing by J.C. Woudanus. A few other Oriental materials had entered the Library before the Golius collection, and these too were probably kept in the Scaliger cupboard. It may be surmised that only when the Golius collection entered the library, the need for organization of an Oriental collection was felt, and the system of class-marks that is still in use today was devised. In that sense the arrival of the Golius collection does indeed mark the beginning of the Oriental manuscript collections in the Library of Leiden University. The Scaliger Oriental manuscripts were then registered (Or. 212-Or. 268), see below. See there also for a discussion on the disputed origin of a number of the Scaliger manuscripts. The Golius collection was first described in a letter which Golius had sent to his friend Pierre Gassendi (1592-1655) in Paris, who, realizing its importance, published it as a separate booklet.¹ Golius had purchased the manuscripts with funds provided by Leiden University. On many of the title-pages or fly-leaves, the prices are written.

What few people knew at the time was that Golius had also brought together an almost equally large collection of important Oriental manuscripts for himself. He kept that

collection in his own house, and it was auctioned off by order of his successors in 1696, almost thirty years after his death (Catalogus insignium in omni facultate, linguisque, Arabica, Persica, Turcica, Chinesi & librorum m.s.s. quos [...] Jacobus Golius [...] collegit. Quorum auctio habebitur [...] ad diem XVI. Octobris [1696]. Leiden 1696). See on this matter now J.J. Witkam, Jacobus Golius en zijn handschriften. Leiden 1980. A few items of Golius’ own collection eventually arrived in the Leiden collections, see below Or. 1229, 1272, 1280, 1283, 1284 (?), 1499 (?), 1628, 1929 (?), 3080, 3081, 3082, 3083, and Acad. 10, 29, 50, 111, 130, 145, 146, 150, 152, 155, 156, 164, 166, 170, 172, 174, 176, 182, 183, 187, 188, 194, 204, 208, or were already extant in the Library, without their provenance fully realized so that they had to registered at a later date (Or. 1221, below), or in other Dutch public collections, such as Utrecht Or. 98.

In both Golian collections was a Greek manuscript. The manuscript with Ptolemeian tables and related texts (Or. 182, below), which Golius had brought from Constantinople for the Leiden library, has now been transferred to the Western manuscripts department, where it is registered as BPG 78. The volume which contains the Elementa of Euclid, together with a few other texts, Golius had acquired from the estate of his predecessor in Leiden of the chair of mathematics, Willebrord Snellius (1580-1626). That manuscript eventually also came to the Leiden library, after it had been auctioned off in 1668, as part of the Golius collection of printed books (Catalogus bibliothecae Jacobi Golii, quae publ. auct. distrah. 4 jun. 1668. Leiden 1668, p. 26, No. 67). That manuscript is now registered in the Leiden library as BPG 7. See for a full description of its content: K.A. de Meyier & E. Hulshoff Pol, Codices bibliothecae publicae graeci. Leiden 1965, pp. 10-12.

With the MS which is registered as Or. 37 there is a problem of chronology, as it is dated 1050/1641. Golius may somehow have acquired it after his return from the Levant. See for a full and detailed survey of Golius’ life and work the thesis of W.M.C. Juynboll, Zeventiende-eeuwsche beoefenaars van het Arabisch in Nederland. Utrecht 1931, pp. 119-183. The posthumous portrait of Golius by Hieronymus van der My (1687-1761) which is kept in Leiden University’s Senate Chamber and its iconographical sources are described in Icones Leidenses, No. 81. The original portrait of c. 1650 mentioned there is possibly the one which is now extant in the private collection of the Dutch politician M. van der Goes van Naters (born 1900), who is a far descendant of Golius.

**Or. 1 a-b.**

Arabic, paper, different sizes, copied 883/1478, autograph. Tuhfat al-Labib wa-Bughyat al-Ka’ib, autograph MS by al-`Awfi (883/1478), GAL G II, 57. Vols. 1 and 3 only. Volume 2 is in the Bibliothèque Nationale de France, in Paris. See Voorhoeve, Handlist, p. 383. CCO 443 (I, pp. 308-343) gives an extensive survey of the contents of volume I. It gives a good insight in the curious combination of textbook knowledge on grammar, prosody and other sciences on the one hand and personal experiences on the other. The author/copyist indulges in giving his full pedigree, up to Adam. Or. 1375, below, is the partial, extensive description by H.A. Hamaker (1789-1835) of this text. CCA 511 (I, pp. 313-320).

[* Ar. 1a; volume Or. 1b is placed in plano 9E]
Or. 2 a–o
*Nihayat al-Arab fi Funun al-Adab*, by al-Nuwayri (d. 732/1332), GAL G II, 140. 14 volumes. The set is composed of volumes from different origin, as is clear from the various dates of copying, and also from the different sizes of the volumes. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 252–253, and for an extensive table of contents of all Leiden manuscripts of this work: CCO 5 (I, pp. 4-8); CCA 5 (I, pp. 5-17). In the following survey reference is made to the division of the work as made by the author.

Or. 2 a
Arabic, paper, 576 pp., dated 807 AH.
Section I, I, 1 - II, 4, 4 of *Nihayat al-Arab fi Funun al-Adab*, by Ahmad b. `Abd al-Wahhab al-Nuwayri (d. 732/1332), GAL G II, 140. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 252. CCA I, p. 14 (No. 5). Added on the shelf is a separate portfolio, containing ff. 481-482, 491-492, 517-518, 527-528, 537-538 and 547-548, which were taken on September 21, 1971, from the volume because of their fragile condition. Till restauration they can not be consulted.
[* Ar. 2a]

Or. 2 b
Arabic, paper, 359 pp.
[* Ar. 2b]

Or. 2 c
Arabic, paper, 200 ff.
[* Ar. 2c]

Or. 2 d
Arabic, paper, 254 ff., dated 972 AH.
[* Ar. 2d]

Or. 2 e
Arabic, paper, 249 ff., not dated but before 952 AH.
[* Ar. 2e]
Or. 2 f
Arabic, paper, 235 ff., autograph.
[* Ar. 2f]

Or. 2 g
Arabic, paper, 244 ff., dated 972 AH.
[* Ar. 2g]

Or. 2 h
Arabic, paper, 510 pp., c. 1000 AH.
[* Ar. 2h]

Or. 2 i
Arabic, paper, 206 ff., autograph.
[* Ar. 2i]

Or. 2 k
Arabic (with some Turkish), paper, 266 ff., copied c. 1000 AH from the autograph.
Golius’ price: 12 D tres tom. (corrected for 11 D tres tom.)
[* Ar. 2k]

Or. 2 l
Arabic, paper, 427 pp., same has Or. 2 i, above.
[* Ar. 2l]
Or. 2 m
Arabic, paper, 277 ff., dated 974 AH.
[* Ar. 2m]

Or. 2 n
Arabic, paper, 116 ff., dated 974 AH.
[* Ar. 2n]

Or. 2 o
Arabic, paper, 125 ff., naskh script, same hand as Or. 2 m and Or. 2 n, above, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornaments (borders, medallion), label on outside flap with title: al-Guz' al-Khamis `Ashar min Ta'rikh Nuwayri. On f. 1a owner’s note by Yahya b. Muhammad b. Bustan. Part of section V, 5, 12 of Nihayat al-Arab fi Funun al-Adab, by Ahmad b. `Abd al-Wahhab al-Nuwayri (d. 732/1332), GAL G II, 140. See Voorhoeve, Handlist, p. 252. CCA I, p. 14 (No. 5). Covers the period from 701 – 720 AH. The colophon on f. 125a refers to this volume as volume 30 of the set.
[* Ar. 2 o]

Or. 3
[* Ar. 3]

Or. 4
ff. 2a-169b. *al-Mantiq*, on logic.
ff. 169b-298a. *al-Tabi’iyyat*, on physics and the natural sciences. Figure on f. 184a.
[* Ar. 4, placed on plano shelf 9 C*

**Or. 5**

Arabic, paper, 46 ff., *naskh* script, expert *gadwala* work, dated end Gumada I 960 (colophon on f. 46a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled, and also gilded, ornamentation.

*Qabs al-Anwar wa-Bahgat al-Asrar*, ascribed to Ibn al-ʿArabi (d. 638/1240), GAL G I, 446. Voorhoeve, *Handlist*, p. 261. This ascription would seem to be incorrect. It is based on a later note written on a ff. 3b-4a. Several parts of the work point to an older, more Oriental and partly Christian origin. The volume contains a great number of (mostly) divinatory texts, highly artistically executed in different types of *gadawil*. Together it is a true divinatory encyclopedia, executed in a most attractive way. Survey of the contents, see also CCO 1220 (III, pp. 172-174):

2. ff. 3b-4a. Introduction to *Qabs al-Anwar*, by Ibn al-ʿArabi.
3. ff. 4b-5a. *Ikhtiyarat al-Ayyam*, according to the day and night, and the days of the week and the month.
4. ff. 5b-6a. *Ikhtiyarat* according to the moon in the 28 mansions.
5. ff. 6b-7a. *Ikhtiyarat* according to the moon in the 12 signs of the zodiac.
6. ff. 7b-8a. *Ikhtiyarat* according to the ascendants and the location of the moon and the stars, on the authority of Abu Maʿshar al-Balkhi.
7. ff. 8b-9a. *Ikhtiyarat* according to the moon and the higher and lower stars.
8. ff. 9b-10a. Table for *zaag* and *fal* according to Buzurgmihr and the wise men of India.
9. ff. 10b-11a. *Ikhtiyarat* according to Hermes and Zosimos, according to the position of the moon in the 12 signs of the zodiac.
10. ff. 11b-12a. Table for *Ikhtilag*, the interpretation of involuntary bodily twitchings, according to Gaʿfar al-Sadiq.
11. f. 12b. Circle of *ghalib* and *maghlub*.
13. ff. 13b-14a. Instructions for seatings in a *maglis*, with schematic drawings.
14. f. 14b. Lottery game to be played between *nudama*.
15. f. 15a. Lottery game to be played in order to learn more about the person who puts the questions.
17. ff. 16b-20a. Medical *gadawil*.
20. ff. 22b-23a. A circle for the use of medicine.
(22) ff. 27b-31a. A sharh on bah, sexual potency, followed by gadawil with mention of food stuffs and compound medicine.
(23) ff. 31b-32a. Ikhtiyarat taking the position of the moon in the signs of the zodiac into account.
(24) ff. 32b-33a. Tadbir al-Aghdhiya wal-Ashriba, according to the months of the Byzantine year.
(25) ff. 33b-34a. Meteorological gadawil, according to the position of the moon in the 12 signs of the zodiac.
(26) ff. 34b-35a. Meteorological gadawil, according to the Byzantine months, on the authority of Hermes and Daniyal.
(27) f. 35b. Divination by the rainbow (illustrated), according to the Byzantine months. Daniyal and Hermes are mentioned.
(28) f. 36a. A gadwal concerning the appearance of comets.
(29) f. 36b. Description of the seven spheres, with mention of the relative distances and the weights of the heavenly bodies.
(30) f. 37a. Description of the Ka’ba in Mekka, and how to use it as orientation.
(31) f. 37b. Gadwal containing the properties of the signs of the zodiac.
(32) f. 38a. Gadwal of the nature of the seven moving stars.
(33) f. 38b. Astrological gadwal containing properties of the signs of the zodiac.
(34) f. 39a. Gadwal of pain in parts of the body, according to combined positions of the signs of the zodiac on the one hand, and of the seven moving stars on the other hand.
(25) f. 39b. Gafr, to know whether a patient will live or die.
(26) f. 40a. Gafr, to know whether a besieged town will be conquered or not.
(27) f. 40b. Ikhtiyarat, on the basis of the position of the moon in any of the signs of the zodiac.
(28) f. 41a. Ikhtiyarat, on the basis of the conjunction of stars.
(29) f. 41b. Gadwal, in which the personality of the one who asks questions is revealed.
(30) f. 42a. Rule of the conjunctions, by Hermes.
(32) f. 45b. Comparative table of the Byzantine and the Coptic months. Followed by the colophon on f. 46a.

Golius' price: 3½ d
[* Ar. 5]

Or. 6
Samaritan, parchment, the oldest part was copied in 751 AH (1350 AD).
Samaritan Pentateuch. CCO 2341 (V, p. 63). The Leiden manuscript is MS G of the edition by August von Gall, Der hebräische Pentateuch der Samaritaner, Giessen 1914-1918 (5 vols.), cf. vol. 1, pp. ix-xi. Von Gall gives a detailed description of the content of the volume and he edits and translates the buyers' notes in the MS.
Added are two folios of parchment of smaller size, equally with Samaritan text. These contain Numeri 22:19 - 23:25 (fragment y in the edition A. von Gall [I, p. lxi]).
A modern Samaritan reader has on July 7, 1975, added a note in Samaritan script.
[* Hebr. 100]
Or. 7
Arabic, paper, 347 ff., ‘old’.
Book III only of al-Qanun fil-Tibb, by Abu `Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 493. At the end medical recipes, in a later hand.
Added in separate cover are seven fragments of a letter to Johannes Elichmann (1601-1639), which on October 4, 1977, were found in the MS. CCO 1319 (III, p. 239). See Voorhoeve, Handlist, p. 263.
[* Ar. 7]

Or. 8
Arabic, paper, 124 ff., dated 634 AH.
Golius’ price: 6 Dal.
[* Ar. 8]

Or. 9
Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), p. 176, No. 346. A similar ex-libris is in Or. 640.
[* Ar. 9]

Or. 10
Arabic, paper, 192 ff., illustrations
`Aga‘ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481. Vol. I only. CCO 726 (II, p. 132); CCA 797 (II, p. 4). See Voorhoeve, Handlist, p. 3. Several schematic drawings are pasted to leaves of this otherwise not illustrated manuscript. A simply drawn world map (Ptolemaean projection) is pasted to f. 51.
Golius’ price: 7 Dal.
([(Ar. 10])]

Or. 11
Arabic, paper, 167 ff. maghribi script,
Collective volume:
(1) ff. 1-49v. Rayhanat al-Kuttab wa-Nug‘at al-Muntab, by Ibn al-Khatib (d. 776/1374), GAL G II, 263. A fragment only (abrupt beginning), but see also Voorhoeve, Handlist, p. 282.
(2) ff. 50v-167v. al-Rihla al-Maghribiya, by al-‘Abdari (d. 688/1289), GAL G I, 482. CCO 737 (II, p. 136-137); CCA 801 (II, p. 6). See Voorhoeve, Handlist, p. 289.

[* Ar. 11]

Or. 12a
Arabic, paper, 156 ff.

[* Ar. 12a]

Or. 12b
Collective volume with two texts in Arabic, paper, 758 pp, dated 601 AH.
(2) pp. 757-758. Unidentified text in Arabic, in extremely cursive script, apparently added later to the volume.

[* Ar. 12b]

Or. 13
Collective volume with texts in Arabic, paper, two verses in Persian on the title-page, 662 ff. Copied 944 AH. Polychrome MS. (a former number is visible: No. 268).

[* Ar. 13]

Or. 14
Collective volume with texts in Arabic, and one in Persian (No. 22), European paper (from the Dutch consular chancellery in Aleppo?), 501 pp, and blanks. Full parchment binding, apparently made in Holland.
Copies made by al-Darwish Ahmad (his colophon on p. 163, but he seems to be the copyist of the entire volume; against this assumption see R.P.A. Dozy, in CCO I (Leiden 1851), pp. xiv-xv. Dozy mentions the Christian Arab Niqulaus b. Butrus ‘Nicolaus Petri
filius’ as the copyist of the texts after No. 1. An argument against this is my remark concerning the original of No. 19, below) in Aleppo for Jacobus Golius. The drawings in No. 1 were made by Golius himself, who occasionally wrote hawashi as well. The other drawings and figures appear to be by the copyist. Golius had most texts in this volume copied because he apparently could not acquire the originals. The exception to this is, of course, the first text in the volume, which is a working copy of the MS in his private collection. As I have shown (J.J. Witkam, Jacobus Golius (1596-1667) en zijn handschriften. Leiden 1980, p. 63), Levinus Warner could acquire manuscripts which were, earlier, not available for Golius for purchase (see the example, text No. 19, below). See for similar manuscripts als Or. 161 and Or. 162 below. The MS is misbound, but in the following description the order of the pages as numbered in the MS is followed. This does not always reflect the order of the leaves in the MS. See in this connection especially the transition between pp. 377-378. Petri has copied the Apollonius text, as is clear from his letter to Golius in Or. 1228 (38), below.


- p. 76. al-Maqala al-Sadisa min Kitab Abuluniyus fil-Makhrurat. Ikhrag Thabit wa-Islah Bani Musa.
- p. 110. al-Maqala al-Sabi`a min Kitab Abuluniyus fil-Makhrurat. Ikhra<g> Thabit wa-Islah Bani Musa.

On p. 163 details on the compilation of the work, the completion of the exemplar, and the colophon of the present manuscript are given: ‘The writer of these lines, Muhammad b. Muhammad b. al-Hasan al-Tusi completed the recording (Dabt) of this book and the correction of this copy with God’s help and mercy, on 21 Dhu al-Higga of the year 645. He had begun to work on this on 12 Rabi’ 1 of the same year. He did not have spare time for this for more than two thirds of the period. The completion by the writer of the glosses on this text and the correction and improvement of the figures was completed by Ahmad b. `Ali b. Abi al-Farag Muhammad, known as Ibn al-Bawwab al-Baghdadi, may God improve his cause, in Muharram of the year 662, with praise to God [...].

The completion of the copy from which this copy was copied took place in the town of al-Maragha on Monday 10 Sha`ban of the year TSB (=? TShB = 702) in the month Khurdat, on the day Asman. Praise be to God [...].
The completion of this blessed copy took place on Friday 15 Dhu al-Higga, at the hand of […] al-Darwish Ahmad, son of al-Hagg Husam al-`Akalshani […] in the year 1036 GhLW.’ 


(8) pp. 236-237. Maqala fi Ma’rifat Irtifa` al-Ashkhas al-Qa’ima wa-A`midat al-Gibal wa-Irtifa` al-Ghuyum, by Abu `Ali al-Hasan Ibn al-Haytham al-Basri (d. 430/1038), GAL G I, 470. CCO 1008 (III, p. 60). See Voorhoeve, Handlist, p. 195. GAS V, 370. This is manuscript KH1 in the edition by Elaheh Kheirandish, The Arabic version of Euclid’s Optics (Kitab Uqlidis fi Ikhtilaf al-Manazir). Edited and translated with historical introduction and commentary. New York 1999, 2 vols. See the description of the Leiden MS, with bibliographical references on I, p. xlvi. However, Kheirandish erroneously mentions for this manuscript the date of copying as c. 500 AH. The present MS, however, being commissioned by Jacobus Golius (1596-1667) during his journey to the Middle East, was copied in the late 1620’s, is is clear from the colophon on p. 163, above. 

Farabi is here apparently quoted in order to be refuted.


(15) pp. 300-314. Risala fi Tastih al-Suwar wa-Tabtih al-Kuwar (title on p. 314), seemingly anonymous, but apparently by Muhammad b. Ahmad al-Biruni (d. 440/1048), GAL S I, 874, No. 13. CCO 1068 (III, pp. 95-96). See Voorhoeve, Handlist, p. 305. Space for figures has been left open, possibly because the exemplar lacked the figures as well.

(16) pp. 315-321. Fragments (al-Maqala al-Sabi‘a) copied for Golius from a MS of Kitab al-Fihrist by Muhammad b. Ishaq Ibn al-Nadim (d. 377/987), GAL G I, 147. CCO 22 (I, p. 17); CCA 21 (I, pp. 25-26). See Voorhoeve, Handlist, p. 83. MS G in the edition by Gustav Flügel, Kitab al-Fihrist [von Muhammad b. Ishaq Ibn al-Nadim]. Mit Anmerkungen herausgegeben von Gustav Flügel. Nach dessen Tode besorgt von Johannes Roediger und August Mueller. Leipzig 1871-1872, 2 vols. There must be a connection between this copy and Leiden Or. 1221, which was once in the possession of Golius. The present fragment exactly ends at the place where there is a lacuna in the text as preserved in Or. 1221, f. 8b. The beginning of Or. 1221 is damaged, but may have been less damaged in Golius’ time than it is nowadays. The present fragment is, at the beginning of the text, slightly more complete than the text in Or. 1221, f. 1b. See Flügel’s edition, I, p. 241, line 27, for the beginning of the lacuna in Or. 1221.


(18) pp. 327-340. Tafsir Sadr al-Maqala al-‘Ashira an Kitab Uqlidis. Commentary by Abu Ga’far al-Khazin (4/10th cent.), GAS V, 298-299, on the first part of the 10th book of the Elementa by Euclid. CCO 969 (III, p. 41). See Voorhoeve, Handlist, pp. 392-393. Place for figure left open. Or. 1024 (6), below, seems to be the exemplar of this copy. The text is identical, and see also the relationship between Or. 1024 (7) and Or. 14 (19).


[* Ar. 14]

Or. 15
Title and author are mentioned in a marginal addition written over the beginning of the introduction:

كتاب المستعيني في الأدوية المفردة مما عني بجمعه وتأليفه يوني بن اسحاق بن بكلاش الاَرَانِيِي للمستعيني بِالله تعالى أي
جعفر أحمد بن المؤمنين بَيَّ.

Over the beginning is also written in bold script: كَتَابُ الْمُسْتَعِنِيٓ فِي الْمَفْرُدَاتِ ِفْيِ الْمَسْتَعِنَ.

It is evident that the original part of this volume is an incomplete medieval copy of the text, which was supplemented and completed by a much more recent hand, writing on European paper (watermark: helmet with a towering crown on top). The MS was purchased by Jacobus Golius (1596-1667) while travelling in Morocco in 1624. The MS is mentioned by one of his correspondents, Ahmad b. Qasim, who writes to Golius that the MS is available from its owner, al-tabib ‘the physician’. He estimates its age as four hundred years. This can, of course, only apply to the old part of the present MS (See Or. 1228 (32), below).

The division between the old part and the supplement of the text is as follows:

New paper Old paper
ff. 1-13 ff. 14-15
16 17
18 19
20-23 24-29
30 31-43
44 45-47
48 49-82
83 84-96
97 98-100
101 102-115
116 117-125
126 127
128-135

The medical materials are given in alphabetical order by their names, whereby the following order is used: alif, bāʾ, gīm, dāl, hāʾ, wāw, zāy, ḥāʾ, yāʾ, kāf, lām, mīm, nūn, sīn, ‘ayn, fāʾ, qāf, rāʾ, šād, tāʾ, thāʾ, khaʾ, dhāl, ghayn, shīn. This order is neither the western nor the eastern abjad order, but in fact a mix with elements of both.

¶ Pasted to the fly-leaf in front, and loosely inserted are two papers with notes in the hand of R.P.A. Dozy (1820-1883), dated 16 June 1867, concerning MS Naples of the Kitāb al-Mustaʿīnī. Dozy quotes the colophon of the Naples MS which is dated 14 Dhī al-Ḥijja 888 (1482) and copied in Almeria, and which itself was copied from a MS dated 17 Rabī’ 663 (1265) copied in Cordoba.


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
On 15 October 2003 a very old MS of this text (which was copied in Aragon on Saturday 18 January 1130 / Safar 524, and thereby the earliest known dated MS of the text) was sold by Sotheby’s in London. Apart from the Arabic text, that MS also shows marginal headings in Latin and Latinized Greek. It has been extensively described and illustrated in Sotheby’s auction catalogue *Arts of the Islamic World*, pp. 20–25. In the auction catalogue it is argued that that MS is the only surviving work from the library of the Banu Hud. The MS was purchased on behalf of the Arcadian Library in London, where it now is and where it has been inspected by me in the course of July 2004. See now also for an extensive study on the Leiden MS of the *Kitāb al-Mustaʿīn*: ‘The Leiden manuscript of the *Kitāb al-Mustaʿīn*’, by Jan Just Witkam, published as pre-print in 2006: http://www.islamicmanuscripts.info/preprints/index.html (Ar. 15)

*Or. 16 a-c*

*Or. 17*
¶ A few notes in Arabic and Latin by an Orientalist user (e.g. f. 2a).
Earlier provenance: 23 (on front fly-leaf, and on f. 169b).
[* Ar. 17]

Or. 18
Arabic in Hebrew script (Judeo-Arabic), paper, 343 pp.
[* Hebr. 95]

Or. 19 a
Arabic, paper, ff., dated 798 AH.
(Ar. 19a)

Or. 19 b
Arabic, paper, 143 ff., autograph.
(Ar. 19b)

Or. 20
Arabic, paper, 379 ff.
Golius' price: Thal. Rial. 16.
(Ar. 20)

Or. 21 a
Arabic, paper, 246 pp., _maghribi_ script, dated 1012 AH.
(Ar. 21a)

Or. 21 b
Arabic, paper, 304 pp., _maghribi_ script.
The second (al-‘Agam), except a few pages at the beginning, of _Kharidat al-Qasr wa-Garidat Ahl al-‘Asr_, by Muhammad b. Muhammad al-Katib al-Isfahani (d. 597/1201), GAL G I, 315. CCO 881 (II, pp. 208-288); CCA 1125 (II, pp. 197-254). See Voorhoeve, _Handlist_, pp. 158-
159.
Goliou’s price: 9 guld.
(Ar. 21b)

Or. 22
Arabic, paper, 376 pp., maghribi script, dated Dhu al-Higga 978, copied by ’Abdallah b. ’Umar b. ’Uthman al-Tad’ani (?) (colophon on p. 376), full-leather European binding in Islamic fashion, with flap (on the wrong side of the book block).


See Voorhoeve, Handlist, p. 386.
[* Ar. 22]

Or. 23 a
Arabic, paper, 247 ff, dated 959 AH.
(Ar. 23a)

Or. 23 b
Arabic, paper, 351 pp., dated 974 AH.
(Ar. 23b)

Or. 24
Collective volume with texts in Arabic, paper, 103 ff., maghribi script.
(2a) 5 ff. Added: notes by R.P.A. Dozy (1820-1883) on Or. 24 (2), above, with variae lectiones from MS Vienna, Krafft 254. See Voorhoeve, Handlist, p. 288.
(Ar. 24)

Or. 25
Arabic, paper, 316 pp., *maghribi* script.


Golius’ price: 4½ d.
(Ar. 25)

**Or. 26**

Arabic, paper, 29 pp., illustrations.

(Ar. 26)

**Or. 27**

Arabic, paper, 133 ff., *maghribi* script, dated Saturday 21 Safar 889 (the according to CCA and CCO, but the MS has a date in *abgad* which is difficult to decipher [lam-mim-mim?]), copied by Ibrahim b. Muhammad b. Ibrahim al-Ghassani, known as al-Wazir, in the town of Fas (colophon on f. 130a).


Commissioned for the Library of Mawlana Sa`id b. Mawlana Mas`ud al-Sharif al-Hasani (f. 130a: ... *nasakhahu bi-Rasm Khizanat Mawlana Sa`id b. Mawlana Mas`ud al-Sharif al-Hasani rahimahu Allah wa-barrada Darahahu wa-ga`ala al-Ganna Ma`wahu wa-Marihahu ...*

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 80, p. 137, where anecdotes about music and musicians are discussed.
(Ar. 27)

**Or. 28**

(Ar. 28)

**Or. 29**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 216 pp., *maghribi* script by two copyists, the second copyist is dated Thursday morning 12 Shawwal 1005 (colophon on p. 216), full-leather Islamic binding with flap

Pen trials with *basmala*, *kabikag*, and owners’ notes on the inside of the front board. On the title-page (p. 1) two distichs. On the title-page of the second text (p. 21) also pen trials, and two *dubayt*.

(1) pp. 1-20. The beginning only (chapter 1 and the beginning of chapter 2, out of a total of 25 chapters only; abrupt end on p. 20) of *Shub al-Lami`a fil-Siyasa al-Nafi`a*, by Abu


[* Ar. 29]*

Or. 30
Collective volume with texts in Arabic, paper, 118 ff., *maghribi* script.


(Ar. 30)
Or. 31
Arabic, paper, 366 ff., dated 800 AH.
(Ar. 31)

Or. 32
Collective volume with texts in Arabic, paper, 272 pp.  
Golius’ price: 3 Dal.  
(Ar. 32)

Or. 33
Arabic, paper, 74 ff., dated 877 AH.  
Golius’ price: 1½ Dal.  
(Ar. 33)

Or. 34
Title and author on f. 265b.  
At end of the volume are some leaves in disorder, but the text seems to be complete. Ff. 1-21 are a later replacement. Numerous marginal notes, especially in the first half of the volume. Some recipes, some collation marks.  
Golius’ price: 2½ Dal.  
[* Ar. 34]

Or. 35
Arabic, paper, 134 ff., maghribi script.

**Or. 36**
Arabic, paper, 299 ff, dated 692 AH.

**Or. 37**
See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* [...]. Leiden 1820, pp. 177-195, where the class-mark of the MS is given as MS 1348 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 463).
¶ The dating of the MS, 1050/1641, which is unquestionable, makes it impossible that Golius purchased the book in the Orient, where he acquired his collections in the period between 1625-1629, and in 1641 his pupil Levinus Warner had not yet arrived in the Levant.
(Ar. 37)

**Or. 38**
Arabic, paper, 699 pp., dated 1031 AH.
(Ar. 38)
Or. 39
Arabic, paper, 173 ff., dated 954 AH.  
CCO 76 (I, pp. 45-46); CCA 95 (I, pp. 60-61). See Voorhoeve, Handlist, p. 245.  
(Ar. 39)

Or. 40
Turkish, paper, 140 pp., maps.  
Golius' price: ½ Dal.  
(Ar. 40)

Or. 41
Arabic, with some Turkish, paper, 159 ff., dated 899 AH.  
Golius' price: 3½ Dal.  
(Ar. 41)

Or. 42
Arabic, paper, 504 pp., dated 879 AH.  
Golius' price: d. (amount cut off).  
(Ar. 42)

Or. 43
Arabic, paper, 327 pp., dated 831 AH.  
(Ar. 43)

Or. 44 a-b
Volumes II and III of the large commentary by Ahmad b. 'Abd al-Mu'min al-Sharishi (d.

Golius’ price in Or. 44b: 2½.


(Ar. 44 a-b)

Or. 44 c

Golius’ price: D. 4¼ Dal.

(Ar. 44c)

Or. 45
Arabic, paper, 44 ff., naskh script, many gadawil in tashgir shape, dated 4 Sha’ban 880, copied by Ṭalib b. Muhammad al-Muqri, known as Ibn al-Sikandari (colophon on f. 44a), full-leather binding with gilded ornamentation.


Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), pp. 176-177, No. 348, plate 58.

Golius’ price: dal. (amount torn away).

[* Ar. 45]

Or. 46
Arabic, paper, 32 ff. and blanks, naskh script with thuluth headings, possibly an autograph or author’s copy (f. 32b), mid-10/16th cent., illuminated title-page (f. 1a), illuminated ‘unwan (f. 1b), illustration (f. 10a), full-leather Islamic binding with flap, with gold and coloured ornamentation (borders, medallion).

‘Umdat al-‘Irfan fi Wasf Huruf al-Qur’an, a Qasida on the pronunciation of Arabic by Hamd Allah b. Khayr al-Din (a preacher in the Aya Sofia mosque, fl. 948/1541), GAL G II, 438. CCO 1646 (IV, pp. 12-13). See Voorhoeve, Handlist, p. 386. With an illustration of the human instrument of speech, executed in gold ink, with legend in black (f. 10a). The introduction, which is in prose, contains a Qasida in praise of Sultan Sulayman the Magnificent, to whom the book is dedicated.

The additional texts on f. 32b are two Taqriz for the main text of the volume, both of which are undated. One is signed by Muhammad b. Baha’ al-Din. The other, written in a script which shows maghribi features, is signed by Abu al-Karam b. Abi al-Barakat al-Tunisi. Then follow three blank leaves, which must have been intended to write more Taqriz on. From this, one may assume that the present volume is indeed the author’s copy, as he, more than anyone else, would be interested to collect Taqriz texts from his circle.

Golius’ price: 1 Dal. (front fly-leaf).

Or. 47


¶ The upper corner first fly-leaf was cut off (place where Golius wrote his price?).

Or. 48
Arabic, paper, 132 ff., naskh script, copied by Taqi al-Din Ibn Ma’ruf (f. 1a: malakahu istinsakhan, followed by the signature), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (medallion, borders).

Kitab ‘Unwan al-Ibar wa-Diwan al-Mubtada’ wal-Khabar, being the introductory volume, better known as al-Muqaddima, which is the first volume of Diwan al-Mubtada’ wal-Khabar fi Tariikh al-`Arab wal-Barbar wa-man `asarahum min Dhawi al-Sha’n al-Akbar, the history by ‘Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244. CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, Handlist, p. 120.

¶ Taqi al-Din Ibn Ma`ruf signs as the judge of al-Manufiyya (f. 1a: not in this MS, but where [in a Leiden MS]?!), and he is probably identical with the famous astronomer by that name, who was active at the court of Sultan Sulayman I (reigned 926-974) and established an observatory. He is also the main figure in the well-known miniature in the Shahinshahnama (MS Istanbul University Library No. F 1404, f. 57a). See a reproduction of the miniature in M.Ş. İpsiroğlu, İslâmda resim yasağı ve sonuçları, Istanbul 1971, p. 102 [OLG 10:7331].

Note: As his observatory was located just below the location of the Dutch embassy in Pera (now the Palais de Hollande on Istiklal Caddesi in Beyoğlu), it is not too far-fetched to assume, that Jacobus Golius (1596-1667), as a temporary secretary of the Embassy and at the same time highly interested in astronomy, had established a relationship with the librarian or keeper of the by then inactive observatory. The presence of this autograph in the Golius collection may well be the key argument for this. See also Suheil Ünver, in: ?.

Golius’ price: 3½ Dal.
[* Ar. 48]

Or. 49
Collective volume with two texts on medicine in Arabic, paper, 174 ff.
(1) ff. 1-98. Anonymous commentary (or is it by Ibn al-Nafis (d. 687/1288), GAL G I, 493?) on Hippocrates’ Taqdimat al-Ma`rifa, the Prognostika. Before 687 AH. CCO 1296 (III, pp. 223-224). See Voorhoeve, Handlist, p. 367, where a summary of the arguments of CCO III, p. (No.1296) is given, and where the possibility of authorship of `Abd al-Latif al-Baghdadi (d. 629/1231), GAL G I, 481, is shortly mentioned as well.
(Ar. 49)

Or. 50
Arabic, paper, 176 ff., dated 670 AH.
(Ar. 50)

Or. 51
Collective volume with texts in Arabic, paper, 112 pp.
(1) pp. 1-76. Translation by Qusta b. Luqa al-Ba`labakki (d. c. 300/912), GAL G I, 204, of the Kitab fi Raf` al-Ashya` al-Thaqila, the Barulcus by Hero of Alexandria. See also K. Weitsmann in Archeologica Orientalia in Mem. E. Herzfeld, p. 246. 7/13th cent.? See also ‘Les mécaniques ou l’élevateur de Heron d’Alexandrie, publ. [...] sur la version arabe de Qostâ ibn Lûqâ et trad. en français par M. le Baron Carra de Vaux, in JA 9e Ser. I (1893) 386-472, II (1893), 152. CCO 983 (III, pp. 46-47). See Voorhoeve, Handlist, p. 281. ???

(Ar. 51)

**Or. 52**

Arabic, paper, 356 ff.  
(See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 153, pp. 229-230, where the passages on music and musicians in chapter 68-70 are discussed.)

(Ar. 52)

**Or. 53**

Arabic, paper, 130 ff., *maghribi* script, dated 1008 AH. Drawing inside front cover.  

(Ar. 53)

**Or. 54**

Arabic, paper, 288 ff., dated Monday 22 Shawwal 893, copied by Ahmad b. Baha’ al-Din al-Sakhawi al-Maliki (colophon on f. 288a), illuminated title-page (containing title and authors), full-leather Islamic binding with flap, possibly contemporary to the MS, with blind and gilded ornaments (borders, medallion), leather doublure with shadowy floral design.  
Golius’ price: d. (amount torn off).

[* Ar. 54]*

**Or. 55**

Arabic, paper, 461 ff., dated 772 AH.  

(Ar. 55)

**Or. 56**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 412 pp.

Or. 57
Arabic, paper, 133 ff.

Or. 58
Arabic, paper, 56 ff., dated 814 AH.

Or. 59 a-b
Arabic, paper, 2 vols., 165 + 180 ff., 10th/16th cent.

Or. 60
Arabic, with some Turkish, paper, 204 ff., naskh script, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (Mamluk style medallion). Illustrations. The volume does not contain a date, but is apparently a 14th or 15th-century manuscript. Parts of volumes 2 and 3 only of Gami` al-Mabadi’ wal-Ghayat fi ‘Ilm al-Miqat, by al-Hasan b. `Umar al-Marrakushi (d. c. 660/1262), GAL G I, 473 (title and author on f. 1a). The entire work is divided into four parts (fann), of which the present manuscript contains Fann 2, fasl 38, qism 3 till Fann 3, bab 14. Provided with geometrical drawings, drawings of parts of time-measuring instruments, and tables, all of good quality. CCO 1098 (III, pp. 108-109). See Voorhoeve, Handlist, p. 93.


Golius’ price: 2½ Dal.

[* Ar. 60]

**Or. 61**

Arabic, paper, 563 pp., dated 22 Sha’ban 890 AH (1485 AD, colophon on p. 563), illuminated title-page.


Text illuminated title-page:


Title also on lower edge, and on the outside of the flap.

Binding described in Max Weisweiler, *Der islamische Bucheinband des Mittelalters* (Wiesbaden 1962), p. 177, No. 349. The boards and flap are the original binding, the volume was rebacked and restaturated in the Orient.

Golius’ price: 5½ Dal.

Inside front cover notes by a 17th- or 18th-century European scholar.

Added: two sheets, with notes by an 18th- or 19th-century European scholar.

[* Ar. 61]

**Or. 62**

Arabic, paper, 382 ff., *naskh* script, before 1011 AH (owner’s note on f. 1a), 2 illuminated title-pages (ff. 1a, 4a) with almost identical texts, illuminated double opening pages (ff. 1b-2a, 4b-5a), text set within double red frame, full-leather Islamic binding, gilded ornamentation, also with the use of red.


On ff. 1b-3b a table of contents, preceded by a separate illuminated title-page (f. 1a) and beginning with illuminated headpiece (f. 1b).

Text on illuminated title-page (f. 1a):


Text on illuminated title-page (f. 4a):


Golius’ price: 20 Dal. (first fly-leaf).
Or. 63
Arabic, paper, 185 ff., old.
Golius’ price: 1½ Dal.
(Ar. 63)

Or. 64
Arabic, paper, 67 ff.
See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 231, pp. 322-323, where the scattered passages on music are discussed.
Golius’ price: 2 Dal.
(Ar. 64)

Or. 65
Arabic, paper, 129 ff. dated 813 AH.
Golius’ price: 4 Dal.
(Ar. 65)

Or. 66
Convolute volume with texts in Syriac, paper, 112 ff., Syriac script.
(1) ff. 1-79r: The 7 books on the seven days of the week, by Jacob of Edessa (677-710, or 708). Copied 16 July 1494 (AD 1183). See CCO 2347 (V, p. 69), and J.P.N. Land, Anecdota Syriaca I, pp. 1-5. Specimen of the script in ibid., Tab. B.
(2) ff. ?-?: Excerpts from the Syriac Physiologus, here (erroneously) ascribed to St. Basil. See CCO 2348 (V, pp. 69-70), and J.P.N. Land, Anecdota Syriaca I, p. 5. A translation into Latin by J.P.N. Land in ibid., IV pp. 31-98, 115-176.
(3) ff. ?-end: Fragment of an index of the pericopes of the Gospels according to the Jacobite ecclesiastical year. CCO 2348 (V, p. 70), and Land, Anecdota Syriaca I, p. 6. See also Janson, Summier beschrijvingen, p. 3.
(* Hebr. 101)

Or. 67
Arabic, paper, 160 ff., maghribi script.
al-Bayan al-Mughrib by Ibn al-`Idhari (end of 7th cent. AH), GAL G II, 337. CCO 837 (II, p. 185); CCA 995 (II, p. 102). See Voorhoeve, Handlist, p. 47. See for notes by M.J. de Goeje (1836-1909) on this text Or. 5585 d (6), below.
(Ar. 67)
Or. 68
(1) pp. 1-186. Anonymous commentary on al-Mu`allaqat al-Sab`, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 514 (II, p. 3); CCA 562 (I, p. 346). See Voorhoeve, Handlist, p. 218. Acad. 105 (1) is a critical edition by J. Willmet (1750-1835), for which use was made also of the present MS.
(3) pp. 193-194. Lines of poetry by al-Shanfara, with interlinear commentary. The same rhyme as No. 2. CCA 562 (I, p. 346).
[* Ar. 68]

Or. 69
Arabic, paper, 365 ff., dated 856 AH, illuminated basmala.
(Ar. 69)
Or. 70
Arabic, paper, 309 ff., dated 767 AH.
(Ar. 70)

Or. 71
Arabic, with some Turkish, paper, 230 ff., dated 9 Shawal 782 AH (1381 AD).
See also Or. 23.640, below.
(Ar. 71)

Or. 72
Collective volume with texts in Arabic, paper, 276 ff.
Golius' price: 8½ d.
(Ar. 72)

Or. 73 a-b
Arabic, paper, 2 vols., 455, 638 pp., before 988 AH.
(Ar. 73 a-b)

Or. 74
Arabic, paper, 76 ff., dated 769 AH.
Golius' price: 1½ d.
(Ar. 74)
Or. 75
Persian, paper, 151 ff., with two inserted leaves, nasta’liq script, illuminated headpiece (f. 3b), according to CCO dated 835 AH (but this date not found in the volume), full-leather Islamic binding, with remnant of flap, with gilded and blind tooled ornamentation, apparently contemporary or near-contemporary. An elegantly executed book.

al-Zig al-Ilkhani by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 509. CCO 1181 (III, p. 149). The present manuscript was used by J. Gravius in his *Astronomica quaedam ex traditione Shah Cholgi Persae. Una cum hypothesibus planetarum. London 1652, with his Binae tabulae geographicae* (London 1652) [both in the Leiden collection: 847 D 16:1].

Golius’ price: 5½ d.

Earlier provenance: No. 301 of an earlier collection.

=>CCO noemt nog een Tabula longitudinum. Is dit hetzelfde als de Binae, etc.?

[* Ar. 75]

Or. 76
Arabic, paper, 350 pp., dated 977 AH.


Golius’ price: 4½.

(Ar. 76)

Or. 77
Arabic, paper, 443 pp., dated 733 AH.


On the last page of the MS are a few qira’a notes. Some of these have been used by Salah al-Din al-Munaggid, ‘Igazat al-Sama` fil-Makhtutat al-Qadima’, in: *MMMA* 1 (1955), pp. 232-251, and were edited and illustrated by him on pp. 242-243 and plate 2.

The manuscript was not used for the edition by Ibrahim al-Zaybaq (5 vols., Beirut 1997). See also on this the remark by the editor in vol. 3, p. v, note 3, while on p. xvi of the same volume the last page of the Leiden MS has been reproduced, taken from a reproduction given by Salah al-Din al-Munaggid.

Golius’ price: 4 Piastr.

(Ar. 77)

Or. 78
Arabic, paper, 295 ff., dated 886 AH.


(Ar. 78)
Or. 79
Arabic, paper, 14 ff., old.
Golius' price: 1 dal.
(Ar. 79)

Or. 80
Arabic, and some Turkish, paper, 93 ff., dated 15 Gumada II 948 AH (1541 AD).
Golius' price: 5° d.
(Ar. 80)

Or. 81
Arabic, paper, 283 ff.
(Ar. 81)

Or. 82
Collective volume with texts in Arabic, paper, 229 ff., illuminated title-page.
Golius' price: 4½ D.
Or. 83
Arabic, paper, 675 pp. and 3 blank ff., nasta`liq script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion with floral motive).
On pp. [2], 1, and inside the front board are notes on several subjects:
- A quotation from Multaqat al-Fatawi on a matter of ritual purity (inside board)
- The beginning lines only of the Anwar al-Tanzil (p. [2]).
- Lexicographical notes, a biographical note on al-Baydawi, a list of abbreviations, an enumeration of numbers of Ayat in the different versions of the Qur'an (al-Madani al-Awwal, al-Madani al-Akhir, al-Makki, al-Kufi, al-Basri, al-Shami, fil-Riwaya) and also the number of words and letters in the Qur'an (p. 1).
[* Ar. 83]

Or. 84
The Ilahiyyat section is on ff. 1b-68b.
[* Ar. 84]

Or. 85 a,b
al-Sahah fil-Lugha by Abu Nasr Isma`il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. CCO 120 (I, p. 67); CCA 61 (I, p. 42). See Voorhoeve, Handlist, p. 323. This is the copy which Jacobus Golius (1596-1667) used for his dictionary (Lexicon Arabico-Latinum, contextum ex probatioribus Orientis lexicographis. Leiden 1653), for which the present MS was a main source. Four illuminated title-pages: Or. 85a, ff. 1a, 254a; Or. 85 b, ff. 1a, f. 263a. The copyist has written the lemmata in large script in red ink in the margins. Numerous pencil notes by Jacobus Golius can be seen in the margins. The text in the first illumination reads (Or. 85a, f. 1a): al-Gaz’ al-Awwal min al-Sahah fil-Lugha. Tasnif Abi Nasr Isma`il b. Hammad al-Gawhari [with indication of the letters of the alphabet covered by that part]. One illuminated space has been left open for an indication of the ex-libris which was never added.

[* Ar. 83]
The text in the second illumination reads (Or. 85a, f. 254a): *al-Guz’ al-Thani min al-Sahah fil-Lugha. Tasnif Abi Nasr Isma`il b. Hammad al-Gawhari* [with indication of the letters of the alphabet covered by that part]. One illuminated space has been left open for an indication of the ex-libris which was never added.

¶ Acad. 69 (2), below, was made on the basis of this MS. Acad. 70 is a copy of al-Gawhari’s introduction, taken from Or. 85a. Acad. 71, vol. I, contains collations with this MS by Everard Scheidius (1742-1794).

See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* [...]. Leiden 1820, pp. 48-51, where the class-mark of the MS is given as MS 1350 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 462).

[* Ar. 85 a-b]

**Or. 86**
Arabic, paper, 80 ff., before 638 AH.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900).* München 1979, No. 93, p. 154, where the passage on hearing is discussed.
Golius’ price: 1½ d.
(Ar. 86)

**Or. 87**
Arabic, paper, 329 pp., dated 699 AH.
Golius’ price: 5 d.
(Ar. 87)

**Or. 88**
Arabic, paper, 227 ff., dated 734 AH.
Golius’ price: 2½ Dal.
(Ar. 88)
Or. 89

Collective volume with texts in Arabic, paper (different types), 197 ff., maghribi script, several copyists (2b-103b; 104b-197b), full-leather standard Library binding.

(1a) ff. 1a-b. Fragment of a poetical anthology. One poet mentioned (al-Qadi ibn `Atiya, f. 1b), possibly formerly a fragment in the original binding.

(1b) f. 2a. One page of a work on Arabic grammar, in old maghribi script. A chapter title: Bab al-Istifham. Pasted to the next leaf, which is here referred to as f. 2b, possibly formerly a fragment in the original binding.


ff. 15a-19b. Hadith al-Fata ma`a Amir al-Mu`minin al-Rashid [...].

ff. 20a-21a. Hikaya `Agiba giddan. In a different hand.


ff. 40a-44a. Hadith al-Fata wal-Gariya wa-huwa Khabar al-Nakhla Qala Muhammad ibn Salam al-Busri ...

f. 45a. Hikaya `Agiba, in a different hand.

Poetical quotations in a different hand on ff. 14b, 19b, 44a-b.

Notes in prose: ff. 26a, 29a, 35a-b, 39a-b, 86b.

(2) ff. 45b-103b. Fragment (beginning and end missing) of an anthology of poetry apparently collected in the 6th cent. AH. CCO 437 (I, pp. 296-306); CCA 673 (I, pp. 415-416, where the arguments for the date of compilation are given). See Voorhoeve, Handlist, p. 423. Same hand as No. 1, above. Beginning: Takhmis min Nazm al-Ghulam aydan (f. 45b). F. 104a blank.


[* Ar. 89]

Or. 90

Turkish, paper, 18 ff.

An astrological almanac for the year 1036 AH (1626-1627), a document contemporary to Golius’ presence in the Middle East. CCO 1202 (III, p. 162).


(Ar. 90)
Or. 91
Arabic, paper, 258 ff., collated in 635 AH.

(Ar. 91)

Or. 92
Arabic, paper, 2 + 149 + 3 ff., *naskh* script, dated 15 Gumada I 660 (?), copied from an exemplar dated 1 Ragab 622 (colophon on f. 149b, wrongly quoted in CCO), owner’s note by ʿAbd al-Rahman al-Samanudi, dated 966 AH (f. 1a), full-leather standard Library binding. Lacuna between ff. 1b-2a. Also part of the end of the text seems to be missing. Beginning and end may have been written as replacements.

¶ See H. Ritter, ‘La parure des cavaliers und die Literatur über die ritterlichen Künste’, in *Der Islam* 18 (1929), pp. 116-154. On pp. 151-152 Ritter mentions MS Istanbul, Topkapi Saray 3469 (2), which contains the same text (here with title *Kitab al-Hiyal fil-Hurub wa-Fath al-Madaʾin wa-Hifz al-Durub*. The authorship in the Istanbul MS is given as follows: ... *min Hikam Dhi al-Qarnayn al-Iskandar b. Filibus al-Yunani*, and the origin is said to be as found in ‘a vault (or dungeon or cave, Daymas) in Alexandria, between two stones ... and written in Greek, and then translated into Arabic’. These details are missing in the present manuscript due to the lacuna in the first chapter. Or. 499, below, is another and more complete copy of the text.

[* Ar. 92]

Or. 93
Arabic, Persian, paper, 79 ff., *naskh* script, dated Monday 20 Rabiʿ I 690, copied by Muhammad b. ʿAbdallah b. Muhammad al-Sufi (colophon on f. 76b), full leather Leiden standard binding.

Additional shorter texts in the volume:
- f. 1a. Poetry, almost entirely faded away. A poet’s name still partly visible: Fakhr al-Din ... F. 1b blank.
- f. 2a. Notes in Persian.
- ff. 2b-3a. Lines of poetry, by Shihab al-Din al-Suhrawardi al-Maqtul, and others. Also *Tafsir Surat al-Ikhlas*.
- f. 77a. Prose text in Persian.
- f. 78b. Five distichs. Followed, in another hand, by notes, on Talab al-`Ilm and related subjects.

Earlier provenance: No. 10 of an earlier collection. Golius’ price: ¾ P (f. 3a)
[* Ar. 93]

Or. 94 a-d
Golius’ price: 12 Dal. (probably for the set of four volumes).
(Ar. 94 a-d)

Or. 95
Arabic, with some Persian, paper (many reddish leaves), 310 ff., naskh script (several hands), dated beginning Dhu al-Qa`da 672 (1274), copied from the autograph, after a reading with the author, by the copyist Muhammad b. `Ali b. al-Hakim al-Bayhaqi, in Dar al-Zarqa, in Madinat al-Salam (Baghdad, colophon on f. 310a), full-leather Leiden standard library binding.
- ff. 1b-95a. The part on Mantiq.
¶ The second part (al-Tabi`iyyat and al-ilahiyyat) have been published (Cairo 1325 AH).

Also in the volume:
- f. 1a. Lines of poetry ascribed to Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456, in three different hands.
- ff. 95a-b. Reading and ownership notes. On f. 95a: readership note by Muhammad b. Muhammad b. Yusuf al-..., known as al-Riyadi, who did find a fault in the book. Also (on f. 95b) poetical quotations, by al-Buhuri (d. 284/897), GAL S I, 41, and al-Wazir Mu’ayyad al-Din Muhammad b. al-‘Alqami. On f. 95b also a readership note by Gamal al-Din Muhammad b. al-Mutahhar al-Hilli, who has collated the text with the author’s copy. He read once with the author and he heard another time from the author.
- ff. 96b-97a. Persian poetry, by Mawlana Nasr al-M... (?).
- f. 310b. Qira’a note of reading sessions, the last one of which took place on 13 Safar 691, noted down in Madinat al-Salam, Baghdad, by `Abd al-‘Aziz b. Gum’a b. Zayd al-Mawsili. Added: a loose leaf, of different make, with four distichs in Arabic.

On the final fly-leaf a table of contents for parts 1 and 2, with the remark that the sections in part 1 are called Nahg, and those in part 2 Namt.

Earlier provenance: No. 10 of an earlier collection.

[* Ar. 95]

Or. 96

Collective volume with texts in Persian, with some Arabic, paper, 19 ff., naskh script, ‘old’, with a reader’s note by Muhammad b. Sartan (?) b. Chuban (Huban?) al-Maraghi, dated Ragab 625 in Niskar al-Mhrusa (Neo-Caesarea, in Bythinia, see F. Babinger, art. ‘Niksar’, in EI 2, as can be seen in the MS on f. 19a), modern paper covers (19th century?).

Fly-leaf in front has a title, in a modern hand.

(1) f. 1a. Gadwal-i Sa’at Nisf al-Nahari-yi ‘Ard-i LTH.

(2) ff. 1b-19a. Commentary in Persian on the Arabic translation of Ptolemaeus’ Karpos. CCO 1172 (III, pp. 145-146) proposes Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1273) as the possible author. As the study note at the end is dated Ragab 625, al-Tusi cannot be the author. The MS can be as old as that. The language is Persian, but it contains many phrases en sentences in Arabic.

(3) f. 19b. Arabic. A note on arithmetics, beginning: Wa-billah al-Tawfiq. Idha aradna an namaqma’ al-A’dad al-Mutawaliya min Wahid ...


[* Ar. 96]

Or. 97

Arabic, paper, 134 ff., illuminated title-page.


(Ar. 97)

Or. 98

Collective volume with Arabic and Persian texts, paper, 187 ff.


(2c) ff. 102v-103r. Persian. Short astronomical treatise, andar Tartib. CCO III, p. 155 (No. 1192). Storey II/1, p. 111.
Golius’ price: Dal. (amount torn off).
(Ar. 98)

**Or. 99**
Arabic, paper, 112 ff., dated 692 AH.
Golius’ price: 2¼ d.
(Ar. 99)

**Or. 100**
Arabic, paper, 5 + 264 pp., dated Baghdad, before 496/1102-3, illuminated title-page.
Golius’ price: 2 d.
(Ar. 100)

**Or. 101**
Arabic, paper, 195 ff., dated 540 AH.
Several *sama`at* and *qira`at*.
Golius’ price: 2½ P.
(Ar. 101)

**Or. 102**
Persian, paper, 231 ff., *naskh* script, main text in black ink, with occasionally words in red, blue and gold ink (for the Arabic quotations), dated Friday morning 1 Dhu al-Qa’da 919, copied by Darwish Muhammad b. `Ali, in Dar al-Saltana Herat (colophon on f. 231a), illuminated *`unwan*, full-leather Islamic binding, flap now lost, with gold-tooled ornamentation (borders, medallion).
European scholar, containing a partial copy and Latin translation of chapter 1 of the text.

¶ This MS was copied shortly after the lifetime of the author, in Herat, where the author lived, during the reign of Sultan Husayn Bayqara (reigned 878-912), who patronized the author.

[* Ar. 102]

Or. 103
Arabic, paper, 122 ff. (of which 10 ff. are lost).
Volume 1 contains only manazil 1-3 of the work. CCO III, pp. 52-53 (No. 993) quotes part of the introduction and the chapter titles (seven manazil). CCO 993 (III, pp. 52-53). See Voorhoeve, Handlist, p. 172.
Golius’ price: 2¼Dal.
(Ar. 103)

Or. 104
Arabic, paper, 316 ff.
Golius’ price: al. (amount torn off)
(Ar. 104)

Or. 105
Arabic, paper, 34 ff.
Golius’ price: 2½ Dal.
(Ar. 105)

Or. 106
Armenian, paper, 69 ff., bolorgir Armenian writing in several hands, 15th cent.
Incomplete copy of the Rituale Armenum. Maschtotz. CCO 2399 (V, pp. 92-95, with extensive survey of contents by Félix Nève). Macler, pp. 20-21 (No. 9).
(Hebr. 116)

Or. 107
Arabic, paper, 139 ff.
(Ar. 107)

**Or. 107 A**
Hebrew, parchment, 338 ff. (and one folio at the end), illustrations on ff. 142a, 144b, 149b, 150a, 158b (utensils for the worship in the tabernacle), Italo-German handwriting, copied 23 Adar 1482. Revision by an inquisitor in 1601. 17th-cent. leather binding with gold stamped back, with legend: *Biblia Hebraica*. Rashi’s Commentary on the *Pentateuch*. Steinschneider (1858), p. 298; See A. van der Heide (1977), p. 45.

(Hebr. 80)

**Or. 108**

(Ar. 108)

**Or. 109**

(Ar. 109)

**Or. 110**

Contents of the text:
- f. 1b. Introduction.
- f. 2a. *Fihrist* ...
- f. 2b. *al-Maqala al-Ula fi Ma`rifat Istikhrag al-Awtar al-Waqi`a fil-Da`ira ...*, divided into 10 sections (*Fasl*).

f. 65b. al-Maqala al-Khamisa fi Dhikr Istikhrag al-Harakat al-Mawdu’a lil-Qamar min Qibal Irsadiha fil-Khusufat ..., divided into 12 sections (Fasl).

f. 84b. al-Maqala al-Sadisa fi Dhikr Ikhtilaf Manzaray al-Tul wal-`Ard ..., divided into 18 sections (Fasl).

f. 111a. al-Maqala al-Sabi`a fi Ma’rifat Istikhrag Mawadi` al-Kawakib al-Thamaniya min Falak al-Burug ..., divided into 7 sections (Fasl).

f. 122a. al-Maqala al-Thamina fi Ma`rifat Istikhrag Mawadi` al-Kawakib al-Khamsa al-Muta... (?), min Falak al-Burug wa-Harakatiha fil-Tul ..., divided into 13 sections (Fasl).

This is the last Maqala in the manuscript, although the table of contents on f. 2a mentions two more Maqalat:

- al-Maqala al-Tasi`a fi Ma’rifat Istikhrag Maqadir Rugu`atiha wa-`Ardiha `an Falak al-Burug wa-Zuhuratihai min Irtifa` al-Shams wa-Ihtiqabiha fii.

Red owner’s seal print on f. 1b (a Sultan’s seal?).

¶ The claim that this MS is considered to be an autograph is solely based on a reader’s or owner’s note on f. 1a: Hadhihi al-Nuskha bi-Khatt al-Musannif Yahya b. Muhammad b. Abi al-Shukr al-Maghribi al-Andalusi. This note, consisting of two lines of text, is followed by three lines of rhyming text, most probably in another owner’s hand, Sahmay al-Turkani, in the town of Kalastan (?), all names difficult to decipher, dated 656 (?), in ghubar figures.

Another owner’s note on f. 1a is by `Abd al-`Aziz b. `Ali b. Muhammad al-Munaggim, dated 20 Ramadan 746.

A third note of ownership on f. 1a is by the famous Ottoman astronomer, Taqi al-Din b. Ma’ruf (see also my notes on him under Or. 48, above): min Kutub al-Faqir Taqi al-Din b. Ma’ruf al-Rasid bil-Bab al-Sultani, `afa` anhumatu.

On f. 137a is yet another owner’s note, by `Ali al-Faqir al-Riyadi al-Munaggim bi-`Ataba al-Saltana al-Mardiyya.

¶ MS Leiden Or. 110 was an important source for the following studies by Georges Saliba:

- George Saliba, 'An Observational Notebook of a Thirteenth-Century Astronomer', Isis 74 (1983) pp. 388-401. In this article Saliba writes that the MS is not an appendix to the Khulasat al-Majisti, but an independent work entitled Talkhis al-Majisti (see the title in one of the owners’ notes). In this work al-Maghribi analyzes the observations which he has conducted in the famous observatory of Maragha between 1262 and 1274, and he deduces from these new values for the parameters of the planetary models. Saliba further develops this in two other publications:
[* Ar. 110]

Or. 111
Arabic, paper, 172 ff., before 781 AH.
(Ar. 111)

Or. 112
Arabic, paper, 144 ff., dated 1026 AH (?), illuminated title-page.
Daw’ al-Saqt, a commentary by Abu al-`Ala’ al-Ma`arri (d. 449/1057), GAL G I, 255, on his own Saqt al-Zand. CCO 556 (II, pp. 54-55); CCA 639 (I, pp. 398-399). See Voorhoeve, Handlist, p. 329. Acad. 129 contains fragments copied from this MS.
Golius’ price: 4¼.
(Ar. 112)

Or. 113
Arabic, paper, 408 ff., dated 981 AH.
(Ar. 113)

Or. 114
Arabic, paper, 454 ff.
(Ar. 114)

Or. 115
Arabic, paper, 20 ff., illuminated title-page and gold ornamentation inside, copied by Mahmud b. Abi al-Mahasin al-Qashi (f. 20b).
¶ The title-page (f. 1a) consists of two similar elements, both composed of circular elements. The upper one, a composite figure made of four circles contains the title, Diwan Shi’r al-Hadira Imla Abi ‘Abdallah al-Yazidi. The lower one, a composite figure made of three circles, makes the impression of being the negative of the upper element, though it is not. It contains the name of the owner, Ahmad b. `Ala’ b. Qaratay, who remains as yet unidentified. Further on the title-page are notes on ownership. The upper one is dated 26 (month illegible) of the year 85? (1446-1455).
(Ar. 115)
Or. 116
Arabic, paper, 44 ff., maghribi script.
(Ar. 116)

Or. 117
Arabic, paper, 174 pp., illustrated.
fi Ma`rifat al-Hiyal al-Handasiyya, by Abu Bakr Isma`il al-Gazari (602/1205), GAL S I, 902. CCO 1025 (III, pp. 70-71). See Voorhoeve, Handlist, p. 194. See for a full translation of the text and a reconstruction of the designs now also The book of knowledge of ingenious mechanical devices by Ibn al-Razzaz al-Jazari. Translated and annotated by Donald R. Hill. Dordrecht 1974. See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 50, pp. 96-98, where the passages on music automata are discussed. The Leiden class-marks 1025-1026 which are additionally mentioned by Shiloah are in fact the CCO serial numbers for the two Leiden manuscripts of this work, Or. 117 and Or. 656, below.
(Ar. 117)

Or. 118 a-c
Arabic, paper, 3 vols., 264, 186, 199 pp., dated 989 AH.
(Ar. 118 a-c)
Or. 119
Collective volume with texts in Arabic, paper, 147 pp., several hands (Nos. 1 and 2 in one hand, No. 3 in another hand), all naskh script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
Golius’ price: 1¾ d.

[* Ar. 119]*

Or. 120
Arabic, paper, 498 pp.

(Ar. 120)

Or. 121
Collective volume with texts in Arabic, paper, 106 ff., illuminated title-page.
(2) ff. 31-97. *al-Maqsura* by Muhammad b. al-Hasan Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111 with the commentaries by Ibn Khalawayh (d. 370/980) and by al-Hasan b. ‘Abdallah al-Sirafi (d. 368/979). End 6/12th cent. CCO 544 (II, pp. 47-48, where it is incorrectly said that Acad. 118 is a copy of the Scheidius MS. Acad. 118 is the Scheidius MS); CCA 619 (I, 388); CCA 619 (I, p. 388). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 192.
(3a2) ff. 105r-106r. Seven letters from Hays Bays (d. 574/1178), GAL S I, 441, to the caliph. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 419.
The MS has been used in *Poemation Ibn Doreidi, cum scholiis Arabicis excerptis Chaluwiae et Lachumaei. E codicibus manuscriptis, Latine conversum, et observationibus micellaneis illustratum. Accedunt observata de vocibus Hebraeo-Arabicis ac regulis syntacteos Arabicae, nec non rerum explicatarum argumento, in suis indicibus posita, curavit et edidit Aggaeus Haitsma*.
Or. 122
Arabic, paper (various colours), 86 ff., dated according to Voorhoeve on 614 AH (1217-1218), but this cannot be corroborated from the MS. Voorhoeve, or one his predecessors must have mistaken one of the many dates given in the sama’at. Copied by al-Shaykh Khalil b. Baran (owner’s note on f. 1a).

The volume is arranged in agza’, with numerous igazat al-sama’ at the end of each guz’. These have been analyzed in an unpublished thesis by N. van den Boogert, ‘Beschrijving van ms. Leiden Or. 122’ (May 1990). See Voorhoeve, Handlist, p. 179.

Separate title-page for each guz’ (ff. 1a, 10a, 20a, 30a, 42a, 54a, 64a, 72a, 80a). Each title-page has one talif, followed by four riwayat. The talif giving the full author’s name and the riwayat are, in order of appearance:
- Riwayat al-Shaykh Abi Muhammad ‘Abd al-Karim b. Hamza b. al-Khidr al-Sulami, ‘anhu

(none of these names in the Index of GAL, nor ibn Hagar’s Tahdhib al-Tahdhib). Needs to be compared with the edition, Makarim al-aklaq wa-ma’aliha, Cairo 1350 (1931-1932) [8203 B 25].
[* Ar. 122]

Or. 123 a
Arabic, paper, 80 ff., with geometrical figures.
Originally described as a fragment of an unidentified mathematical work. CCO 2646 (V, pp. 238-239). See Voorhoeve, Handlist, p. 432 (where the text is referred to as: Or. 123 (1)). It is in fact part of the Kitab al-Istikmal by Yusuf al-Mu’taman b. Hud (c. 478/1085), as has been demonstrated by Jan Hogendijk, ‘Discovery of an 11th-century Geometrical Compilation: the Istikmal of Yusuf al-Mu’taman ibn Hud, King of Saragossa’, in: Historia Mathematica 13 (1986), pp. 43-52. See also J.P. Hogendijk, ‘Le roi-géomètre al-Mu’taman Ibn Hud et son Livre de la Perfection (Kitab al-Istikmal)’, in Histoire des Mathématiques Arabes (Actes, Premier Colloque International sur l’Histoire des Mathématiques Arabes,

[* Ar. 123 a]*

**Or. 123 b**
Collective volume, with an Arabic and a Persian text, both provided with drawings, paper, 31 ff.
(1) ff. 1a-23b. Arabic. Fragment (abrupt beginning) of a treatise on the astrolabe, CCO 1103 (III, p. 113). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 433, where the text is referred to as Or. 123 (2).
(2) ff. 24a-31b. Persian. *Mukhtasar dar Bayan-i 'ilm -i Khutut-i Asturlab*. Copied in 676 AH. Cf. CCO 1184 (III, p. 151), where the text is referred to as Or. 123 (3).
Golius’ price: 1 P.

[* Ar. 123 b]*

**Or. 123 c**
(1) ff. 1-8, 14. A shorter version of *Khafiyat Aflatun al-Hakim*, an old document said to have been found by Plato. CCO 1208 (III, p. 167). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 158, where the text is referred to as Or. 123 (4), just as in CCO.
(2) ff. 8r-13v. *Khafiyat al-Shams fi `Ilm al-Harf wa-Khafiyat al-Qamar fi `Ilm al-Harf*. Anonymous. CCO 1209 (III, p. 167). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 158, where the text is referred to as Or. 123 (5), just as in CCO. Tables, and at the end a drawing of a human figure provided with legends is pasted in.
See also Or. 25.654 (2), below.

[* Ar. 123 c]*

**Or. 124**
Arabic, 89 ff., dated 594 AH.
Golius’ price: 1½ P.

(Ar. 124)

**Or. 125**
Arabic, 212 pp.
Golius’ price: 5 Dal.

(Ar. 125)

**Or. 126**
Arabic, paper, 382 pp.

Golius’ price: 1½ d.

(Or. 126)

**Or. 127**

Arabic, paper, 2 [title-page and verso] + 300 + 4 pp. (the additionally mentioned papers are later additions), *maghribi* script, old but undated; full-leather Islamic binding with flap with blind tooled and gilded ornamentation. Binding described in Max Weisweiler, *Der islamische Bucheinband des Mittelalters* (Wiesbaden 1962), pp. 177-178, No. 351, where the age of the MS is given as 14th-15th century, and where it is said that the binding was made for the manuscript.


See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* [...]. Leiden 1820, pp. 46-48, where the class-mark of the MS is given as MS 1731 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 479).

After the newly added title-page the text of volume 2 begins abruptly and, to judge from earlier page numbers, at least 10 pages seem to be lacking. The leaf of pp. 299-300 is damaged with loss of text, but p. 300 does indicate the end of volume 2 (*al-Sifr al-Thani*), and mentions a third volume to follow (*Awwal al-Thalith*).

On the titlepage are in several hands birth notes. One birth (name erased, possibly Muhammad) is dated Friday at `Asr on 20 Rabi` II 988 [3 June 1580]. The reconstructed title-page must therefore be older than that date. The next birth (child’s name: Muhammad) is dated at early morning (tabassum sabah) of Wednesday 5 Rabi` II (year undecyphered). The next birth (child’s name `Abd al-Malik) is dated in two calendars: the first hour of sunrise on Tuesday 12 June (year undecyphered), corresponding with 17 Ragab (or according to vision 15). One wonders why in the second half of the 16th century such a date (12 June) is given, if not because of some Christian connection. At the end of the volume, after p. 300, are two leaves added. Only the first page has three texts in Arabic in different hands. It is a prayer (Istikhara?) and two shorter notes.

[*Ar. 127]*

**Or. 128**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 147 ff., *maghribi* script.


On f. 147b are notes in Hebrew script.

Golius’ price: 2 Dal.

(Ar. 128)

Or. 129
Collective volume with four Christian Arabic texts, paper, 210 pp.


(Ar. 129)

Or. 130
Arabic, 291 ff., dated 905 AH.


(Ar. 130)

Or. 131
Arabic, 82 ff.


(Ar. 131)

Or. 132

Golius’ price: 3½ Dal.

(Ar. 132)

Or. 133
Collective volume with texts in Arabic and Persian, 6, 116 pp., dated 692 AH., from Balkh (?), extensive marginal notes in the MS.
Preceding the main texts are:

- Ziyadat wa Nuqsan shudan-i Daw'-i Qamar (one page, with its sequel on p. 116). Persian text, with illuminated illustration of the phases of the moon.
- Scribbling and notes on various subjects, in Arabic.
- Poetry, and notes in prose, in Persian.
- Arabic. Fi al-Guz' aladhi la yatagazza'. Also quatrains, one ascribed to Abu `Ali.
- Table of contents of the volume.


(4a) pp. 73-79. Following to the preceding is an abstract made by al-Ghadanfar from the Tatimmat Siwan al-Hikma by al-Bayhaqi (d. 565/1169), GAL G I, 324, and from al-Risala al-Mulhaqa bi-Kitab Tatimmat Siwan al-Hikma. See Voorhoeve, Handlist, p. 343.


Golius' price: 1½ Dal.
[* Ar. 133]
Or. 134
Collective volume, with texts on food and medicine, all in Arabic and written by Muhammad b. `Ali Nagib al-Din al-Samarqandi (d. 619/1222), GAL G I, 491, paper, 227 ff., dated 715 AH.
(Ar. 134)

Or. 135
Arabic, 293 ff., dated 996 AH.
(Ar. 135)

Or. 136
Arabic, paper, 325 ff., dated 999 AH.
(Ar. 136)

Or. 137
Arabic, 282 ff., dated 736 AH.
Golius’ price: Dal. (amount removed by erasure).
(Ar. 137)

Or. 138
Collective volume. Arabic, with some Persian and Turkish, 173 ff., dated partly 927 AH, but most leaves older (ad 2b).
Golius’ price: ¾ Dal.

**Or. 139**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 54 ff.

**Or. 140**
Arabic, paper, 961 pp., dated 935-937, autograph.
Golius’ price: 4 P.
See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820*, pp. 19-33, where the class-mark of the MS is given as MS 1737 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 479).

**Or. 141**

¶ The recension of the text in the present manuscript in many respects differs from modern editions, in size of material given, in the order in which the material is presented, and in variant textual readings. A case in point is the edition by Ma`ruf Zurayq & `Ali `Abd al-Hamid Baltagi (Damascus 1408/1988 [8262 F 2]), which is almost unrecognizably different from the Leiden MS.

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 181, pp. 263-264, where the passage on hearing, sama`, is discussed.

¶ About the dating of the manuscript: As the first listening certificate on f. 2a makes it clear that the manuscript was read in Damascus in 645 AH, it is evident that the present manuscript was either brought there from North Africa or from Andalusia, or that it was at least copied by someone who had the habit to write in maghribi script, irrespective of the place where this happened. The date 645 AH is therefore a date ante quem. However, the loosely inserted note signed by Qasim al-Samarra`i, saying: ‘The hand writing of this Risala is much older than 645 A.H. I think it goes back to around 5th C.A.H.’ is based on no evidence in the MS. Samarra`is’s conjecture may have been inspired by the wish to date the MS back as near the author’s lifetime as possible. There are several sama notes on the page preceding the text (f. 2a). They are produced here in their probable order of having been noted down. The date in note No. 3, namely 2 Ragab 572, is copied from an earlier note. No. 5 has the earliest date (13 Dhu al-Higga 641), but was, to judge from the lay-out of the page, evidently written down some years later. A note in the inner margin of f. 2a has been effectively erased.

Note 1 (f. 2a). A sama note of listening sessions, presided by `Imad al-Din Abu al-Fada’il `Abd al-Karim b. `Abd al-Samad b. Muhammad al-Ansari, who derived his authority from a listening certificate from his father Gamal al-Din Abu al-Qasim `Abd al-Samad (who derived his authority from Abu al-Hasan `Ali b. Ahmad b. Sulayman al-Muradi, who derived his authority from Abu al-Muzaffar `Abd al-Mun`im b. Abi al-Qasim, who transmitted on authority of his father. The president of the sessions also had diplomas issued to him by his father, already mentioned, and Abu al-As`ad `Abd al-Rahman al-Qushayri, and from al-Farawi and other, all of whom transmitted on the authority of the Imam Abu al-Qasim b. `Abd al-Karim b. Hawazin b. `Abd al-Malik al-Qushayri. On these sessions the text was read by Yusuf b. Muhammad b. `Abdallah al-Shafi`i. The participants of the session were Gamal al-Din Abu Muhammad `Abdallah b. Yahya b. Abi Bakr b. Yusuf al-Ghassani al-Gaza`iri, Kamal al-Din `Abdallah b. Abi al-Farag b. Sadaqa al-Baghdadi, and Muhammad b. Yusuf b. Muhammad, whose father was the reader of the present text. As secretary of the session served the reader Yusuf b. Muhammad. The last of the reading sessions took place in the Great Mosque in Damascus on Friday 9 Gumada II 645.

Sama’ No. 1:

Mark over a word refers to a marginal note, which has Sama’ No. 3 (f. 2a).

Note (f. 2a). This is actually not a sama’ note, but rather an explanation of the sigla used by the collator, Rafi’ b. Abu Muhammad Muhammad, who was active with the MS, as is clear from the here following note, in as early as 641 AH. The present note was added only later to the MS, as becomes clear from the page layout of f. 2a. One of these is explained as follows: The sin-qaf mark over a word refers to a marginal note, which has a qaf written over it. This can be encountered on many instances throughout in the MS.

Sama’ No. 5 (f. 2a).
Or. 142
Arabic, paper, 269 ff., dated 712 AH.
Golius’ price: 5 D.
(Ar. 142)

Or. 143
Arabic, paper, 391 pp., maghribi script.
(Ar. 143)

Or. 144
Arabic, paper, 163 ff., maghribi script, dated 610 AH.
See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 80, p. 137, where anecdotes about music and musicians are discussed.
Earlier provenance: Ex-libris Taqi al-Din b. Ma`ruf.
(Ar. 144)

Or. 145
Arabic, paper, 56 ff., dated 1036 AH.
(Ar. 145)

Or. 146
Arabic, paper, 93 ff., maghribi script.
Golius’ price: D. 1½.
(Ar. 146)

Or. 147
Arabic, paper, 106 ff.
Golius’ price: 2¼ d.
(Ar. 147)

Or. 148
Persian, Turkish, paper, (1) + 27 + (1) ff., dated 931 (1524-1525).
(Ar. 148)

Or. 149
Arabic, paper, 22 ff., dated 744 AH.
Golius’ price: ½ Dal.
(Ar. 149)

Or. 150
Collective volume with Arabic texts, paper, 209 pp.
(1) ff. 1-109. Talkhis al-Miftah by Khatib Dimashq (d. 739/1338), being an abridgment of book 3 of Miftah al-‘Ulum by al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Dated 1102 AH, but this cannot be other than 1002 AH. CCO 243 (I, p. 128); CCA 301 (I, p. 159). See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211.
(Ar. 150)

Or. 151
Arabic, paper, 75 ff., dated 946 AH.
(Ar. 151)

Or. 152 a
Arabic, paper, 325 ff., copied in 1033 AH by the same Darwish Ahmad, who copied also the texts in Or. 14, above.

Or. 152 b
Arabic, paper, 279 ff., dated 969 AH.
_Madad al-Fa'id wa-Kashf al-'Arid_, a commentary by `Alawan al-Hamawi (d. 936/1530) on _al-Ta'iyya al-Kubra_ by Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. CCO 595 (II, p. 74); CCA 697 (I, pp. 429-430). See Voorhoeve, Handlist, p. 359. (Ar. 152 b)

Or. 153
Arabic, paper, 239 ff., dated 1024 AH.

Or. 154
Convoluted volume with Arabic texts on prosody, paper, 349 pp., maghribi script.
Or. 155
Arabic, paper, 99 pp.

Or. 156
Persian, paper, ff., dated 902 AH, nasta`liq script.

Or. 157
Arabic, paper, 103 ff.
Golius’ price: 1½ Dal.

Or. 158
Arabic, paper, 192 ff., dated 984 AH, map illustrations.
A geographical and cosmographical text. The beginning of the text (pp. 1-14) is apparently a younger replacement.
ff. 3b-4a. On the replacement is a world map.
f. 47b. Surat al-Ka`ba al-Musharrafa.
Old number in front (No. 80), with wax seal. Spine broken twice.
[* Ar. 158]

Or. 159
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 256 ff.


(Ar. 159)

**Or. 160**

Arabic, paper, 302 ff., *naskh* script, dated Monday 5 Ramadan 1008 (colophon on f. 302b), full-leather Islamic binding with flap, gilded and coloured ornamentation (borders and medallion), title on lower edge: *al-I`lam*.

*al-I`lam bi-`lam Bayt Allah al-Haram*, by Qutb al-Din Muhammad b. `Ala` al-Din `Ali b. Shams al-Din Muhammad b. Qadi Khan Mahmud al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382, who completed the work on 7 Rabi` I 985. The work is dedicated to the Ottoman Sultan Murad III (reigned 982-1003 AH). The work is divided into an introduction, ten chapters (*Bab*) and an epilogue. CCO 798 (II, p. 171); CCA 926 (II, p. 70).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 126. Extensive notes in pencil by a 17th-century European reader (e.g. f. 266b).

[* Ar. 160]

**Or. 161**

Collective volume with texts on mathematics and astronomy in Arabic, paper, 1 + 95 pp., *naskh* script, apparently copied for Jacobus Golius by Nicolaus Petri (see also Or. 14, above). Some figures (a folded sheet with figures (pp. 4-7, with figures on p. 4 only, and an (unrelated) note in Golius’ hand on p. 7) have been drawn by Golius. Another figure in Golius’ hand is on p. 3, but otherwise space has been left open by the copyist for the figures in all four texts, and these have not been added. Half-leather 17th-century library binding.


[* Ar. 161]

**Or. 162**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 31 pp.

Copied by Jacobus Golius (1596-1667), who also draw the figures (illustrations). See also Or. 14, above.


(Or. 162)

**Or. 163**
Arabic, paper, 88 ff., dated 731 AH.
Goliuss’ price: £.

(Ar. 163)

**Or. 164**
Persian, Turkish, paper, 289 pp., dated mid-Sha`ban 966 AH (1559 AD).

(Ar. 164)

**Or. 165**
Persian, paper, 126 ff.
*Zig.* Astronomical tables. Incomplete manuscript (10 ff. at the beginning and the end are lacking), author not given in the available fragment. On the outer edge (?) the title *Tashil* can be seen. The work could have been compiled as a facilitation for the use of the *Zig* of Ulugh Beg and the tables which are known as *Zig-i Gadid-i Samarqandi.* CCO 2648 (V, pp. 246-247).

(Ar. 165)

**Or. 166**

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
The first quire has been misbound. The correct order of the leaves is ff. 10, 2-9, 11. The manuscript contains part of the second book of De partibus animalium (ff. 1b, 10, 2, 3a) and the complete text of the third and the fourth books (ff. 3b-114b). The order of the text of the third book (Maqala 13 of the Kitab al-Hayawan) has been upset as a result of a copyist’s error. After f. 31b, line 7 (agwad) the text is resumed on f. 34b, line 7 (ablagh), then after f. 37b, line 6 (al-yusra) one should continue on f. 31b, line 7 (al-yusra) up to f. 34b, line 7 (ya’ridu), after which the text is resumed on f. 37b. (edition Kruk, introduction p. 34).

Brugman and Drossart Lulofs estimate the age of the MS as 5th/11th century and the origin Syrian (p. 54 of the introduction). This is nothing more than (educated) guessing, however. From the title-page it is evident that the present MS represents the third volume of a series of four, but the other three are not longer extant. As the present volume actually comprises Maqala 11-15 of the work, there can be no doubt about the contents of the three others. Volumes I and II must have contained the Maqalat 1-11, that is the ten books of the Historia Animalium and book I of De partibus animalium. The present volume has Maqala 12-15 (De partibus II-IV and De generatione I), and the last volume must have contained Maqala 16-19 (De generatione II-V). Apparently, the scribe who distributed the text over the four volumes was unaware of the natural division of the work into 10+4+5 books (Brugman & Drossart Lulofs, introduction, pp. 54-55).

The division of the chapters (Maqala) in the manuscript can be seen as follows:

f. 1b. Maqala 12.
f. 3b. Maqala 13.
f. 115a. Maqala 15.

Or. 14.211, below, is a photographic copy of ff. 115a-165a of this MS which was used Brugman and Drossart Lulofs for their edition.

Or. 167
Persian, Turkish, paper, 31 ff.

Or. 168
Collective volume of high age, with texts in Arabic, paper, 138 ff.


(6) ff. 69-79r. Four problems of mechanics, solved by an author whose name has been erased. CCO 1019 (III, p. 66). See Voorhoeve, \textit{Handlist}, p. 431.


F. Woepcke, \textit{L’Algèbre d’Omar Alkhayyami} (Paris 1851) has published extracts one or more texts in this volume (see pp. iii-iv).

Earlier provenance: Ex-libris Taqi al-Din b. Ma`ruf.

\textit{Ar. 168}

\textit{Or. 169}

Arabic, paper, 40 ff., dated 759 AH.

(Ar. 169)

**Or. 170**

Arabic, paper, 159 ff., dated 1391 AD.


¶ Some notes in Syriac script on f. 1a.

(Ar. 170)

**Or. 171**

Arabic, with some Turkish, paper, 156 ff., copied in 1022 AH.

*Diwan* of Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262. CCO 580 (II, p. 69); CCA 679 (I, p. 422).


(Ar. 171)

**Or. 172**

Collective volume with two Arabic texts, paper, 12 ff., *maghribi* script.

(1) pp. 10. Forms to be used in contracts. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 444.


CCO 1877 (IV, p. 163).

Goliuss’ price: D. 2%.

(Ar. 172)

**Or. 173**

Arabic, paper, 143 ff., dated 707 AH.


(Ar. 173)

**Or. 174**

Collective volume with Arabic and Persian texts on astronomy, paper, 119 ff., *naskh* script, several hands, table of contents on the front fly-leaf, before 795 AH (because of the owner’s note on f. 118r), illustrations (expertly made drawings), half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards, loose.

(1a) ff. 1a-2b. Notes, quotations, etc. Poetry ascribed to Aflatun (f. 1a). On f. 2a an old fragment of *Kitab Magma’ al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. On ff. 2b-3a poetical fragments in Arabic and Persian, with lines by Muhammad b. Idris al-Shafi’i (d. 204/820), Muhammad b. al-Hanafiyya and others.

drawings, also with insert containing variant readings (ff. 5-6). Collated with a reliable exemplar (f. 62a).

(1b) ff. 62b-63a. Persian poetry by different authors. Also a quatrain


(3a) f. 78v. A horoscope for some born on Thursday eve, 19 Rabi` II 563.


(6a) f. 118v. A prayer, followed by a note, both in Arabic, and by a Ruba`i in Persian.

(7) ff. 119r-120r. Arabic. Short dissertation on multiplying. CCO 1176 (III, p. 147).

[* Ar. 174]

Or. 175
Arabic, paper, 51 pp., maghribi script.

(Or. 175)

Or. 176
Arabic, paper, 36 ff., maghribi script, dated 1005 AH.

(Or. 176)

Or. 177
Collective volume with texts in Arabic, paper, 111 ff.
Or. 178
Collective volume with a text in Arabic and one in Persian, paper, 179 ff., and blank leaves, full leather Islamic binding, flap now lost, blind tooled ornaments (quite old, possibly recycled), title of text No. 1 written in ink on the leather.
(3) f. 179b. Quotation from Qutb al-Din al-Shirazi, the commentator of al-Miftah, from a work by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 800.
- On the inside of the back cover notes, also in Persian.
Golius’ price: 2½.
[* Ar. 178]

Or. 179
Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 97 ff., nasta`liq script, two different hands (the first [ff. 1v-90v] allegedly in the hand of a Sinan Pasha, as is said on the first leaf, but see also the colophon on f. 90v), dated several dates in Muharram 920 AH (f. 11v, etc.). Title on edge: Sharh Hayakil, referring to text No. 4, below. Inside of boards gold sprinkled ornamentation.
(1a) ff. (1) – 1r. Notes, quotations, poetry in Persian, table of contents for the volume.


(7) f. 96r. Quotations by several authorities, at the end referred to as a Risala. No indication of author or title. Same hand as preceding text.


[^ Ar. 179]

Or. 180
Arabic, paper, 44 ff.
Golius’ price: 2 Dal.
(Ar. 180)

Or. 181
Arabic, paper, 224 ff.
(Ar. 181)
Or. 182
Collective volume with texts and tables in Greek, mostly concerning calendars, parchment, 163 ff.
Main contents: Tables of Ptolemy, with the commentary Theo Alexandrinus (4th cent. AD), mixed with other texts. Added are leaves with scholarly notes by users of the manuscript. Separately added: extensive notes by Anne Tihon (1954), who edited and translated both commentaries of Theo Alexandrinus.
(1) ff. 1v-2r. Table of leaping years. Cycle of Epacts. F. 1a. Scribbling.
(2) f. 2v. The genesis of the world, and of six towns: Constantinople, Antioch, Alexandria, Ghaza, Kaysariyya, Neapolis.
(3) ff. 3r-49r. Shorter commentary by Theo Alexandrinus on the Handy Tables of Claudius Ptolemy. Edition on the basis of this manuscript: Le 'Petit commentaire' de Théon d'Alexandrie aux tables faciles de Ptolémée, (edited and translated by) Anne Tihon. Città del Vaticano 1978 (Studi e testi 282). Followed (f. 49a) by the Signs of the Zodiac, with their names, and the names of the Roman and Coptic months.
(4) ff. 49v-50v. Anonymous commentary on the calculation of hours.
(5) f. 51r. Table of the years, months and days of the Philippian era, for the years 1292-1339 AD.
(6) f. 51v. Table of the movement of the sun and the moon (see also f. 93v, below).
(7) f. 52r. Table for the days of the week.
(8) ff. 52v-53r. Julian calender.
(9) f. 53v. Table of the fixed stars, for the year 1345-1346 AD.
(10) ff. 54r-65v. Two tables of kings, with the periods of their reigns. Edited from this manuscript by H. Usener, in Chronica minora saec. IV, V, VI, VII (ed. Th. Mommsen), Berlin 1892-1898 (3 vols., Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum 9, 11, 13): ‘Laterculus Heraclianus’ (pp. 447-449), ‘Laterculus Leoninus’ (pp. 450-453), ‘Fasti Heracliiani’ (pp. 392-396, 399-410).
(11) ff. 66r-73v. Table of important towns, with indication of their longitude and latitude. Edited from this manuscript by Ernst Honigmann, Die sieben Klimata und die POLEIS EPISHMOS. Eine Untersuchung zur Geschichte der Geographie und Astrologie im Altertum und Mittelalter. Heidelberg 1929, pp. 211-224. Ff. 71r-v contains a table of later date.
(12) ff. 74r-v. Tables for the position of the moon in the signs of the Zodiac.
(13) ff. 75r-145r. Handy tables of Ptolemy, mixed with other texts. Edition in Cl. Ptolemaeus, Opera astronomica minora (ed. J.L. Heiberg), Leipzig 1907, with reference by de Meyier, op.cit. p. 169, of the texts of this edition which are available in the present manuscript.
(13a) ff. 113r-114v. On inserted leaves: a fragment only of the greater commentary of Theo Alexandrinus. See on this text Anne Tihon (ed.), Le grand commentaire de Théon d'Alexandrie aux tables faciles de Ptolémée. Livres II et III. Città del Vaticano 1991 (Studi e testi 340).
Phil.-hist. Kl. 57, Abh. 3), with on p. 15 a reproduction of f. 150r of the Leiden manuscript.

(15) ff. 152v, 151r-v. Incomplete synopsis of the calendars of the Romans, Egyptians and the Greeks. Edited by W. Kubitschek from this manuscript, op.cit., pp. 39-40.

(16) ff. 153r-155v. Byzantine tables, with an introduction to their use (f. 155v).

(17) ff. 156r-161v. Fragment of the shorter commentary of Theo Alexandrinus on the Handy Tables of Ptolemy. See No. 3, above. With other occasional pieces.


A full description (in Latin) of the contents is given in K.A. de Meyier & E. Hulshoff Pol, Codices bibliothecae publicae graeci, Leiden 1965 (Codices manuscripti 8), pp. 166-171. The manuscript was transferred, apparently already before 1852, to the Western manuscripts department in the Library, where it is now registered as BPG 78. The manuscript was acquired by Golius in Constantinople, cf. De Meyier, op.cit., pp. 170-171, with references to Golius’ own reports, and the earlier catalogues of the Leiden Library. Golius’ price: 34 Dal.

[* BPG 78]

Or. 183

Arabic, indigenous paper (hence relatively old), 264 ff., on f. 264b is a collation note by an owner, Muhammad al-Misri, dated 2 Ragab 943, full leather standard 17th-cent. Library binding.


Or. 184

Collective volume with texts in Arabic, paper, [1] + 103 ff., naskh script, several copyists (Nos. 8b, 13 by other copyists than the one mentioned in the colophon), dated 514 AH and 515 AH (colophons on ff. 62a, 86b), and dated 684 AH (colophon on f. 64a), western binding in Oriental style with flap, pasted boards. Figures.

A philosophical miscellany containing some 16 smaller tracts, all of a rather elementary nature, by such authors as Bahmanyar b. al-Marzuban, Ibn Sina, Ibn al-ʿAmid, al-Farabi and Ibn al-Haytham. Fourteen of the texts were written by Fayruz b. Ruzbihan, who possibly composed this miscellany.

(1a) f. [1]b. Eulogy of God in terms mostly derived from Arabic phonetics. In a hand different from the copyist’s. On f. 1a also a table of contents.


[* Ar. 184]
Or. 185
Arabic, paper, 151 ff., nasta‘liq script (almost entirely without punctuation), numerous gadawil in the text or in the margins (some pasted into the book, ff. 22, 32, 78, 110), geometrical figures, dated 2 Sha‘ban 965, copied by Sa‘d Allah b. Aman Allah b. ‘Ali in Qazwin (colophon on f. 142a), half-leather standard Library binding.


Title on f. 3a. *Kitab al-Miftah fil-Hisab*. Also on f. 3a: ‘Adad Agzaihi 18, from which it is evident that guz’ means here quire. The quires in the MS are indeed numbered 1-18.

See also Or. 205 (3), below, for fragments from the same text.

On f. 145a on the Zakat from several towns in North Iran (Sade, Qum, Kashan). Ff. 144b, 145b-150b blank.

Added: a photographic print from ff. 46b-47a.

[* Ar. 185]*

Or. 186
Arabic, and some Turkish, paper, 128 ff.


Golius’ price: ¾ Dal.

(Ar. 186)

Or. 187 a
Arabic, paper, 12 ff.


(Ar. 187 a)

Or. 187 b
Collective volume with texts in Arabic, paper, 110 ff.


Notes in Hebrew in the beginning of the volume.

(Ar. 187 b)

**Or. 188**

Collective volume with texts in Arabic (one dated 785 AH), with some Turkish, paper, 112 ff.


Golius’ price: 1 Dal.

(Ar. 188)

**Or. 189**

Arabic, with some Turkish, paper, 73 ff.


Golius’ price: Dal. (amount entirely and capital D partly torn off).

(Ar. 189)

**Or. 190**

Arabic, paper, 208 ff., dated 876 AH.


Golius’ price: Dal. (amount D partly torn off).

(Ar. 190)

**Or. 191**

Arabic, paper, 104 ff., dated 715 AH.

Or. 192
Arabic, paper, 182 ff.
(Ar. 192)

Or. 193
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 179 ff.
(4) 31 ff. Persian. Anonymous abstract of al-Risala al-Muhammadiyya, a work on arithmetics and geometry by `Ali b. Muhammad al-Qushgi (d. 879 AH, who dedicated his Arabic text to the Ottoman Sultan Muhammad b. Murad (reigned 855-886). Dated 885 AH. In the same hand as the following text. CCO 1035 (III, p. 75).
(5) 28 ff. Persian. Incomplete treatise (one leaf at the beginning seems to be lacking) on astronomy, no title or author indicated. Dated 883 AH. In the same hand as the preceding text. CCO 1186 (III, pp. 151-152), where on the basis of evidence in Or. 1015, below, a hypothesis about the authorship is proposed, namely the same as the author of text (4) in the present magmu`a. CCO V, pp. 245-246, comes with a more specific hypothesis about the identification. Golius’ price: 1 Dal.
(Ar. 193)

Or. 194
Arabic, paper, 101 ff.
(Ar. 194)

**Or. 195**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 92 ff.
(Ar. 195)

**Or. 196**
Arabic, paper, 170 ff., naskh script, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled and gold ornamentation.
On f. 1a notes in *maghribi* script.
(Ar. 196)

**Or. 197**
Arabic, paper, 79 ff.
Golius’ price: 1¼ D.
(Ar. 197)

**Or. 198**
Collective volume with two Arabic texts, mainly on *firasa*, paper, 76 ff. (original foliation, e.g. on f. 3a: 3 min 1, on f. 4a: 4 min 1, etc.), naskh script, dated Monday 8 Ramadan 757, copied by `Abdallah b. Sulyman al-Rayhani al-Mawsili, in Damascus (colophon on f. 76a), half-leather Islamic binding (flap now lost), pasted boards. Owner’s note on f. 2a by Muhammad Aslan, dated 702 ((?!), and another one by Muhammad b.


On f. 2a is a note saying that there are three texts in this binding, namely the two mentioned hereunder, plus al-Mukhtar fi Kashf al-Asrar. The latter text is lacking and must have been removed from the present volume, before it was bound in its present binding. With this text is probably meant al-Mukhtar fi Kashf al-Asrar wa-Hatk al-Astar, by `Abd al-Rahman b. `Umar al-Gawbari (c. 620/1223), GAL G I, 497. Golius has a copy of this text in his collection (Or. 191, above), but it seems unlikely, though not impossible, that that copy ever formed part of the present volume.

ff. 1a, 76b. Asrar Ghariba (fa-Afham al-Ramz tafuz bil-Kanz on f. 1a). A note on eschatology, apparently in connection with the coming of the year 1000 in the Higra calendar. Added later to the MS, in a nasta`liq hand. F. 1b blank. Also eschatological notes in another nasta`liq hand on f. 76b, where that note is referred to as al-Kalimat al-Jafriyya al-Natiqa bil-Asrar.


[\* Ar. 198]

Or. 199

Collective volume with texts in Arabic and one in Persian (No. 3), paper, 2 + 102 ff., followed by blanks (with the framework for gadawil), naskh script (one copyist), dated Ramadan 608 (f. 36a) and 5 Sha`ban 615 (f. 100b), copied by Mas`ud b. Muhammad b. ‘Ali al-Gulfari (colophon on f. 100b), half-leather Islamic binding, with remnant of flap, pasted boards.

(1a) ff. [1-2]. On each side of f. [1] is an unfinished Da’ira, with some scribbling. On f. [2]a notes of astronomical nature: Falak al-Burug, with the number of degrees (360), minutes (21900), seconds (1296000), till sevenths (1007769600000000), and another, similar list, starting with 30 degrees and going till tenths. Also Asami-yi Zigat, a list of names of astronomical tables. And Tawarikh ki Musta`mal ast, ‘calendar systems used’, mentioning five calendars, beginning with 832 Higri. On f. [2]b a table with fractions, used for the portions of inheritance, all in words. On f. 1a is the title-page of the Magmu`a, with an owner’s note dated 774 AH.


(3) ff. 21a-27b. Zig-i Taylasan. Astronomical tables, preceded by a short Persian prose text: Bab dar Ma`rifat-i Zig-i Taylasan. Added (on f. 21a) is yet another table, Matali` al-Burag li-`Ard LJM. CCO 1175 (III, p. 147). Ff. 28a-29a blank.


[* Ar. 199]

Or. 200
Arabic, paper, 229 pp., dated 840 AH.
Futuh Misr, by pseudo-Waqidi, GAL G I, 136. CCO 780 (II, p. 159); CCA 887 (II, pp. 46-47). See Voorhoeve, Handlist, p. 87. A partial edition on the basis of this manuscript was published by H.A. Hamaker (1789-1835): De expugnatione Memphidis et Alexandriae, vulgo adscriptus Abou Abdallae Mohammedi Omari filio, Wakidaeo, medinensi. Textum arabicum ex codice bibliothecae L.B. descriptis, plurimisque vitis purgatum edit et annotationem adjecit Henricus Arentius Hamaker. Leiden 1825. The Leiden copy of the edition (843 C 26) contains annotations by H.E. Weijers (1805-1844). See also Or. 2277, below, for Weijers’ collation of this text with the manuscript in Gotha.

Golius’ price: 1¼ Dal.

(AR. 200)

Or. 201
Arabic, Oriental paper, chain lines in groups of three, 636 pp., naskh script with ta’liq features, numerous figures and geometrical illustrations, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).


[* Ar. 201]

Or. 202
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 228 ff., nasta’liq script, possibly by more than one copyist, dated 814 AH, copied by (?) al-Hagg Muhammad b. ‘Ubayd Allah (f. 228a), full leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders and medallion), rebacked, and rebound from the wrong side.


(2a) f. 147a. Poetical (?) fragment in Persian.


Golius’ price: 1% d.

[* Ar. 202]
Or. 203
Arabic, paper (damaged, burn hole in f. 142), 168 ff. (original numbering, with lacunae), ta’liq-like script, astronomical drawings, dated the middle decade of Rabi` I 682, copied by Suhrab b. Amir Hagg b. Muhammad (colophon on f. 168b) in Hudud Arzingan (?), damaged, not well visible, but repeated in the collation note, full-leather standard Library binding.
[* Ar. 203]

Or. 204
Collective volume with texts in Arabic, Persian (No. 6), and some Turkish, paper, 91 ff., naskh and nasta`liq scripts in several hands, dated 836 and 840 AH. On the inside of the end board the title-page text of F. Raphelengius’ Arabic dictionary is written ‘Francisci Raphelengii | Lexicon Arabicum | Leidae ex Officina Actoris | 1613’, half-leather Islamic binding, flap now missing, pasted boards.
f. 2a. Quotations from one or more works by al-Ghazzali.
f. 2b. Mas’ala (without the Gawab) on wages for Qur’an recitation.
f. 3b. One or more quotations from Nigaristan by (?) Ahmad b. Muhammad b. `Abd al-Ghaffar al-Qazwini al-Gifari (d. 975).
f. 4a. Arabic poetical quotations, with two distichs on the Madrasa-yi Ulugh Beg in Samarqand.
(2) ff. 22a-30a. Various abstracts from medical and mathematical (from f. 29a onwards) works, in more than one hand, with gadawil (ff. 25b, 26a, 27a) and figures (e.g. Shagarat al-Amrad, f. 26b; geometrical figure, f. 29a). With a quotation from al-Kura wal-Ustuwana by Archimedes (f. 29a). Other mathematical sources: Chaghmini (f. 30a), Musadarat al-Sabi’a min Kitab al-Usul (f. 30a). Some of the medical works mentioned are al-Qanun by Ibn Sina, Mugaz al-Qanun, Hall al-Mugaz, Sharh Mugaz (al-Qanun) li-Abi al-Magd Baydawi, Sharh Kulliyat Qutbi (ff. 22a, 24b), Sharh Ilaqi Amuli (a pupil of Ibn Sina, ff. 22b, 23b, 25a), and the Hashiya on that work (f. 25a), Sharh Faqih Mahmud (f. 24a). CCO 1373 (III, p. 266). See Voorhoeve, Handlist, p. 438. On f. 25a are two poetical fragments (9 and 14 distichs),
the first of which is ascribed to Abu `Ali Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Also a chronogram in Persian on the year of the death of Ibn Sina, here given as 427 AH, and his year of birth as 373 AH.

(2a) f. 25b. A Faʿida in Persian of medical nature.


(3a) ff. 72a-73b. A Dhayl to the preceding text (by the same copyist as preceding) on algebra, by Hamza b. ʿAli, known as Saʿd al-Bayhaqi. See Voorhoeve, Handlist, p. 432

(4) ff. 74a-77a. Abstracts from mathematical and astronomical works, possibly by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 508. CCO 1030 (III, p. 73). See Voorhoeve, Handlist, p. 432. On f. 74b a note on the life dates of al-Tusi: born Saturday 11 Gumaḍa I 597, with the sun rising in Pisces; died at sunset on Monday 18 Dhu al-Higga in Baghdad in 672, and he was buried in al-Mashhad al-Kazimi. From f. 75a onwards sources are mentioned: al-Sami, Gughrafiya (f. 75a); Maʿalim al-Imam al-Razi, Hudud al-Shaykh Abi ʿAli (f. 75b); al-Kura wal-Ustuwana by Archimed (f. 76a);

On f. 76b an enumeration of titles of several Zig-books, in Persian.


(5a) ff. 87b-88a. Notes and quotations on mathematical subjects. Several sources are given on f. 88a: Sharḥ al-Muhassal, Mizan al-Hikma, Sharḥ al-Isharat, Tahsil Bahmanyar, Bayan al-Haqq by al-Hakim Mahmud al-Lukari (?), of whom it is said that he was a pupil of Bahmanyar b. Marzuban al-Magusi.


(7) ff. 90b-91b. Quotations and notes, mostly on astronomy and mathematics. Sources mentioned on f. 90b: Taqwim al-Buldan, Tuhfa.


Golius’ price: D. (amount torn off).

[* Ar. 204]

Or. 205

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 112 ff, naskh (?) script, gadawil on ff. 11b, 13b, 15b, 20a, 31a, 31b, 35a, 38b-40a, 58a, 61b, 62a, 63b, 65b-67a, 71a,
71b, 95a, 95b, 100a dated 878 AH (f. 109b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation. Binding described in Max Weisweiler, *Der islamische Bucheinband des Mittelalters* (Wiesbaden 1962), pp. 178-179, No. 354. Title on lower edge: *fil-Hisab*.

f. 1a. Title-page, with mention of the chapters of the main text. Also an owner’s note by al-Hafiz Hasan b. al-Hafiz Mustafa.


3) Extensive quotations, written in the margins, from *Miftah al-Hussab fil-Hisab*, by Gamshid b. Mas`ud b. Mahmud al-Tabib al-Kashi Ghiyath al-Din (c. 830/1427), GAL G II, 211. Not in Voorhoeve, *Handlist*. These fragments are:

- ff. 61a-62b: *Mithal al-Darb*, with gadwal. See Or. 185, ff. 39b-40a, above, for some of the corresponding text.
- ff. 85a-86b: *al-Mithal al-Tasi` `Ashar*. See Or. 185, ff. 125a-127a, above, for the corresponding text.
- ff. 92b-93b: *al-Bab al-Tasi` fi Misahat al-Abniya wal-`Imarat*, with geometrical drawings. See Or. 185, ff. 76b-81a, above, for the corresponding text.
- ff. 111a-b. *al-Fasl al-Khamis fi Gadwal al-Gib wa-Kayfiyyat al-`Amal bihi*, with a small gadwal on f. 111a and a full-page gadwal on f. 111b. See Or. 185, ff. 64a-b, above, for the corresponding text.

4) f. 87a, in the margin: Question in Turkish about the cost of building a Hammam, divided over muslims, jews and unbelievers: A *Fatwa*.

5) f. 110a. Instructions for the use of an astronomical instrument.

6) f. 110b. Notes (*Mas'ala*) in Turkish, signed Sa`d al-Din.

7) f. 112a. Calculation, with text in Turkish.

Also some Turkish notes on the flyleaves and the inner boards. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 22-23.

Golius’ price: 2½ d. (or 1½ d.?) written on f. 1a.

[* Ar. 205]

Or. 206

Arabic, paper, 89 ff., dated Wednesday 24 Muharram 709, copied by Abu Muhammad Ishaq b. ‘Uthman b. Bashshar al-Ghazzi al-Shafi`i (colophon on f. 89b), half-leather Islamic binding with flap, and ornamentation (leather medallions).


Golius’ price: 1¼ d.
**Or. 207**
- f. 1a. Quotations from the *Mathnawi* by Rumi, and other Persian poetical lines. Also on f. 1a quotations of Arabic poetry.

**Or. 208**

Golius’ price: ¼.

**Or. 209**

**Or. 210**
Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 1 + 159 ff., cursive script (one copyist), dated the middle of Dhu al-Higga 673, and end Shawwal 673, copied by Ahmad b. Mahmud b. Abi Bakr (copyist only mentioned on f. 72b) in Qaysariyya (colophons on ff. 72b, 159b), half-leather Islamic binding with flap (Leiden-made?), pasted boards..
Or. 211

Arabic, with some Turkish, paper, 87 ff., naskh script, dated beginning Muharram 762, copied by Muhammad b. Mas'ud b. Ahmad (colophon on f. 88b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338), with glosses taken from the shorter commentary by al-Taftazani (d. 792/1390), of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G 1, 294. CCO 244 (I, p. 128); CCA 302 (I, p. 159). See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211.


[* Ar. 211]

End of the collection of Jacobus Golius

Or. 212 - Or. 268 The Scaliger collection

This collection of Middle Eastern manuscripts is registered in the Library as the Legacy of J.J. Scaliger (1540-1609). This indication needs some comment and adjustment, however. Alastair Hamilton has convincingly proven that a number of the manuscripts which were, traditionally, considered to be part of the Scaliger Legacy in Leiden University Library, in fact originate from Franciscus Raphelengius (1539-1597) and that they have entered the Leiden library after they had been auctioned off in 1626 (Catalogus Variorum Librorum e Bibliothecis Francisci Raphelengii Hebreae linguae quondam Professoris & Academiae Leidensis Typographi, ejusque filiorum [...]. Leiden 1626). See Hamilton’s list in ‘Nam tirones sumus’, pp. 586-588, where Or. 214, 218, 222, 228, 230, 231, 235, 246 and 251 are identified as originating from Raphelengius. Raphelengius’ Hebrew manuscripts would be Or. 4719 and 4732 (Hamilton, op.cit., p. 586, n. 94). A collection of unpublished texts on Arabic grammar coming from Raphelengius is Or. 3041. The two Syriac manuscripts Or. 1198 and Or. 1199 may equally originate from Raphelengius’ collection. All these manuscripts which were acquired at the auction of the library of the Raphelengius family were probably added to the Scaliger cupboard, and in later years the information about the provenance apparently was lost and the manuscripts were considered to be part of Scaliger’s legacy of 1609. Only when Golius returned from the Orient the Leiden series class-marks of Or. 1, etc., started to be used (see above).

Other Scaliger manuscripts (mostly in Hebrew) are registered as Or. 4718 - Or. 4738, Or. 6882, below. Another document showing a combined involvement of Raphelengius and Scaliger is the former’s Persian dictionary, Or. 2019, below.

Manuscripts that cannot, for chronological reasons, have come from Scaliger are: Or. 219 (as it contains dates as late 1040/1630), Or. 224 (dated 1055 AH), Or. 226 (dated 1048 AH), Or. 229 (with dates 1144 [or 1044?] and 1037 AH) and Or. 266 (was already in the library in 1597).
Ever since the publication of the *Catalogus bibliothecae publicae lvgdvno-batavae noviter recognitus. Accessit Incomparabilis thesaurus librorum orientalium, praecipue mss.* by F. Spanheim (Leiden 1674), only the Scaligerani were mentioned and knowledge about the provenance through Franciscus Raphelengius and other previous owners seemed to be lost.

**Or. 212**

Arabic, Latin, and occasionally various other languages, paper, 251 ff., original numbering by quire marks, written at the bottom of the first page of the new quire, Latin, Greek, Hebrew, Arabic scripts, autograph of J.J. Scaliger, contemporary parchment binding.

*Thesaurus Linguae Arabicae Iosephi Scaligeri*, the Arabic-Latin dictionary by J.J. Scaliger (1540-1609), who completed the work on 5 April 1597, after two months of work (f. 1a). CCO 171 (I, p. 94) mentions two copies, one in Göttingen, the other in Munich, both presumably taken from this autograph. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 378. See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, pp. 558 (n. 2), 570 (n. 45), 577-578 (n. 63).

Division of the book:
f. 1a. Title-page.
f. 1b. Scaliger’s introduction, with mention of his sources (see below).
ff. 2a-246a. The *Thesaurus*, with *lemma*’s in abgad order.
f. 246b. Short lists of useful words, taken from the Glossary.
- the names of the seven planets;
- the names of the twelve signs of the Zodiac;
- a list of colours;
- the names of the six grammatical cases.
f. 251b. A recipe for black ink, apparently copied by Scaliger from a manuscript. Further a more lists: the names of the chapters of the Qur’an, in a division which seems to be made for a four-volume copy. Further the names of the founders of the four law schools, with the areas in which they are established, and other, apparently lexicographical, notes.

¶ Scaliger writes in his preface, on f. 1b, about the Arabic alphabet and the arrangement of *lemmata* in the Arabic lexicon:

‘Arabum literae totidem sunt, quot et Hebraeorum, duae et viginti: quarum haec series fuit (arabic): quae quidem series constantissime servatur in omnibus veterum Arabum indicibus, ut apud Avisenam et R. Mosem filium Maimonis, qui literas Arabicas eodem ordine se sequi, quo et Hebraeas clarissime ostendit. Rursus cum in numeris literae apud Arabes non minus, quâ apud Hebraeos et Syros nom... locum obtinuerat, cu... ordinem et potestatem servent, nullum clarius argumentum adferri potest, quo ... unum eundemque ordinem et numerum literarum apud Arabesuisse probemus, qui hodie apud Hebraeos servatur. Sed postea descissus est ab eo, nescio qua superstitione, et alius institutus, qui his technicis verbis comprehenditur (arabic). Hic unus tantum et viginti sunt diversi charaters. Sed septem ex illis sunt gemini: quia punctis insigniti alium a simplicibus sonum obtinent. Hi duobus his verbis comprehenditur (arabic). Ita
fiunt octo et viginti characteres, quibus penultimo loco accessit (lam-alif), ex duabus litteris compositus. Ergo pro veteribus duabus et viginti, nunc undetriginta ab illis usurpantur.

In concinando Thesauro duo praecipua spectanda, series literarum, et series syllabarum. Series literarum, ut diximus, duplex est, vetus et nova. Nos igitur veterem, ut longe meliorem, et commodiorem securi sumus. Syllabarum series contextur aut secundum originem verborum, seu radicum [///] ipsorum, aut secundum literas. Posterior artificiosior est: prior commodior, ut in hoc quoque nos arti commoditatatem praehibimus. Nam tirones sumus, et multa verba sunt quorum origines aut ignorari, aut pr…um sumi possumus quare ars postulat, ut gll exempli gratia, prius ponatur, deinde gl, galla, magall et sic alia, si quos ex eadem origine pendent. At in nostra methodo gl erit omnium primus, deinde glb, tertio glg, quarto gld et sic deinceps, ut ordo vetus in ultimis litteris postulatur. Qui ordo non solum tironibus commodissimus est, sed etiam apud Arabes ipsos in usu est, ut patet ex eorum Lexicis.

Litteras septem punctis notatas singulas partim post suas simplices apposuimus. Verba merruba, hoc est, quae excedunt tres litteras, in calce singularium classium collocavimus, in hoc ipsos quae Arabes, Avisenam praesertim sequiti. Si quis inter simplicia commodius legi posse putat, per me quidem faciat licet, neque factum reprehendemus. Sciat tamen nos in hoc quorum exemplum habuisse, quod sequaremur. Aliquando occurrit vox merruba anceps, hoc est, qui posset habere locum inter simplicia, ut laban. Eiusmodi, quae paucissima sunt invenies et inter simplicia, et loco suo. Hoc volui me noscius esses, quicumque in hos labores nostros incideris, quis boni consulas, oro.’

Then follows, in slightly smaller script, the list of sources used by Scaliger, with the abbreviations used in the Thaurusus:
G. Glossarium Granatense Hispanoarabicum. Arabica Latinis litteris sunt descripta pessime fide.
Gerard. Gerardus Cremonensis interpres Avisenae.
Iosue. Chronicon Samaritanum Arabicum, charactere Samaritanano.
Canon. Canones patrum, sive Poenitentiale.
Geogr. Geographia Liber optimus de climatibus.
Legend. Legenda, seu vitae Patrum.
Liturg. Liturgiae tam Copticorum, quam Maronitarum.
Colloq. Colloquium duorum doctorum, Sinan et Ahmed.
Alc. Alcoran.
Proverb. Proverbia Arabica.

Then follows a poem of six lines:
‘Signem dura manet sententia iudicis olim
Devotum aerumnis supplicisque reum:
Hunc neque fabrili lassent ergastila massa,
Nec rigidas vexent fossa metalla manus.
Lexica contextat. Nam caetera quid moror? Omnes
Poennaque facies hic labor unus habet.’

[* Ar. 212]

Or. 213
Syriac and Arabic, 184 ff., copied by J.J. Scaliger (1540-1609) in 1605.
Syriac-Arabic dictionary by Jesus Bar Ali (fl. 885 AD), from olaf till nun. Colophon in
Latin. The exemplar is a manuscript in the collection of Boreel. He is probably the
Middelburg notable Johan Boreel (1577-1629). A copy of Or. 213 was made by J.H.
Hottinger (1620-1677), and that is now in Munich (?), see Flügel in W. Jahrb., 47, Anz.-Bl.
P. 13). See also W. Gesenius, De Bar Alio et Bar Bahlulo. Lxicographis Syro-Arabics ineditis
commentatio liter.-philol. Leipzig 1834 [837 B 20].
See CCO 108 (I, p. 58). See also P. Voorhoeve, Handlist, p. 416, and Janson,
Summier beschrijvingen, p. 3. See also Acad. 219, for a description of J. Willmet’s copy of the same
work.
(Hebr. 102)

Or. 214
Arabic, paper, 108 ff., European hand.
New Testament: 26 chapters from the Gospel of St. Matthew and 9 chapters from the
Gospel of St. Mark. Note by Franciscus Raphelengius junior on the title-page. CCO 2371
(V, p. 80). See Voorhoeve, Handlist, p. 50. See A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, pp. 569,
587.
Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597), acquired in or shortly
after 1626.
(Ar. 214)

Or. 215
Arabic, paper, 147 ff., maghrbi script, full-leather European binding, with blind and
gilded ornamentation.
Incomplete copy (beginning and end missing, slightly lacunous [indicated by additional
blank leaves] and damaged) of the Pentateuch, Saadia Gaon’s version, cf. Graf, GCAL I,
103. Different rom the version of Thomas Erpenius. CCO 2362 (V, p. 76). See Voorhoeve,
Handlist, p. 49.
On f. 2a the text abruptly begins in Genesis 1 (al-Sifr al-Awwal).
ff. 2a-46b. Genesis.
ff. 46b-77a. Exodus (al-Khurug).
ff. 77a-96b. Leviticus (al-Taqdis).
ff. 125b-147b. Deuternomy (al-Tikrar).
[* Ar. 215]
Or. 216
Persian, paper, 980 pp., nasta’liq script, dated 1000 AH.
The sixth volume (containing part 6) of Rawdat al-Safa, by Mirkhwand (d. 903). The part begins with the biography of Timur and ends in the biography of Abu Sa’ id Gurgan (d. 873 AH). CCO 909 (III, p. 3).
(Ar. 216)

Or. 217
Arabic, paper, 262 ff., 15th cent. AD.
(Ar. 217)

Or. 218
Arabic, paper, 39 ff.
Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626.
(Ar. 218)

Or. 219
Arabic, paper, 174 ff., dated 1035.
Manahig al-Fikar wa-Mabahig al-`Ibar, by Muhammad b. Ibrahim al-Watwat (d. 718/1318), GAL G II, 55, 3rd and 4th part (fann). GAL does not mention the Leiden manuscript. CCO 1288 (III, pp. 217-218). See Voorhoeve, Handlist, p. 182. CCO III, pp. 217-218 (No. 1288), gives the full table of content. Roughly speaking the 3rd fann treats the animals and the 4th fann treats the plants and agriculture. Ff. 89-131 are written by a different copyist. Title in colophon of fann 3 (f. 85b), but both title-pages (ff. 1a, 89a) give rather indications of the contents than exact titles.
On f. 1a the author is indicated as Ibn Wahshiyya (3rd/9th cent., GAS IV, 282-283, where no mention is made of the present manuscript), whereas the ascription to al-Watwat is done on the basis of the introduction to fann 4 (f. 89b). On f. 1a is an owner’s note with seal print by Fath Allah b. al-Hagg ’Abd al-Salam, dated Muharram 1040 (1630).
As author of the second part, which has the outward appearance of a separate bibliographical entity, is given (f. 89b): Muhammad b. Ibrahim b. Yahya al-Kutubi. This second part has an extensive literary component, with numerous poetical quotations, especially from f. 132a onwards.
On f. 89a the copyist of that part of the manuscripts dates his work with Ramadan 1035 (1626). These two dates preclude any ownership of Scaliger, who died in 1609, and
makes even ownership of Golius improbable, as the latter’s manuscripts arrived, for the
greater part, already in 1629. This manuscript must have come to Leiden at a later date,
but apparently before the organizing and numbering of Or. 212-268 started, and was
then, as so many other manuscripts, included under the Scaligerani.

¶ The texts of the two title-pages go as follows:
f. 1a. Kitab al-Fann al-Thalith fi ‘Ilm al-Hayawanat wa-fi Sharaf al-Insan wa-Kamiyyatihi lil-
Shaykh ‘Umar al-Warraq wa-Ba’d Haqa’iq ‘an Kitab al-Qamar li-Ibn al-Wahshiyya [...] Guz’ al-
Thani wal-Thalith.
f. 89a. Kitab fi ‘Ilm al-Filaha Tahrir Muhammad al-Katib al-Shahir bi-Nawa’i [...] fi Shahr
Ramadan al-Mubarak min Shuhur Sanat 1035.
Title on lower edge: Kitab al-Fann al-Thalith fi Tabai’i’ al-Hayawan wa-fi Thamrat (?) al-Filaha
li-Ibn Wahshiyya.
[* Ar. 219]

Or. 220
Arabic, paper, 131 ff., maghribi script.
Volume 5 of al-Taqyid ‘ala al-Mudawwana, the commentary by Abu al-Hasan al-Saghir
(after 550/1155) on al-Mudawwana by Sahnun ‘Abd al-Salam b. Sa’id al-Tanukhi (d.
240/854), GAL S I, 299. Vol. 4 of the same set is MS Leiden Or. 1313, below, and vol. 2 of
the same set is MS Paris, BNF, Arabe 1054 (1). CCO 1773 (IV, pp. 103-104). See Voorhoeve,
Handlist, p. 220.
(Ar. 220)

Or. 221
Arabic (in Hebrew script), paper, iv + 420 pp.
Dalalat al-Ha’irin, by Maimonides (Musa b. ‘Ubaydallah Ibn Maymun, d. 601/1204, GAL G
I, 489. In J. Scaliger’s hand on f. iva: ‘Rabbi mosè Aegiptus ... De differentia naturae et
legis: scriptus hebraice lingua in Arabica.’
See Steinschneider, Catalogus (1858), p. 382. See A. van der Heide, Hebrew manuscripts
See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, p. 571, note 47, where this MS is referred to
as Or. Hebr. 96. Not in Voorhoeve’s Handlist.
Earlier provenance: Jean Hurault de Boistallier (d. 1572, or 1582). He was French
ambassador in Constantinople and Venice. His name can be seen in a number of
volumes (see van der Heide, p. 5).
(Hebr. 96).

Or. 222
Arabic, Turkish, and Spanish, paper, 282 ff., before 1571 AD.
Wiqayat al-Riwaya fi Masa’il al-Hidayah by Mahmud b. Sadr al-Shari’a al-Awwal al-Mahbubi
(7/13th cent.), which is a commentary on al-Hidayah, by ’Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d.
593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi’. With a Turkish
translation. CCO 1801 (IV, p. 120). See Voorhoeve, Handlist, pp. 51-52. The present MS
presents a bilingual, Arabic and Turkish version of the text. See Jan Schmidt, Catalogue,

Provenance: Captured at the battle of Lepanto by Don Guillem de Sanctellimente (October 7, 1571), who gave the manuscript to Don Bernardo de Josa. Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597), acquired in or shortly after 1626.

(Ar. 222)

**Or. 223**

Arabic, paper, 175 ff., 15th cent. AD.  

(Ar. 223)

**Or. 224**

Persian, paper, 202 ff., dated 1055 AH.  
Because of the date of copying this manuscript cannot have belonged to J.J. Scaliger. Would it be possible that this MS somehow would be connected to the work that is mentioned in CCO 2411 (V, p. 110, Or. 382) as *Lubb al-Tawarikh*. Presently, Or. 382, below, only contains the Hebrew materials which are described by Steinschneider and Van der Heide and which are now placed under shelf mark Hebr. 79.

(Ar. 224)

**Or. 225**

Arabic, and some Greek, paper, 556 pp., dated 1179 AD.  

(Ar. 225)

**Or. 226**

Persian, paper, ff., dated 1048 AH.  

(Ar. 226)

**Or. 227**

Persian, Turkish, paper, (3) + 154 + (3) ff., dated 1547.  
CCO 193 (I, p. 101) does not positively identify this untitled work with the *Lughat-i Ni`metüllah*, but only states that it very much is like it. See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, p. 578, note 67.

(Ar. 227)

**Or. 228**

Arabic, parchment, 40 pp., fully vocalized *Maghribi* script, one copyist, polychrome, *hanza* written with red dots, illuminations, half-leather European binding (possibly made in the Leiden Library).


Illuminated sura headings on pp. 7, 28, 36, 40 (sura’s 22, 24, 25, 26). Smaller marginal illuminations (with ‘*ashar*), *ayat* divided by composite gold discs, *tahlil* in gold ink.

Old collation notes by a European scholar.

See Th. Nöldeke’s remark on this manuscript in his *Geschichte des Qorans* (Göttingen 1869), p. 346, where he dates the present manuscript to the 6th/12th century.

Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626.

[* Ar. 228]

**Or. 229**

Collective volume with texts in Persian, paper, 325 ff.


(2) ff. *Rahat al-Qulub*, a work on ethics without indication of author. Dated 1037 AH, during the reign of Shah Gahan. CCO 2185 (IV, pp. 335-336). To be compared with Or. 22.572, below.

(Ar. 229)

**Or. 230**

Arabic, in Syriac script (Karshuni), 373 ff., dated 1528 AD.


Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626.

(Ar. 230)
Or. 231

Arabic, Latin, paper and parchment, 146 ff., ca. 1175 AD, probably copied in Toledo, modern binding, and restauration (early 1970’s) by Lucie Gimbrère (the former binding standing next to the manuscript on the shelf).


On f. 140a are several notes about previous ownership:

Ce liure fut fust de Guy postell
Qui de tout veoir fist diligence
(Soy coignissante home mortel)
Pour chasser de soy l’obliance.

In an other hand is written, side by side to this note, but almost all lines are incomplete because of the trimming of the manuscript:

Riche ne fut dont pour ...
Le feist estre si vigil ...
Qui en tout bon scavoir ...
Escoute comme en bien ...
Estant a richesse venu
Lors la laissa pour son d...
Quant il voulut estre ...
De soy et daultry fonda ...

Underneath the first note is written in Latin in another hand, possibly of Franciscus Raphelengius (still to be compared however with his notes in Or. 3041, below):

Postea fuit Francisci Raphelengii ex dono Postelli.

(See the edition of the French verse C.F. Seybold, Glossarium Latino-Arabicum, p. viii, note 1, and his reproduction of this page as frontispice to his edition. See also P.S. van Koningsveld, The Latin-Arabic glossary, p. 37).

Provenance: The MS was acquired by Guillaume Postel (1510-1581) in 1532. It was used for the edition of the Antwerp Polyglot Bible after it had been borrowed by Christopher Plantin (c. 1520-1589) through the intermediary of Andreas Masius (1514-1573) who put it at the disposal of Guy Le Fèvre de la Boderie (1541-1598) when the latter was working on the Antwerp Polyglot Bible. It must have remained in Plantin’s office and hence have come into the possession of Franciscus Raphelengius (1539-1597), who used it as a main source for his Lexicon Arabicum, which was posthumously published by his son, Franciscus Raphelengius Jr., Leiden 1613 (cf. A. Hamilton, op.cit., p. 559).
Last provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626.
See also the reproduction of ff. 72b-73a [opening with letter k] of the manuscript in Les Andalousies de Damas à Cordoue (Paris 2000), p. 233.
See also the reproduction of f. 78b [opening with end letter l and beginning letter m] of the manuscript in Maria Luisa Agati, Il libro manoscritto. Introduzione alla codicologia. Roma 2003, tav. iii.

(Ar. 231)

Or. 232
Arabic, paper, 22 ff., in the same hand as Or. 233, below.
Guz’ 20 of the Qur’an (sura 27:57 - 29:44), a copy from the Middle East. CCO 1628 (IV, p. 4). See Voorhoeve, Handlist, p. 278.

(Ar. 232)

Or. 233
Arabic, paper, 24 ff., in the same hand as Or. 232, above.
Guz’ 6 of the Qur’an (sura 4:147-5:85), a copy from the Middle East. See Voorhoeve, Handlist, p. 278. CCO 1624 (IV, p. 3).

(Ar. 233)

Or. 234
Collective volume with texts in Arabic, paper, 139 ff., with astronomical drawings. Dated 844 AH (No. 3) and 935 AH (Nos. 1, 2, 4).

(Ar. 234)

Or. 235
Collective volume with three texts on Arabic grammar. Dated 1518 (f. 83b) and 1519 (f. 66a). Copied on Sunday 30 January 1519 for Cardinal Egidio da Viterbo (colophon and inscription on f. 66a). Arabic, paper, 3* 85 + 6 ff., maghribi script. European parchment
overhanging binding, with leather ribbons, and with text on spine reading: ‘GRAMMATICA ARABICA Mauritanico ... (?)’.


(2) ff. 70a-83b. *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. Copied on 12 December 1518 for Egidio da Viterbo. CCO 73 (I, p. 43); CCA 205 (I, p. 115). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 236. On f. 70b an inscription in Latin, possibly by Raphelengius or his son Justus. Still to be compared with the hands in Or. 3041, below. Also marginal notes in Arabic by one or more European scholars. Dated 12 December 1518 (colophon on f. 83b).


The leaves before f. 1 and after f. 85b are blank.

Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597), acquired in or shortly after 1626. On f. 85b are Arabic and Hebrew alphabet trials (with some Greek and Syriac) in the hand of Raphelengius, possibly to be connected to the typoographical trials as Raphelengius made in Or. 251, below.

[* Ar. 235]*

**Or. 236**

Arabic in Hebrew script, paper, 314 ff.


**Or. 237**

Arabic, Turkish, (4) + 797 + 8 + (4) pp., dated end Ramadan 955 (1548).


See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, pp. 578, note 66, and 583, note 86. (Ar. 237)

**Or. 238**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 55 ff., naskh script, different hands, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

written in red ink. Dated 977 AH, copied by Muhammad b. Ibrahim b. al-Husayn (colophon on f. 20a).


Earlier provenance: Inside the front board is written: ‘emptus tripoli Syriae 11 martij 1584’ (purchased in Tripoli, Syria, on March 11, 1584) and what seems to be a price: ‘6 Shath… (?)’. On outer back cover the Christian basmala in Arabic has been written, by a European.

[* Ar. 238]

Or. 239
Arabic, paper, 20 ff.

(Or. 239)

Or. 240
Collective volume with texts in Arabic, paper, 61 ff., one copyist, dated Rabi`I 956 (f. 34r), half-leather Islamic binding, now without flap, pasted boards. A European owner has written (on f. 61v): ‘Les principes de la Grammaire Arabique’. On the back board is written: ‘Grammatica Arabica’. See for a similar inscription Or. 248, f. 98b.


(3) ff. 48v-60v. al-Maqsud fil-Tasrif. Anonymous, sometimes ascribed to Abu Hanifa (d. 150/767), GAL S I, 287. CCO 89 (I, p. 50); CCA 226 (I, p. 122). See Voorhoeve, Handlist, p. 191. Glosses, also in artistic shapes, e.g. ff. 59v-60r.

[* Ar. 240]

Or. 241
Arabic, paper, 56 ff., maghribi script, interesting old binding.

Earlier provenance: ‘Sum Andreae Masij’. This owner’s note on f. 1a was written by André Maes / Andreas Masius (1514-1573).

(Ar. 241)

Or. 242
Persian, with some Arabic and Turkish, paper, 167 ff.
**Gulistan** of Sa’di Shirazi (d. 691 AH). Persian text with glosses in Arabic and Turkish. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), p. 33. Also a Latin annotation by J.J. Scaliger (1540-1609). Earlier European provenance: Hauptmann Carll Kunink, dated Comorn 31 July 1566, stating that the manuscript was found in the fortress of Cotuss, when that was subdued on 27 July 1566. CCO 472 (I, p. 354).

See on the earlier provenance and on the rôle played by this manuscript in the European appreciation of Sa’di’s *Gulistan*: J.T.P. de Bruijn, *Een Perzisch handschrift in Leiden*. Leiden 1996. See also Acad. 138.

**Or. 242**

Greek, Arabic, paper, 556 pp. (but without pp. 333-4, 433-4 and 505-6), dated 981 (Era of the Martyrs = 1265 AD, colophon on p. 555). Before p. 1 are 10 ff. of more recent date containing an *Index Lectionum, quae hoc Codice continentur, ex Euangeliis, Actis Apostolorum et Epistolis*, with reference to the pages in the main text. On p. 556 a poem in Latin, beginning: *Dum trepidant itali …* The copyist of the Greek text is called Petros (p. 554), and he is apparently a monk at one of the monasteries in the Wadi Natrun. The copyist of the Arabic text is Rahmat Allah b. al-Qiss Rashid al-Misri. He dates his work as 19 Ramadan 981. He first started using the remainder of p. 554 for a colophon, then took p. 555 for that purpose.


- The MS originates from Wadi Natrun, Egypt;
- It was written in 1265 AD by a Greek and by an Arabic-writing copyist, whose names are given;
- In about the year 1500 the codex may have been brought to France by emissaries of Louis XII to the Mamluk Sultan in Cairo, and by the end of the 16th century it became the property of Daniel Chamier (1565-1621);
- Chamier gave the MS to J.J. Scaliger (1540-1609).


* [* Ar. 243]*

**Or. 244**

Arabic, paper, 64 ff.


(Ar. 244)

**Or. 245**
Arabic, paper, 190 ff.

(Ar. 245)

**Or. 246**
Arabic, paper, 80 ff., copied in Mekka.

See A. Hamilton, *‘Nam tirones sumus*, pp. 561, 588.

Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626. Previous provenance: Guillaume Postel (1510-1580). HRP

(Ar. 246)

**Or. 247**
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 59 ff., with a watermark datable to 1572 AH.
(1) ff. 1r-52r. Parts of the *Qur‘an* and several prayers, all in Arabic. Sura 1: 32, 36, 67-114. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 279. CCO 1621 (IV, p. 3).
(2) f. 53v. Malay charm (*jimat*).
(3) ff. 53v-56v. Malay and Arabic. Prayers and explanation.
(4) ff. 57r-59v. Arabic prayer with introduction in Malay.

(Ar. 247)

**Or. 248**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 98 ff., dated 935 AH (ff. 10b, 13b, 94a), half leather European binding, pasted boards.
(1) ff. 2a-10b. Fragment (beginning missing, end possibly lacunous) of a text about *amma ba‘du* and *al-hamdu*. CCO 95 (I, pp. 51-52); CCA 243 (I, p. 129). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 415. Apparently a grammatical text, divided in a number of *maqalat*. Dated Friday 10 Sha‘ban 935 (f. 10b).
(4) f. 98b. Five distichs. Also in a European hand: ‘Seconde partie de la grammaire Arabique’. See for a similar inscription Or. 240, f. 61v.

[* Ar. 248]

Or. 249
Arabic (in Samaritan script), paper, 259 pp., dated 764 AH and 919 AH.
(Ar. 249)

Or. 250
Collective volume with texts in Persian on medicine, paper, 93 + 90 ff., nasta’liq script.
(1) 93 ff. Incomplete copy (beginning is missing) of a medical compendium, Kitab az Fawa’id-ha-yi Tibb Gam’ karda-yi Ustadan-i Awa’il cun Buqrat wa-Galinus wa-Ghayrij, possibly by Abu Sa’d Zard Kalim. CCO 1389 (III, p. 275), see also ibid., p. 273. Partly copied in 889 AH.
(2) 90 ff. Incomplete copy (end is missing) of a medical work, Dar Bayan-i Asma-yi ’Ilal wa-’Alamat-ha wa-Awsaf-ha ’ala Sabil al-Igaz. No author indicated. CCO 1396 (III, p. 279).
(Ar. 250)

Or. 251
Arabic, parchment, Maghribi script, 57 ff., two hands, illumination.
Qur’an, fragment containing parts of sura 28-33 and 39. See Voorhoeve, Handlist, p. 278. CCO 1608 (IV, p. 1). See on the use of this manuscript by Franciscus Raphelengius as a model for the design of his maghribi Arabic type John A. Lane, The Arabic type specimen of Franciscus Raphelengius’s Plantinian printing office (1595). A facsimile with an introduction. Leiden 1997. See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, pp. 562, 588. See also Th. Nöldeke’s remark on this manuscript in his Geschichte des Qorans (Göttingen 1869), p. 346, where he dates the present manuscript to not much later than Or. 228, above, which he dates to the 6th/12th century.
Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626.
(Ar. 251)
Or. 252
Arabic, paper, 73 ff.
The Apocalypse. CCO 2380 (V, p. 83). See Voorhoeve, Handlist, p. 51
(Ar. 252)

Or. 253
Arabic, paper, 232 ff., dated 1560 AD.
Psalms, with introduction by Gregorius Theologus and Johannes Chrysostomus. CCO 2367 (V, p. 78). See Voorhoeve, Handlist, p. 50.
(Ar. 253)

Or. 254
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 73 pp..
(Ar. 254)

Or. 255
Arabic, paper, 184 ff., dated 1582 AD.
(Ar. 255)

Or. 256
Collective volume, with texts in Arabic and Turkish, paper, 195 + 6 ff., dated 983 AH, both texts in the same handwriting.
(1) Collection of sura’s, in Middle Eastern script (suras 6, 36, 44, 48, 55, 56, 67, 78). See Voorhoeve, Handlist, p. 278. CCO 1625 (IV, p. 4).
(2) ff. 63b-194a. Collection of prayer texts in Arabic, with commentary in Turkish. See Jan Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), pp. 33-35. See Voorhoeve, Handlist, p. 66. CCO 2201 (IV, p. 343). In all, 25 prayers are given. The last text is an explanation of the seal (muhr) of the Prophet Muhammad, with a drawing of that seal on f. 185a.
See also A. Hamilton, ‘Nam tirones sumus’, p. 570, note 44.
(Ar. 256)

Or. 257
Collective volume, with prayer texts in Arabic, paper, 48 ff. and blanks.
See also A. Hamilton, "Nam tirones sumus", p. 570, note 44.
(Ar. 257)

**Or. 258**
Arabic, paper, 415 ff., dated 891 AH.
(Ar. 258)

**Or. 259**
Arabic, with Turkish, paper, (1) + 1 + 125 + (1) ff.
(Ar. 259)

**Or. 260**
Arabic, with Turkish, paper, (2) + 97 (2) ff.
(Ar. 260)

**Or. 261**
Arabic, with Turkish, paper, 1 + 85 + 17 ff.
(Ar. 261)

**Or. 262**
Ethiopic, with some Arabic, parchment, 71 ff.
Prayerbook, also with a text on calendar computation. That latter was published in facsimile from the present manuscript (and apparently printed with woodcut blocks) by Scaliger in his *Opus novum de Emendatione Temporum in VIII libris tributum*, Paris 1583. At the end of the manuscript is some Arabic text, which has now become illegible. CCO 2343 (V, p. 64). Another Ethiopic manuscript in the Scaliger Legacy is Or. 4734, below. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.
(Hebr. 123)

**Or. 263**
Arabic, paper scroll.
(Ar. 263)

**Or. 264**
Arabic, paper scroll.
(Ar. 264)

**Or. 265**
Church-Slavonic, parchment, leporello, total length 3790 mm, with pages of 120 x 90 mm, tables en text, on both sides.
[* Scal. 38 B]*

**Or. 266**
Javanese, palm leaf, ff. 15-74.
Notes on Islamic mysticism, in prose. A 16th-century text. Edited by G.W.J. Drewes, *Een javaanse primbon uit de zestiende eeuw*, Leiden 1954 (Uitgaven van de Stichting De Goeje No. 15). Earlier editions are by J.G.H. Gunning (1881) and H. Kraemer (1921). The manuscript was received in 1597 as a gift from the Amsterdam ship-owner and merchant Mr. van Dulmen, after it had apparently been brought back from the first Dutch expedition to Southeast Asia. See Pigeaud II, p. 25. The *Catalogus principvum, civitatvm, et singvlariorvm, qui donatione vel inter vivos vel mortis caussa, bibliothecam pvblicam, in Academia Lugduno-Batava institutam, liberaliter ditarunt*, Leiden 1597, mentions the manuscript as having 75 leaves. Would ff. 1-14 and f. 75 have been lost in the meantime? Or. 266 is the first Indonesian manuscript in the Leiden library. It came well before Scaliger’s demise, and is, therefore, not part of his legacy.
[* Lont. 11]*
Or. 267
Russian, paper (ff. 5-6 are parchment, with circles and tables), 166 ff., in several hands, the oldest estimated from the 15th century.

A collection of religious texts, and of a commercial treaty. The orthodox creed, prayers, tables of the patriarchs, calendary, psalms and (in a more recent hand) a commercial treaty between the town of Novgorod and seventy Hanseatic states for the period of ten years, beginning with the year 7023 (anno mundi), the beginning of the reign of Emperor Basil.

Earlier provenance: Friedrich Lindenbrog (1573-1648). The Library’s catalogue of 1716 mentions the manuscript twice: once on p. 340 as Scal. 24 B: ‘Liber Russicus de Confessione et Liturgia Russorum. Olim Frederici Tiliobrogae [...]’, and once as part of the Oriental manuscript collection on p. 411, No. 57: ‘Liber Russicus’. Transferred in 1876 to the Department of Western Manuscripts, where it is now registered as Scal. 24 B. See P.C. Molhuysen, Codices Scaligerani (praeter Orientales), Leiden 1910, p. 6.

[* Scal. 24 B]

Or. 268
Church-Slavonic, parchment, 200 ff., estimated of the 14th century.

Pious councils of the hermits. The Library’s catalogue of 1716 mentions the manuscript as part of the Oriental manuscript collection (p. 411, No. 58 ‘Liber Russicus’). Transferred in 1876 to the Department of Western Manuscripts, where it is now registered as Scal. 74. See P.C. Molhuysen, Codices Scaligerani (praeter Orientales), Leiden 1910, p. 28.

[* Scal. 74]

End of the Scaliger collection

Or. 269 – Or. 1000 The Warner collection, part. 1

Or. 269 - Or. 1199: The Warner collection. The collection of Arabic, Persian, Turkish, Hebrew and Armenian manuscripts which Levinus Warner (1619-1665) collected during his stay as Resident (ambassador) of the Dutch Republic in Istanbul. The Hebrew manuscripts collected by Warner are registered as Or. 382 A-D, Or. 387, Or. 1099, Or. 1113, Or. 1126 - Or. 1129, Or. 1195, Or. 1197 and Or. 4739 – Or. 4802, below. An Armenian manuscript collected by Warner is registered as Or. 4799, below. Another Warnerian fragment is Or. 12.630, below (Hebr. 235-IX), see A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), pp. 41, 89. See for more fragments: Or. 22.306, below. Manuscripts which do certainly not belong to the Warner legacy are Or. 431 A-C, Or. 734, Or. 1068. See on the Warner collection Jan Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), pp. 43-44.

Or. 269
Arabic, paper, 558 ff.

Or. 270
Arabic, paper, 674 ff., in a magnificently decorated binding.

Or. 271
Collective volume with texts in Persian, paper, 131 + 34 ff., by one copyist, dated Constantinople 988 AH.
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 109, pp. 172-174.
(1a) ff. 122-131. Additions to the preceding text, CCO III, p. 304 (No. 1426).
(2) 34 ff. Kanz al-Tuhaf. Anonymous treatise on music, apparently compiled in 746 AH. CCO 1425 (III, p. 302) quotes the chronogram.

Or. 272
Persian, paper, 350 pp., dated in several hands: 968, 973 and 1000 AH.
The first part only of Tagriyat al-Amsar wa-Tazgiyat al-A`sar, by Khwaga `Abdallah b. Fadl Allah Wassaf (d. 735/1334), Rypka, History, pp. 314-315, who completed the work in 711 AH. CCO 908 (III, pp. 2-3) treats the fraud of the bookseller, who wanted the present volume to pass for the entire text.

Or. 273
Arabic, paper, 1145 pp.
Part 1,1,1 - V,4,3a, of Nihayat al-Arab fi Funun al-Adab, by Ahmad b. `Abd al-Wahhab al-Nuwayri (d. 732/1332), GAL G II, 140. CCO 5 (l, pp. 4-8); CCA 5 (I, pp. 5-17). See Voorhoeve, Handlist, pp. 252-253.

Or. 274
Collective volume with texts in Persian, and some Turkish, paper, 467 ff., dated 851 AH.
Mainly the poetical works of Galal al-Din al-Rumi (d. 672/1273):
(1) ff. Mathnawi-yi Ma‘nawi.
(2) ff. Diwan
(3) ff. An untitled work on Qur’an and Hadith.
(4) ff. Kitab al-Targi’at. The first targi’ by Awhadi (d. 697), the second targi’ by ‘Iraqi (d. 709), the third targi’ by Khwagu Kirmani (d. 742), the fourth targi’ by Nasir-i Bukhari. CCO 640 (II, pp. 110-111).
(Ar. 274)

Or. 275
Arabic, paper, 288 ff.
¶ CCO 2253 (V, pp. 1-19) gives an erroneous reference to Cod. 275. That should be Or. 975, below.
(Ar. 275)

Or. 276
Arabic, paper, 970 pp., dated 906 AH.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 196-238, where the class-mark of the MS is given as MS 1782 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 481).
(Ar. 276)

Or. 277
Turkish, with some Persian, paper, (3) + 1 + 413 + 2 + (3) ff.
(Ar. 277)
Or. 278
Collective volume with texts in Arabic, paper, 209 ff., naskh script (one copyist), before 575 AH. An owner’s note on f. 1a is dated end Rabi‘ I 647 Hilali, red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding.
Reader’s note on ff. 154b and 209a: ‘Abd al-Rahman b. Muhammad al-‘Asha’iqi (reading uncertain?), old, but without date.
The date 575 AH, the date ante quem of the present MS can be seen in the reader’s note on f. 209a by Dhikra (?) b. Rustam b. Hasnan (?) al-Shara... al-‘Utbi (?), dated Ramadan 575.
Other owners’ notes:
A birth note dated 7 Safar 871 (f. 1a).
A birth note dated 13 Muharram 874 (f. 1a).
A reader’s note by Ahmad b. Barakat al-Husayni al-Sarugi (?) al-Shafi‘i (f. 1a).
Earlier provenance: ‘No. 2’.
[* Ar. 278]

Or. 279
Arabic, paper, 306 ff., dated 999 AH.
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 153, pp. 229-230, where the passages on music and musicians in chapter 68-70 are discussed.
(Or. 279)

Or. 280
Persian, paper, 173 ff.
(Ar. 280)
Or. 281
Persian, paper, 327 ff., naskh script, ‘old’. The first leaf is a later replacement, on f. 326a a list of some of the owners is given. On f. 327 an owner’s note (written twice, in ta’liq script) contains the dates 11 Rabi’ II 887 and 6 Muharram 897, and several names. Full leather Library binding.
*Tadhkirat al-Awliya’* by Farid al-Din Muhammad b. Ibrahim al-`Attar al-Hamdani (d. after 586/1190). CCO 929 (III, pp. 17-19) gives a list of biographees. This MS is the basis for the edition by Reynold A. Nicholson (*The Tadhkiratu l-awliya* ("Memoirs of the saints") of *Muhammad ibn Ibrahim Fariduddin Attar*. Edited in the original Persian with preface, indices and variants etc. by Reynold A. Nicholson. With a critical introd. by Mirza Muhammad b. Abdul-Wahhab-i Qazwini. 2 vols. London/Leiden 1905). See Nicholson’s preface (I, p. 8): ‘Thanks to the kind offices of Professor M.J. de Goeje this old and splendid MS., which forms the basis of my edition, was sent to me in London during the autumn of 1900 and I was allowed to retain it until I completed the transcription on the 25th of January 1901.’ Added to the MS is a letter by R.A. Nicholson (London January 25, 1901), thanking the Leiden librarian for making the MS available.
[* Ar. 281]

Or. 282
Arabic, paper, 414 pp., dated 963 AH.
See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae […]*. Leiden 1820, pp. 46-48, where the class-mark of the MS is given as MS 1730 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 479).

(Ar. 282)

Or. 283
Persian, paper, 123 ff.
Part of an unidentified *Tafsir*, covering Qur’an 19-23. CCO 1711 (IV, p. 45).

(Ar. 283)

Or. 284 a-c
Persian, European paper, 3 vols., 38, 40, 37 ff. (all followed by blanks), nasta’liq script. Selected poetry from the *Diwan* of Hafiz (d. 792). A so-called ‘J. van Hell’ manuscript. A study copy, with ample space for commentary. CCO 673 (II, pp. 118-119).

(Ar. 284 a-c)

Or. 285
Collective volume with texts in Arabic, Persian and Turkish, paper, 80 ff., nasta’liq script, dated 850 AH, red wax seal.


(Ar. 285)

**Or. 286**

Persian, paper, 181 ff., upright script (‘naskh’), polychrome, half-leather binding with flap, apparently made so in Leiden.

Collective volume with thirty-eight treatises by one and the same (unidentified) author, in Persian, CCO 1955 (IV, pp. 207-218) gives quotations, titles of chapters or sections, and short indication of the contents of each treatise.

Poetical fragments and personal notes, etc., in Persian, in later hands (nasta’liq), on ff. 9b, 14b, 18a, 18b, 20b, 21a, 29b, 30a, 44b, 61a, 146a, 146b. Notes in Arabic on f. 115b.


(2) ff. 7a-9a. Incomplete (beginning damaged) treatise, possibly a *Kitab al-Gihad*.

(3) ff. 10a-14b. Incomplete (beginning damaged) treatise, possibly another *Kitab al-Hikma*, with stories about prophets and holy men.


(5) ff. 19a-20b. *Kitab Firdaws al-‘Arifin*, in four fusul.


(7) ff. 27a-29b. *Kitab Mahasin al-Shari’a*. See also Or. 286 (20), below.

(8) ff. 30a-36a. *Kitab Ahkam al-Kaba’ir*. See also Or. 286 (18), below.

(9) ff. 36a-39b. *Kitab Iqta’ al-Sultan*, in seven chapters.


(11) ff. 44b-52b. *Kitab Mushkilat al-Ahkam*.

(12) ff. 53a-63r. *Kitab al-Halal wal-Haram*, in 18 chapters. At the end a list is given of undesirable and forbidden books.


(14) ff. 74a-85b. *Kitab Mu’alagat al-Dhunub*, in 14 chapters.


(16) ff. 91a-93b. *Kitab al-Gawahir*, in eight chapters.

(17) ff. 93b-96b. *Kitab Nawadir al-Ulama’*.

(18) ff. 96b-100a. *Kitab Ahkam al-Kaba’ir*. This is a shorter version of the text mentioned as Or. 286 (8), above.

(19) ff. 100a-108a. *Kitab Gawahir al-Kalam*. Adhortations to the king (the khalifa al-Muktafi billah ?). See also Or. 286 (23), below.

(20) ff. 108a-109b. *Kitab Mahasin al-Shari’a*. Almost literally the same of the latter part of the text mentioned as Or. 286 (7), above.


(22) ff. 112a-114a. *Kitab Gawabat al-Rum wal-Ifrang*. 

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
(23) ff. 114a-115b. Kitab Siyar al-Khulafa’. The last khalifa mentioned is mentioned is al-Muktafi billah (reigned 530-555 AH). See also Or. 286 (19), above.


(27) ff. 135a-139a. Kitab Ta’bir al-Ru’ya, in eight chapters.

(28) ff. 139a-140a. Kitab al-Ikhtilag.

(29) ff. 140a-144b. Kitab al-Sultan, in ten chapters.

(30) ff. 144b-147b. Kitab Tadhkirat al-Akhira, with poetry by Zafar-i Hamadhani at the end. See also Or. 286 (38), below.

(31) ff. 147b-149b. Kitab al-Wasaya, the testaments of several prophets.


(34) ff. 161a-168b. Acephalous and at the end incomplete work. Several leaves damaged with loss of text.


(36) ff. 174a-176b. Acephalous and at the end incomplete work, with some Hikayat.

(37) ff. 177a-179b. Acephalous work, about ritual prayer, in seven chapters.

(38) ff. 180a-181b. Kitab Nasihat al-Muluk wal-Salatin. The beginning of the treatise corresponds with that of Or. 286 (30), above.

Or. 287

Arabic, paper, 29 x 20.5 cm, 263 ff., Yamani naskh with well-developed ihmal-notation, dated Saturday 23 Shawwal 697 (colophon on f. 263b), with a royal ex-libris note (not illuminated) on f. 1a: nusirka b-rasm al-Khizāna as-Sa’ida as-Sultāniyya as-Malikīyya as-Mu’ayyadiyya al-Hizabiyya khallada Allāh mulk malikīn amīn amīn. This means that the manuscript was made for the Library of the Rasulid ruler of the Yaman, al-Malik al-Mu’ayyad Hizab al-Din Dawud b. Yusuf, who reigned from 696-721 (1296-1321). Full-leather standard Leiden Library binding.

Also on the title-page is an ex-libris by Uways b. Muhammad (Waysi), dated 1005 AH. He is the well-known Ottoman bibliophile and poet. Another owner’s note, by Hakim Bashi Baghshaladum (? Baghshalā’ dum). Another by Muhammad b. Muhammad al-Qusuni, with date 953.

De dedicatee of the anthology is the last Ayyubid ruler of the Yemen, al-Malik al-Mas`ud Salah al-Din Yusuf b. al-Malik al-Kamil Muhammad (ruled 612-626, see E. de Zambaur, Manuel, p. 98).

The anthology consists of two parts (ju`z), in one binding. Part 1, books 1-8 and Part 2, book 16 constitute about half of the volume and are here presented as the first half of the anthology. Books 9-15 constitute the second part. Each book (kitāb) contains ten chapters (bāb), alternatingly in poetry and prose, dedicated to the subject matter of the book. Some chapters have a subdivision in section, faṣl. At the end of each book the compiler presents a poetical composition by himself, and one by his son Ahmad b. Muslim b. Mahmud al-Shayzari, each of which is explicitly dedicated to the dedicatee of the anthology. The compiler mentions his house in Zabid (f. 141b).

A detailed survey of the contents of either part follows hereunder.

Part 1 (ff. 1a-141a):

f. 1a. Title-page of volume 1.

f 1b. Introduction of the compiler.

ff. 1b-5b. Table of contents. This was edited in CCO, whereas in CCA the actual titles, as they appear in the text, are given. The wording of the chapter titles in the table of contents is slightly different from that in the actual chapter headings in the book. The latter are followed hereafter.

ff. 5b-24b. Book One, fil-Madḥ, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.

(1) ff. 5b-8a. Ch. 1. Lil-A`sha fi Madḥ al-Nabī. By the poetess al-A`sha. From a Qasida rhyming in -dā, with commentary by grammarians (al-Asma`i and others) in prose to each distich.

(2) ff. 8a-10a. Ch. 2. Akhbār Nabawiyya wa-Bashā'ir li-man Ismuhu Muhammad wa-Ahmad. Transmitted to the compiler al-Shayzari by Taqi al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. Tarkhan al-Dimashqi al-Salihi, with an isnad going up till the Prophet Muhammad.


(4) ff. 13a-13b. Ch. 4. bi-Akhdh Ustul al-Ifrang bi-Ustul al-Malik al-`Adil, lil-Qadi al-Fadil. An event which happened in 588 AH.


(7) ff. 15a-16b. Ch. 7. Li-Qays al-Ruqayyāt fi Bani al-Zubayr, opening with a poem rhyming in alif in praise of Mus`ab b. al-Zubayr.
(8) ff. 16b-18b. Ch. 8. bi-Fath al-Bayt al-Muqaddas [...], ala Yad al-Malik al-Nasir Salah al-Din. The reconquest of Jerusalem took place on Friday 27 Ragab 584, as reported in the letter to al-Diwan al-`Aziz al-Imami al-Nasiri, the text of which is quoted in full.


(10) ff. 20b-24b. Ch. 10. Fi Abyat Arud al-Kamil fil-Malik al-Kamil. Poetry by several poets in the kamil metre, dedicated to al-Malik al-Kamil, with whom is meant Mawlana al-Malik al-Mas`ud Sulah al-Din Yusuf (Saladin). At the end also poetry by the compiler of the anthology and his son Ahmad.

ff. 24b-42b. Book Two, fil-Ghazal, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(13) ff. 27b-29a. Ch. 3. lil-`Akawwak al-Kindi. A Qasida daliyya.


(17) ff. 37b-38b. Ch. 7. Muslim b. al-Walid al-Ansari. Al-qasida al-mu`arraba (thus called by al-Mubarrad, rhyming in –nā) by Muslim b. al-Walid, followed by a Qasida lamiyaa.


(20) ff. 40a-42b. Ch. 10. fi Diq al-Qadi Yahya b. Aktham. Anecdote transmitted by al-Mas`udi, with several lengthy poetical quotations by the compiler of the anthology and by his son.

ff. 42b-59b. Book Three, fil-Iftikhar, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(22) ff. 47a-48b. Ch. 2. bi-Kasr al-Ustul Ustul al-Rum `ala al-Iskandariyya. An event on Wednesday 26 Dhu al-Higga (year not given) and the following days.

(24) ff. 50a-51a Ch. 4. Fusul li-Ibn Abi al-Shakhba’. The here following text has on each line first a half in prose, followed by the second half in poetry. Divided in eleven unnumbered sections (fasl).


(27) ff. 53a-54a. Ch. 7. 'Alawi al-Basra. An Iftikhar in the shape of a Qasida daliyya.

(28) ff. 54a-b. Ch. 8. Hadith 'Alawi al-Basra. An anecdote as told by al-Mas'ud, set in the year 255 AH.


(30) ff. 57a-59b. Ch. 10. Sigill 'an al-Malik al-Agall al-'Adil Sayf al-Din [...] bi-Wilayat Qus wa-Aswan. End of the chapter on f. 58a, followed by an epilogue consisting of poetry by the compiler of the present anthology (mentioned by name on ff. 58a-b) in praise of Salah al-Din Yusuf.

ff. 59b-70b. Book Four, fil-Ritha’, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(35) ff. 63a-64b. Ch. 5. Abu Qabus al-Harithi yartha Akhahu Sa'idan. Qasida rhyming in -'a, transmitted by al-Riyashi.


(37) ff. 66a-67b. Ch. 7. al-Sharif al-Radi yartha al-Sabi. A Qasida daliyya.


(39) ff. 68a-b. Ch. 9. al-Raqashi fi Ritha' al-Baramika wa-huwa ahsan ma qubila fihim. The outstanding poetical mourning by al-Raqashi over the Barmaki family, a Qasida mimiyya.

(40) ff. 68b-70b. Ch. 10. Gawab Ta'ziya bi-Walad Shams al-Dawla Turan Shah Ibn Ayyub. Mourning correspondence at the death of the son of Turan Shah Ibn Ayyub. The Book on Ritha' ends on f. 69b. On ff. 69b-70b is the chapter’s epilogue, with some additional poetical pieces by al-Shayzari, the compiler of the work, and by his son.


(43) ff. 73b–76b. Ch. 3. al-Farazdaq yahgu Bani Ga’far. Poetical satyre (rhyming in -ruḥā) from al-Farazdaq attacking the Banu Ga`far.


(45) ff. 77a–78b. Ch. 5. Ibn Haggag fi Ragul kubisat Zawgatuhu ma’a Ibnahi. *Qasida* rhyming in –ānī in which Ibn Haggag satyrizes the man whose wife ... (?) with her son.


(48) ff. 81a–b. Ch. 8. Ibn Abi al-Shakhba’. Prose with a few poetical quotations.


(53) ff. 89b–90a. Ch. 3. Abu al-`Atahiya fil-Zuhd. Two poetical pieces by Abu al-`Atahiya on the subject of ascetism.


End of the book on f. 98a. Then follow pieces in prose and poetry by the compiler al-Shayzari and poetry by his son Ahmad (ff. 98a-99b).

ff. 99b-113a. Book Seven, fil-`Itab, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.

(61) ff. 99b-103a. Ch. 1. al-Ma’arri Abu al-`Ala’ b. Sulayman al-Tanukhi yu`atib Halahu `Ali b. Muhammad b. Sika. The censure concerns his long absence ... Poetry, with commentary after every one or two lines. Quotations from al-Shammakh, Imra’ al-Qays

(62) ff. 103a-104a. Ch. 2. Ibn Abi al-Shakhba’ fil-`Itab. An apology in prose by Ibn Abi al-Shakhba against censure.


(70) ff. 111a-113a. Ch. 10. Fil-`Itab. al-Sabi yu`atib Abu Bakr wa-Aba `Uthman Muhammad wa-Sa`id ibnay Hashim al-Mawsiliyyayn al-Sha`irayn al-Ma`rufayn bil-Khaliidiyyayn.

End of the book on censure on f. 111b. On ff. 111b-113a poetical pieces by the compiler of the anthology and his son Ahmad.

ff. 113a-128b. Book Eight, fil-Mugun wal-Du`aba, ten chapters, five in poetry and five in prose, alternatingly presented.

(71) ff. 113a-b. Abu Bakr Ahmad b. Muhammad al-Sanawbari. A poetical piece, with all distichs doubly rhyming in –in.


(76) ff. 118b-120b. Hadith al-Arba` Qudur wa-Shahadat al-Hamir wa-Akhbar Hisan, Prose with some poetry, taken from al-Mas`udi’s Murug al-Dhahab.
(77) ff. 120b-123a. Maqsur Abigail-Hikam al-Hakim allti qalaha fi Gama’a min Shu’ara’ Dimashq. *Qasida Maqsura.*

Anecdote in prose.


(80) ff. 126b-128b. fil-Mugun. Risala lil-’Utbil lahu qamara (qāmara) bi-Katibihi wa-kana laha Khatar fa-Qamar (?). This and two other pieces in prose by al-’Utbili. On f. 127b is the end of Book 8 and follow notes in prose and poetry by the compiler of the anthology, and poetry by his son Ahmad.

ff. 128b-141a. [Book Sixteen] Kitab al-Gawab wal-Khitab wa-huwa fil-Al-Asl al-Sadis `Ashar min hadhihi al-Kutub min hadha al-Ta’lif ... The copyist has placed book 16, the final book in fact of the anthology, here in order to to make the first part of the work equal in size with the second part of the work. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(83) ff. 130b-131a. Lil-Sharif Abigail Ya’la b. al-Habbariyya kataba ila al-Ra’is al-Bari’ Abigail `Abdallah b. al-Dabbas. Qasida rhyming in –dī, with the answer, in the same rhyme.


(85) ff. 132b-133a. Abu Ahmad `Abd al-Rahman b. al-Fadl al-Shirazi katabaha ila al-Qadi al-Tanukhi. Poetical fragment, rhyming in –dahu, with the answer, in the same rhyme.


(89) ff. 136b-137b. Abu Ahmad `Abd al-Rahman b. al-Fadl al-Shirazi ila al-Sahib b. `Abbad. Poetical piece rhyming in -quhā, with the answer in the same rhyme.

(90) ff. 137b-141ab. Lil-Da`i fil-Din `Ismat al-Mu’minin Abigail Hibat Allah ila al-Shaykh Abigail al-`Ala al-Ma’arri khams Rasa’il gama’a a Ma’nahunna fi hadhayn al-Gawab wal-Khitab.

End of book 16 is on f. 139b, followed by a Qasida ra’iyya by the compiler of the anthology and a dalīyya by his son Ahmad.

End of part 1 of the book on f. 141a, with a short colophon-like text.
Part 2 (ff. 141b-263b) of *Gamharat al-Islam*.

Book 9 (ff. 141b-180b). Fil-Aragiz. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented. Short preface by the compiler of the anthology, with a short survey of the contents of this first book in the second part of the work.

(91) ff. 141b-142b. Fi Naza’ir al-Qur’an li-Abi Ga’far b. Ahmad al-Sarrag al-Qari’. Rhyming pieces (Urguza) on the Naza’ir (=?). Transmitted to the compiler in his house in Zabid on 24 Rabi’ II 590.


(95) ff. 150a-155a. Urguzat Mu’allif al-Kitab Muslim b. Mahmud al-Shayzari fil-Tarikh bi-Islalih (isalihi) min Adam [...] The Urguza ultimately goes on till Muharram 622.

(96) ff. 155a-159a. Risalat Ya’qub b. Ishaq al-Kindi ila Ba’d al-Khulafa’ fi Gawahir al-Suyuf. Letter by Ya’qub b. Ishaq al-Kindi (d. soon after 256/870), GAL G I, 209, on swords. Illustration of sword-like instrument on f. 156b. MS Leiden Or. 8301a is a copy of this treatise by C. van Arendonk (d. 1946). This text was edited by al-Qā’immaqām ‘Abd al-Rahman Zaki, ‘al-Suyūf wa-ʿAǧnāṣuḥā’, in *Bulletin of the Faculty of Arts [= Maǧallat Kulliyat al-Ādāb]*, No. 14/2 (Cairo 1952), pp. 1-36. The edition is based on the Leiden manuscript and a manuscript in Istanbul (Ayasofya), which the Egyptian editor does not further specify.


On f. 179b is the end of Book 9. This is followed by an Urguza, with some Sharh, by the compiler of the anthology, and by an Urguza by his son Ahmad.

Book 10 (ff. 180b-190a). fil-Shakwa. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(104) ff. 183a-184b. Fil-Shakwa. Risalat Nashwan fi Dafatirihi ila Ibn Shagna’a (Shaŋna’a).

(105) ff. 184b-185a. Fil-Shakwa. Al-Sulami yashku Halahu wa-Saqtahu fi Sukrihi. A Qasida rhyming in –a–.


(107) ff. 186a-187a. Fil-Shakwa. Al-Sabi yashku Zamana tan lahiqatu wa-Zamanuhi alla`dhi fiha wa-`Agzahu wa-Du’fahu wa-Hagatahu ila al-Gulus fi Mahaaqqi`a`i`i`r idha arada al-Tasarruf fi Hawa’iqihi. This happened in Ragab 384. Qasida rhyming in –a–.


(110) ff. 188b-190a. Hadith Murna Imra’at Marwan b. Muhammad al-Ga`di ma`a al-Khayzuran Umm Musa al-Hadi wa-Rashid. Taken from the Murug al-Dhabab (CCA, De Goeje, p. 292, n. 3).

On f. 189a is the end of Book 10. This is followed by a Qasida daliyya by the compiler of the anthology, and a poetical piece by his son Ahmad.

Book 11 (ff. 190a-205a). Fil-Tahani (al-tahan), good wishes, congratulations. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(120) ff. 199a-205a. Fil. Tahani. Khabar `Amr b. Mas`ada wa-Ha’ik al-Kalam. A story from the period of the Abbasid caliph al-Mu’tasim. Illustrations on ff. 201a (field with different boundaries), 201b (eight villages, schematically represented).

On f. 203b is the end of Book 11, which is followed by a panegyric of the making of the compiler of the anthology (a few explanatory notes next to the relevant lines). This is followed by a poem by the compiler’s son. With some explanatory notes, as in the preceding poem.

Book 12 (ff. 205a-232a) Fil-Muthallath. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.

(121) ff. 205a-207a. al-Ba’ith yataghazzal wa-yaftakhir wa-yahgu wa-hadha Ma’na Qawlina al-Muthallath. Several poetical pieces. A proper chapter title is lacking.

(122) ff. 207a-210a. Fil-Muthallath. Risala lil-Qadi al-Fadil katabaha ‘an al-Malik al-Nasir Salah al-Din [...]. The letter was written by Abu `Abdallah Muhammad b. al-Wazir b. Abi al-Kiram when he was going to Baghdad, to the Diwan.


(124) ff. 211a-213a. Min al-Muthallath. Dhikr Abi al-Fadl Ahmad b. al-Husayn al-Ma`ruf bil-Hafiz al-Hamadani. Poetical pieces directed to Abu Bakr al-Khwarizmi, and others. The text is divided in a number of sections (fasl).


On f. 230a is the end of Book 12, and this is followed by a Qasida with commentary by the compiler of the anthology and a Qasida by his son Ahmad.

Book 13 (ff. 232a-244a). Fil-Awsaf. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(140) ff. 242a-244a. Fil-Awsaf. Risalat al-Qadi al-Fadil ila al-Malik al-Agall al-Kamil [...]. On f. 242b is the end of Book 13. This is followed by a poem by the compiler of the anthology, and by one by his son Ahmad.

Book 14 (ff. 244a-254a). Fil-’tīdhar, on excuses. Five pieces in poetry and five in prose, alternatingly presented.


(143) ff. 245a-246a. Fil-’tīdhar. Surradurra (ṣurradurra) ya’ tadhīrī ilaTa’akhkhur al-Ziyara. Qasida rhyming in –dā.


(146) ff. 247b-248b. Fil-’tīdhar. Ibn Abi al-Shakhba’ ya’ tadhīrī ila Wazīr balaghah annahu hagahu. This letter, and another piece in prose.


On f. 252b ends Book 14. This is followed by a panegyrical Qasida by the compiler of the anthology, and by a Qasida by his son Ahmad.

(152) ff. 254b-255a. Fil-Mukhammas. Risalat Bin Abi al-Shakhba’ wa-hiya mabniya `ala Huruf ghayr Mu’gama. Prose and poetry written only with letters which do not carry punctuation.
(155) f. 257a. Lil-Faqih Tag al-Din `Uthman al-Balati (al-balati). An anecdote told by the compiler of the anthology of an incident happened in Egypt in 592 AH. A Muwashshah by a westerner (Maghribi) is quoted.
(158) ff. 258a-259a. Fusul lil-Shaykh Abi al-‘Ala Ahmad b. ‘Abdallah al-Tanukhi. Several unnumbered sections (fasl).
On f. 261a ends No. 160 and begins a Qasida Mukhammasa by the compiler of the anthology, followed by a poetical piece by his son Ahmad.
On f. 263a begins the author’s epilogue. On f. 263b is the colophon.
[* Ar. 287]

Or. 288
Turkish, paper, 385 ff.
Incomplete (at the end) copy of Künhü l-Ahbar by Mustafa `Ali Efendi (d. 1008 AH). CCO 950 (III, p. 28). See for the importance of the Leiden manuscript for the text of the Künh: J. Schmidt, Mustafa Ali’s Künhü’l-ahbar and its preface according to the Leiden manuscript. Istanbul 1987, which contains facsimiles of the Leiden MS. See on the author and his

(Ar. 288)

Or. 289
Arabic, paper, 228 ff., naskh script, profusely illustrated, dated with Persian solar dating and also with Muslim lunar dating (Yawm-i Tir of Isfandarmuz = 13th day of the 12th month), coinciding with a Monday in the middle of Ramadan in 475/1082), copied in Samarqand from a copy in the hand of Abu `Abdallah al-Natili, the author of the corrected version of the translation, which he wrote for the Amir al-Umara’ al-Mu’ayyad min al-Samā, Abu `Ali al-Simguri (al-Simğūrī). The date of the colophon of the author’s copy was a Friday in the middle of Rabi` I 380 (colophon on f. 228a). Not old full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).


Title-page: Kitab al-Hasha’ish fi Hayula al-`Ilag al-Tibbi min Islah al-Husayn b. Ibrahim b. al-Husayn b. Khurshid al-Tabari al-Natili (ff. 1a, 228a). Also in the title-page owner’s notes, but incomplete since the lower half of the leaf is illegible since it was pasted over.

Colophon on f. 228a:

وقع الفراغ من نسخه اليوم ببر من استفاده ماه الموافق يوم الاثنين منتصف شهر رمضان سنة خمس وسبعين و……. ه نسخته من خط الشيخ العالم أبي عبد الله الناثلي المصلح لهذا الكتب الذي كتبه لاميرالامراء الموبد من النسا أبي على السموئوري مولى أمير المومنين واد…… اللهم احمرها الله خيرا وكل من اعنى بأحبا العلوم بسمرقند حرسها الله والحمد لله كما هو اهله والص lowercase

After the copyist’s colophon on f. 228a there is a note by the translator of the present Arabic text into Persian, which equally reads as a colophon. Apparently when this translator had completed his translation, he recorded this fact not only in the colophon of his translation, but also in the Arabic version, the present manuscript, from which he worked. That translator’s colophon reads as follows:

فرغ السماء... لين الأديب محمد بن على الرمي من ناق الحشاش من العربيه إلى الفارسية إذ العربيه كانت مهجورة فصارت الفارسية مرحوبا بهذه النسخة التي هي للناثلي ومن نسخه اصطفى وحين وكان الفراغ منه يوم السبت الثاني عشر من صفر سنة عشر وخمسماه والحمد لله رب العالمين والصلاة على رسوله محمد وآله وسلم عليه وصحبه الطاهرين

‘Has completed the […] the littérateur Muhammad b. `Ali al-Rami the translation of al-Hasha’ish from the Arabic into the Persian, since the Arabic has come into disuse, whereas Persian has become more preferred, from this copy, which is the copy of al-
Natili, and from the copy of Stephanos and Hunayn. This was completed on Saturday 18 Safar of the year 510. Praise be to God [...].’

See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 68, for the cover of which book ff. 37b, 62b of the MS have been used. See Voorhoeve, Handlist, p. 109. For for an in-depth study on the illustrations, and for comparative tables between the illustrations of the Leiden MS and the two Greek manuscripts (Vienna, Österreichische Nationalbibliothek) and New York (Pierpont Morgan Library) see M.M. Sadek, The Arabic Materia Medica of Dioscorides, St-Jean-Chrysostome (Québec) 1983 [O.L.G. 10:9045].

The leaves of manuscript do not seem to be in correct order, and at the end there is apparently a lacuna. On the lower half of of f. 51b are notes and corrections which apparently refer to a disorderly exemplar.

The main division of the text is in Maqālāt:

Maqala 1: f. 2a. al-Maqāla al-Ūlā min Kitāb al-Hasha’ish li-Diyāsqūridūs alladhī min Ahl ‘Ayn Zarba wa-huwa fi Hayūlī al-‘Ilāg.


Maqala 3: f. 105b. al-Maqāla al-Thālitha min Kitāb al-Hasha’ish li-Diyāsqūridūs.

Maqala 4: f. 138b. al-Maqāla al-Rābi’a min Kitāb al-Hasha’ish li-Diyāsqūridūs.

Maqala 5: f. 188a. Al-Maqāla al-Khāmis min Kitāb al-Hasha’ish li-Diyāsqūridūs, possibly not complete in the present volume.

Maqala 6: apparently only partly available in the present volume. The end is on f. 220b: Tammat al-Maqāla al-Sādisa min Kitāb Diyāsqūridūs wa-hiya fil-Sumūm wa-‘Ilāgātihā.

Maqala 7: apparently the beginning only (f. 220b): Al-Maqāla al-Sabi’a min Kitāb Diyāsqūridūs fil-Hašā’īs wa-hiya fil-Ḥayawān dāwāt al-Sumūm.

Table of contents:

ff. 1b-2a. Preface.


Notes in Persian on f. 46a, in a relatively recent hand.

The following description of the illustrations was made with the help of Sadek’s work, which is somewhat sloppy in its spelling of the names, and whose identifications, made on the basis of John Goodyer (transl.), The Greek herbal of Dioscorides. Ed. by Robert T. Gunther. Oxford 1933, are not always convincing.

Note that the folio numbers of the present description refer to the page on which the illustration actually can be found, and not to the page on which the description of a
plant or animal begins. The names of the plants are usually derived from the headings of each lemma.

f. 4a. Sawsan. Iris Germanica. Three images.
f. 4b. Al-Wāǧī. Iris Pseudacorus.
f. 5a. Al-Su’d. Cyperus rotundus.
f. 5b. Qardāmūn wa-huwa al-Qurdūmānā. Elettaria Cardamomum.
f. 8a. Al-Mālībūrūn wa-huwa al-Sādhīqī. Malbathron. A man is shown picking the plant from the water, his face is made unrecognizable.
f. 8b. Qīsīya wa-huwa al-Salīkha. Cinnamomum iners. (Qīsīya is after Sadek, the Leiden MS does not seem to have a sīn but a bā’-like letter.
f. 9a. Qanyāmūn wa-huwa al-Dārṣīn. Cinnamomum Cassia.
f. 10b. Qustūs wa-huwa al-Qust. Saussurrea Lappa.
f. 12b. [al-Balsān] (a second image?)
f. 13b. Fānġiyūn wa-huwa Shabah al-Fayḍ. Amyris sp.
f. 15a. Alānīyūs wa-huwa al-Ra’s. Elecampane.
f. 17a. Liyānis wa-huwa al-Kandar. Frankincense.
f. 18a. Al-Yatbūta wa-hiya al-Arza.
f. 18b. Asṭrūnūliyā wa-huwa al-Şanawbar.
f. 21b. Qafāris wa-huwa al-Sarw. Cypres.
Two varieties are shown. Sadek’s Hyanbūtu hūl al-ʿArṭabiynā. Leontice chrusogonum. 

f. 27b. Ṣātākhīs yusammā bil-ʿArabiyya Sunbul al-Adwiya. Stachys Palaestina.

f. 27a. Fālīṭs wa-ʾĀhī Ṭabarīstān yusammānuḥu Mārzuwān. Ḥart’s tongue.

f. 27b. Fālanqīyūn. Anhericum graecum.

f. 27b. Ṭarafflīyūn wa-huwa al-Khandaqūfī. Psoralea bituminosa.


f. 29b. Ġārānīyūn wa-bil-ʿArabiyya ʿArfūn. Cranesbill.

f. 29b. ʿArqalūn wa-bil-ʿArabiyya al-Khardal. Santolina maritima.

f. 30a. Ṭebqalūn. Bulrush.

f. 30a. Qarqāwūn wa-qad yusammā Darqāwūn. Cynanchum nigrum.

f. 30a. Ḥuntī. Pedicularis tuberosa.

f. 30b. Qībrā wa-huwa al-Yanbūṭ. Conyza. Three varieties are shown.

f. 31a. Ṣanmārīqilīs bi-Ṭabarīstān Waḥārgān. Lilium chalcedonicum.

f. 31a. Lūqūbīyūn wa-huwa al-Khayrī yaʾnī al-Manthūr. Wallflower or Stock. Four varieties are shown.


f. 31b. Qalīlūn. Mercurialis annua. Two varieties are shown. Sadek’s Bayt Ḥadāfī must be read yanbūtu ḥadhāfī ...!

f. 32a. ʿArkhiṣ wa-huwa Ḥaṣī al-Thālab. Orchis rubra.

f. 32a. ʿArkhiṣ Tālrūs ay Ḥaṣī Thaʾlab Ākhar. Ophrys apifera?

f. 32b. Ṣawtīnūn. Ophrys sp. Two varieties are shown.


قالاموس وهو القصب

ان القصب اجتاز منها المصم وقاتل له ناسطوس وهو الذي يعمل منه النبات ومنها ما قال له يلسع الين المحبث وهو الذي يعمل منه أواه البهائم ومنها ما هو مدور صلب كثير العقد يسمى سوروطس وهي عطش الجرح يعمل منه الأقلام ومنها ما هو غليظ الدور واحد التوابين يبت على شواطى النار يسمى دينيس ومنها ناهض ومنها فرميس ومنها قويليس ولم يندفع وقيل كالمثل الصغير وهو جذب من عمق اللحم ارحة النبات وسطي القصب والخل والسوك وهذا كما يصف بها وقيل إلى هوا وقيل وهو يتفاوت على النبات يصف النبات وقيل الصلب وهو يقابض له وقيل القصب الذي هو كلاصفا في الأدنى صمما وهو يفعل القصب المسمى فرويوس وهو الفارسي مثل ما يفعل الآفر غصنوس وهو السيخي والنبطي.

فافروس وهو البردي

فاته في الأدنى صمما وهو يفعل القصب المسمى فرويوس وهو الفارسي مثل ما يفعل الآفر غصنوس وهو السيخي والنبطي.

فافروس وهو البردي

فاته في الأدنى صمما وهو يفعل القصب المسمى فرويوس وهو الفارسي مثل ما يفعل الآفر غصنوس وهو السيخي والنبطي.

فافروس وهو البردي

فاته في الأدنى صمما وهو يفعل القصب المسمى فرويوس وهو الفارسي مثل ما يفعل الآفر غصنوس وهو السيخي والنبطي.

فافروس وهو البردي

فاته في الأدنى صمما وهو يفعل القصب المسمى فرويوس وهو الفارسي مثل ما يفعل الآفر غصنوس وهو السيخي والنبطي.
f. 39b. Lūqiyūn ay al-Haḍāḍ. Yellow-berry Buckthorn. The illustration has black berries.
Two images are shown.
f. 40a. al-Aqāqiyyā. Acacia.
f. 41b. ʿUnālā wa-huwa al-Zaytūn al-Barrī. Wild olive.
f. 43a. Qīqis wa-huwa al-ʿAfāṣ. Oak galls.
f. 43b. Ṭāqaqalsā wa-huwa al-Sumaq. Tanning sumach.
f. 44a. Fūnkhīs wa-huwa al-Nakhl. Date palm.
f. 45b. Balūṣṭiyūn wa-huwa al-Ǧulnār. Wild pomegranate, here shown with flowers.
f. 45a. Quṭsīqīs ṣin min al-Ṣadaf al-Mabsūt. Pontic mussels. Shown both in the shell, and removed from it.
f. 46b. Quṭsīqīs ṣin min al-Ṣadaf al-Mabsūt. Pontic mussels. Shown both in the shell, and removed from it.
f. 47a. Qūmārus wa-qad yusammā Qāmāriyyūn. Arbutus.
f. 48a. Āfiyūs wa-huwa al-Kumṭarī. Pear.
f. 50b. Qanṭṭīqā wa-huwa al-Ǧawz yaʾnī al-Bunduq. Walnut. Followed by the section on al-Bunduq, hazelnut, which has no illustration in the Leiden MS.
f. 51b. Firsiyā hiya Shaṭāra takūnu bi-Miṣr. Mimosops Schimperi.

Maqala 2 (begins on f. 58a)

f. 58b. al-Qunfudh al-Bahṛī. Echinus esculentus.
f. 58b. al-Qunfudh al-Barrī. Porcupine.
f. 58b. Barfūrū wa-huwa Șadaf al-Farfīr. Purple murex. Sadek mentions the Qiriqus, Whelks, and indeed, one of the three shells shown here may be this one.
f. 59a. Muwāqis ṣīn min al-Șadaf al-Mabsūt. Pontic mussels. Shown both in the shell, and removed from it.
f. 59a. Țalinā bwa-huwa Șīn min al-Șadaf. Tellinai.
f. 59a. Ṣadaf al-Farqa. No equivalent.


f. 59b. Qukhliyās al-Bahrī. Snail.

f. 59b. ʿṢadaf al-Farqa. No equivalent.

f. 60a. Qarabīs wa-huwa al-Saraṭān. River crab.

f. 60a. al-ʿAqrab al-Barriyya. Scorpion.

f. 60a. al-ʿAqrab al-Bahriyya. Sea scorpion.

f. 60a. al-Tinnān al-Bahrī. Sea dragon.


f. 60b. al-Zaqq al-Bahrī wa-huwa al-Sulaḥfāt al-Bahrīyya. Sea torpedo.

f. 60b. al-Ufā. Viper.


f. 60b. al-Arnab al-Bahrī. Sea-hare.

f. 61a. al-Arnab al-Baḥrī. Hare.

f. 61a. Ṣamrīd al-Dās Ṣinīf min al-Samak. Smaris vulgaris.

f. 61a. Mānīd al-Dās wa-huwa Samak Ṣighār Raʿsuḥu [...]. Sparus maena. Two specimens are shown.

f. 61b. Qūṣ al-Samak wa-Ahl al-Shām usammānu Fāṣafīs. Bed bugs. Eight four-legged insects are shown.

f. 61b. Ġandābīd Astar. Castoreum of beaver.

f. 61b. Ibn ʿUrs Barri. Weasel.


f. 62b. Ṣīlūrīs wa-huwa al-Shām usammānu Fāṣafīs. Bed bugs. Eight four-legged insects are shown.

f. 63a. Ṣamīqā wa-huwa Bint Wardan. Cockroach. Not in correct order in Sadek. Two varieties, one black, one reddish, are shown.

f. 63a. Ḥawafīr al-Ḥamīr. No illustration.
f. 63b. Liḥin Ūfīn (?). No illustration.
f. 63b. al-Nīʿāl al-Khalqān. No illustration.
f. 63b. Qaṭūrnis wa-huwa al-Dik. Fowl.
f. 64a. al-Bayḍ. Egg. No illustration.
f. 64a. Ṭāṭīqis. Grasshoppers. Two specimens are shown, one with its wings spread out.
f. 64a. Aqrīdis wa-huwa al-Ǧarād. Locusts. Two specimens are shown, one with its wings spread out.
f. 64b. Fīnā Nawʿ min al-Ṭayr. Ossifrage.
f. 64b. Qandīq Dās wa-huwa al-Dharārīḥ. Blister beetles. Four adults and two larvae sitting on a plant.
f. 73b. Wasikh al-Kawārīh wa-yusammā Qarūqūlis. No illustration.

[Heading: fī Aṣnāf al-Laban. Without illustrations, ff. 66b-73a]
f. 77b. al-Ḥummuṣ al-Barrī. Wild cicer.
f. 77b. Fīyāmū wa-huwa al-Bāqīlī. Bean. Two stalks are shown.
f. 78b. Qāfū wa-huwa al-‘Adas. Lentil.
f. 79b. Anmāris wa-huwa al-Tarmas al-Bustānī. Cultivated lupin. Two views, one with flowers, the other bearing fruit.
f. 80a. Ghankīlī wa-huwa al-Shalğīm al-Bustānī. Turnip.
f. 80b. Qāfū wa-huwa al-‘Adas al-Barrī. Condylocarpus laevigata.
f. 81b. Siṣārūn wa-huwa al-Ḥammāḍ. Pastinaca sativa. Four different drawings for several varieties.
f. 82a. Another variety of al-Ḥammāḍ.
f. 83a. al-Sarmaq wa-huwa al-‘Aṭf. Orach.
f. 84b. Andarakhī wa-huwa al-Rīğla a’nī al-Baqīla al-Ḥamqā. Portulaca.
f. 84b. Siyūn wa-yusammā Qurrat al-ʿAyn. Sium nodiflorum.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
f. 90b. Ūbābānā azunnuhu al-Ribās. Dodder.
f. 90b. Ṭurarḡhūn wa-huwa Liḥyat al-Tīs. Goat’s beard.
f. 90b. Urṅīthūs Ghālā wa-huwa Qaṣab Rakhiš Daqīq [...]. Ornithogalum umbellatum.
f. 91a. Mandiqī wa-huwa al-Raṭba. Lucern.
f. 91b. Aqāqī wa-huwa Ḥaṣḥī al-Fuṭna. Yellow-pea.
f. 91b. Qarzmān wa-huwa al-Ḥirf. Cress.
f. 92a. al-Kurrāth [...]. Leek.
f. 92b. al-Kurrāth al-Karm. Ampeloprasum.
f. 93a. al-Thawm al-Kurrāthī. Alium descenens.
f. 94a. Thalshīfas yuqālu annahu al-Ḥirf al-Bābilī. Shepherd’s purse.
f. 94b. Darūqīnṭīyūn wa-huwa Lawf al-Ḥayya. Edderwort. On f. 98a is open space for an illustration which was never made.
f. 97a. Faqlāmīnūs wa-huwa Bakhūr Maryam. Greek cyclamen. Two different varieties are shown. The first one has been described and illustrated in Goed gezien, pp. 151, 155.
f. 97b. Darūqīnṭīyūn wa-huwa Lawf al-Ḥayya. Edderwort. On f. 98a is open space for an illustration which was never made.
f. 98b. Ārīsārun wa-huwa al-Lawf al-Ġa’id. Arum arisarum.
f. 100a. Saqīlā wa-huwa al-‘Anṣūl. Scilla maritima.
f. 100b. Fīrqāṭiyūs wa-huwa Naw’ min al-Sawsan. Scilla pancratium. Two plants are shown, in development.
f. 101a. Lāfībīyūn wa-yusammā Ghīqiddūn ay al-Shīṭrāq. Lepidium latifolium. Two plants are shown, in development.
f. 101b. Batrāḥiyūn wa-yu’rafu Baq yat Dhā al-Ḥabb (?). Buttercup. Four varieties are shown.
f. 102a. Ayūmiyā wa-huwa Shaqāʾiq al-Nūʾmān. Anemone. Two plants are shown, in different development.

f. 102b. Arghamuni. Thalictrum flavum. Two plants are shown, in different development.

f. 102b. Anāghālis wa-min al-Nās man yusammihī Fayūdīyūn. Shepherd’s weather-glass. Two varieties are shown, one with red, the other with blue flowers.

f. 103a. Qāṣūs wa-huwa al-Łablāb. Ivy. Two varieties (out of three) are shown.


f. 104b. ʿUthān. Othonna.


f. 106a. al-Łāḥiṣ. Agaricus.

f. 106b. al-Rāʾ wa-huwa al-Rāʾwand wa-min al-Nās man Rayūn. Rhubarb (with image of a piece of stalk only).


f. 107b. al-Zarbāwand al-Ṭawīl. No equivalent mentioned.


f. 112b. Aqīnīs wa-lahu Asmāʿ Ukhar. Acanthus spinosus.

f. 112b. Athūniṣ. Rest harrow.

f. 113a. Lūqāqathiyā wa-huwa al-Shakā. Cirsium tuberosum.

f. 113a. Tarqāqathiyyā wa-huwa al-Kawan wa-huwa Shawk al-Kathīrā. Tragacanth. With damage in green (copper oxidation?).
f. 113b. Yarinihiyūn wa-huwa al-Baqla al-Yahūdiyya. Eryngium planum.

f. 114a. al-Afsīntīn. Worm wood. (Without paragraph indication in the MS).


f. 115a. The same as preceding, but now apparently the image of the male plant (?).

f. 115a. Sinf Ākhār minhu yusammā Ūniṭas. Lavender.


f. 117a. Alālshafqūn wa-huwa Iklīl al-Malik. Trifolium officinale. In all, three varieties are shown.

f. 117b. Fasūlūn wa-huwa al-Bīzar Fuṭūn. Plantago psyllium.


f. 118b. Two more varieties of preceding.


f. 119a. Ğubā. Salvia officinalis. Two images of the plant are shown, apparently in different phases of its development.

f. 119a. Ğīdīyūsqūn wa-huwa al-Nāʾna. Mentha sativa. Two images of the plant are shown, apparently phases in development.


f. 119b. Another variety of al-Nāʾna.

f. 120a. Another variety of the same.

f. 120a. Tūmūs wa-huwa al-Ḥāshā. Cretan thyme.

f. 120b. Thūmbra wa-huwa al-Ṣāʿtar. Savory.

f. 120b. Harfalūs wa-huwa al-Nammām. Thymus Sibthorpii.


f. 121b. Fīḡhānūn wa-huwa al-Sādāb. No image in the MS, no mention in Sadek. Abrupt end of the explanatory text at the bottom of f. 121b.

[apparently a lacuna between ff. 121-122]

f. 122a. Mūlibūr. Moly. Represently only with a drawing at the top of the page, whereas the accompanying text must have preceded this. However, the preceding page has an abrupt end in the explanatory text of Fīḡhānūn wa-huwa al-Sādāb. Remark based on a later caption written over the illustration: Mūlibūr.

f. 122a. Īraqliyūn wa-bil-Suryānīyya summiya Šīqārā wa-bil-Fārisiyyya Tīrāq. Ferula opopanax.
f. 122b. Fanākis wa-yuqālū annahu Aṣl al-Ḥawāshīr. No mention in Sadek. No image in the manuscript.
f. 123a. Another variety of the same.
f. 124a. Anīṭūn ay al-Shabat. Dill. With the added image of a young plant (?)
f. 124b. Ānīṣūn. Anison.


f. 127b. Two more varieties of the same. Two images.

f. 127b. Duqus. Daucus carota. Two varieties are shown.


f. 128b. Libanūṭīs Ākhar. Another variety.

f. 128b. Libanūṭīs Ākhar. Another variety.

f. 129a. Libanūṭīs Ākhar. Another variety.


f. 129b. Fūqādāhānūn. Peucedanum officinale.


f. 131a. Saljīyūn wa-huwa al-Anġīdān. Ferula tingitana. Either this one or the next following one has remained devoid of an image. Would there be a lacuna between ff. 130b-131a?


f. 131b. Saghāniyyūn wa-huwa al-Sakbinī. Ferula persica.


[apparently a lacuna between ff. 132-133]
f. 133a. Three images, with explanation (abrupt beginning on f. 133a), but without the title. Sadek (p. 103) gives here three times the identification Bābūnāq, which he respectively identifies as Anthemis chia, Anthemis rosea and Anthemis tinctoria. The manuscript does not seem to warrant this, however.

f. 133b. Farthīn wa-huwa al-Iqḥān. Bachelor's buttons.


f. 134b. Fālīrīs. Phalaris canariensis.


f. 136b. Qībā. Sedum cepaea.


f. 137b. Asqarūn wa-min al-Nās man yusammīhi Asqarhāris [...]. Hypericum perforatum.

f. 137b. Andarāsāmūn wa-min al-Nās man yusammīhi Riyūnūsiyās [...]. Tutsan.


f. 138b. Ḫamānīṭīs Ākhar. Aiuga Chamaepitys.

f. 138b. And another variety of the same.

[On f. 138b is the end of the third Maqāla, and the beginning of the fourth Maqāla]

f. 139a. Qaṣṭarun. Betonica alopecurus.


f. 139b. Lūsimākhūs. Lysimachia vulgaris.


f. 140b. Gālāmāṭīs wa-qad yusammā Daqiqūnīdyās [...]. Periwinkle.


f. 141b. Sūnīfūṭūn Ākhar. Another Symphytum.
f. 141b. Īluṣṭiyyūn. Holostium.
f. 142a. Ṭamartīhā. Poterium spinosum.
f. 142b. Ṣīrṭalūs wa-huwa al-Ḥasak. Tribulus terrestris.
f. 143a. Lāghūbūn. Trifolium arvense.
f. 143b. Ṣīrīqulūmīnūn wa-min al-Falbīrī nūn wa-yusammīhi Asqalāniyyūn. Convulvulus arvensis.


f. 144b. Abūlūs. Alkanet.

f. 145a. Sarqūqlūmīnūn wa-huwa al-Anzarūt. Penaea sp. Ni image in the manuscript, but the space was left open.


f. 147b. Alāṭīnis. Linaria spuria.
f. 147b. Alāṭīnis. Linaria spuria.


f. 149a. Adāʾīrāzā. Idaea radix.
f. 149a. Adāʾīrāzā. Idaea radix.


f. 149b. Qūqūs Bāḍiqūs huwa Dūdat al-Ṣabbāghīn. Quercus coccifera.
f. 149b. Qūqūs Bāḍiqūs huwa Dūdat al-Ṣabbāghīn. Quercus coccifera.

f. 149b. Taraghīyūn. Hypericum hircinum.
f. 149b. Taraghīyūn. Hypericum hircinum.

f. 150a. Ṣīrīqulīnūn naskha Taraghis wa-min al-Nās man yusammīhi Basqūrqiyyūn [...]. Tragus. Two images, showing development.
f. 150a. Ṣīrīqulīnūn naskha Taraghis wa-min al-Nās man yusammīhi Basqūrqiyyūn [...]. Tragus. Two images, showing development.


f. 150b. Farūnūkhīyā. Illecebrum Paronychia. Two images, one of a multitude, one of a single plant.
f. 150b. Farūnūkhīyā. Illecebrum Paronychia. Two images, one of a multitude, one of a single plant.
f. 151a. Kharṣūghūnūn wa-Ba’d yusammīhi Rāqī [...]. Leontice Leontopetalum.


f. 151b. Fāristāriyyūn huwa bil-Suryāniyya Ra’yū Danawī. Vervain.


f. 154b. Ayusqawamīs wa-huwa al-Banī. Henbane. Apparently no illustration, nor seems there be continuous text between ff. 154–155 (lacuna?).


f. 157a. al-Ṣinf al-Unthā min al-Līfāḥ. (inscription of three lines in Greek, left upper margin; damaged paper by copper corrosion).


f. 158a. Ṣinf ʿĀkhār min Aqūnīṭūn. Wolfsbane.


f. 158b. ʿAṣlāqūyūn wa-huwa al-Yattū’. Holm-oak.


f. 159b. Qulkhīqūn wa-min al-Nās man sammāhu Balbūs. Autumn crocus.


f. 160a. Alāḵsīṇī wa-Ahl Filaṣṭīn yusammūnahu Hashīshat al-Zaqāq [...]. Not in Sadek, but he mentions a plant Hayy al-ʿAlam al-Kabīr (Houseleek) which is not supported by the text of the Leiden manuscript.


f. 161b. Ḥayy al-ʿĀlam al-Thālíth.

f. 160b. Ṣinf Ākhar minhu. Cotyledon serrata.

f. 161a. Another variety of the preceding.


f. 162b. Fūlūtūs. Verbascum. Two plants are shown.


f. 162b. Fūlūtūs. Verbascum. Two plants are shown.


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
f. 169a. Kasiliyūn wa-Ahl Ṭabaristān yusammūnahu Misk [...]. Xanthium strumarium.


f. 169b. Filūghallūn. Astragalus sp.


f. 170b. Mūrsān Aghriyā wa-min al-Nās man sammāhu Mūriniyā [...]. Ruscus aculeatus.


f. 171a. Dafnīwī Ḍāfī as. Daphne.

f. 171a. Ḥāmādaqīyā. Ruscus hypophyllum.


f. 176b. [al-Yatūʾ al-Dhakar] Another variety of the previously mentioned. Euphorbia paralias.

f. 177a. [al-Yatūʾ al-Unthā]. Another variety of the previously mentioned. Euphorbia Myrsinites.


§ f. 178a. Evidently there is a lacuna between ff. 177b-178a. The first image on f. 178a may be of a plant described on the page which was preceding f. 178a when the leaves were still in order. On f. 179a, the text which abruptly ended on f. 177b, is continued. F. 178 may have inserted at some stage. From the catchword on f. 177b it is evident that it, like most other catchwords in the manuscript, was written after the leaves got in disorder.

f. 178a. Unidentified illustration of a flowering plant.
f. 178b. Sīsāliyūs. No image. Between ff. 178-179 there is an evident lacuna. The image belonging to this description was apparently on the following page.
f. 179a. al-Ṣīnīf al-Sādīs [al-Yatūṭ].
f. 181a. al-Saqaṃūniyā. Convulvulus farinosus.
f. 182b. Right. Uqṭūnī. 'Vertical image'. Sambucus nigra.
f. 182b. Left. Another variety of the Uqṭūnī. Sambucus Ebulus.
f. 183a. Fūqūmīn. Leonurus Marrubiastrum.
f. 185b. Īnālūs Mālānā ay al-Karm al-Aswād. Vitis nigra.

(basmala) Al-Maqāla al-Khāmis min Kitāb al-Ḥaṣāʾīs li-Dīyāqsūrīdūs.

f. 188b. Anbālūs Úṭūfūrus wa-Ma’nāhu al-Karm al-Ahlī. Vine.
f. 188b. Anbūlus Āghrīyā ay al-Karm al-Barrī. Wuild vine.
No illustrations on ff. 189a-225b.\ Change of copyist?


f. 228a also contains the colophon and the note by the Persian translator (see above).

On f. 228b are readers’ and owners’ notes.
- On top of the page seems to be the rest of a waqf-note in red ink, in large script, dated 1 Muharram 740.
- Note by al-Husayn b. Khidr b. Muhammad in Thughr Bayrut, dated Shawwal 735. Later in the note the date Ragab 831 AH seems to be mentioned.
- One is dated Rabīʿ I 740 in Thughr Bayrut, name of reader/owner illegible.
- An ‘recent’ owner (or probably bookseller) Muhammad b. Ahmad has written in Persian: in kitāb panḡ maqāla ast kitāb-i Diyasqūridūs tāmm dārad. Elsewhere on the page Muhammad b. Ahmad refers to himself as: al-hakīm fī bilād Istanbūl al-maʿmūra, with the date 1020 AH. He is the same who has written the title of the work on the title-page (f. 1a). The heavily damaged title-page only contains fragments of owners’ notes.


[^ Ar. 289]

Or. 290
Turkish, paper, 87 ff., dated Constantinople 1070 AH (1659-1660).
*Taqwim al-Tawarikh*, by Haggi Khalīfa (d. 1069/1658).
Added at the end one page with *Gadwal Wali Misl `an Ganib Al-i `Uthman*, a table with the names of Ottoman governors of Egypt. CCO 937 (III, pp. 21-22). See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 57-59, with a reproduction of f. 79a on p. 58. (Ar. 290)

**Or. 291**
Persian, paper, 150 ff.
Persian translation of the Gospels. CCO 2395 (V, p. 91). (Ar. 291)

**Or. 292**
Arabic, paper, 93 ff., dated 1016 AH.
Commentary by Yahya b. `Ali al-Tibrizi (d. 502/1109) on *al-Mu`allaqat al-Sab*, collected by Hammad al-Rawya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. A copy of this MS is Utrecht Or. 14, below. CCO 513 (II, p. 3); CCA 561 (I, p. 346). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218. Acad. 104 is a copy by N.G. Schroeder (1721-1798) of the beginning only of Or. 292, only, just containing the preface and the first 4 distichs. Acad. 105 (1) is a critical edition by J. Willmet (1750-1835), for which use was made also of the present MS. (Ar. 292)

**Or. 293**
Collective volume with texts in Arabic, paper (damage by moist, at the end), 344 ff., naskh script, standard full-leather Library binding.

**Or. 294**
Arabic, paper, 720 ff.
Or. 295
(Ar. 295)

Or. 296 a-b
Persian, paper, 2 vols., 538, 279 ff., vol. b dated 974 AH. Habib al-Siyar, by Ghiyath al-Din b. Hammam al-Din Khwandamir (d. 941 AH). CCO 911 (III, pp. 4-5) quotes the survey of the contents of the entire work from the introduction. Or. 296 a is copied in naskh, Or. 296 b is copied in ta`liq script in 974 AH. In the latter volume is a lacuna between ff. 264-265.
(Ar. 296 a-b)

Or. 297
(Ar. 297)

Or. 298
See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), No. 57, pp. 75-76, with reproduction of a page. The leaves are in disorder. See for a reconstruction of the correct order by M.J. de Goeje, see CCO 1725 (IV, p. 49):
- *guz’* 13: ff. 204, 205, 89-104, 219, 220.
- *guz’* 14: ff. 221-240.
- *guz’* 17: ff. 166-185.
- *guz’* 20: ff. 54-72, 241.

Additional impressions of the MS:
- Numerous marginal and interlinear notes. Substantial marginal note on f. 131a. Some of these may have been written by the *musahhih* who mentions his name on f. 241b.
- On f. 107b is a *khutbat al-nikah*, in an old hand, albeit much younger than the copyist’s, possibly the same hand as of the owner’s note on f. 241b, which is dated 750 AH.
- On f. 241b a collation and reading (*Tashih*, *Qira’at*) note, done with the *imam* Ibrahim b. […] Muhammad b. Ahmad b. Muhammad b. Ishaq al-…i, dated Monday with 6 days left of Gumada II 378 (988 AD).
- On f. 241b an owner’s note by Manuchihr b. Khusraw b. […], Madinat al-Salam Baghdad in the year 750 AH.

The manuscript is divided in *agza’* of 20 ff. each, with a title page and with an empty last page for each quire. These were apparently made for the purpose of recording protocols of reading sessions (*Sama’at*). But there no notes or protocols concerning these reading sessions on the title-pages and the blank final pages, except for a few sets of owners’ notes. Each quire begins with a *basmala* of its own.

The question of the manufacture of the paper is somewhat confusing. Joseph von Karabacek, *Arab paper*, 1887. Translated by Don Baker and Suzy Dittmar. Additional notes by Don Baker. London [ca. 1991], p. 53, says ‘To produce papers with both surfaces smooth and suitable for writing, two sheets were stuck together’, for which he refers to ample evidence in the Vienna collection. Van Koningsveld (see below) copies this opinion. Documentary evidence for the doubling of paper is given by von Karabacek on the basis of a passage in al-Muqaddasi, *Ahsan al-Taqasim fi Ma’ rifat al-Taqalim*. However, when one reads this passage in the edition by M.J. de Goeje (first edition, Leiden 1877), p. 100, lines 5-6, it becomes clear that von Karabacek has misinterpreted al-Muqaddasi’s passage refers which to the pasting of papers (said in a general way, meaning either pasting together or into scrolls, but not specifically meant as pasting two sheets on top of one another) and to the double pasting of boards. The entire quotation is nothing more than as follows hereafter, and is taken out of a context concerning the use of
starch, not the manufacture of paper: wa-bil-Yaman yalzaquna al-Durug wa-yabattinuna al-
Dafatir bil-Nasha’). Jonathan M. Bloom, *Paper before print. The history and impact of paper in the Islamic world.* New Haven & London 2001, pp. 58-60, equally disagrees with the theory that old paper consists of two leaves pasted together. He says (pp. 58, 60): ‘The tendency for the pages to split is actually a result of delamination, a condition seen in many early papers, such as the Vatican manuscript. When the pulp was not sufficiently beaten, the outer layers of the cellulose | fibers did not detach and form physical and chemical bonds with adjacent microfibrils, and the resulting paper has weak internal cohesion. This condition was exacerbated when the paper was given a hard surface with the application of size. The weaker interior splits easily in two, revealing a rough, woolly, and feltlike inner surface.’ After having studied several of the wormholes in the paper I can personally confirm that the cross-section of the paper shows that the substance does not consist of two layers, pasted onto one another.

Bloom (*op. cit.*, p. 58) mentions an Arabic manuscript on paper which is dated 848 AD, and which is kept in Municipal Library of Alexandria. Earlier reports on an older MS in Alexandria have been circulating for a number of years. However, François Déroche, ‘Les manuscrits arabes datés du IIIe/Ixe siècle’, in *Revue des Études Islamiques* 55-57 (1987-1989), pp. 343-379, mentions the present MS as the oldest Arabic manuscript on paper (list on p. 346), and nowhere does he refer to a MS in Alexandria.

¶ See for other details on the MS, and for an edition and annotated translation of the Hadith Umm Zar‘ (ff. 12b-13b) on the basis of the present MS: M.J. de Goeje, ‘Beschreibung einer alten Handschrift von Abû `Ubaid’s Ġarîb al-hadît’ in: *ZDMG* 18 (1864), pp. 781-807, with illustration of the upper half of f. 23b. De Goeje has also made a list of paleographical peculiarities on the script as employed in the present MS. See also *Goed gezien*, p. 36, with illustration of ff. 135b-136a.

¶ P.S. van Koningsveld has given a description of the present MS in *Levinus Warner and his legacy. Three centuries Legatum Warnerianum in the Leiden University Library.* Catalogue of the commemorative exhibition held in the Bibliotheca Thysiana from April 27th till May 15th 1970. Leiden 1970, pp. 75-76, parts of which are quoted here: ‘The oldest dated Arabic manuscript on paper in Europe. The manuscript, which is dated 252 H (= A.D. 866) contains a big part of the famous work *Gharibu ‘l-Hadith* by Abu `Ubayd al-Qasim ibn-Sallam (837 A.D.). The Codex is written on very dark brown, opaque and rather stiff paper on which the handwriting seems to show through the substance where it has occasionally run or blotted. The ‘two-sidedness’ of the paper - due to the pasting of two sheets together in such a way that only the smooth sides are visible - is clearly to be seen on f. 25’ where bookworms have perforated the paper. The Arabs adopted the art of paper-making from the Chinese in the eighth century (about 751 A.D.). This paper was probably made in one of the paper-mills of Samarkand or Bagdad. An older manuscript on paper is perhaps the Greek Codex Vatican. Graec. 2200.
Apart from the text, which gives clear explanations on the unusual words in the traditions of Muhammad and a number of his Companions, the codex is of extreme importance for the knowledge of the development of Arabic script. [...] (follows a quotation from de Goeje’s article).


See now also the presentation of this manuscript in:

[* Ar. 298]

**Or. 299**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 161 ff., illustrated.
(Ar. 299)

**Or. 300**

Arabic, paper, 56 ff., dated 618 AH.
(Ar. 300)

**Or. 301**

Arabic, paper, 297 ff., dated 712 AH.
(Ar. 301)

**Or. 301 A**
Presently there is no book under this class-mark. On the shelf there used to stand the manuscript Or. 642, which mistakenly had been put here. Now it has been put back at its proper place, as Or. 642, below, from where it had been missing for a while. On its last page, the old number (Or. 301) is still visible. See also CCO I, pp. xx-xxi. Erroneous reference to Or. 301a also in CCA 150 (I, p. 89).

Or. 302
Arabic, paper, 384 + 4 pp., dated 948 AH.
(Ar. 302)

Or. 303 a, b (with Or. 476)
Arabic, paper, 2 vols., 630, 635 pp., dated 872 AH.
(Ar. 303 a-b)

Or. 303 c
Arabic, paper, 221 pp.
(Ar. 303 c)

Or. 303 d
Arabic, paper, 251 pp., dated 1060 AH.
(Ar. 303 d)

Or. 304
Arabic, paper, 369 pp.
(Ar. 304)

Or. 305
Collective volume with texts in Turkish and Persian (No. 5), paper, 40 ff.
(1) ff. 1b-8a. Kanun-nama-i kadim-i vilayet-i Karaman, the old Qanunnama for the province of Qaraman, ascribed to Mevlana Muhyiddin Voldan.
(2) ff. 8a-13a. Kanun-nama-i cedid-i vilayet-i Karaman, the new Qanunnama for the province of Qaraman, ascribed to Defterdar Murad Celebi.
(3) ff. 13a-b. Tafsil-i vilayet-i Karaman, the new description of the province of Karaman, ascribed to Ibn-I Kamal Pasha (d. 940/1533).
(4) ff. 14a-b. Kanun-i liva-i Kaysariye, the statute book of the district of Kayseri.
(5) ff. 15b-16a. Two letters in Persian from Sultan Süleyman the Magnificent to the beglerbegi Mustafa Pasha. The first letter, a ferman, is dated Zilka`de 968 (July-August 1561).
(6) ff. 19b-39b. Kanun-nama-i vilayet-i Karaman, the statute book of the province of Karaman, according to the version written by Defterdar Ebülfazl (d. 982/1574-1575), containing 45 laws.
Entire contents described in CCO 1924 (IV, pp. 181-182).
(Ar. 305)

Or. 306
Arabic, paper, 272 + 331 pp.
(Ar. 306)

Or. 307 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 637, 674 pp., dated 752 AH.
(Ar. 307 a-b)

Or. 308
Collective volume with texts in Arabic, paper, 191 ff., dated 1029 AH.
(Ar. 308)
Or. 309
Turkish, paper, 169 ff.
(Ar. 309)

Or. 310
Collective volume with two works in Persian by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190), with some Turkish notes, paper, 232 ff., dated 786 AH.
(1) Asrarnama. CCO 650 (II, p. 114).
(2) Ashtarnama. CCO 652 (II, p. 114).
(Ar. 310)

Or. 311 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 328, 241 ff., dated 885.
Binding of Or. 311 b described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), p. 179, No. 356.
(Ar. 311 a-b)

Or. 312
Arabic, paper, 251 ff., autograph, dated 1031 AH.
Qurrat `Ayn al-Shuhud wa-Mir’at ‘Arā’is Ma’āni al-Ghayb wal-Gud, commentary by `Abdallah Efendi al-Busnawi (d. 1054/1644) on al-Qasida al-Ta’īyya by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 800. CCO 598 (II, pp. 77-78); CCA 701 (I, p. 434). See Voorhoeve, Handlist, p. 270.
(Ar. 312)

Or. 313
Arabic, paper, 325 ff., dated 984 AH.
(Ar. 313)

Or. 314


On the same page an undated purchase note (price 40 Ottoman dirham for this plus another work), in Bursa. On p. 1a is the seal print of Sa‘di Efendi, with identification in Turkish. See Jan Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), p. 67. On p. 199 is a muqabala note, which seems to contain a date: 3 Ramadan 816 AH.

In the margins notes in pencil of a European scholar.

The MS was meant to contain maps, but in the end these were never made. The empty spaces and the captions are there, but no maps. The maps that should have been drawn on full or double pages.


pp. 45-46. Surat <Misr>.

p. 55. Surat al-Sham.

p. 65. Surat Bahr al-Rum.


p. 80. Surat al-‘Iraq.

p. 87. Surat Khuzistan.

pp. 91-92. Surat Fars wa-Bahriha.


p. 130. Surat al-Gabal wa-ma yaliha min al-Daylam wa-Tabaristan wa-Bilad al-Sind.

p. 136. Surat al-Sind wa-ma yusaqibuha wa-ma yaliha min al-Daylam wa-Tabaristan.


[* Ar. 314]

Or. 315

Arabic, paper, 657 ff., dated 1005 AH.

Or. 316
Persian, paper, 738 pp., dated 1072 AH (1662), which means that the MS must have been acquired by Warner shortly after it had been made. The first volume (out of three) of a work entitled Akbarnama, the history of the Moghul emperor Galal al-Din Muhammad Akbar (reigned 1556-1605 AD), written by his vizir Abu al-Fadl b. Mubarak ḌAllami (1551-1602 [or 1603?]). It contains the history of the Akbar’s ancestors and of his reign till the year 979 AH (1570). CCO 920 (III, pp. 9-10). See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 75, for a somewhat detailed description of the mid-17th century binding. (Ar. 316)

Or. 317
Arabic, paper, 423 ff. Abridgment by Ibn al-Gawaliqi (d. 539/1144) of al-Sahah by Isma‘il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128. CCO 122 (I, p. 68); CCA 64 (I, pp. 43-44). See Voorhoeve, Handlist, pp. 323-324. (Ar. 317)

Or. 318

Or. 319

Or. 320
Collective volume with Arabic texts, paper, 442 pp., naskh script by one copyist, dated respectively 11 Muharram 875 and 15 Safar 875, both copied by ʿAbd al-Qadirb. ʿAbd al-Wahhab b. ʿAbd al-Mumin al-Qurashi, who completed the copying in front of the Ka`ba in Mecca (colophons on pp. 210-211, 441). Full-leather standard Library binding.

At the end of the text (p. 210) is a (possibly fictitious) title: *Risalat Iʿtibar al-Nasik fi Dhikr al-Athar al-Karima wal-Manasik*, the author of which is there given as al-Imam al-Raʿis al-Faqih al-Agall Abu al-Husayn Muhammad b. Ahmad b. Gubayr b. Muhammad b. Gubayr al-Kinani al-Balansi. This title is repeated by a ‘recent’ hand on p. 1, together with the title of the following text. From this it is clear that there is some confusion about the actual title of Ibn Gubayr’s Travelogue.


[* Ar. 320*]

**Or. 320 a**
Arabic, paper, 10 + 6 ff., Dozy’s handwriting of Arabic, and another hand, unbound leaves.

[* Ar. 320 a, kept in an envelope in Or. 320*]

**Or. 321 a-c**


See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* [...]. Leiden 1820, pp. 33-46, where the class-mark of the MS is given as MS 1304 (which is a printing error for MS 1364, referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 464).

(Ar. 321 a-c)

**Or. 322**

Collective volume with Arabic texts, with some Turkish, paper, 233 ff., dated 846 and 845 AH., occasional traces of corrosion of the ink on the paper.


On the verso of the last fly-leaf is a Turkish ghazal by Yahya. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), p. 68.

(Ar. 322)

**Or. 323**


- On ff. 1b-4a. Table of contents, recent. The beginning of the text, on f. 4b, is a modern replacement.

[* Ar. 323]

**Or. 324**

Arabic, paper, 219 ff., naskh script, dated 28 Ramadan 872, copied by `Abd al-`Aziz b. (?) b. Tu`an (colophon on f. 218b), waqf note over ff. 218b-219a, red wax seal on f. 1b, full-leather 17th-century Library binding.

*Mashari` al-Ashwaq ila Masari` al-`Ushshaq wa-Muthir al-Ghuram ila Dar al-Salam* (title on f. 4b) a work on *Gihad*, Holy War, by Muhayi al-Din Ahmad b. Ibrahim al-Nahhas al-Dimashqi al-Dimyati (d. 814/1411), GAL G II, 76, who completed the work in 812 AH. His sources are enumerated on ff. 3b-4a. The work is arranged in 33 chapters (bab) and an epilogue (table of contents on ff. 4b-5a). The places where chapters begin are indicated by thin threads put through the paper (`klavier`). CCO 1853 (IV, pp. 148-150), where part of the introduction (f. 4a) has been quoted. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 201. The edition Bulaq 1242/1826 is a somewhat shortened version of the text [846 F 11].
- On f. 1a is a note (of readership?) in very cursive script, signed by three persons, and dated 8... (?).
¶ Or. 12.438, below, is a Turkish translation of this text.
[* Ar. 324]

**Or. 325**
Arabic, paper, 213 ff.
(Ar. 325)

**Or. 326**
- On f. 197a drawings, elucidating instances and situations of Shuf`a, seizure.
- On f. 197b a note on how many times the angel Gibril has descended upon the prophets.
- On ff. 198a-b an incomplete text (abrupt end) entitled *Bab fi Dhikr al-Safi wal-Sufi*, on the qualities of the true Sufi. No author indicated.
[* Ar. 326]

**Or. 327**
Collective volume with texts in Turkish, paper, 49 ff.
A legal miscellany.
(1) f. 1a. A fragment from the New Code of Law, Kanun-i Cedid.
(2) ff. 5b-46a. The General Code of Law of the Ottoman Empire.
(3) ff. 46a-b. A fragment of the New Code of Law.
CCO 1922 (IV, p. 181), refers to another copy of this Ottoman law book which is kept in Vienna. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 68-72, with a reproduction of f. 46b on p. 70.
(Ar. 327)

**Or. 328**

**Or. 329**
Collective volume with Shadhiliyya texts in Arabic, paper, 100 ff.
(Ar. 329)

**Or. 330**

**Or. 331**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 223 ff., *maghribi* script.
(Ar. 331)

Or. 332
Arabic, paper, 491 pp., dated 1058 AH.
*Magna' al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 345 (I, p. 197); CCA 383 (I, p. 216). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 177. The copy of this MS made by J.J. Reiske (1716-1774) in 1745 (when he lived in the house of Albert Schultens (1686-1750) in Leiden) is now MS Deventer 1824 (cf. CCO V, pp. 294-295, No. 2747), where it has come from the Harderwijk Library. See also Catalogue P. De Jong, pp. 100-101 (No. 50), ad Acad. 159.
See H.A. Hamaker, *Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academae Lugduno-Batavae* [...]. Leiden 1820, pp. 52-56, where the class-mark of the MS is given as MS 1454 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 468).
(Ar. 332)
Or. 333
Turkish, paper, 99 ff. illuminated
(Ar. 333)

Or. 334
Collective volume with texts in Arabic, paper, 494 pp., naskh script, dated at several dates in 710 (colophons on pp. 326, 357) and 713 (colophons on pp. 177, 238, 490), copied by one copyist, Muhammad b. Abi al-Qasim al-Fariqi (colophons on pp. 177, 238, 326, 357, 490), full-leather standard Library binding. The volume gives the impression of consisting of several independently produced texts, having been bound together because of their common subject matter.


¶ Added: at the end is an uncut leaf, folded twice, giving 8 pages, from what could have become a lithograph edition by F. Wüstenfeld of this text, in fact published as: Jacut’s Moschtarik, das ist Lexicon geographischer Homonyme. Aus den Handschriften zu Wien und Leyden, Göttingen 1846 [OosHss D 1545]). It should be noted, however, that Wüstenfeld’s edition is a typographical print. The lithograph sheet may have been a trial print, or it may have represented a copy of the Vienna manuscript for the purpose of collation with the Leiden manuscript. Note that the title in the lithograph version is Kitab al-Mushtarik Wad`anal- al-Mufarfir Suq`an, which also became the title of the edition.


Interpretation of some of the owners’ notes:
- One of the owner’s notes on op. 1: *Min kutub Khalil b. Aybak `afa Allah `anhu*. He is, of course: Salah al-Din Khalil b. Aybak al-Safadi (d. 764/1363), GAL G II, 32. Another owner has written next to this note: *Khatt al-Shaykh al-`Allama Salah al-Din al-Safadi rahimahu Allah*.
- Another owner has written (pp. 1, 179): *min Kutub Ibrahim b. Ahmad Ibn al-Khatib*. He may be Muhyi al-Din Muhammad b. Ibrahim Khatibzada al-Rumi (d. 901/1495), GAL G II, 229. It is evident that he has tried to emulate both lay-out and writing style of the owner’s note by al-Safadi.
- On p. 494 a ‘modern’ reader’s note, al-Sayyid Zayn al-Din b. Ahmad al-Baghdadi, in Istanbul, near the mosque of Mahmud Basha, in 1046 AH.

[* Ar. 334]*

**Or. 335**
Arabic, paper, 227 ff.

(Ar. 335)

**Or. 336**
Arabic, paper, 100 ff., *naskh* script, dated the end of Sunday 9 Gumada II 857, copied by Muhammad b. `Umar b. Muhammad b. Muhammad b. al-Buqrat al-Hamawi al-Shafi`i
(for his own use), in Cairo (al-Qahira al-Mu`izziyya bi-Dar Ibn al-`Amm bil-Habaniyya (?) (colophon on f. 100b), figures (but incomparably less than in the editions), 5 bookmarks (strings in the margins) indicating figures or beginning or end of a passage (?), full-leather standard library binding.

Shams al-Ma`arif wa-`Awarif by Muhyi al-Din Abu al-`Abbas Ahmad b. al-Muqri Abi al-Hasan Ayyub al-Qahira al-Mu`izziyya bi-Dar Ibn al-`Amm bil-Habaniyya (?), figures (but incomparably less than in the editions), 5 bookmarks (strings in the margins) indicating figures or beginning or end of a passage (?), full-leather standard library binding.

Earlier provenance: red wax seal on f. 1a. An old number ("147") on f. 100b.

¶ Note that according to CCO 1674 (IV, pp. 28-30) the here following text should also be part of the present volume (Or. 336). However, this is not the case, since only the Shams al-Ma`arif is present in this volume.

Or. 336 (2) ff. 2-11. Parts of al-Gami` li-Ahkam al-Qur`an by Abu` Abdallah Muhammad b. Ahmad Ibn Farh al-Ansari al-Qurtubi (d. 671/1273), GAL G I, 415. Not referred to by Voorhoeve, Handlist, p. 91. CCO 1674 (IV, pp. 28-30) gives a full survey of the contents, including that of the volumes in Or. 393, below.

Or. 393 m and Or. 336 (2) contain the commentary on Sura 4:103 – 6:73.

[* Ar. 336]

Or. 337
Arabic, paper, 257 ff., dated 779 AH.


(Ar. 337)

Or. 338
Arabic, paper, 324 ff., dated 730 AH.


(Ar. 338)

Or. 339 a
Arabic, paper, 209 ff., dated 1066 AH.


(Ar. 339 a)

Or. 339 b
Arabic, paper, 279 ff., dated 956 AH.

(Ar. 339 b)

Or. 340
Arabic, paper, 198 ff., old.
`Uyun al-Athar fi Funun al-Maghazi wal-Shama'il wal-Siyar, by Fath al-Din Ibn Sayyid al-Nas (d. 734/1334), GAL S II, 77. CCO 2608 (V, p. 196); CCA 866 (II, pp. 35-36). See Voorhoeve, Handlist, p. 394. See Or. 7117 (6), below, which contains notes and excerpts by C. Snouck Hurgronje (1857-1936) made on the basis of this MS.

(Ar. 340)

Or. 341
Persian, paper, 184 pp.
Tarikh-i Shaykh Uways, by Abu Bakr al-Qutbi al-Ahri and dedicated to Sultan Shaikh Uways (d. 776 AH). CCO 2635 (V, pp. 228-229, where the erroneous serial number CCO 2634 is given). A facsimile edition of pp. 134-184 of the - unique - Leiden manuscript is, with translation and introduction was made by J.B. van Loon, Tarikh-i Shaikh Uwais (History of Shaikh Uwais). An important source for the history of Adharbaijan in the fourteenth century. The Hague 1954.

(Ar. 341)

Or. 342
Collective volume with texts in Arabic, paper, 48 ff., naskh script (main text) and nasta’liq script (marginal text), illumination (ff. 1b, 48a), entire text set in golden frame, full-leather Islamic binding with flap, and gilded and coloured (red) ornamentation (borders, medallion).
(1) al-Nahg al-Masluk fi Siyasat al-Muluk (title on f. 1b) by `Abd al-Rahman b. Nasr b. Abdallah al-Shayzari (f. 1b, 6/12th cent.), GAL G I, 461, who compiled the work for the Ayyubid Sultan Saladin (d. 589 AH). See Voorhoeve, Handlist, p. 246. CCO 1941 (IV, pp. 196-197). Or. 12.413, below, is a Turkish translation of this text. For the Turkish translation, CCO refers to a MS in the collection of Joseph von Hammer.

(2) In the margin of ff. 1b-10a: al-Qala'id wal-Fawa'id (thus the title on f. 10a), a somewhat abbreviated version of al-Fara'id wal-Qala'id by Abu al-Hasan (Husayn?) Muhammad b. al-Husayn al-Ahwazi (c. 330/941), GAL G I, 96. Text divided into eight chapters (bab). Dated 21 Rabi` I 1071 AH (colophon on f. 10a). See Voorhoeve, Handlist, p. 77. See CCO 1941 (IV, p. 197), where the table of contents is quoted. See also Or. 755 (1), below, for a somewhat different version of the text.

CCA 473 (I, pp. 280-281).
[* Ar. 342]

Or. 343
Arabic, paper, 485 pp., dated 851 AH.

Or. 344
Arabic, paper, 235 ff.

Or. 345
Arabic, paper, 255 ff.
Volume 13 only (sura 11:34-13:15) of al-Burhan fi `Ulm al-Qur'an by Abu al-Hasan `Ali b. Ibrahim (or Faddal) al-Hawfi (d. 430/1039), GAL G I, 411. Or. 2853, below, belongs to the same set as the present manuscript. CCO 1656 (IV, pp. 19-20). See Voorhoeve, Handlist, p. 54. (Ar. 345)

Or. 346
Arabic, paper, 161 ff.

Or. 347 a
Arabic, paper, 255 ff.

Or. 347 b
Arabic, paper, 219 ff., dated 977 AH.
al-Muzhir fi `Ulum al-Lugha, by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 155, No. 258. CCO 77 (I, p. 46); CCA 96 (I, p. 61). See Voorhoeve, Handlist, p. 245. (Ar. 347 b)

Or. 348
Arabic, with some Turkish, paper, 297 pp.
The second (al-`Agam) and the beginning of the third part (al-Sha`m) of Kharidat al-Qasr wa-Garidat Ahl al-`Asr, by Muhammad b. Muhammad al-Katib al-Isfahani (d. 597/1201),


(Ar. 348)

**Or. 349**

Arabic, paper, 123 ff.


(Ar. 349)

**Or. 350**

Arabic, paper, 198 ff., old.


(Ar. 350)

**Or. 351**

Arabic, paper, 169 ff.


(Ar. 351)

**Or. 352**

Arabic, paper, 105 ff., dated 837 AH.


(Ar. 352)

**Or. 353**

Arabic, paper, 121 ff.


(Ar. 353)

**Or. 354 a**

Arabic, paper, 194 ff., old.


(Ar. 354 a)
Or. 354 b
Arabic, paper, 158 ff., before 887 AH.
(Ar. 354 b)

Or. 355
Arabic, paper, 200 ff.
A fragment only of Firdaws al-Akhbar bi-Ma’thur al-Khitab by Shirawayh b. Shahridar al-Hamadhani (d. 509/1115), GAL G I, 344. CCO 1739 (IV, pp. 65-74). See Voorhoeve, Handlist, p. 84 for a remark on the identification of this work.
(Ar. 355)

Or. 356 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 419, 296 ff., dated 912 and 825 AH.
(Ar. 356 a-b)

Or. 357
Arabic, paper, 485 pp., dated 814 AH.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae […] Leiden 1820, pp. 159-177, where the class-mark of the MS is given as MS 1870 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 485).
(Ar. 357)
Or. 358 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 208, 243 ff., dated 853 AH.
(Ar. 358 a-b)

Or. 359
Arabic, paper, 222 ff.

¶ In October 1996 (as I remember), I wrote a letter to Rudolf Sellheim answering his questions concerning earlier restaurions in this manuscript. That text was incorporated by Rudolf Sellheim in his article ‘Eine späte zusammenfassende Sprichwörtersammlung aus der zweiten Hälfte des 7./13. Jahrhunderts’, in I.R. Netton (ed.) *Studies in Honour of Clifford Edmund Bosworth*, vol. 1 (Leiden 2000), pp. 95-112. The text treated by Sellheim is in fact MS Leiden Or. 359. My remarks on the restauration history of the manuscript (o.c., pp. 98-99) follow here in extenso:
‘About the physical condition of Cod. Or. 359 I can inform you as follows. The MS was part of the Warner legacy which arrived in Leiden from Istanbul in or shortly after 1665. It must have been repaired at least twice. Once in the Orient, as you remark, and once in Holland. The present binding is European, full leather with flap in the Middle Eastern way, with European blind-tooled ornaments in the leather. The MS measures 25.5 x 18 cm (text area 19.5 x 12 cm). Personally I would rather date the MS to the 14th century, but this idea has no value and is purely impressionist.’
‘About the restoration in the Orient. Traces can be seen both at the beginning and the end of the codex. The beginning must have been severely damaged, hence the conspicuous repairs. These have been executed by rebacking the loose leaves, and by adding new margins or reinforcing edges wherever necessary. In the beginning ff. 1-14 were repaired in this way. They now seem to constitute two quires (with hearts between ff. 3-4 and 12-13 respectively). Later catchwords (*custodes*) have been provided on ff. 3b, 8b, 13b. As the restoration seems to have been done with European paper, it cannot be older than approximately the beginning of the 16th century, and it is probably much younger than that, but not younger than 1665.’
‘Before f. 1 one can observe in the codex as follows: innerside of board of the binding, pasted with fly-leaf—double fly-leaf—leaf with title: *Kitāb…*—leaf with text: *al-Mahabba…*—label Warner, on the verso: 18th cent. European note—and then follows f. 1a with the beginning of the first chapter.’
The last quire has been restored similarly, but in a less dramatic way, by rebacking the leaves (ff. 219-222, with the heart between ff. 220-221). The fly-leaf immediately after f. 222 has a small watermark: anchor in a circle, diameter: 3.5 cm. As anchors are very common I have made no effort in identifying this one. There are quire marks which
seem to be made for the first, Oriental, restoration. The ink is different, and they consist of mere figures, which seems to be a technique which is considerably later than the era of the manufacture of the manuscript. You can observe these as follows: No. 2 (f. 8a), No. 3 (f. 18a), No. 4 (f. 28a), No. 5 (f. 38a), No. 6 (f. 48a), No. 7 (f. 58a), No. 8 (f. 68a), No. 9 (f. 78a), No. 10 (f. 88a), No. 11 (f. 98a), No. 12 (f. 108a), No. 13 (f. 118a), No. 14 (f. 128a), No. 15 (f. 138a), No. 16 (f. 148a), No. 17 (f. 158a), No. 18 (f. 168a), No. 19 (f. 176a), No. 20 (f. 186a), No. 21 (f. 196a), No. 22 (f. 206a), No. 23 (f. 216a). Hearts of the quires may be observed, with the threads, between ff. 3-4, 12-13, 22-23, 32-33, 42-43, 52-53, 62-63, 72-73, 82-83, 92-93, 102-103, 112-113, 122-123, 132-133, 142-143, 152-153, 162-163, 171-172, 180-181, 190-191, 200-201, 210-211, 220-221. Especially in the first part, the use of coloured paper is very regular (the sheet before the central sheet).

All this points to the codex being a book made out of quires of ten leaves (five sheets, twenty pages) and the irregularities in the physical composition and catchwords in the beginning and the end must arouse suspicion. You will have extra clues on the completeness of the work by way of the contents of the text. The additional piece of paper on f. 1 was apparently taken out of the original paper and pasted on the spot where it now can be seen. There is mention of a missing page on it as you will have seen. On the assumed rebinding in Europe I cannot give you any further information. This library’s records on rebinding are insufficient. The binding, however, makes a purely European impression, even with the flap.’

(Ar. 359)

Or. 360
Arabic, paper, 228 ff.

(Ar. 360)

Or. 361
Arabic, paper, 333 ff., autograph, dated 838 AH.

(Ar. 361)

Or. 362
Arabic, paper, 196 pp., dated 668 AH.

(Ar. 362)

Or. 363
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 119 ff.


(Ar. 363)

Or. 364

[* Ar. 364]

Or. 365

(Ar. 365)

Or. 366

(Ar. 366)

Or. 367

(Ar. 367)

Or. 368
Arabic, with some Turkish and Persian, paper, 150 ff., naskh script, full-leather Islamic binding (flap now lost), with gilded and blind ornamentation, rebacked. Minhag al-Bayan fi-ma yasta`miluhu al-Insan, a pharmaceutical work by Yahya b. ‘Isa Ibn Gazla (d. 493/1100), GAL G I, 485. CCO 1337 (III, p. 245). The final half page of text has been suppleted in a modern hand and on modern paper. See Voorhoeve, Handlist, p. 214.
¶ Some type of paper affected by corrosion of the ink, but text still readable (e.g. ff. 74-75, 104-105, 144-145).
Notes in Turkish and Persian on the endpapers and on loosely added leaves, by later owners. Some are of medical nature, others are of historical relevance (dates of demise of several historical figures). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, p. 76.

[* Ar. 368]

**Or. 369 a,b**

Arabic, paper, 2 vols., 686, 807 pp., *naskh* script, dated Friday 7 Rabi` I 996, copied by `Umar b. `Itaq al-Samadini (?) (colophon in Or. 369a, p. 686), and dated 15 Rabi` II 996 and copied by Muhammad b. Muhammad b. Ragab al-`Azabi (colophon in Or. 369b on p. 744), either volume in a full-leather standard Library binding, titles on lower edge almost entirely removed and scarcely legible.


Owner’s note by `Ubayd Allah b. `Abdallah b. Lutf Allah, known as Baha al-Dinzada (Or. 369a, title-page, before p. 1, and in Or. 369b, title-page, before p. 1, both notes with seal print)

[* Ar. 369 a-b]

**Or. 370**

Arabic, paper, 3 + 340 ff., two volumes (*Sifr*) in one binding (ff. 1-186b, 189b-339b), volume 1 dated 4 Muharram 847, copied by Ahmad b. `Ali b. Sa`id al-Shafi`i (colophon on f. 186b); volume 2 dated 28 Rabi` II 847 (colophon on f. 339b) from a copy in the hand (or from the possession) of Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449, GAL G II, 69), as is clear from a note on the first leaf (f. 1a). Full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation, title on lower edge: *al-Zahr al-Basim fi Siyar Abi al-Qasim*. Red wax seal inside end board.


Reader’s note on the first unnumbered leaf by `Abdallah.

On f. 1a also an owner’s note: *min Kutub al-`Abd Waysi fi sanat 1027*.

The note on f. 1a reads:

الحمد لله، رأيتم على ظاهر المجلد الأول من أصله المنقول منه: بخط شيخنا حافظ الإسلام شهاب الدين ابن حجر نعم الله، برحمته ما نقصه | المجلد الأول من الزهر الاسم، جمع العلوم، حافظ العلماء، علا الدين، مغطى بن قلاب التركى المصرى

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 173
Or. 371
Arabic, paper, 1 + 539 pp., naskh script, dated Tuesday 28 Gumada II 996 (colophon on p. 537), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation. Red wax seal inside end board.
¶ According to CCA the MS was copied by the same copyist as Or. 372 b and Or. 372 c, but this is not really the case. The year of copying is the same, though, but the hand is not.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 196-238, where the class-mark of the MS is given as MS 1783 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 481).

Or. 372 a
Arabic, paper, 342 ff., naskh script, illuminated title-page (f. 1a) with title and author mentioned in the frames, dated Sunday, the last day of of Dhu al-Qa’da 903, copied by `Abd al-Samad al-Salihi (colophon on f. 341b), full-leather standard Library binding. Owner’s seal print on ff. 1a, 341b containing a tughra (of Sultan Selim?). Title on lower edge: al-Awwal min al-Khitat lil-Maqrizi.
The text ends on f. 337a. On ff. 337b-341b are additional passages, found in an autograph copy of al-Maqrizi. Two of these have been edited and translated (into Latin by H.A. Hamaker, Specimen, pp. 201-209, in the notes. These two passages concern the Hafsid dynasty in Tunis, and the different sorts of black people (al-Sudan) and on the Ethiopians (al-Habasha).
¶ The set of three volumes (Or. 372 a-c) contains the entire work.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 196-238, where the class-mark of the MS is given as MS 1784 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 481).

Or. 372 b-c
Arabic, paper, 2 vols., 476, 423 pp., naskh script, one copyist (the same as Or. 371, above), dated 3 Safar 966, copied by ‘Abdllah b. Muhammad b. `Abdallah al-Shanshuri al-Shafi`i al-Faradi al-Khatib (Or. 372b, p. 476 with the name of the copyist only, but that...
leaf is a later replacement and was written by a different copyist, who has copied the text of the colophon on the replaced leaf; Or. 372c, p. 420 has his name in his own handwriting, with the date), either volume in a full-leather standard Library binding (in Or. 372 b pp. 58-81 are bound upside-down).


¶ The set of three volumes (Or. 372 a-c) contains the entire work.

Or. 372c, pp. 422-423 contains additional text, taken from a disparate leaf (waraqa mufrada) in an examplar in the author’s handwriting. It contains an account on the Franks and one on the Zaydi imam in San‘a’. This has been edited and translated (into Latin by H.A. Hamaker, Specimen, pp. 209-215, in the notes.

According to CCA these two volumes were copied by the same copyist as Or. 371, above, but this is not really the case. The year of copying is the same, though, but the hand is not.

See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae […]. Leiden 1820, pp. 196-238, where the class-mark of the MS is given as MS 1784 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 481).

[* Ar. 372 b-c]

Or. 373

Arabic, paper, 438 ff., naskh script, two volumes in one binding (ff. 1-224, 225-438), the first volume dated Friday 1 Sha‘ ban 800, copied by Muhammad b. Husayn b. ‘Ali al-‘Amili (colophon on f. 223a), with two illuminated title-pages (ff. 2a, 226a), with mention of title and author in the frames, text in the double pages following the title-page (ff. 2b-3a, 226b-227a) set in gold and blue frame, full-leather Islamic binding, flap now missing with blind and gilded ornamentation, boards doubled with leather.


Table of contents on ff. 2b-4b. On f. 437b is the history of the Imla’ of the text with the author, which was completed on Friday 3 Gumada I 480, first in captivity in Uzgand, then in liberty in Marghinan. The text goes as follows:

قال الشيخ الإمام شمس الإمام رحمه الله انتهى شرح النسر الكبير بما يشمل عليه من الفقه الكبير والآثار المشهور الآثر يتوفر من العالم الفذير وتشير من الحكم الكبير بإعالة العبد المبذل الفقيه المبتلي باللهجة الحصر الحصين من جهه السلطان الخطر
باذا كل زنديق مميز وتيسير منغ الوهوب الآسر النافع لحكم السني النذير فقد عمهم الله بالتمير وجعلهم عبرة للalborg والصغير
فالشكي لموانا نعم المولى النصدير وكان الاقتراح بازداد في اخير اياض المحبه عند هوب نسيم العني واتمام عند دهاب الظلم
وإنلا المقال والإسارات الذي برمغ أهل الحق والفين في دار الإمام سيب الدين ابنلا الله جمال المسلمين وأحياء بديه
طريقه المشهورين من الإمام المتقرنين تقدمعه الله بالرحمة اجمعين وقبل وبعد الله رب العالمين والصلاة على رسوله محمد
والله الطيبين وعلى جميع الآباء والرسليين وذلك يوم الجمعه الثالث من جمادى الأول سنة ثمانين واربع مهيا وكان ابندا الإمالا

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 175

[* Ar. 373]

Or. 374
Arabic, paper, 478 pp., naskh script, at numerous instances the representants in the margins for the rubricator of the chapter titles are still visible, full-leather standard Library binding.
On p. 1 are several dated owners' notes:
- Yahya b. ... al-Maliki, 931 AH
- Muhammad al-Muwaqqit, known as al-Abar, 939 AH.
Earlier provenance: 'No 12', on fly-leaf in front, with red wax seal (globe and cross).
[* Ar. 374]

Or. 375
Arabic, paper, 837 pp., naskh script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), full-leather binding in European style, probably quite old.
On f. 1a are literary notes in prose and poetry. Some chronograms are given for the date 886 AH.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 177-195, where the class-mark of the MS is given as MS 1349 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 464).
¶ Acad. 69 (1) and (2) contains copies and excerpts taken from this MS. A few notes by European readers are on the fly-leaf, preceding f. 1a, of the present MS.
[* Ar. 375]

Or. 376
Arabic, paper, 264 ff., naskh script, illuminated title-page with mention of the title and author in the frames, entire text in a red frame, dated Sunday, 13 degree before al-`Asr, 9 Safar 977, copied by Nasir al-Din Muhammad b. Ahmad b. Muhammad al-Ibshihi, in al-Gami` al-Azhar in Cairo (colophon on f. 264a, with copyist verse), full-leather Islamic binding with flap (restored), gilded ornamentation.


[* Ar. 376]

Or. 377

Arabic, with some Coptic, paper, 217 ff., naskh script, dated 4 o’clock in the daytime, on Monday 6 Shawwal 637 [1240], copied by Malak (not clear, CCO reads Salam) b. Isma`il b. Malak (not clear, CCO reads Salam) b. al-Nahhas ... (not clear, CCO reads al-Hayirquma?) al-Mardini (or al-Maradh?i?) al-Suryani al-Ya’qubi al-Ghashmi in Bay‘at Mika’il in al-Mahalla (colophon on f. 216b), full-leather standard Library binding.


f. 2a. Cover-page, with ex-libris inscription (not illuminated):


Also on the cover page a reader’s note by ‘Ali b. Abi Sa`id ... (?), and another Muslim reader’s note. Also three lines in Coptic.

ff. 2b-4b. Introduction

ff. 4b-60a. al-Sifr al-Awwal min al-Tawrat wa-huwa Sifr al-Khiliqa.

ff. 60a-105b. al-Sifr al-Thani min al-Tawriya wa-huwa Sifr al-Makhrag.

ff. 105b-134b. al-Sifr al-Thalith min al-Tawriya wa-huwa Sifr al-Kahana.


The present manuscript is the basis of the edition by P. de Lagarde, Materialien zur Kritik und Geschichte des Pentateuchs. Leipzig 1867. See on this also J. Caleb Hughes, in Leipziger Semitische Studien VII, 3 (1920). And also H.S. Davidson, ‘De Lagarde’s Ausgabe der arabischen Übersetzung des Genesis ... nachgeprüft’, in Leipziger Semitische Studien III, 5 (1919).

¶ The recto sides of the leaves have been numbered by an ancient owner with written numerals. In this sequence the following order of leaves can be observed: ff. 1-32, 34-86, 88-130, 131-140 (bound upside down), 142-149, 141, 151-217. Now the leaves have been consecutively numbered in pencil.
Dr. Robert M. Kerr wrote to me on September 13, 2004:

‘Onder de ex-libris van Or. 377 is een in Arabisch en Koptisch gestelde tekst die luidt als volgt in de vertaling:

**(Arabisch)** Tegen bedwantsen (baqq), schrijf (het volgende) op vier stroken papier en plak (deze) op de vier hoeken van het huis:


**(Arabisch, 2e hand)** En (gebruik) lupinesap tegen de vlooien.

Interessant is misschien op te merken dat slechts de spreuk in het Koptisch gesteld is, de spreuk moest in deze taal gezegd worden om de heilige te activeren.’

[* Ar. 377]*

**Or. 378**

Arabic, paper, 276 ff., dated 853 AH.


(Ar. 378)

**Or. 379**

Arabic, paper, 314 ff., dated 867 AH.


(Ar. 379)

**Or. 380**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 61 ff.


(Ar. 380)

**Or. 381**

Latin, Italian, German, paper, ff.

Collection of drafts of letters written by Levinus Warner (d. 1665) from Constantinople in the years 1650, 1657-1663, 1665. Most letters are of political nature (addressees usually unknown), but also (e.g. the letters to Jacobus Golius (1596-1667) and J.H. Hottinger (1620-1677)) of a literary nature. There are a few letters in the collection that were received by Warner, e.g. from Andreas Richter (-) in 1645. CCO 2410 (V, p. 110).
Or. 382

Arabic, Turkish, Latin, Greek, paper,
(1) Notes by Levinus Warner (d. 1665) on a work *Lubb al-Tawarikh*. See CCO 2411 V, pp. 110-111). It is tempting to connect that text with Or. 224, above, since the date of copying of Or. 224 (1055 AH) makes it impossible that the MS ever belonged to J.J. Scaliger, whereas a Warner provenance is not impossible. Or. 224, above, is a Persian text, entitled *Lubb al-Tawarikh*, by Yahya b. `Abd al-Latif al-Qazwini (d. 960 AH). CCO III, p. 6 (No. 914), where Or. 224 is described, gives no remark about the blatant anachronism nor any other information concerning the provenance.

(2) Notes by Levinus Warner (d. 1665) consisting of several loose papers of varied nature and content. I here translate the description from the Latin of CCO 2411 (V, p. 111): ‘2º. Many different papers of varied origin. Among other things there are several proverbs, some political and religious matters, and also a poem on Poland, composed by the counsellor of King Henricus and left by the King in Warsaw on his table when he fled, to which is added ‘the answer of Joannes Rochanvicus to the croaking rooster’.

On the paper sheaf in which these notes are preserved is stated that the other parts in this number have been transferred to the sheaf numbered Hebr. 79, which is Or. 382 A-D, here following.

Concerning the poem of the King of Poland it is stated on the sheaf that has been transferred (in the course of 1908) to the Latin manuscripts in the Leiden library: ‘carmen regis Poloniae collocatum est inter Codd. Latinis.’ That is now registered as BPL 1908. See also Catalogue 1716, p. 474, No. 1610 (information kindly supplied on February 1, 2000, by Dr. André Bouwman).

According to Jan Schmidt, there are also notes in the hand of Nicolaus Petri in this collection. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 76-77.

(Ar. 382) [partly seen by autopsy]

Or. 382 A-D

Hebrew and Latin, paper, loose quires and leaves in cardboard cover.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on Hebrew matters.

A. 24 + 3 ff.
(1) Warner’s notes (24 ff.) on Ezra, Esther and Daniel. Excerpts by Warner from the rabbinical authors on Daniel (not Ezra, as Steinschneider has it), with some excerpts (3 ff.) in an expert Sefardi *mashait* hand (Jachini?).

(2) Warner’s notes in Latin on Ezra and Daniel.


C. 36 ff. Excerpts from the Talmud and various Hebrew authors, without order, with short remarks or translations in Latin by Warner on the opposite pages.

D. 35 pp. + 16 ff.
(1) Excerpts from a Karaitic polemical work in Hebrew. Expert Sefardi *mashait* hand.
(2) Latin translation by Warner of the greater part of the preceding Hebrew text, D (1), above.
[* Hebr. 79]

**Or. 383**
Turkish and Latin, paper, ff.
(Ar. 383)

**Or. 384**
Arabic, Persian, Turkish, Latin and Greek, paper, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) about and abstracts from historical and geographical works, such as by al-Banakiti (Or. 526, below) and works by al-Baydawi, Mirkhwand and Khwandemir, from the works *Tabaqat al-Umam*, *al-Filaha al-Nabatiyya*, *al-Tuhfat al-Malikiyya*, etc. Also a loose folded sheet with Turkish proverbs. Some of the texts written by Nicolaus Petri (jan). M.J. de Goeje added several historical excerpts to this number, which he had found in Or. 386, below. CCO 2413 (V, p. 111). See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 79-80.
(Ar. 384)

**Or. 385**
Dutch, Latin, Hebrew, Arabic, Persian and Turkish, paper, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) and Nicolaus Petri of various nature, a.o. a description of the French language and an account of his itinerary from Amsterdam to Danzig (December 23, 1644 - January 31, 1645). Also an anthology from the *Diwan* of Hafiz. CCO 2414 (V, p. 111). See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 80-81.
(Ar. 385)

**Or. 386**
Turkish, paper, 189 ff.
Part of the Turkish translation of the Old Testament by Yahya b. Ishaq, known as Khaki (fl. c. 1659). Abrupt end in the Book of Kings. Several notes by Levinus Warner (d. 1665) on historical subjects, which used to be in this number have been placed by M.J. de Goeje in Or. 384, above. CCO 2404 (V, p. 98). See Hannah Neudecker, *The Turkish Bible translation by Yahya b. Ishak, also called Haki* (1659). Leiden 1994, pp. 366-377, 381-382, 394-398. This is Haki’s neat copy of the translation.
Contents (see Neudecker, p. 396):
f. 1a. Pentateuch.
f. 34a. Exodus.
f. 80a. Numbers.
f. 110a. Deuteronomy. On f. 128b is the translator's colophon with date 15 Nisan 1659.
f. 130a. Joshua.
f. 152b. Samuel.
f. 182a. Kings.
See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 81-83, with a reproduction of f. 128b on p. 82.
(Ar. 386)

**Or. 387**
Hebrew and Latin, paper (loose quires), 390 ff. (3 sewn volumes, each of 5 quires, in cardboard cover).
(Hebr. 78).

**Or. 388**
Persian, Arabic, Latin and various languages, paper, 2 vols. in 1 portfolio, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665), mostly concerning the ancient history of Persia. There is also a short work in Arabic (4 ff.) written in an Oriental hand, on the superiority of the Persian language over all other languages, except the Arabic language. CCO 2415 (V, p. 112).
For one of the two volumes an official ledger has been used as a binding. On the outside of its front cover it contains the following text: ‘Coppie delli manifesti e’ consolati delle naue arrivate qui e partite del porto di Smirne. 1661 et 62’.
[* Ar. 388]

**Or. 389**
Greek and Latin, paper, 444 pp.
(Ar. 389)

**Or. 390 a-e**
Turkish, paper, 5 vols., 473 (and blanks), 416, 208, 262, 1 ff.
Turkish bible translation, autograph copy by `Ali Bey Ufki, also known as Wojcieh Bobowski, or Albertus Bobovius, made in 1662-1664 by order of Levinus Warner (d. 1665). See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), pp. 63-64. A revised version of this translation was printed in Paris in 1827-1828 as *Biblia Turcica*. Contains: A. The Old
testament (without the greater part of Ezra and Ezekiel), and Book Josua follows Nehemia. B. The apocryphal books. C. The New Testament. CCO 2405 (V, pp. 98-99). E. A proofsheet with 2 pp. from `Ali Beg Bobowski’s translation of Isaiah, made by Theodorus Petraeus (c. 1588-1672). This sheet was donated on August 20, 1962, by Amsterdam University Library to Leiden University Library.


Or. 390b, ff. 413a-416b, contains a fragmentary draft of part of Genesis, and is in the handwriting of Khaki.

See Jan Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), pp. 83-93, with a reproduction of Or. 390a, f. 450a on p. 85, one of Or. 390b, f. 411a on p. 87, and one of Or. 390c, f. 120a on p. 89.

(Ar. 390 a-e)

**Or. 391 a-d**

Turkish, paper, 4 vols., 479, 324, 376, 564 ff.

Turkish translation by Yahya b. Ishaq, known as Khaki (fl. c. 1659) of the Old and New Testament, without the apocryphal books. Complete draft version.


- Contents of Or. 391 a (see Neudecker, pp. 384-385)
  f. 2b. Genesis.
  f. 63a. Exodus.
  f. 105b. Leviticus.
  f. 140b. Numbers.
  f. 195b. Deuteronomy.
  f. 238b. Joshua.
  f. 289a. Samuel.

- Contents of Or. 391 b (see Neudecker, p. 388)
  f. 1a. Isaiah.
  f. 72a. Jeremiah.
  f. 156a. Ezekiel.
  f. 229a. Hosea.
  f. 239a. Joel.
  f. 244a. Amos.
  f. 252b. Obadiah.
  f. 263b. Nahum.

- Contents of Or. 391 c (see Neudecker, p. 390)
  f. 266a. Habakkuk.
  f. 270a. Zephaniah.
  f. 274a. Haggai.
  f. 276b. Zechariah.
  f. 291a. Malachi.
  f. 295a. Song of songs.

- Contents of Or. 391 d (see Neudecker, p. 392)
  f. 301a. Ruth.
  f. 306a. Lamentations Jeremiae.
  f. 313a. Ecclesiastes et Job.
f. 25a. Matthew.  
 f. 86a. Mark.  
 f. 325a. Romans.  
f. 352b. 1 Corinthians.  
 f. 379b. 2 Corinthians.  
 f. 397b. Galatians.  
 f. 407a. Ephesians.  
 f. 422b. Colossians.  
 f. 428a. 1 Thessalonians.  
 f. 434b. Revelation.  
 f. 437b. 1 Timothy.  
 f. 445a. 2 Timothy.  
 f. 450a. Titus.  
 f. 453a. 1 Thessalonians.  
 f. 465a. 3 Ezra.  
 f. 494b. 4 Ezra.  
 f. 547a. Tobit, ending on f. 556b in the middle of chapter 7.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), pp. 93-98, with a reproduction of Or. 391a, f. 105b on p. 94, and one of Or. 391a, f. 479b on p. 96. (Ar. 391 a-d)

**Or. 392**

Latin and Arabic, paper, 45 ff.  
An excursus by Levinus Warner (d. 1665) on part of *Sura* 2 of the *Qur’an* concerning the Arabs in the period of the Gahiliyya. CCO 2417 (V, p. 112). (Ar. 392)

**Or. 393 a-n**

Arabic, and some Turkish, paper, 13 vols, several dates, written by different copyists.  
Earlier provenance: Volumes a-e are copied in 748 AD and 749 AD by Ahmad b. Salama b. Rabah al-Maqdisi al-Hanafi and they were in 1015 AH together in the Library of Muhammad Tashköprüzada. The contents of the volumes are, according to CCO, as follows:

g: 219 ff. Sura 16:1 – 19, end. Dated 762 AH.  
j: 238 ff. Sura 27:91 – 37, end. Many hands  
l: 247 ff. Sura 38:1 – 45, end, dated 734 AH, quire 22 and 23 are lacking.  
m: 283 ff. Sura 4:103 – 6:73 (together with Or. 336 (2), above).  
Parts of al-Gami` li-Ahkam al-Qur'an by Abu `Abdallah Muhammad b. Ahmad Ibn Farh al-Ansari al-Qurtubi (d. 671/1273), GAL G I, 415. See Voorhoeve, Handlist, p. 91. CCO IV, pp. 28-30 (No. 1674) gives a full survey of the contents, including that of the Or. 336 (2), above.

Earlier provenance: Volumes a-e are copied in 748 AD and 749 AD by Ahmad b. Salama b. Rabah al-Maqdisi al-Hanafi and they were in 1015 AH together in the Library of Muhammad Tashköprüzada. Some notes in Turkish in these volumes. See Jan Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), p. 98.

Or. 393 a-n

Or. 394

Or. 395
Arabic, with some Turkish, paper, 434 ff. + 3 blank ff, naskh script, dated Tuesday 21 Dhu al-Higga 1050, copied by `Abdallah b. Muhammad al-Gharqawi al-Fayyumi (colophon on f. 435b).

[* Ar. 395]
Arabic, paper, 655 pp., dated 560 AH.
(Ar. 396)

Arabic, paper, 469 ff., dated 960 AH, title-page by owner/copyist.
(Ar. 397)

Persian, paper, over 400 ff., naskh (2 copyists), dated 979 AH.
The third, fourth and conclusive parts of volume III only of _Habib al-Siyar_, by Ghiyath al-Din b. Hammam al-Din Khwandamir (d. 941 AH). CCO 912 (III, pp. 5-6).
(Ar. 398)

Arabic, paper, 105 ff., dated 539/1144, copied by Abu Sa`d al-Bayhaqi al-Barzuhi. Collective volume, containing two texts on mathematics.
(Ar. 399)
Or. 400
Arabic, paper, 163 ff., dated Monday 21 Dhu al-Higga 743 AH, copied by ... (?) b. Muhammad al-Khwairizmi in Antakiya (colophon on f. 163a). 

Or. 401
Collective volume with texts in Arabic, paper, 77 ff., with dawa’ir, also of the Ka’ba. (HRP?). With some Turkish.

Or. 402
Arabic, paper, 104 ff. 
Or. 403
Arabic, paper, 430 ff., dated 501 AH (but this date was copied from the colophon in the exemplar; the MS evidently is much more recent, possible from as late as the early-11th century).

Or. 404 a-c
Arabic, paper, 3 vols., 222, 186, 289 ff., dated 1028 AH.
See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 13, pp. 60-62, where the passage on music in chapter 3 is discussed.

Or. 405
Persian, paper, 348 ff., dated 771 AH.

Or. 406
Arabic, paper, 153 ff., dated 742 AH.

Or. 407 a-b
Arabic, with some Turkish, paper, two volumes, not belonging to the same set.


[* Ar. 407 a-b]

Or. 408 a
Arabic, paper, 258 ff., naskh script, undated (possibly 15th-century), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 61, pp. 110-112, where the passages on music in part 4, chapters 1 and 2, are discussed.

[* Ar. 408 a]

Or. 408 b
Collective volume with texts in Arabic, paper, 294 ff., naskh script (several hands, none dated, possibly 14th- or 15th-century), full leather binding with commisioner’s name on the flap, worked en relief: ‘Umila hadha al-Mugallad bi-Rasm al-Hagg Ibrahim: ‘this volume was made at the request of al-Hagg Ibrahim’.

Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), p. 182, No. 363, plate 21. Weisweiler approximately dates the first text to the 14th century, the second one to the 14th or 15th century.

[* Ar. 408 b]

Or. 409 a-c
Arabic, paper, 3 vols., I: 227 ff, dated 883 AH; II: 212 ff., dated 884 AH; III: 190 ff., dated 894 AH.

(Ar. 409 a-c)

Or. 410
Arabic, paper, 132 ff.
(Ar. 410)

**Or. 411**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 90 ff.

(Ar. 411)

**Or. 412**
Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 167 ff., dated 891 AH.
(Ar. 412)

**Or. 413 a**
Arabic, paper, 277 ff., dated 886.

(Ar. 413 a)

**Or. 413 b**
Arabic, paper, 215 ff.  
(Ar. 413 b)

Or. 414  
Arabic, paper, 206 ff., dated 813 AH.  
(Ar. 414)

Or. 415  
Arabic, paper, 230 ff.  
(Ar. 415)

Or. 415 A  
Arabic, photographs, ?? ff.  
Photoprints (old, made by J. Goedeljee, Leiden) of MS Leiden, Or. 415, above.  
(Ar. 415 a)

Or. 416  
Collective volume with texts in Arabic, paper, 57 ff.  
(2) ff. 20r-56r. Nazm al-`Iqyan fi A`yan al-A`yan by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 156. CCO 873 (II, p. 205); CCA 1036 (II, p. 120). See Voorhoeve, Handlist, p. 252.  
(Ar. 416)

Or. 417  
Arabic, with some Turkish, paper, 162 ff.  

(Ar. 417)

**Or. 418**

(Ar. 418)

**Or. 419**

(Ar. 419)

**Or. 420 a**

(Ar. 420 a)

**Or. 420 b-c**

(Ar. 420 b-c)

**Or. 421 a-b**

(Ar. 421 a-b)
Or. 422
Arabic, paper, 318 ff., dated 909 AH.

Or. 423
Arabic, paper, 164 ff.
*¶* See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900).* München 1979, No. 74, pp. 131-132, where the passages on music in the 6th section of the 5th chapter are discussed. (Ar. 423)

Or. 424
Arabic, paper, 156 ff., *naskh* script, not dated, but in or before 720 AH, titlepage by the copyist, full-leather European binding, red wax seal ‘No. 19’. On f. 1a two dated owners’ marks, 846 AH and Ragab 849. Drawing on f. 99b.
Sama’ note on f. 156a, mention a session of Fath al-Din Sadaqa and his father Abu Bakr Muhammad b. Muhammad, with the Shaykh Ibrahim b. Muhammad b. Ibrahim al-Tabari, the *imam* of the Maqam Ibrahim, with mention of the *Riwaya* of the text. The last session took place on 28 Ramadan 720 in the house of the *Shaykh* in Mekka, where father and son received his *igaza* which authorized them to transmit the text further.
Extensive collation note (*Muqabala*) on f. 156b, containing further details about the transmission of the text, written by al-Shaykh Qutb al-Din ... al-Ansari al-Khazragi, completed in sessions, the last of which took place on Thursday 12 Dhu al-Qa’da 737, in front of the Ka’ba, behind the Maqam Ibrahim.
*Riwaya* on the titlepage (f. 1a): *Riwayat Abi Muhammad Ishaq b. Ahmad b. Nafi` al-Khuza`i*. His name has been incorporated in the text of Or. 2664, below, (e.g. f. 117a), which must, therefore, be younger than the present MS.
Title on lower edge: *Akhbar Makka al-Mukarrama*.
Earlier provenance: ‘No. 19’ (f. 1a).
[* Ar. 424]

Or. 425
Arabic, with some Turkish, paper, 712 pp., dated 21 Shawwal 779 (March 21, 1378), copied after an autograph MS.

Or. 426
Arabic, paper, 117 ff., dated 889 AH.

Or. 427
Arabic, paper, 212 ff., dated 730 AH.

Or. 428
Arabic, paper, 176 ff., dated 772 AH.

Or. 429
Collective volume with texts in Persian, paper, 154 ff., illuminated title-page for the first texts (f. 1a), drawings. Texts Nos. 2 and 3 copied by two other copyists, on other types of paper. At the transition from texts 2-3 some leaves are misbound.
(1) ff. 1a-110b. Gawami` al-`Ulum wa-Sirr al-Maktum by Fakhr al-Din Muhammad b. `Umar al-Razi (d. 606 AH). CCO 16 (I, p. 13) gives a survey of the forty disciplines treated in this work and refers to the manuscript as ‘both very old and unique’. Some figures in the chapter on handasa.
(2) ff. 111b-114a. Fragment from a medical work entitled Kitab-i Aghrad. The fragment contains chapters 4-6. CCO 1403 (III, p. 282).
(3) ff. 115b-154b. Treatise on the names of God and their power, ascribed to `Ali b. Abi Talib. CCO 2117 (IV, p. 302) has a survey of the contents. (Ar. 429)

Or. 430
Arabic, paper, 545 pp.
Futuh al-Buldan by Ahmad b. Yahya al-Baladhuri (d. 279/892), GAL G I, 141, S I, 216. CCO 777 (II, pp. 156-157); CCA 883 (II, p. 44). See Voorhoeve, Handlist, p. 87. See also Or. 5074 h, i, k, below. One of the MSS used by M.J. de Goeje (1836-1909) for his edition Liber expugnationis regionum auctore imamo Ahmed ibn Jahja ibn Djabir al-Beladsori, quem e codice Leidensi et codice Musei Brittanici edidit M.J. de Goeje. Leiden 1866. See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 7-18, where the class-mark of the MS is given as MS 1903 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 486).

Ar. 430

Or. 431
Arabic, paper, 139 ff., dated 575 AH.

Ar. 431 A - Or. 431 C
These manuscripts do not belong to the Warneriana, but were purchased after 1745. It is not clear to me, why they were incorporated in the collection under these classmarks. Their common provenance is the Legacy Prosper Marchand (1756).

Or. 431 A

(Hebr. 119)
**Or. 431 A a**
Arabic, paper, ?? ff.  

*Qur’an*, facsimiles of Kufic fragments, from Maturinus Veyssière La Croze (1661-1739).  
(Hebr. 119 a ?????)

---

**Or. 431 B**
Coptic, Latin, paper, 686 pp. and blanks, autograph, dated March 3, 1721, copied by  
Maturinus Veyssière La Croze in his 60th year (colophon on p. 686), 18th cent. leather  
binding, with gilded spine.  

*Lexicon Aegyptiaco-Latinum. Ex veteribus illius Linguae monumentis summo studio collectum et elaboratum* a Maturino Veyssiere La Croze. Berolini, Anno Christi D.n. MDCCXXI.  

Coptic-Latin dictionary by Maturinus Veyssière La Croze (1661-1739) for the Memphis  

Title on spine: ‘Lexicon Aegyptio-Latinum.’  

[* Hebr. 120]

---

**Or. 431 C**


Russian-Latin dictionary by Maturinus Veyssière La Croze (1661-1739). A detailed  
(Codices manuscripti No. 26), pp. 117-118.  

Earlier provenance: C.S. Jordan. Purchased in 1745. Transferred in 1876 from the  
Legatum Warnerianum to the department of Western manuscripts, where it is kept as  
Marchand 75.  
(Marchand 75)

---

**Or. 432**
Arabic and Turkish, paper, 125 ff., dated 1012/1604  

*Tuhfat al-Arib fi al-Radd ‘ala Ahl al-Salib* by ‘Abdallah b. ‘Abdallah al-Targuman  
(823/1420), GAL G II, 250. With autograph Turkish translation, Tunis 1012/1604, entitled

(Ar. 432)

Or. 433
Arabic, paper, 90 ff., dated 572 AH.

(Ar. 433)

Or. 434
Arabic, paper, 325 ff., dated 692 AH.

(Ar. 434)

Or. 435
Arabic, paper, 118 ff., naskh script, vocalized, dated the last day of Ramadan 627 (colophon on f. 118a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper). Red weak seal inside back cover. Title on lower edge: al-Tamaththul wal-Muhadara.

On f. 118a is a note of transfer of ownership of the MS in 866 AH:

الحمد لله

انتقل هذا الكتاب المبارك من ملك الأخ في الله تعالى سديد الأمير موسى ابن الأميري | الكبرى السيوي أبي بكر ابن الجذاب
العالي المولوي الشرقي موسى أعزه الله تعالى | إلى ملك عبد الفقير إلى الله تعالى عبد الهادي ابن احمد ابن محمد المصطفوي
البسطامي | غفر الله تعالى عنه بمنه وكرمه بمن مفوض وذلك في تاريخ ثامن عشرين شهر شوال | من شهر سنة ستة وستين
وثمانطا | Shape عليها بذلك في تاريخه | أحمد بن علي بن أحمد الشافعي |

Readers' and owners' notes:

Poetical fragments on ff. 1a, 118b.

[* Ar. 435]

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 196
Or. 436
Arabic, paper, 189 ff., naskh script, dated 1 Safar 601, copied by Ahmad b. Muhammad (colophon on f. 188a), European-style half-leather binding with flap, possibly the original leather back. Title on lower edge: Mukhtar Sahhah, an erroneous bibliographical reference, which may have been caused by the indication of the Sahhah as the source of many of the marginal notes in the MS.
Owners’ dates on f. 188a: Murad (in 1018 AH) and Hafiz Ibrahim (1051 AH).
f. 188b: Prayer, in red ink.
f. 189b. Two lines of text in Diwani script.
[* Ar. 436]

Or. 437
Arabic, paper, 388 pp, naskh script of calligraphic quality, fully vocalized, illuminations (pp. 1, 2-3 [double opening page], 8, 21, 26, 28), copied by Abu Bakr Muhammad b. Abi Rafi` al-Warraq in Ghazna (colophon on p. 387), dated by circumstantial evidence between 441-444/1049-1052 in Ghazna (according to S.M. Stern), full-leather Islamic binding, flap now lost, with blind tooled ornamentation. Title on lower edge: Kitab Khalq al-Nabi salla Allah `alayhi wa-sallam.
See J.J. Witkam, Seven Specimens (1978), pp. 4-5, with reproduction of p. 71 of the MS. An extensive restauration of the MS was performed in 1973-1975 by Sister Lucie H. Gimbrère, restaurator in the Monastery of Oosterhout. The restauration report (in Dutch, with extensive codicological description) is kept in Or. 18.088, below. One of the conclusions of the restaurator is that the binding is not the first and original binding of the MS.
Binding (in its former state) described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), pp. 183-184, No. 369, plate 48.
On p. 1 are a few owners’ notes, but non dated and none would seem to be very ancient. On p. 388 some ‘older’ notes, not related to the text.
¶ The fragments which were found in the binding during the restauration of 1973-1975 are preserved as Or. 18.088, below.
[* Ar. 437]
Or. 438
Arabic, paper, 335 ff., naskh script, illumination (f. 6b), dated Wednesday 11 Rabi` I 1038, copied by Darwish Ibn Muhammad Ibn Ahmad Ibn Ahmad al-Qalati al-Maliki (colophon on f. 335a), title on lower edge: Fatawa al-Shilbi (Shalabi), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders) and paste-in medallion, red wax seal (f. 1a).
ff. 1b-6a blank, possibly for a table of content. The work is arranged by subject matter, beginning with Tahara, ritual purity (f. 7a).
[* Ar. 438]

Or. 439
Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, 299 ff., naskh script (two copyists), half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards (marbled paper), paste-in medallion. Red wax seal on f. 2a.
Not in Voorhoeve's Handlist.
On ff. 1a (poetry in Persian, Hadith), 1b (several shorter notes, one anecdote on a sick child of al-Qushayri), 1c (Hadith), 298b (Hadith), 299a (prayer) are notes (mostly) in Arabic of varied origin.
[* Ar. 439]

Or. 440
Collective volume with texts in Arabic, mostly on alchemical subjects, paper, 103 ff. An old copy. Illustrations (No. 3). On f. 1r is a collective title for the volume. Full leather Islamic binding with flap with blind tooling work (borders with medallion), authentic, but evidently not contemporary to the MS.
(1) ff. 1v-37r. Kitab al-Gami`, said to be derived from a work by Ostanes, translated into Arabic by Abu Bakr Yahya b. Khalid al-Ghassani al-Khurasani. See Voorhoeve, Handlist, p. 91, where references to MS Paris, BNF, Arabe 2605 (1) and London, BL, 1000 (2) (Or or Add.?) are given. CCO 1259 (III, pp. 191-194). The fasl`s begin with a basmala of their own, thereby ceterating the impression of being separate bibliographical entities.
(1a) ff. 37v-38v. *Fasl min Kalam al-Shaykh al-Sharif Abi al-`Abbas Ahmad b. al-Munabbi (?) al-Idrisi al-Mursi*. Author not found in GAL, GAS, Ullmann. Not in Voorhoeve’s *Handlist*. It is not clear whether or not this short text belongs to the preceding text.


(2a) f. 49a. *Gadwal wada`ahu Iflatun fil-Arkan*. Not in CCO and not in Voorhoeve’s *Handlist*. (2b) ff. 49v-50r, and in the margin of f. 50v. Notes by Abu al-Fadl Yusuf b. Ya`qub al-Dimashiqi on *Bawasir* (hemorrhoids). Author not in GAL. Written by a different copyist, but also quite old. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.


(5b) f. 80r. A page with text copied from an alchemical work, unidentified. Not in Voorhoeve’s *Handlist*. CCO 1262 (III, p. 197).


(8) CCO 1266 (III, pp. 200-201) treats the four following texts under one number. The last leaves are damaged, with considerable loss of text.


[* Ar. 440]

Or. 441
Persian, paper, 218 ff., nasta’liq script, dated 1018 AH.


**Or. 442**

Collective volume with texts in Arabic (with some Turkish), paper, 165 ff., red wax seal (Warner?), dated 1033 AH (Nos. 1, 2), full leather Islamic binding with flap, blind stamped: borders and medallions; marbled endpapers.

(1) Fly-leaf beginning: Sundry notes, also poetical quotations. Also a few in Turkish (inner board).


[* Ar. 442]

**Or. 443**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 109 ff.


¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 253, pp. 347-348, where the passages on music are discussed.


(Ar. 443)

**Or. 444**

Arabic, paper, 249 ff.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 154, pp. 230-233, where the *Risala fil-Musiqi* is discussed.

(Ar. 444)

**Or. 445**

Persian (and Arabic), paper, 471 ff., naskh script, dated 2 Sha’ban 899 (colophon on f. 471b, with copyist verse in Persian, and therefore a contemporary copy), full-leather Islamic binding with flap, with gilded and blind tooled ornamentation (border, medallion).

Second volume (sura 19-114) of the commentary by Husayn Wa’iz Kashifi (d. 910 AH) on the Qur’an. The first volume of the same set is Or. 611, below. CCO 1692 (IV, p. 39). The Arabic text of the Qur’an is distinguished by red overlining. Title on lower edge: *al-Thani.*

[* Ar. 445]

**Or. 446**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 237 ff., dated 495/1101-2.


With Qira’a note in the hand of al-Tibrizi.

(3) In the margin of the previously mentioned text are numerous notes by a later hand, which reproduce nearly the whole of *Sharh Abyat Islah al-Mantiq* by Ibn al-Sirafi (d. 385/995). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 140.

(Ar. 446)
Or. 447
Arabic, with some Turkish, paper, 243 ff., before 613 AH.
(Ar. 447)

Or. 448
Collective volume with texts in Turkish, and some Arabic, paper, 242 ff., partly autograph.
(1) pp. ??, Humayun nama, the Turkish translation by `Ali Chelebi of the Persian Anwar-i Suhayli by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910 AH), which is an adaptation of the Fables of Bidpai, Kalila wa-Dimna. Autograph copy of the Turkish translator, who lived during the reign of Sultan Sulayman the Magnificent. CCO 499 (I, p. 361).
(2) pp. ??, Part of the Humayun nama, the Turkish translation by `Ali Chelebi of the Persian Anwar-i Suhayli by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910 AH), which is an adaptation of the Fables of Bidpai, Kalila wa-Dimna. Written in a hand different of the preceding. CCO 499 (I, p. 361).
On the verso of the second fly-leaf is a biographical note on the author, in Arabic.
(Or. 448)

Or. 449
Persian, paper, 129 ff., dated middle of Dhu al-Qa`da 719, copied by `Umar b. Muhammad b. Muhammad, whose father was known as Lala.
- f. [1r]. Notes.
- f. [1v]. Note on calculation of the re-appearance of the moon.
- f. [2r]. Table, probably connected with the note on the previous page.
- f. 127v. Notes, and a (primitive) magical drawing of a human figure.
Added: Description of the contents of the volume, by J.T.P. de Bruijn (3 pp.).
[* Ar. 449]
Or. 450 a-c
Arabic, paper, 3 vols., I: 237 ff. (dated 678 AH); II: 160 ff. (not dated); III: 222 ff. (dated 614 AH).
(Ar. 450 a-c)

Or. 451
Collective volume with texts in Turkish, paper, 128 ff., diagrams
(1) ff. 1b-124a. *Bahr al-Ma`arif*, a work on metrics by Muslih al-Din Mustafa b. Shā`ban, known as Sururi (d. 999/1562). CCO 233 (I, p. 119).
(2) ff. 124b-126b. The beginning only of *Rawdat al-Awzan*, a poem on metrics. CCO 224 (I, pp. 119-120).
(Ar. 451)

Or. 452
Arabic, paper, 91 ff., dated 817 AH.
(Ar. 452)

Or. 453
Persian, paper, 190 ff.
Incomplete copy (end is missing) of the second part of *al-Basit*, the large commentary by al-imam al-zahid Abu Bakr `Atiq b. Muhammad al-Nisaburi, known as Surabadhi (lived in the middle of the 5th cent. AH), on the *Qur’an*. The present volume covers sura 4:65 - 7:52. The identification is unsure as becomes clear from the remarks in CCO 1657 (IV, p. 20).
(Ar. 453)

Or. 454
Arabic, paper, 90 ff.
(Ar. 454)
Or. 455
Collective volume with texts in Arabic, paper, 106 ff.

Or. 456
Arabic, 304 ff., dated 944 AH.

Or. 457
Arabic, paper, 65 ff., 979 AH.

Or. 458
Arabic, paper, 169 pp., ex-libris front page for the Mamluk Sultan Chaqmaq (reigned 842-857/1438-1453 AD).
*Manasik al-Hagg `ala Arba`at Madhahib*, by an anonymous Hanafi scholar. CCO 1854 (IV, p. 150, where it is said that the book was composed for the Mamluk Sultan al-Malik al-Mu`ayyad [reigned 815-823], when he wanted to perform the pilgrimage). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 184. HRP Illuminated title-page with inscription: Chaqmaq bi-Rasm Khizanat Mawlawi al-Sultani al-Zahiri Abu Sa`id `azza Nasruhu.

Or. 459
Arabic, with some Turkish, paper, 111 ff., dated 883 AH.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 204
(Ar. 459)

Or. 460
Arabic, paper, 189 ff.
(Ar. 460)

Or. 461
Arabic, Turkish, paper, 427 ff., dated 987 AH.
(Ar. 461)

Or. 462
Arabic, paper, 333 ff., dated 1048 AH.
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 184, pp. 267-268, where sections on sama’ are discussed. 
(Ar. 462)

Or. 463
Arabic, paper, 541 ff., dated 877 AH.
(Ar. 463)

Or. 464
Arabic, paper, 197 ff., dated 970 AH.
(Ar. 464)

Or. 465
Persian, paper, 268 ff., dated 890 AH.
Safwat al-Safi, the biography of Shaykh Safi al-Din by Tawakkuli b. Isma‘il b. Haggi al-Ardabili, known as Ibn Bazzaz, who compiled the work in 759 AH. The work is divided into an introduction and twelve chapters. CCO 2639 (V, p. 231).
(Ar. 465)

Or. 466
Arabic, paper, 84 ff.
(Ar. 466)

Or. 467
Arabic, with some Turkish, paper, 127 ff., before 1038 AH.
(Ar. 467)

Or. 468
Arabic, paper, 282 ff.
Kanz al-Yawaqit fi Isti‘ab al-Mawaqit. Anonymous. The name of the author’s grandfather was Muhammad al-Wagid (d. 701 AH) and his great-grandfather was Abu al-Hasan ‘Ali b. ‘Abd al-Malik b. Sam‘un (d. 685 AH), both from Cairo. CCO 1102 (III, pp. 112-113). See Voorhoeve, Handlist, p. 153.
(Ar. 468)

Or. 469
Arabic, Persian, with some Turkish, paper, 395 ff., dated 2 Shawwal 886 (December 14, 1481).
(Ar. 469)
Or. 470
Arabic, paper, 150 ff.
Purchased by Warner from the estate of the famous bibliographer Katib Chelebi (Haggi Khalifa), who had died in 1657. See the letter by Muhammad al-‘Urdi to Levinus Warner, in Or. 1122, below.
(Ar. 470)

Or. 471
Arabic, paper, 117 ff., dated 773 AH.
(Ar. 471)

Or. 472
Arabic, paper, 478 pp., dated 589 AH.
(Ar. 472)

Or. 473
Arabic, paper, 237 ff., dated 596 AH.
(Ar. 473)

Or. 474
Collective volume with 41 texts in Arabic, all works by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 143-158, S II, 178-198, except the last one, No. 41, below. Paper, 439 ff., dated 987 AH for the texts by al-Suyuti (and 999 AH for text No. 41).
(2) ff. 32r-34v. Husul al-Rifq bi-Usul al-Rizq, GAL S II, 186 No. 86. CCO 2409 (V, p. 102). See Voorhoeve, Handlist, p. 120.


(41) ff. 371v-439v. ‘Unwan al-Sharaf al-Wafi fil-Fiqh wal-Nahw wal-Ta’rikh wal-‘Arud wal-Qawaf, by Sharaf al-Din Isma’i’l b. Abi Bakr Ibn al-Muqri’ (d. 837/1433), GAL G II, 190. Dated 999 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 389. See also CCO 7 (I, p. 9), where the text is
wrongly referred to as Or. 474 (40). CCA 7 (I, p. 18) has the correct class-mark. CCO 2409 (V, p. 109). The entire volume is described, occasionally with quotations from the texts, in CCO V, pp. 102-109. (Ar. 474)

Or. 475
Arabic, paper, 207 ff., 6/12th cent. 

Or. 476 (with Or. 303 a,b)
Arabic, paper, 2 vols., 630, 635 pp., dated 872 AH. 

Or. 477
Arabic, paper, 338 pp. 
al-Rawd al-Hasan fi Akhbar Siyar [...] al-Basha Hasan, by `Amir b. Muhammad al-Du`aymi (993/1585), GAL G II, 401. CCO 806 (II, pp. 174-175); CCA 945 (II, p. 79, where the erroneous class-mark Or. 447 is given). See Voorhoeve, Handlist, p. 287. (Ar. 477)

Or. 478
Persian, paper, 396 ff., with old binding showing geometrical decoration, 15th cent. 
A “Van Hell” manuscript. (Ar. 478)
Or. 479
Arabic, paper, 175 ff.

Or. 480 a-b
Arabic, paper, 2 vols., 208, 238 ff., dated 722 AH and 734 AH.

Murad Kamil has published the Ethiopic text entitled, *Des Josef ben Gorion (Josippon) Geschichte der Juden, nach den Handschriften in Berlin, London, Oxford, Paris und Strassburg herausgegeben*. New York 1954 [804 D 32]. On pp. xvi-xvii of his introduction he quotes a passage from the Leiden MS (f. 39b) from which it is evident that Ibn Hazm has read the Arabic version of this text. Ibn Hazm’s passage is an important witness to the early existence of an Arabic version of the Josippon text. (Ar. 480 a-b)

Or. 481
Arabic, paper, 135 ff., dated 870 AH.

Or. 482
Arabic, paper, 207 pp., dated 707 AH.
Binding described in Max Weisweiler, *Der islamische Bucheinband des Mittelalters* (Wiesbaden 1962), pp. 184-185, No. 373, plate 31. (Ar. 482)

Or. 483 a-b
Arabic, paper, 2 vols., 253, 225 ff., dated 742 AH.
Or. 484
Arabic, paper, 58 ff., dated 856 AH.

Or. 485
Arabic, with some Turkish, paper, 269 ff., dated 601 AH.

Or. 486
Arabic, paper, 197 ff., naskh script, brownish ink, dated two dates in Ramadan 621 (ff. 97b, 197b), from which it follows that part 2 was copied in 15 days, standard full-leather Library binding.
[* Ar. 486]

Or. 487
Arabic, paper, [1] + 337 pp., naskh script, copied in several Magalis, the last of which is dated 17 Ramadan 675, copied by Muhammad b. Hamza (?) b. Mahasin (colophon on p. 337), with collation note that the collation (Muqabala) with the exemplar (al-Asl al-Manquq minhu) was carried out during many sessions, the last of which was 13 Gumada II 679, and the collation was apparently done by (or with?) Sayyid Ahmad b. Muhammad b. Mutahhar (whose name is also on the title-page). Full-leather standard Library binding, red wax-seal on folded fly-leaf in front.
Title on lower edge now almost entirely illegible.
On the title-page (p. [1]) are also several owners’ notes:
- `Alam al-Din (?) b. Gama`a al-Ansari
- Ahmad b. Muhammad b. Mutahhar
- Ahmad b. Ahmad b. Mutahhar
- Muhammad b. Yunus al-Shadhili al-Hanafi
- Yahya b. Haggi (Higgi?) al-Shafi’i, dated 884 AH.
An anonymous reader’s note on p. 337 is dated 841 AH.
Added: a leaf with notes by a Dutch scholar, with later additions in pencil.
[* Ar. 487]

Or. 488
Arabic, paper (extensive damage by worms), 229 ff., dated 695/1295.
Vol. 6 only of al-Tahdhib fi Tafsir al-Qur’an by al-Bayhaqi (d. 494/1101?), GAL G I, 412.
(Ar. 488)

Or. 489
Arabic, paper, 187 ff.
(Ar. 489)

Or. 490
Collective volume with texts in Arabic on military matters, paper, 49 ff.
Text 2 contains an ex-libris.
(1) ff. 1-31. Bughyat al-Qasidin bil-`Amal bil-Mayadin, a work on cavalry tactics by Muhammad b. Lagin al-Husami, known as al-Tarabulsi al-Rammah (c. 780/1379), GAL G II, 136, who wrote this work in Ramadan 780 AH for the amir Sayf al-Din Ushaqtumur al-Mardini (d. 791 AH), ruler of Aleppo and Damascus at several occasions. The MS for the greater part consists of schematic figures for cavalry movements. See Voorhoeve, Handlist, p. 53. CCO 1418 (III, p. 297).
(2) ff. 32-48. Kitab Mubarak yashtamilu `ala Bunud al-Rumh wa-Ghayriha min al-Fawa’id wal-Mawaddin, possibly by al-Tarabulsi (c. 780/1379), GAL G II, 136, and dedicated to the same person as mentioned in the previous text. See Voorhoeve, Handlist, p. 219. CCO 1419 (III, pp. 297-298).
(3) 3 ff. An untitled and anonymous text on the 39 modes of the art of fencing and on those who have excelled in it. See CCO 1419 (III, p. 298), not in Voorhoeve’s Handlist. See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 69.
(Ar. 490)
Or. 491
Arabic, paper, 214 pp.

Or. 492
Arabic, paper, 115 ff.

Or. 493
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 176 ff., dated 759 AH and 830 AH.

Or. 494
Persian, paper, 547 ff., nasta’liq script, illuminated and illustrated, dated Saturday 15 Ramadan 840/1437, copied by `Imad al-Din `Abd al-Rahman al-Katib (colophon on f. 547a), The colophon uses the term katabahu, which implies that the illustrations and illuminations in this manuscript are made by someone different from the copyist. All miniatures but one have been extensively reworked at a later date, full-leather Islamic binding with flap, with coloured ornamentation (borders and medallion).

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
214
24r. The miniatures in this volume have been surveyed in Jill Norgren & Edward Davis, *Preliminary Index of Shah-Nameh Illustrations*. Ann Arbor 1969.

A survey of the illustrations and illumination:

f. la. Illumination (vignettes).

f. 1 b. Illumination (frame) over the beginning of the introduction.

ff. 7b-8a. Double-page dedicatory frontispice. Open air audience of a king. He is sitting on a carpet near a rivulet, holding a small bowl in his right hand. Trees are nearby. Several persons (visitors or courtiers), both standing and sitting, look at him. Some are holding bowls (with food?), others sit in attendance. In the foreground is a gold table with three blue porcelain jugs. At the left, two horses are kept by an attendant. At the far left, two cheetahs are kept by two attendants. Evidently, this is not an illustration of the text of the *Shahnama*, but of the patron who commissioned the manuscript. He remains unidentified, however.

ff. 8b-9a. Double-page illuminated beginning of the text of the *Shahnama*.

f. 11 b. Gayumarth ascends the throne. He is sitting on a carpet on a rocky elevation. Five men stand in front of him. All are clothed in simple spotted textiles.

f. 24b. Irag is slain by Tur. Irag is lying down, dressed in white clothing on a carpet. Tur is dressed like a warrior and plunges a dagger in his breast. Tents and landscape on the background. Reproduced in *Levinus Warner and his legacy* (Leiden 1970), between pp. 58-59. This miniature is the only one which has escaped the later retouching.

f. 49a. Rustam hits the white elephant. The fight happens on an open space, with a tree in the background. Rustam hits the animal with a club on the head and blood is streaming down. People are looking from afar. Reproduced in Ivan Stchoukine, *Les peintures des manuscrits timurides* (Paris 1954), plate XXXI.

f. 67a. Rustam slays the white Div. Rustam and the white demon are in a grotto. Rustam plunges his sword in the creature's belly. The creature's left leg has been cut off. Outside the cave, Shah Ka'us is standing, bound to a tree, with his horse standing next to him. Part of the miniature is outside the frame.

f. 89b. Rustam and Suhrab, after their battle, in a mountanous landscape. Suhrab lies dying on the ground and only now his true identity is discovered by Rustam, who holds his neck with his right hand. Two horses stand by.

f. 114a. Siyawush plays at polo with Garsiwaz. The two players with their sticks on horseback confronting one another, in the open air. The ball is between them on the ground.

f. 133b. Kay Khusraw crosses the river Oxus with Giw and Farangis. The three men sit on horseback. The horses emerge only with their necks and heads from the water. The silver paint for the water has now oxidized and has changed into greyish black.

f. 151b. Kay Khusraw has Tus recalled. The king sits on his throne, in the open air. Tus stands in front of him, bearing his sword and bow with arrows. On the foreground stands a courtier, and Tus has a companion standing behind him. Several armed men look from a distance.

f. 180a. Rustam seizes the Khaqan of Chin by pulling him with a lasso from his elephant. Rustam is on horseback, the Khaqan sits in a hawdag on a white elephant, the lasso
strung around his neck. Horsemen aim their bows and arrows at Rustam. Several warriors look on from a distance.

f. 204a. Rustam rescues Bizhan from the pit. Rustam (with cheetah-head headgear and holding a lion-headed club in his left hand) looks down into the pit through a hole in the rock. Bizhan is sitting there and looks up. Three warriors are looking from aside.

f. 240b. Kay Khusraw battles Shide. Both are on horseback, the king pursuing Shide and hitting him on the back of his head. A slain warrior’s head is lying on the ground, near a broken sword. Other warriors are looking from a distance. Two banners exceed the frame of the miniature.

f. 259a. Kay Khusraw beheads Afrasiyab while Garsivaz is watching. The king has just killed Afrasiyab who is sitting in front of him, with naked torso and his hands bound on his back. His head lies on the ground. The image of the king has been severely damaged. Garsivaz sits on horseback. Someone is watching from a distance.

f. 268b. Luhrasp enthroned. Luhrasp is sitting in the open air on the throne and speaks out. In front of him are two notables sitting on a small bench. Courtiers stand behind the king and others look from at a distance.

f. 269a. End of the first volume (*Magallad*).

f. 269b. Illumination in a frame, indicating the beginning of the second volume.

f. 296a. Asfandiyar fights the lions. Asfandiyar is on horseback and hits a lion with his sword on the head and the back, blood is flowing from the wound. Another lion is nearby.

f. 318a. Rustam kills Asfandiyar. Both are on horseback, out in the open. Rustam, at the left, has just shot his double-pointed arrow into Asfandiyar’s face, who now looks down and grabs the arrow with his hand.

f. 354a. Iskandar approaching Babil meets Gushbestar. Iskandar on a black horse, followed by an attendant who is also on horseback and who holds a parasol over his master, rides through the water and talks to Gushbestar who his sitting on a mat. Several people are looking from a distance from behind a rock. The silver paint for the water has now oxidized and has changed into greyish black.

f. 385a. Bahram Gur hunting. The king sits on a camel and has just shot a gazelle with his arrow. From a distance Arzu plays the harp, sitting on horseback. This miniature is not mentioned by Norgren & Davis, nor is their a subject like this in their survey.

f. 419b. Khushnawaz in hot pursuit of Sufaray in battle. Both are on horseback. He hits him on the back of his head with his battle club. A broken sword and shield lie on the ground. People are looking from a distance.

f. 547a. Illumination with floral motives on both sides of the colophon.

All miniatures are published with description in:

http://ub.leidenuniv.nl/bc/olg/-Selec/shahnama_or494/object1.html

(=> This link is broken, a new one is being made)

(Art. 494)

**Or. 495**

Arabic, paper, 120 ff., dated 964 AH?

*Kitab Golil fil-Akhlaq al-Mahmudat wal-Madhmumat* (title on erasure and probably not

(Ar. 495)

Or. 496
Arabic, with some Turkish, paper, [3], 316 pp., naskh script, full-leather binding, flap now lost, pasted boards.
Traces of old European use (numerous pencil underlinings).
[* Ar. 496]

Or. 497
Arabic, paper, 271 pp. (between pp. 25-26 are two unnumbered pages), naskh script, illuminated title-page before p. 1 (title and author mentioned in the illuminated frame), red wax seal on title-page, full-leather standard Library binding.
On the title-page remnants of an old (contemporary?) owner’s note by Yusuf b. Ahmad (or Muhammad?) b. ...?, heavily damaged by corrosion of the ink.
On the fly-leaf a short poetical quotation in Persian. At the end, on the last page, an owner’s mark by Muhammad b. Husam al-Din, known as al-Sadrzada, dated 20 Ramadan 1045.
Occasional textcritical notes by Th. Nöldeke (who edited part of this MS, together with J. Barth) in the margins.
[* Ar. 497]

Or. 498
Persian, Turkish, paper, 93 ff., nasta’liq script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, on f. 1a an owner’s note by Yahya b. Muhammad.
Gami` al-Farsi fi ‘Ilm al-Lugha. Anonymous Persian-Turkish dictionary, divided into five
parts (Qism). CCO 185 (I, p. 100). As a source is mentioned al-Sahah by Isma‘il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128 (f. 1b).

f. 2a. (1). Dar Asma.

f. 69b. (2). Dar Af‘al.

f. 81b. (3). Dar Huruf.

The alphabetical order is by the final radical, then by the first.

f. 84a. (4). Dar Bayan-i Shuhur az Tawarikh-i Suryani wa-Farisi bi-hasb-i Sana-yi Shamsi. The section contains a survey of the different calendar systems. On ff. 86b and 87a are cedrical gadawil.

f. 87a. (5). Fi Bayan al-Qawa‘id al-Shi‘riyya.

f. 90b. Fi Bayan Asl al-Ta‘miya.


[* Ar. 498]

Or. 499

Arabic, paper (alternatingly coloured), 137 ff., naskh script, illuminated title-page, illustrations, copied by Ahmad (?) b. Yusuf al-A‘yadi (?), known as al-Sunbuli (colophon on f. 135a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, small ornamental elements), red wax seal inside back cover.


The text is preceded (ff. 2a-3a) by a table of contents, mentioning 39 numbered chapters (Bab). This is apparently a later addition and possibly unrelated to the present text, as the chapters as they appear in the text are unnumbered, and in fact occur in much greater quantity than as mentioned in the table.

Lacuna on ff. 32b, corresponding to text in Or. 92, ff. 66-68.

Illustrations on ff. 74b, 75b, 76a, 76b, 77b, 78a, 79a, 80b, 81b, 82b, 83b, 84b, 85a, 86a, 87a, all showing contraptions for transporting water, as part of the chapter Bab al-Dawalib wa-Istinbat al-Miyah wal-Hila fi dhalika (beginning on f. 74a, not mentioned in the table of contents).

Added: a typewritten carbon copy of quotations from the beginning of MS Aya Sofia 2875 (Defter, p. 173), possibly made by H. Ritter.

Cursive notes, in several hands, unrelated to the text: ff. 79b (prose, dated Saturday 25 Ramadan 64. (?)), 136b-137a (lines of poetry).

Hikam Dhi al-Qarnayn al-Iskandar b. Filibus al-Yunani, and the origin is said to be as found in ‘a vault (or dungeon or cave, Daymas) in Alexandria, between two stones ... and written in Greek, and then translated into Arabic’. These details are missing in Leiden, Or. 92, above, but are present here. Or. 92, above, is another but less complete copy of the text.

[* Ar. 499]

Or. 500
Collective volume with texts of lexicographical nature, in Arabic, Persian and Turkish, paper, 235 ff., naskh and nasta`liq scripts, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation, red wax seal (inside backside board).

(1) ff. 1b-172b. Incomplete copy (because of the incidental lack of equivalents) of Musarrihat al-Asma’, Arabic-Persian dictionary by Lutf Allah b. Abi Yusuf Molla Chelebi (c. 886/1481), GAL G II, 223. CCO 159 (I, p. 90); CCA 116 (I, p. 71). See Voorhoeve, Handlist, p. 242. The author uses the takhallus Halimi. Title on f. 2b, whereas the word Musarriha is a chronogram for the year 872 AH. On the fly-leaf in front is a longer title: Musarrihat al-Asma’ fi Bāyan al-Lughat al-`Arabiyya. The text is dedicated to prince Bayezid (f. 2a, line 6). Some words have Turkish equivalents, instead of Persian ones. First page consists of two leaves pasted together, with old text still visible between the two leaves.


(5) ff. 233b-235b. Kitab al-Muthallath by Muhammad b. Ahmad al-Mustanir Qutrub (d. 206/821), GAL G I, 103. An Arabic-Persian version of this collection of Arabic grammatical patterns, with Turkish meanings added to the lemma’s, here organised in such a way that words are given, which are only different as far as their vocalization is concerned. CCO 109 (I, pp. 58-59; V, pp. 146-147); CCA 42 (I, p. 31). See Voorhoeve, Handlist, p. 243.


[* Ar. 500]

Or. 501
Persian, paper, 87 ff., naskh script, illustrated (f. 56b plan of the Ka’ba with the eight orientations of the Islamic world; a geographical gadwal on f. 75b), half-leather European binding, pasted boards.

Kitab Minhag al-Rashad, an encyclopedic compilation by Shukr Allah b. Ahmad who completed this text in the year 864 AH and who dedicated it to the Ottoman Sultan
Muhammad II. Divided in 12 chapters (bab), which are in turn divided into sections (fasl), with table of contents on ff. 1b-3a, preceding the text. CCO 2110 (IV, p. 299). See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), pp. 60-61. HRP
- On f. 1a: J. van Hell. Lit: kk-k. Also on f. 1a the latter part of a list of book titles, numbered Nos. 37-58, apparently unrelated to the present text.

¶ The text seems to be complete on f. 86a. Then follows a section, called *Tafsil-i Namha-yi 'Ulam dar Awwal-i in Mukhtasar Mugmalan Madhkurast*. There follow the names of 145 sciences, numbered 1-145, but this list does not appear to have a connection with the *Kitab Minhag al-Rashad*. It rather seems to be the copy of a table of contents belonging to a following treatise, copied from the exemplar and erroneously thought to be part of the previous work.

[* Ar. 501]

**Or. 502**


- On p. 976 two distichs on the *Yatimat al-Dahr* by Ibn Qalaqis (before 567/1172).

[* Ar. 502]

**Or. 503**

Collective volume with texts in Arabic, paper (different types and colours), 622 pp., *naskh* script (different hands), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. Red wax seal inside back cover.


[* Ar. 503]
Or. 504
Arabic and Turkish, paper, 353 ff., naskh script, bold for the Arabic text, smaller for the translation, illumination work, completed in Gallipoli, 5 Ragab 926 (July 21, 1520), copied by Mehmed b. Sarukhan, full-leather Islamic binding with flap, with gold tooled insets
Qur'an with Turkish translation. A word by word translation, with occasional commentary, in old Anatolian Turkish. CCO 1613 (IV, p. 2). See Voorhoeve, Handlist, p. 277. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Volume one, comprising the acquisitions of Turkish manuscripts in the seventeenth and eighteenth centuries. Leiden 2000 (CM 30), pp. 131-134, and the colour reproduction of the frontispice and cover illustration of that work, and a reproduction of f. 1b on p. 132.
See for old Turkish translations of the Qur’an: Abdülkadir Inan, Kur’an’ın Kerim tercemeleri üzerinde bir inceleme (Ankara 1961). The present translation most closely resembles that found in the oldest dated manuscript in the private collection of Ali Dihri Dilçin.
[* Ar. 504]

Or. 505
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 74 ff., dated 29 Safar 740, copied from a copy of the autograph (colophon on f. 72b), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation, label on back with title: Kitab al-Sayf al-Maslul. Black wax seal (f. 1).
(1) ff. 1a-72b. al-Sayf al-Maslul `ala man sabba al-Rasul, by Taqi al-Din `Ali b. `Abd al-Kafi al-Subki (d. 756/1355), GAL G II, 87, who completed the compilation on Thursday 1 Sha`ban 734 in Darb al-Tifl in Cairo (author’s colophon copied on f. 72b, where the full name of the author is given as `Ali b. `Abd al-Kafi b. `Ali b. Tammam b. Yusuf b. Musa b. Tammam b. Hamid b. Yahya al-Subki. Collation note in the hand of the author’s son `Abd al-Wahhab Ibn al-Subki (d. 771/1370), GAL G II, 89, the author of the Tabaqat al-Shafi’iyya al-Kubra. His hand can be seen at several occasions in the margins of the text (ff. 1b, 5b, 6b, 8b, 9b, 24a, 25b, 27b, 28b, 34a, 40a, 43a, 43b, 46a, 47b, 48a, 50b, 55b, 56a, 63b and finally the note on f. 72b which he has signed by his name).
Note that the catchwords have been added at a later date, as is evident from the blottings on the opposite page. This should alert the reader to see whether the text is indeed a complete one.
(2) ff. 73a-75b. Collection of some poetry by Taqi al-Din `Ali b. `Abd al-Kafi al-Subki (d. 756/1355), GAL G II, 87. The first poem (ff. 73a-74a, a qasida rhyming in –ra) was composed in 716, when the author was on his way to perform the pilgrimage. Then follow shorter pieces. One was composed on Friday 8 Gumada I 737, at the beginning of the 7th hour (f. 74b), another one, a fragment only, is dated a Friday in Gumada I 729 (f. 74b), another fragment, composed at the occasion of his receiving of the book by Ibn Taymiyya against the book on dancing (al-Raqs) by Ibn al-Mutahhar al-Halabi, is dated Dhu al-Qa`da 737 (f. 75a). The fragments come from Following the text are four poems by the author. CCO 1838 (IV, pp. 136-137). See Voorhoeve, Handlist, p. 325.

[* Ar. 505*]

**Or. 506**

Arabic, paper, 397 ff., naskh script, one copyist, dated 12 Gumada I 629 (colophon on f. 397b), standard 17th cent. full-leather library binding, middle of the quires marked by ghubari numerals.

*Sunan al-Salihin* by Abu al-Walid Sulayman b. Khalaf al-Bagi (d. 474/1081), GAL G I, 419. CCO 1738 (IV, pp. 63-65). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 347. See the discussion in CCO about title and authorship. On f. 218a one reads: *al-Thani min al-Sunan bil-Sunan lil-Imam al-Ghazzali*. This would point to authorship of Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. The authors of CCO think otherwise, however, and propose the authorship as given above. In an owner’s note on the first page, which is pasted away, there is a title given to the first part of the volume as *al-Awwal min al-Sunan bil-Sunan lil-Imam al-Ghazzali*, followed by a note by another owner who doubts the correctness of this ascription. The second inscription on f. 1a gives as author Abu al-Walid al-Bagi. The title *Sunan al-Salihin* is assumed and given by the authors of CCO, on the basis of a reference in al-Maqqari’s *Nafh al-Tib*. The collation marks can be seen in several of the margins, and some of these are indeed, as said in CCO, written in maghribi script (e.g. f. 322b).

- On f. 218a is a recipe. On f. 397b are lines of poetry. Both additions are in the same hand, which is different from the copyist’s.

[* Ar. 506*]

**Or. 507**

Arabic, with some Turkish, paper, 311 ff., naskh script, dated 726 (damaged colophon on f. 311b, where this year is still legible), full-leather Islamic binding, flap now lost, with blind tooled work (borders, medallion).


- f. 1a. A list of the names of the sura’s.
- f. 1b. A mnemotechnic poem of 15 distichs in Turkish, written in nasta’liq script, concerning the names of the sura’s.
- ff. 2a-3a. Notes and quotations in Arabic on a variety of subjects, including a note how to handle a copy of the Qur’an (f. 2b), and a note quoting the author al-Dinawari on the present book.

At the end (f. 311b) several shorter notes. Not in Schmidt, *Catalogue of Turkish*, vol. 1 (2000).

[* Ar. 507*]

**Or. 508**

Turkish, paper, 257 ff., naskh script, dated 1002 AH (colophon on f. 256b), full-leather

[* Ar. 508*

**Or. 509**

Persian, Arabic, paper, 257 ff., *nasta`liq script*, simple ornamented title-page, with rulings and lines on all pages, in order to create a special lay-out, autograph dated the middle of Ragab 863, copied by Yusuf b. Muhammad, known as Yusuf Ahli (f. 255b), full-leather Islamic binding with flap, with blind and gilded tooled ornamentation. *Hada’iq al-Islam fi Na`t al-Nabi ‘alayhi al-Salam*, a commentary in Persian by Yusuf b. Muhammad b. Shihab al-Gami, known as Yusuf Ahli (title and author on f. 1a, author on f. 1b, title on f. 6a), on the Arabic *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa’id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 266, No. 67. CCO 606 (II, p. 85); CCA 721 (I, pp. 448-449). Not in Voorhoeve’s *Handlist*. The text was apparently written in Herat (f. 2a).

The fact that this MS is an autograph copy is supported by a (later) note on the title-page (f. 1a, edited in CCO) and by the colophon (f. 255b), where the copyist of the volume proves to be the same person as the author of the text. The first line of the *Burda* is on f. 8a.sa


Earlier provenance: No. 101 (inside fly-leaf, at the beginning).

¶ On f. 1a: J:van Hell. Lit: Sc. ??

[* Ar. 509*]
Or. 510


f. 515a. Arabic prayer (tasdiq) and colophon.
ff. 515b-516a. Statistics of the Qur’an (a count of the sura’s, of the ayat [with specification of several subjects], of the words and the letters).
ff. 516a-b. A count, in Persian, of the occurrence of the different letters of the alphabet in the Qur’anic text, from alif to ya’.
ff. 521b. Dhikr-i Khatm-i Ahzab. Persian. Division of the Qur’anic text into seven for reciting on the days of the week.
ff. 521b-526a. Khawass-i Surat-hayi Qur’an-i Magid. Persian. For each sura, from al-Fatiha to al-Nas, the sympathetic properties are mentioned.
ff. 526b-527a. Persian. Notes (on birth of family members, between 914 and 1013 AH, in several hands), poetical quotations and prayers in several later hands.
[* Ar. 510]

Or. 511


- Note by the copyist on the exemplar on f. 141b: ‘copied from a good exemplar in the hand Shams al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. Abu Bakr.’ Title on lower edge: Qiyam al-Dalil li-Ibn Taymiyya.

The text has been edited in volume 3 of Magmu`at al-Fatawi (Cairo 1326-1329 AH).

- An undated Collation note on f. 141b, not in the copyist’s hand:

قائبلت هذه النسخة بكمالها على ثلاث نسخ وعلى ثلاثة خط المصنف وحذى النسخ المقابل عليها | نسخه الحافظ علم الدين
البرزالي سوى الزيادات | التي لم تكن في أصله قابلتها على خط المصنف رضي الله عنه | فصحت حسب الأولاق كتبه
صاحب النسخة | محمد بن موسى بن يوسف البحراصي الخيتي |
'I have collated this copy in its entirety with three copies, on all of which there was handwriting by the author. One of the copies with which I collated was the copy of al-Hafiz `Alam al-Din al-Barzali (Birzali), except for the additions (Ziyadat), that were not in its exemplar. I have collated it with the copy in the handwriting of the author, may God be satisfied with him, and the text is correct, as far as possible. Thus written by the owner of the manuscript, Muhammad b. Musa b. Yusuf al-Habrasi al-Hanbali.’

This owner’s collation notes can be seen in the margins of numerous pages.

Another owner’s mark, dated Friday 20 Gumada II 737 is on the title-page (f. 1a):

The other title by Ibn Taymiyya, the Kitab al-Iman, which is mentioned in this owner’s note, is not available in the present volume. A work going by that title is part of the collected Fatwa’s by Ibn Taymiyya.

(Or. 511)

Or. 512
Arabic, paper, 286 ff., dated 730 AH.

(Or. 512)

Or. 513


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007


(3) ff. 93b–100a. Arabic, naskh script. Tahrir al-Manazir, edition by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274) of the Kitab al-Manazir by Euclid in the Arabic translation by Ishaq b. Hunayn (d. 298/910 or 299 AH). CCO 977 (III, p. 43). See Voorhoeve, Handlist, p. 184. GAS V, 117. This is manuscript T4 in the edition by Elaheh Kheirandish, The Arabic version of Euclid’s Optics (Kitab Uqlidis fi Ikhtilaf al-Manazir). Edited and translated with historical introduction and commentary. New York 1999, 2 vols. See the description of the Leiden MS, with bibliographical references on I, p. xxxvii. However, Kheirandish has confused the class-marks and erroneously refers to the present MS as Or. 133. This entails that his dating, the details of the copyist, and other information taken by him from Or. 133 and projected on this MS, is equally wrong.


Or. 514
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900–1900). München 1979, No. 170, pp. 251–252, where where definitions about musical matters (pp. 141–147) are discussed.

(Ar. 514)

Or. 515
Arabic, paper, 2, 135 ff., copied Thursday 13 Shawwal 660 AH. (ff. 134a–b)

The ex-libris on f. 1a seems to read: | bi-Rasm Mutala’a wa-Dar al-Kutub | Hadrat ‘Ali Malik Akabir al-Ashraf wal-Wuzara’ | Dastur Afaq wal-Salam (?) bi-Istihqaq | Habib al-‘Asr Kafil al-Mamlaka Mu’in al-Dawla wal-Din | Mugith al-Islam wal-Muslimin Sanam (?) al-Muluk | wal-Salatin adama Allah Sa’adaatu wa-harrasa | min ‘Ayn al-Makarih Siyadatu bi-Haqq Muhammad wa-Alihi Agma’in |. If the titles and epithets in the ex-libris refer to a ruling prince (which is not necessarily so) he might be Mu’in al-Din Sulayman, the first ruler of the Perwané dynasty, which ruled in Sinople, Samsun and Ganik between 649 and 700 AH (see De Zambaur, p. 147).

[ * Ar. 515]

Or. 516
Arabic, paper, 228 ff., ‘old’.

(Ar. 516)

Or. 517
Collective volume with texts in Arabic, Persian, (Kipchak) Turkish and Mongol, paper, 76 ff., naskh script, dated Sunday 27 Sha’ban 743, copied by Khalil b. Muhammad b. Yusuf al-Qunawi (colophon on f. 62b). Houtsma has the incorrect reading of 643 AH of the date of copying (see on this Barbara Flemming, ‘Ein alter Irrtum bei der chronologischen Einordnung des Targuman turki wa ‘agami wa mugali’, in Der Islam 44 (1968), pp. 226-229).


(1a) ff. 62b-63a. A story in the same Turkish dialect (Kipchak Turkish) found in No. 1, but written in a different hand. Partly cut off.

(2) ff. 63b-75b. Kitab Moghuli wa-‘Agami. A Mongolian glossary and phrase book, with
explanations in Persian and Arabic, apparently parts of two different works. Edition on the basis of this manuscript is by Nikolaus Poppe, ‘Das mongolische Sprachmaterial einer leidener Handschrift’, in Izvestija Akademii Nauk SSSR, Otdelenie Gumanitarnikh Nauk (Leningrad) 1927, pp. 1009-1040, 1251-1271, and analyzed in ibidem, 1928, pp. 55-80. On f. 75b an inscription in Oirat script (?). Also on f. 75b a reader’s note by ‘Abdallah b. ‘Abd al-Ghaffar. See now also Yoshio Saitô, Scripts and sounds in Middle Mongolian, Kyoto 2003 (in Japanese, with English resumés), esp. pp. 121 (reproduction of f. 1a), 129-130 (description of the manuscript, within the framework of the author’s chapter on ‘Middle Mongolian in Arabic transcription’. See now also Yoshio Saitô, The Mongolian words in Kitâb Majmû’ Turjumân Türkî wa-‘Ajami wa-Muğali: Text and Index. Kyoto (Shoukadoh) 2006. (2a) f. 76a. Poem of five distichs in Turkish, in praise of Qadi Gamal al-Din, Qadi Karim al-Din and Qadi Fakhr al-Din. (2b) f. 76b. Prayer in Arabic (Ta’widh). (2c) f. 76b. Fragments in Arabic, apparently three lines of poetry in colloquial Arabic, and two more lines of text. CCO 212 (I, pp. 109-110), has a reference to two Oxford manuscripts which are, however, different from the text in the Leiden manuscript. See J. Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. 1. Leiden 2000, pp. 135-141, with illustrations of ff. 1a, 62b, 63b on pp. 136, 138, 140. Earlier provenance: bi-Rasm al-Khizana al-Mawlawiyya al-Qadawiyya al-Makhdumiyya al-Kamaliyya, from which indication on the title-page Houtsma (p. 1) derives the name of a former owner as Qadi Mawlana Kamal al-Din. [* Ar. 517]
(Ar. 519)

Or. 520
Collective volume with texts in Arabic, mainly of Sufi content, paper, 506 ff., dated 918 AH. Old number: 306 (Warner’s numbering?).


(2a) ff. 43r-60r. Latifa. No author indicated. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(3) ff. 60v-137v. al-Futuhat al-Rabbaniyya fi Mazg al-Isharat al-Hamadaniyya, composed in 889/1484 by an author whose personal name is not mentioned: Nur al-Din al-Saqati al-Higazi, as a commentary on al-Isharat al-Hamadaniyya (or al-Hikam al-Hamadaniyya), ascribed to Baba Tahir ‘Uryan (c. 400 AH). GAL G II, 207 has mixed up the author with the commentator. CCO 2271 (V, pp. 26-27). See Voorhoeve, Handlist, p. 139.


(4a) ff. 145r-149r. Treatise on phonology (the letters of the alphabet), without mention of title or author. See Voorhoeve, Handlist, p. 132.

(4b) ff. 149r-151v. Mystical treatise, without mention of title or author. See Voorhoeve, Handlist, p. 132.


[* Ar. 520]*

**Or. 521**
Arabic, paper, 272 ff, dated 619 AH.


(Ar. 521)

**Or. 522**
Arabic, paper, 439 pp.


(Ar. 522)

**Or. 523**
Persian, paper, 73 ff. (in disorder)


(2) Untitled didactical work in Persian on astronomy and chronology, in verse. Copied in 689 AH (f. 36r). Leaves are in disorder. The correct order of the leaves containing this text is: ff. 3-15, 27, 30, 36, 38-60. CCO 1185 (III, p. 151).

[* Ar. 523]*

**Or. 524**
Arabic, paper, 65 ff.


(Ar. 524)
Or. 525
Arabic and Persian, paper, 289 ff.
(Or. 525)

Or. 526
Persian, paper, 205 ff., dated Baghdad, beginning Dhu al-Qa`da 962 AH, full leather Islamic binding with flap.
Rawdat Uli al-Albab fi Ma`rifat al-Tawarikh wal-Ansab, and commonly known as Ta`rikh-i Banakiti (d. 730 AH), who completed this book in 717 AH, during the reign of Abu Sa`id, the ninth Mongol ruler in Persia. CCO 2634 (V, p. 228). On f. 129b a simple drawing of the seven climata.
[* Or. 526]

Or. 527
Convolute volume with texts in Arabic, paper, 89 ff., red wax seal (Warner?).
(2) ff. 38-40r. Lamiyyat al-ʿArab by al-Shanfara (pre-Islamic poet), GAL G I, 25. CCO 532 (II, p. 35); CCA 570 (I, p. 350). See Voorhoeve, Handlist, p. 167. Acad. 105 (2) is a copy by J. Willmet (1750-1835). Acad. 110 is a copy by J.P. Berg.
(Or. 527)

Or. 528
Arabic, paper, 127 ff., illustrated, dated 695 AH.
(Or. 528)

Or. 529
Arabic, paper, 91 ff., dated 649 AH.
Gawahir al-Alfaz wa-Zuhur al-Anwar by ʿAbd al-Rahman b. Muhammad al-Saqali (or
See Voorhoeve, Handlist, p. 96.
(Ar. 529)

**Or. 530**
Arabic, paper, 172 ff. dated 804 AH.
(Ar. 530)

**Or. 531**
Arabic, paper, 126 ff.
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900).* München 1979, No. 251, pp. 345-346, where the 19th dialogue about music (ff. 23a-24a) is discussed.
¶ In CCO 1041 (III, p. 79) the class-mark Or. 531 is given. This is erroneous, it should be Or. 513.
(Ar. 531)

**Or. 532**
Arabic, paper, 221 ff.
(Ar. 532)

**Or. 533**
Arabic, paper, 147 ff., beginning 9/15th cent.
(Ar. 533)
Or. 534
(Ar. 534)

Or. 535
(Ar. 535)

Or. 536
Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 246 ff.
(1) ff. 1b-29b. Incomplete copy (end missing) of an anthology of prose and poetry on mystical love, compiled by a Turkish author and taken from the well-known Persian and Turkish mystical works. No title or author is mentioned. CCO 2340 (V, p. 62).
(2) ff. 30b-107a. Persian. Untitled and anonymous versified treatise in praise of God, the Prophet Muhammad, the first four caliphs, al Hasan and al-Husayn, mostly in the words of Persian poets, the most recent of whom seems to be Gami (d. 898 AH). CCO 2116 (IV, p. 302).
(3) ff. 109b-246b. Anthology of Persian, and some Turkish poetry, compiled by a Turkish author. No mention of his name, or a title for the anthology, is given. CCO 2606 (V, p. 189).
(Ar. 536)

Or. 537 a,b
(Ar. 537 a-b)
Or. 538
Arabic, paper, 45 ff., dated 875 AH.
(Ar. 538)

Or. 539
Persian, paper, 299 ff., possibly an autograph copy, dated 21 Safar 679 AH.
Marzuban-nama-yi al-Mulaqqab bi-Rawdat al-'Uqul. The author is not mentioned. The work was compiled during the reign of Ghiyath al-Din Kay Khosraw b. Rukn al-Din Kilich Arslan (666-682 AH). CCO 469 (I, pp. 353-354) mentions the chapter titles, and also mentions Kalila wa-Dimna as a model for the present work.
Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), p. 185, No. 375, plate 54.
(Ar. 539)

Or. 540
Arabic, paper, 258 ff., naskh script, dated Safar 563 (f. 258a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), several owners’ marks on f. 1a.
Incomplete text (see collation below) of al-Filaha al-Rumiyya (or al-Filaha al-Yunaniyya, as in the edition) by Sergius b. Elias al-Rumi (Sirgis b. Hiliyya al-Rumi, c. 212/827), GAL S I, 364, being a translation from the Persian work Warznama. See Voorhoeve, Handlist, p. 84. identificatie zo nog goed nazien! Voorhoeve niet erg duidelijk!!!!!!!. (?) CCO 1278 (III, p. 213).

In the text the author is mentioned as Qastus al-`Alim, who has written text for his son Nasus (?), as can be read in several headings for a new guz'.
The text is divided into 12 parts (guz'):
Guz' 1 (15 chapters, bab), ff. 1b-29b.
Guz' 2 (8 chapters, bab), ff. 29b-44b. See for a quotation from text on ff. 33a-34b: Or. 11.896 (4), below).
Guz' 3 (29 chapters, bab), ff. 45a-69b.
Guz' 4 (118 chapters, bab), ff. 69b-145a.
Guz' 5 (85 chapters, bab), ff. 145a-195a.
Guz' 6 (22 chapters, bab), ff. 195a-202a. ch. 14 (ff. 200a-b) seems to be missing.
Guz' 7 (43 chapters, bab), ff. 202a-232a.
Guz' 8 (23 chapters, bab), ff. 232a-242b.
Guz' 9 (22 chapters, bab), f. 242b. With abrupt end in the text of the first chapter (?). Then apparently follows a lacuna between ff. 242b-243a, even with a faked catchword (otherwise the MS is without catchwords!) on f. 242b. The text appears to continue in the middle of the 15th chapter of part 10.
Guz' 10 (20 chapters, bab), available from the middle of ch. 15 only, ff. 243a-246a.
Guz' 11 (4 chapters, bab), ff. 246a-252b.
Guz' 12 (10 chapters, bab), ff. 252b-258a.
(* Ar. 540)
Or. 541
Arabic, paper, 184 ff., dated 622 AH.
A survey of old manuscripts, mainly in Turkish and Egyptian libraries, of this text is given by S.A. Bonebakker, ‘Notes on some old manuscripts of the Adab al-Katib of Ibn Qutayba, the Kitab as-Sina`atayn of Abu Hilal al-`Askari, and the Matal as-sa`ir of Diya’ ad-Din ibn al-Atir’ in Oriens 13-14 (1960-61) p.159-194.
(Ar. 541)

Or. 542
Arabic, paper, 494 pp.
(Ar. 542)

Or. 543
Collective volume with texts in Turkish, Persian and Arabic, paper, 206 ff., nasta’liq script, illumination.
Title (or indication of ownership?) for the complete volume: Magmu`a-yi Khwaga Efendi.
(2) ff. 34b–100b. A similar text as the previous one. CCO 322 (I, p. 185).
(3) ff. 101b-117b. A work on insha’, similar to the two previous ones. CCO 323 (I, p. 185).
(4) ff. 117b-175b. Part of a Persian manual on the art of letter-writing. Chapters 5, 7 and 8 of a work entitled Bihar al-Insha’, which may be identical with Makhzan al-Insha’ by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910/1504-1505). Not in CCO??.
(Ar. 543)

Or. 544
Arabic, paper, 20 ff.
Nafhat al-Masdur wa-Tuhfat al-Shakur by Sadr al-Din Muhammad b. Ishaq al-Qunawi (d.

(Ar. 544)

Or. 545
Persian, paper, 288 ff., dated 896 AH.

(Ar. 545)

Or. 546
Arabic, coloured paper, 10 blank ff., 391 pp., 8 blank ff., naskh script, red wax seal (fly-leaf, front), full-leather Islamic binding with flap, elaborate blind tooled ornamentation.
The *Imla'* of the work is dated Saturday the sixth but last day of Gumada II 621 (1224), see p. 391. Collation mark of a session together with the author, dated 26 Gumada II 621 (p. 391). On pp. 391-392 several later readers’ notes.
Earlier provenance: ‘No. 40’ on fly-leaf in front
[* Ar. 546]*

Or. 547
Arabic, paper, 185 ff., dated 619 AH.

(Ar. 547)

Or. 548
Persian, with some Turkish, paper, 1 + 302 ff., nasta`liq script, owner’s seal on f. 1a: [...]
*Sultan Sulayman Shah* [...], red wax seal, full-leather Islamic binding, flap now lost, blind tooled ornamentation (borders, medallion), rebacked.
[* Ar. 548]*

Or. 549
Arabic, paper, 204 ff., dated 539 AH.  
_Diwan Hudhayl_, GAL S I, 42, with commentary by al-Sukkari (d. 275/888). Or. 1501, below, is a copy of this MS made by Albert Schultens (1686-1750). Or. 3043, below, is a copy of this MS made by N.W. Schroeder (1721-1798). Acad. 102 is an abstract from this MS and from Or. 1501, below. CCO 521 (II, p. 6-18); CCA 576 (I, pp. 354-360). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 66. This MS is the basis for the edition: _The Poems of the Huzailis. Edited in the Arabic from an original manuscript in the University of Leyden, and translated with annotations_ by J.G.L. Kosegarten. London 1854 [OLG 61:5081]. (Ar. 549)

**Or. 550**  
Arabic, paper, 265 ff., dated 592 AH.  

**Or. 551**  
Collective volume with Arabic texts, paper, 148 ff., dated 693 AH.  

**Or. 552**  
Arabic, paper, 280 pp., dated 652 AH.  

**Or. 553**  
Collective volume with texts in Arabic, paper, 152 ff.  
Or. 554
Arabic, paper, 319 ff.

¶ The MS was used by J.J. Reiske (1716-1774) for his edition *Abilfedae annales moslemici Latinos ex Arab. fecit Jo. Jac. Reiske. Lipsiae, 1754* [842 C 31].

(Ar. 554)

Or. 555
Arabic, paper, 227 ff., dated 793 AH.

(Ar. 555)

Or. 556
Collective volume with texts in Arabic, paper, 79 ff.

(Ar. 556)

Or. 557
Persian, paper, 181 ff., dated 745 AH.
*Qisas-i Tawarikh-i Anbiya’*. Anonymous work on the history of the prophets. CCO 928 (III, pp. 16-17) quotes from the introduction.

(Ar. 557)

Or. 558
Persian, paper, 307 ff., dated 819 AH.
**Or. 559**

Arabic, paper, 228 ff., dated beginning Dhu al-Higga 646 AH (1249, f. 227b), illuminated title-page.


¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 211, pp. 297-298, where the chapters 23 and 24 of the 4th book (ff. 205a-207b), which treat singing and making music, are discussed.

(Ar. 559)

**Or. 560**

Collective volume with texts in Arabic, all but the first by Ahmad b. `Ali b. `Abd al-Qadir al-Maqrizi al-Shafi`i (d. 845/1442), GAL G II, 40, S II, 37. Many texts are written by a secretary but corrected and authenticated by al-Maqrizi in autograph notes. Some are full autographs. When in the following survey no author is mentioned for a text, it is understood that the author is al-Maqrizi.

Paper, 214 ff., dated 841-842 AH. Title-page (f. 1a) written by the author and copyist. Also on the title-page an ex-libris (*shamsa*-shaped) of an important person. One of the owner’s marks: al-`Abd Waysi.


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

(9) ff. 80-85. Treatise on the tradition: Salat al-Layl Mathna Mathna. See Voorhoeve, Handlist, p. 441


(19) f. 203. Izala al-Ta`ab wal-Ana` bi-Ma`rifat al-Mu`azza. Title is autograph. CCO 2408 (V, p. 101). See Voorhoeve, Handlist, p. 145. A fragment of the text only (title-page and first page of the text, with information about the first musicians of Islam, a classification of music into darb and lahn; an account of the six rhythmical modes. Abrupt end.

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 191, pp. 274-275, where anecdotes about music and musicians are discussed.


Or. 561
Arabic, paper, 151 ff., before 1511 AD.
The four Gospels in rhymed prose. Gregory No. 51. CCO 2378 (V, pp. 82-83). See Voorhoeve, Handlist, p. 50.
Or. 562
Arabic, paper, 152 ff., dated 744 AH.

Or. 563
Collective volume with astronomical and medical tables in Persian, paper, 55 ff., royal ex-libris note on f. 1r, illuminations and illustrations,

Or. 564
Arabic, light brown paper, 265 pp., naskh script, brownish ink, dated a Friday in the first decade of Ragab 617, copied in Aleppo, the name of the copyist has been erased (colophon on f. 265a). Also a bu lagh note on f. 265a. In the margins also collation notes. On f. 1a an owners note of `Ali al-Akbar b. al-Husayn b. `Ali b. `Uthman b. `Abd al-Sayyid al-Hanafi. Wax seal on f. 1a. Full leather Islamic binding with flap, with blind tooled, and some gilded, ornamentation (borders, medallion).
Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden 1962), p. 185, No. 376.
¶ The Leiden library owns two versions of the edition of this text by Muhammad Muhyi al-Din Abd al Hamid (2 vols., Bayrut (?)1982, [O.L.G. 52:5752-5753] and Cairo 1953 [8064 D 27]). This editor does not inform the reader on the basis of which source the edition was made, but collation of parts of the text between the 1982 edition and the manuscript does not show any textual difference and the Leiden MS may well be the basis of the editions. The editor refers (p. 821) to some manuscripts of the text that contain three additional questions, and then proceeds to edit these. The Leiden MS does not contain these additional questions.

[* Ar. 564]*

**Or. 565**

**Or. 566**

**Or. 567**

**Or. 568**
Arabic, paper, 2 vols in 1 binding, 199 + 189 ff., dated Monday 11 Gumada I 636 (f. 189a), full leather Islamic binding with blind tooled ornaments (borders, medallion). *Dhikr Akhbar Isbahan* by Abu Nu`aym al-Isfahani (d. 430/1038), GAL G I, 362. CCO 904 (II, pp. 316-317); CCA 1020 (II, p. 109). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 60. This is the unique manuscript of this text, which was copied from a manuscript in the hand of al-Hafiz `Abdallah b. `Abd al-Ghani (I, f. 189a; II, f. 189a). *Qira`at* and *Sama`at*: I, ff. 1a, 198a-b; II, ff. 1a-b, 189a-b. *Bulugh* marks on numerous pages. The MS is the basis for the edition by Sven Dedering, *Geschichte Isbahan. Nach der Leidener Handschrift*. 2 vols. Leiden 1931-1934 [OOSHSS D 2165]. Dedering has edited the *sama`at* in the introduction of his book, vol. 2, pp. x-xiv. He has identified the reader in one of *sama`* marks as Ibn Hagar al-Asqalani (d. 852/1449), GAL G II, 69. The *sama`* on II, f. 189b, is in Ibn Hagar’s handwriting. [* Ar. 568]*

**Or. 569**
Arabic, paper, 824 pp., dated 704 AH. *al-Hamasa* of Abu Tammam (d. 231/846), GAL S I, 40, with the commentary by al-Marzuqi
(Ar. 569)

Or. 570
Arabic, paper, 570 ff., dated 619 AH.
(Ar. 570)

Or. 571
Arabic, paper, 122 ff., naskh script, full-leather standard Library binding, on f. 1a red wax seal and ‘No. 69’.
At the end of the volume are some additional materials:
On ff. 121a-b additional text and notes, copied by the copyist from his exemplar, mostly on a Maghrabi da’ira. On ff. 121b-122a several Fawa’id, describing magical procedures. On f. 122a poetical quotations, one headed ‘min Kalam al-Qawm.’ On ff. 122b-123a amulet text and magical notes, with magical signs. On f. 123b lists of the letters of the Arabic alphabet, and some medical recipes. One reader’s note dated 989 AH.
Earlier provenance: On f. 1a red wax seal and ‘No. 69’.
[* Ar. 571]

Or. 572
Persian, paper, 166 ff., dated 993 AH.
Shawahid al-Nubuwwa li-Taqwiyat Yaqin Ahl al-Futuwwa by Nur al-Din `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). The work is divided into an introduction, seven chapters (rukn) and an epilogue. CCO 2111 (IV, pp. 299-300) gives the chapter titles.
(Ar. 572)

Or. 573
Arabic, with some Turkish, paper, 101 ff., dated 15 Ramadan 854/1450
(Ar. 573)

Or. 574
Persian, paper, 240 ff., naskh script, well before 851 AH.
Dustur al-Katib fi Ta`yin al-Maratib by Muhammad b. Hindushah, known as Shams al-Din al-Munshi al-Nakhgiwani, the secretary of Sultan Uways Bahadur Khan, who wrote the present work in 759 or 760 AH. CCO 290 (I, pp. 173-174).
(Or. 575)

Persian, paper, 303 ff., dated Aleppo, 769 AH.
The second part of al-Basit, the large commentary by al-imam al-zahid Abu Bakr `Atiq b. Muhammad al-Nisaburi, known as Surabadhi (lived in the middle of the 5th cent. AH), on the Qur'an. The present volume covers sura 7 - 18. The identification is unsure as becomes clear from the remarks in CCO 1657 (IV, p. 20). CCO 1658 (IV, p. 20).

(Or. 576)

Arabic, paper, 262 ff., dated 529 AH.

(Or. 577)

Arabic, Persian, paper, 105 ff., copied 700 AH.

(Or. 578)


(Or. 579)

Collective volume with texts in Arabic, paper, 341 ff., naskh script, one copyist, 1004 AH, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation, red wax seal inside back cover.
(1) ff. 1b-3a. al-Nazm al-Abhag al-Fakhir fi Madh Sidi al-Shaykh `Abd al-Qadir al-Gilani, a Qasida by `Abd al-Latif b. `Ali al-Qasi `i (d. ). This is in fact a poem taken from the Diwan, entitled al-Sa’iq al-Sha’iq ila Sharab al-Fa’iq al-Ra’iq, or al-Nur al-Bahir wal-Nawr al-Zahir, by `Abd al-Latif b. `Ali al-Qasi `i (c. 959/1543), GAL G II, 398. Poems collected by the author’s son Muhammad. The present poem can be found on ff. 40b-42a of the Leiden MS of that Diwan, Leiden Or. 2696, below. See for more poetry from the same source Nos. 2, 4-5, below. Not in Voorhoeve, Handlist.
(2) ff. 3a-4a. Another poem, in praise of Sidi al-Shaykh al-Qutb Ahmad b. ‘Alawan, by the same author as No. 1. The corresponding text, with variant readings, is in Or. 2696, ff. 40a-b. Not in Voorhoeve, Handlist.
Or. 580
Arabic, paper, 204 ff, cursive handwriting, dated Dhu al-Qa‘da 595 (1198-1199), copied by Isma‘il b. Abdallah b. al-Anmati al-Ansari al-Misri, in Damascus (colophon on f. 199b), with many qira‘at and sama‘at, some shorter ones on the title-page and the longer ones at the end of each quire, red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.
Copied from the author’s copy (stated on the title-page of each Guz’).
The entirely unorganized presentation of Tradition materials in the collection by Tammam has recently been rearranged by Abu Sulayman Gasim b. Sulayman al-Fahid al-Dawsari, al-Rawd al-Bassam bi-Tartib wa-Takhrig Fawa‘id Tammam. Bayrut (Dar al-Basha‘ir al-Islamiyya) 1408/1987-1414/1994, 5 vols. This was done on the basis of the present manuscript, which is referred to by al-Dawsari as al-Asl. The other manuscript used by al-Dawsari is the one preserved in the Zahiriyya Library in Damascus (now Maktabat al-Asad), which is divided into 30 Agza’.
Divided in 15 parts (Guz’):


Or. 581

Collective volume with texts in Arabic, paper, 149 ff., naskh script, several copyists, one dated 680 AH (f. 149b), half-leather European-style binding, pasted boards. On the flyleaf in front an owner’s note dated 1071 AH by Muhammad Salah, al-Mudarris al-Shahri. He cannot have owned the manuscript very long, as Levinus Warner died already in 1665. Red wax seal on f. 1a.

(1) ff. 1a-79a. *Tanbih al-Basa‘ir fi Asma’ Umm al-Kaba’ir*, an alphabetically arranged dictionary of names of wine, by ‘Umar b. al-Hasan Ibn Dihya Dhu al-Nasabayn (d. 633/1235), GAL G I, 311. CCO 144 (I, pp. 83-85); CCA 79 (I, pp. 53-55). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 364. The ‘mother of all sins’ in the title makes it clear that the author is very much against wine. With copies of sama‘at on ff. 1a-b, for sessions, the last one of which took place on Monday, 1 Safar 630 (f. 1b). Possibly a lacuna between ff. 1-2: different paper and a suspect sequence of catchwords.

Saturday 27 Ramadan 680 (colophon on f. 149b).
[* Ar. 581]

Or. 582
Arabic, paper, 136 ff, before 768 AH.

(Or. 582)

Or. 583
Arabic, paper, 233 ff., _naskh_ script, several hands (or a development in the handwriting?), dated between Safar and Dhu al-Qaʿda 524, copied by Abu al-Hakam al-Maghribi (d. 549/1154), GAL G I, 272, while travelling between Dizful, Gundisabur, ʿAskar Mukram (all in Khuzistan) and Baghdad (as becomes clear from the colophons at the end of each _Maqala_, on ff. 15b, 32a, 58a, 113b, 150a, 185a, 204b, 233b, see below), black wax seal on f. 1a, half-leather European binding, pasted boards.


According to the colophon on f. 15b the exemplar was dated Gumada II 470 and was copied in al-Karkh (in Baghdad), which was in turn copied from the copy by Muhammad b. ʿAli, containing a colophon by Shaykh Abu al-Hasan, mentioning as the date of copying Safar 395. On f. 15b is also given a resumé of some of the _Qiraʿat_ on the exemplar, and details on the collation moments, among which also a collation with the Syriac text was included. These notes have been edited in CCO III, pp. 311-312.

¶ The several colophons at the end of each _Maqala_ give the following details:
f. 15b. Copied in Khuzistan, in the fortress (bil-Qasr) on 1 Safar 524.
f. 32a. Copied in Gundisabur in Khuzistan on 22 Safar 524.
f. 58a. Dated Rabiʿ I, copied in ʿAskar Mukram.
f. 113b. Dated end Ragab 524, copied in Baghdad. See the reproduction in J.J. Witkam, _Seven Specimens_, p. 14.
f. 185a. No details of copying given. There is, however, a collation note, dated Shawwal 524.
f. 204b. No details of copying given.
f. 233b. Dated 1 Dhu al-Qaʿda 524, copied in Madinat al-Salam (Baghdad).
[* Ar. 583]
Or. 584
Collective volume with texts in Arabic, paper, 107 ff.
(Ar. 584)

Or. 585
Collective volume with medical texts in Arabic, paper, 118 ff.
(Ar. 585)

Or. 586
(Ar. 586)

Or. 586 bis
According to ‘Journaal’, p. 18, photocopies of Or. 586, above, are kept under this classmark. These were not found, however.
(Ar. 586 bis)
Or. 587
Arabic, paper, 915 pp.
(Ar. 587)

Or. 588
Arabic, paper, 135 ff., 6th or 7th cent. AH.
(Ar. 588)

Or. 589
Arabic, paper, 146 ff.
(Ar. 589)

Or. 590
Arabic, with some Turkish, paper, 250 ff.
(Ar. 590)

Or. 591
Collective volume with texts in Arabic on the astrolabe, paper, 176 pp., naskh script, several copyists, dated 610 AH (p. 46), 614 AH (p. 175), 630 AH (p. 30), 637 AH (p. 176), illustrations, half-leather European binding, pasted boards. Title-page preceding text No. 1 filled with owners’ marks, several dated.

(3a) p. 46. The beginning only of Fusul fi Istikhrag al-Tali’ bi-Anwa’ al-Asturlabat, without indication of author. The same copyist as No. 3, above. Not in Voorhoeve’s Handlist.


Added: Letter from E. Wiedemann (1852-1928), dated Erlangen 30 May 1912, addressed to C. Snouck Hurgronje or C. van Arendonk. In it, Wiedemann sends photographs of the Berlin MS of Kitab al-Isti’ab, supplementing a lacuna in the Leiden MS. The 4 photographs are kept in the MS.

[* Ar. 591]

Or. 592
Collective volume with texts in Arabic and Persian, with some Turkish, paper, 153 ff., dated last day of Rabi’ II 725 (1325).


(Ar. 592)

Or. 593
Collective volume with texts in Persian, paper, 128 ff., naskh scripts according to CCO possibly dated 895 AH, but the dates in the owners’notes on f. 1a and the reading notes on f. 108a make this impossible, however. The date of copying of No. 1 appears to be two centuries earlier. Half-leather Islamic binding with flap, with pasted boards. Wax seal (f. 1a).

(1) ff. 1a-108a. Kitab Bakhtiyar-nama, or Lam’at al-Sirag li-Hadrat al-Tag (this title not in the MS), with damaged author’s indication (but without name, anyway), dated Friday 6 Dhu al-Qa’da 895 (?), copied by Yusuf b. As’ad b. Yusuf al-Katib al-Laliki (colophon on ff. 107b-108a). On f. 107b the author is referred to (among other things) as [...] Tag al-Dawla wal-Din Gamal al-A’imma Shams al-Islam Ikhtiyar al-Muluk wal-Salatin Karim al-Dahr Iftikhar
Ma Wara al-Nahr. On f. 108a are also several reading notes (Mutala`a) with dates: Sunday 24 Rabi` I 898, 22 Rabi` II 727, Sunday 4 Ramadan 7??, etc. On f. 1a an owner's note is dated 696. On f. 10b is yet another dated reading note: 733 AH. CCO 494 (I, pp. 359-360).

(2) ff. 108a-128b, and in the margins of the previous pages (on f. 1a and from f. 103b onwards). Various poems by several poets, in one or more hands, all much more current and sloping naskh than in No. 1. Sometimes the names of the poets and/or the occasions to which the poems refer are mentioned.

f. 110b. `Umar Khayyam, with several quatrains (possibly identical to the mathematician `Umar b. Ibrahim al-Khayyami [d. 526/1132], GAL G I, 471). F. 111a has been reproduced in J.C.M. Biegstraten (et. al.), Omar Khayyam. Geleerde en dichter uit Perzië in de overlevering en de verbeelding. Leiden 2001, p. 23.

f. 112a. Shams al-Din ... Guhani (?).


f. 118a. Anwari.

f. 119b contains a piece in prose and poetry, entitled `Ahdnama.

f. 120b. Nagm al-Din ...

f. 121b. Sa`di, with whom most probably Sa`di Shirazi (d. 691) is meant.

f. 126a. Sultan Mahmud.

f. 126b. Shaykh Awhadi Kirmani.

f. 126b. Shaykh Ra`is ... Abu `Ali Sina.

f. 126b. Shaykh Bu Sa`id.

The end of this poetical collection seems to be abrupt.

CCO 494 (I, pp. 359-360).

[* Ar. 593]

Or. 594
Persian (and Arabic?), paper, 238 ff., before 873 AH (waqf note).
The latter part only (sura 49-114) of Persian Tafsir, a commentary on the Qur'an. No author is mentioned. CCO 1691 (IV, p. 38).

(Ar. 594)

Or. 595
Arabic, with some Turkish, paper, 232 ff., dated 682 AH.

(Ar. 595)

Or. 596
Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, 48 ff.

(Ar. 596)

Or. 597
Arabic, paper, 554 pp., dated Baghdad 489/1095-96 (colophon on p. 554), title-page by copyist.

(Ar. 597)

Or. 598
Arabic, paper, 358 pp., dated 834 AH.
Incomplete copy (lacuna at the end) of volume 1 of Dhikr Muluk al-Furs wa-Mudad Duwalihim wa-Sharh Ba’d Manaqibihim wa-Waqi’i’ihim wa-ma intaha Amruhim ila Khilafat Amir al-Mu’minin ‘Umar b. al-Khattab, an abridgment of Firdawsi’s Shahnama, made from the Arabic version which was made by Abu al-Fath `Ali al-Isfahani in 675 AH. CCO 632 (II, p. 109). Not in Voorhoeve’s Handlist.

(Ar. 598)

Or. 599
Arabic, paper, 333 ff., naskh script, text set in golden frame, illuminated headpiece (f. 1b), dated end Ragab 1009 (colophon on f. 333b), full-leather binding with flap, in Islamic style, but library-made.
al-I’lam bi-A’lam Bayt Allah al-Haram, by Qutb al-Din Muhammad b. `Ala’ al-Din `Ali b. Shams al-Din Muhammad b. Qadi Khan Mahmud al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382, who completed the work on 7 Rabi` I 985. The work is dedicated to the Ottoman Sultan Murad III (reigned 982-1003 AH). The work is divided into an introduction, ten chapters (Bab) and an epilogue. CCO 799 (II, p. 171); CCA 927 (II, p. 70). See Voorhoeve, Handlist, p. 126.

[* Ar. 599]

Or. 600
Collective volume with texts in Persian, paper, 46 ff.
(1) The beginning only of a book of mystical contents of which title nor author are given. CCO 2312 (V, pp. 46-47) gives a survey of the contents.
(2) Lacunous and incomplete copy of Zad-i Akhirat, by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), made as a shortened version of his Kimiya-yi Sa’adat and as a Persian version of his Arabic Bidayat al-Hidayat. Dated 811 AH. CCO 2184 (IV, pp. 334-335).

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 252
(3) 3 ff. Fragments and the final part only (ff. 35, 29, 30) of *Risala-yi Dhikritiya*, a treatise by al-Sayyid `Ali al-Hamadani (d. 786 AH). Dated 811 AH. CCO 2310 (V, pp. 45-46).


(Ar. 600)

*Or. 601*

Collective volume with texts in Persian, paper, 170 ff., *nasta’liq* script, one copyist, dated Sha’ban 949, copied by Hasan al-Shamiri (?, colophons on ff. 47a, 96a) and dated Ramadan 949 (f. 133b), Shawwal 949 (f. 148b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation.


(2) ff. 48a-96a. Several quatrains *dar Bayan-i Haqa’iq-i Wagdani wa-Ma`arif-i Rabbani* (f. 49a), provided with an anonymous commentary, which was dedicated (f. 50a) to the Ottoman Sultan Bayezid Yilderim (reigned 792-805 AH). Ibn al-`Arabi and Sadr al-Din al-Qunawi are often mentioned. CCO 2311 (V, p. 46).

(3) ff. 98b-133b. Anonymous commentary on a poem consisting of quatrains, on the nature of God. The author seems to have lived after 700 AH, he frequently mentions the Shaykh Mu’ayyad al-Din al-Gindi. CCO 2311 (IV, p. 296).

(4) ff. 135b-142a. Mystical treatise, referred to by the author as a *Mukhtasar*, without mention of title or author, on the highest degree of mystical union. CCO 2324 (V, pp. 53-54) gives an extensive quotation (ff. 135b-136a) from the introduction, which the author also explains why he does not mention his name.


(7) ff. 155b-158b. *Al-Mahbubiyya*, a collection of *anfas* by Muhammad b. Muhammad al-Hafiz al-Bukhari (Khwaga Muhammad Parsa, d. 822 AH in Medina), GAL S II, 282-283. CCO 2313 (V, p. 47). In the end (f. 158b), the text is referred to as *al-Anfas al-Nafsiyya wal-Qudsiyya al-Mawsuma bil-Mahbubiyya*. The text is not identical with the Risala Qudsiyya as contained in Or. 123.443 (12), below.

(8) ff. 160b-166a. Untitled treatise by Nagm al-Din Ahmad b. `Umar al-Kubra al-Khiwaqi (d. 618/1221), GAL G I, 440, on the subject of *Adab al-Muridin*. The work is divided into 4 chapters (*rukn*), the titles of which are quoted in CCO 2295 (V, p. 38).
(9) ff. 167b-170a. 6 pp. Untitled and anonymous treatise in which certain mystical verses are explained. CCO 2326 (V, p. 55) quotes the lines in question. This is the same text as is contained in Or. 12.443 (7), below, where there is an extra piece of poetry.

[* Ar. 601]

Or. 602
Turkish, paper, [2] + 170 ff., naskh script, illuminated headpiece (f. 1b), illustrations, entire text set in a double coloured frame, dated Sunday, middle of Rabi‘ II 994, copied by Mehmed (?), Schmidt’s reading of the copyist’s signature or logogram, colophon on f. 170a, full-leather Islamic binding, gilded ornamentation.

Kitab-i Masalik-i Mamalik, a summary Turkish version by by Muhammad b. `Ali, known as Sipahizada (d. 997/1588, who completed the work on 13 Ragab 980 [f. 169b]) of Taqwim al-Buldan by by Abu al-Fida’ Isma’il b. ‘Ali al-Ayyubi (d. 732/1331), GAL G II, 46. CCO 729 (II, p. 133); CCA 804 (II, p. 7). It was based on Sipahizada’s own extended Arabic version of the text, entitled Awdah al-Masalik ila Ma‘rifat al-Buldan wal-Mamalik. Hence, the present work is also referred to as Mukhtasar-i Awdah al-Masalik ila Ma‘rifat al-Buldan wal-Mamalik. See Voorhoeve, Handlist, p. 368, for the original work: Or. 57, above.

Illustrations:
f. 4a. A schematic representation of the spheres (Aflak), drawn as concentric circles.
f. 5a. Schematic representation of the seven climates.
Title on f. [1a]: Kitab-i Masalik-i Mamalik.

[* Ar. 602]

Or. 603
Persian, paper, 148 ff., naskh script, dated 889 AH (date on f. 148b), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, corner-pieces, medallion), black wax seal (f. 1a).

Ma‘arif-i Sultan Walad, (title on f. 1a), by Sultan Walad (fl. 700 AH), the son of Galal al-Din Rumi. A work on tasawwuf and mystical union with God, with images taken from nature. CCO 2302 (V, pp. 40-41).

[* Ar. 603]

Or. 604
Collective volume with texts in Persian on medicine, paper, one copyist, 166 ff. + [2], nasta‘liq script (black and blue inks), entire text set in frame, illuminative and ornamental use of gold and blue inks throughout and especially in the double opening page (ff. 1b-2a) and the rest of the first text in the volume, full-leather Islamic binding (flap now lost), gilded ornamentation, black wax seal (f. 1a).

(1) ff. 1b-70a. Mukhtasar andar ‘Ilm-i Tibb, by the Jewish doctor Abu Sa‘d Zard Kalim, and possibly translated from Hebrew. An earlier colophon dated Friday, before the Zuhr prayer, 5 Ramadan 563 (f. 70r) is given, but it is impossible that this is the date of
copying of the present MS. CCO 1386 (III, pp. 273-274, where 563 AH is erroneously given as the date of copying).

(2) ff. 70a-90a. Mukhtasar-i Gam’ karda-yi Ustadan-i Mugarrib dar Kayfyyat-i Gima’ wa-
Quwwat-i an. A treatise on coitus, possibly also by Abu Sa’d. CCO 1387 (III, p. 274).

(3) ff. 90a-166b. A medical compendium, Kitab az Fawa'id-ha-yi Tibb Gam’ karda-yi Ustadan-
i Awa’il chun Buqrat wa-Galinus wa-Ghayruh, possibly also by Abu Sa’d. CCO 1388 (III, pp.
274-275).

[* Ar. 604]

Or. 605
Arabic, paper, 198 ff., naskh script, dated Tuesday in the `Asr, 3 Muharram 1065
(colophon on f. 194a), dull-leather Islamic binding with flap, gilded and blind
ornamentation, title on lower edge still visible but hardly legible.
On ff. 1b-2a is a Su’al and Gawab on the matter of the correct orientation of the Qibla and
the Mihrab in the mosques of Islamic cities. Ff. 2b-3a blank.

Diram al-Saqt, commentary by Magd al-Din Abu al-Fadl al-Qasim b. al-Husayn al-
Khwarizmi, known as Sadr al-Afadil, and who wrote his text in the beginning of
Muharram 587 (with al-Dawl in 21 degrees in Samarkand, f. 3b), (d. 617/1220) on Saqt al-
Zand by Abu al-`Ala’ al-Ma’arri (d. 449/1057), GAL G I, 255. CCO 558 (II, p. 55); CCA 641 (1,
ff. 3b-194a. Ff. 194b-198b blank.
On f. 1a an owner’s note by Yahya b. Shams al-Din al-Armanazi, dated 1 Muharram 1073
in Qustantiniyya (Istanbul), for the price of 7 Asadiyya.
In the first half of the volume the Qasida’s and their lines have been numbered by a
European scholar.
Al-Khwarizmi’s commentary has been included in Shuruh Saqt al-Zand (Cairo 1945-1948,
5 vols. [OLG 61:6801-6805]).
Inside the front cover notes by an 18th- or 19th-century European reader.

[* Ar. 605]

Or. 606
Arabic, 157 ff., naskh script, dated before 751 AH. (owner’s note on f. 1a), full-leather
Islamic binding with flap, blind ornamentation, title on lower edge: Sharh Hikmat al-
Ishraq, red wax seal inside front cover.
Sharh Hikmat al-Ishraq, commentary by Qutb al-Din al-Shirazi (d. 710/1311) on Hikmat al-
According to a note on f. 157a, the present MS was copied from the autograph MS
(Nuskhet al-Mu’allif), and then two more times collated with it. The third collation took
place by al-Hasan b. `Ali al-Mutatabbib al-Mawlawi al-Siwasi (see also the owner’s note
on f. 1a) from a copy of the text which had been read with the author (Nuskhet Maqru’a
`ala al-Musannif), as is seen on f. 157a. From the fact that the words are given without the
article one may assume that the exemplar is not the autograph, but one (out of several)
manuscripts which would contain qira’at or sama’at notes from the author or referring to the author.

The beginnings of the Maqalat are indicated by threads in the outer margin of the paper.

On f. 1a are notes on a variety of subjects, including medicine, and several owners’ notes:

- Acquired by purchase by Galal al-Din al-Hasan b. ‘Ali al-Siwasi (Malik al-Hukama’, Ra’is al-Atibba’), from ‘Ali b. ‘Ubaud Allah al-Misri, known as Zayn al-ʿArab, on 12 Gumada II 751, which is the terminus ante quem for the MS.
- Muhammad al-Taqawi al-Husayni, with oval seal print.

On f. 157b is a quotation from Muḥyī al-Dīn Ibn al-ʿArabī (d. 638/1240), GAL S I, 800.

Earlier provenance: ‘No. 19’ on f. 1a.

Or. 607
Collective volume with texts on hadith in Arabic, with some Persian, paper, [2] + 218 pp., naskh script, one copyist, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation.

(1) pp. 1-141. al-Kawkab al-Durri al-Mustakhrag min Kalam al-Nabi by Abu al-ʿAbbas Ahmad b. Ma’add b. ‘Isa b. Walīk al-Tughiba al-Uqlishi (d. 549/1154), GAL G I, 370. CCO 1742 (IV, pp. 76-77); CCA 373 (I, pp. 210-211, where a quotation from the introduction is given).

See Voorhoeve, Handlist, p. 157. P. 143 blank. Hadith sources are referred to by a system of abbreviations (see also CCA).


(4) pp. 189-216. An untitled gloss containing the explanation of obscure traditions, collected from various authorities by an author whose teacher wrote a work entitled Islah al-Tashif. CCO 1744 (IV, p. 77). See Voorhoeve, Handlist, p. 441. P. 217 blank.


Or. 608
Arabic, paper, 48 ff., nastaʿliq script, full-leather standard Library binding.
(1) f. 1b. The first page only of an Arabic work beginning with how the father of Qays went to the Ka`ba with his son, so that the latter would forget his love for Layla. Unrelated to the following text. Not in Voorhoeve, *Handlist*.


[* Ar. 608]

**Or. 609**

Arabic, paper, 141 ff. with a few inserts, naskh script (main text) and nastaʿliq (margins), full-leather standard Library binding, red wax seal on f. 1a.


[* Ar. 609]
Or. 610
Notes and scribbling in Arabic on f. 186b.
[* Ar. 610]

Or. 611
Persian (and Arabic), paper, 469 ff., naskh script, not dated, but Or. 445, above, is dated 2 Sha`ban 899, which makes this a contemporary copy, full-leather Islamic binding with flap, with gilded and blind tooled ornamentation (border, medallion).
First volume (sura 1-18) of the commentary by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910 AH) on the Qur’an. The second volume of the same set is Or. 445, above. CCO 1692 (IV, p. 39). The Arabic text of the Qur’an is distinguished by red overlining. Title on lower edge: Husayn Wa`iz al-Awwal.
[* Ar. 611]

Or. 612
Arabic, paper, 316 ff. and blanks, naskh script, dated Wednesday 6 Safar 964, copied by Ahmad b. `Ali [...] al-Madani al-Shafi`i (colophon on f. 316a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation.
Title on lower edge: Fath al-Rahman.
[* Ar. 612]

Or. 613
Arabic, paper, 291 ff. (f. 1 damaged with loss of text), naskh script, full-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
Kitab Tahdhib al-Mughrib fil-Lugha, or al-Mughrib fi Tartib al-Mu`rib by Nasir b. `Abd al-Sayyid al-Mutarrizi (d. 610/1213), GAL G I, 293. Revised edition of the lost al-Mu`rib. CCO 142 (I, pp. 82-83); CCA 77 (I, pp. 52-53). With the appendix (Dhayl, which is lacking in Or. 643, below). See Voorhoeve, Handlist, p. 224.
[* Ar. 613]
Or. 614

Or. 615
Arabic, paper, 1 + 89 ff., naskh script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, black wax seal on f. 1a. al-Maqsura by Muhammad b. al-Hasan Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111 with the commentary Muhammad b. Ahmad b. Hisham al-Lakhmi (d. 570/1174). CCO 545 (II, pp. 48-49); CCA 620 (I, pp. 388-389). See Voorhoeve, Handlist, p. 192. The MS was used in Poemation Ibn Doreidi, cum scholis Arabicis excerptis Chaluwiae et Lachumaei. E codicibus manuscriptis, Latine conversum, et observationibus micellaneis illustratum. Accedunt observata de vocibus Hebraeo-Arabicis ac regulis syntaxeos Arabicae, nec non rerum explicatarum argumento, in suis indicibus posita, curavit et edidit Aggaeus Haitsma [...]. Franeker 1773 [842 C 18]. The two MSS mentioned by Haitsma must be Leiden Or. 121 and Leiden Or. 615. Both sides of the unnumbered leaf before f. 1 contain poetical quotations, and a few notes in prose. Inside the front cover is written: ‘Ibn Doreidi codex L. II’.

Or. 616

Or. 617
Several owners’ notes on ff. 1a-2a, some of which are: ‘Abd al-Rahman (purchased it for 25); purchase by someone (name illegible) from al-Shaykh `Ala’ al-Din `Ali; and others (f. 1a); `Ali b. `Abd al-Rahman, al-Muqri’ bi-Gami’ al-Tawba (f. 1b); a dated note 954 AH by Muhammad [...] al-Shafi‘i (f. 2a).
On ff. 151a-b two Hadith notes, in a large uncouth hand. F. 152a blank. On f. 152b a note on details of the Hagg ritual.
Earlier provenance: ‘No. 54’ and red wax seal (globe and cross) on f. 1a. At the beginning and at the end also: ‘282’.

[* Ar. 617]

Or. 618 a
Arabic, with some Persian, paper, 222 ff., naskh script, illuminated title-page, dated 23 Rabi‘ I 904 (colophon on f. 222a), full-leather standard Library binding (traces of an earlier Islamic binding with flap visible). Some owners’ notes on f. 2a, some of which are dated: 932 AH
On f. 222b is a medical recipe in Persian. On f. 1b some poetry in Arabic.

[* Ar. 618 a]

Or. 618 b
Arabic, paper, 255 ff., naskh script, copied by Ahmad al-Shahini al-Muqaddasi (colophon on f. 160a), full-leather standard Library binding (traces of an earlier Islamic binding with flap visible).
Incomplete and lacunous copy (abrupt end, blank leaves ff. 160b-164b) of al-Kitab al-Yamini by Muhammad b. `Abd al-Gabbar al-`Utbi (d. 413/1022), GAL S I, 547. CCO 842 (II, p. 186); CCA 1007 (II, p. 106). See Voorhoeve, Handlist, p. 402. Title in the manuscript: Kitab yashtamil Tarikh Amin al-Dawla wa-Amin al-Milla wa-Abu al-qasim Mahmud b. Sabuktakin ...
Numerous notes by (?) Levinus Warner in pencil, and a few in ink, in the margins (e.g. ff. 31b-32a).

[* Ar. 618 b]

Or. 619
Arabic, paper (some replacements at the end), 152 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
The four Gospels. CCO 2370 (V, p. 79). See Voorhoeve, Handlist, p. 50.
(1) ff. 3b-44a. Gospel according to Matthew.
(2) ff. 44b-70b. Gospel according to Mark. On ff. 44b-45a Sharh Fusul Bishara Murqas.
(3) ff. 71a-114b. Gospel according to Luke.
(4) ff. 115b-150b. Gospel according to John.
Each Gospel has a sort of original colophon of its own.
On f. 151a is a Muslim owner’s note, saying that he has seen in the year 1295 era of the martyrs, corresponding with 986 AH, another MS, which was written by the same copyist. That other manuscript, however, did have a colophon, which contained as the date of copying the end of Ba’una 966 era of the Martyrs, with the place of copying Cairo, and the name of the copyist as Ghabriyal. Ba’una 966 = 1250 AD, which is a probable date for the present MS.

[* Ar. 619]

Or. 620


Title on lower edge: Kitab Asas al-Balagha.

[* Ar. 620]

Or. 621

Arabic, paper, 258 ff., naskh script, copied in or before 562 AH (according to the Sama‘at on ff. 258a-b), title on lower edge: Asbab al-Nuzul al-Wahidi, full-leather standard Library binding.


Many collation marks and variant readings resulting from collation, in the margins. Four substantial Sama‘at on ff. 258a-b., the first one of which (f. 258a) is dated Wednesday 23 Ramadan 562 in Aleppo (?), in the Great Mosque there. Two other Sama‘ notes (f. 258b) are also dated, one dated 13 Rabî` 1 565 in Masgid al-Maghfaliyya (–Ma‘qaliyya?) and another one, dated 20 Ragab 587 AH.

On f. 1a inscription (written upside down): ‘J. van Hell. Lit. B.B.B.’

[* Ar. 621]

Or. 622

Persian, paper, 90 ff., naskh script, entire text set in gold and blue frame, red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding. Gami` al-Da`awat by `Ala` al-Din Muhammad al-Khawafi, who completed the compilation of the work on Tuesday 3 Gumada II 904 (author’s colophon on f. 90a). A work on several sorts of prayers, divided into ten chapters. CCO 2221 (IV, pp. 349-350) gives the chapter titles. Dedication on f. 3a.


[* Ar. 622]

Or. 623
Arabic, with some Turkish, paper, 81 ff., nastā'liq script, red wax seal (f. 2a), full-leather standard Library binding.


¶ Added is a document in Turkish, possibly taken from a court scroll (f. 81b). It contains a text on fiscal abuse in the province of Kayseri, signed by several people. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, p. 165, where a full analysis of the Turkish document is given.

Earlier provenance: ‘No. 72’, on f. 2a.

[* Ar. 623*]

**Or. 624**


Earlier provenance: ‘No. 74’ (f. 2a).

[* Ar. 624*]

**Or. 625**

Turkish, paper, [2] + 11 ff., nastā'liq script of calligraphic quality, illuminated head piece (f. 1b), entire text set in gold frame, paper boards (screen print ornamentation). Incomplete copy (part of the beginning only, abrupt end at f. 10b) of *Nasihat al-Muluk Targhiban li-Husn al-Suluk* by `Abdallah b. al-Sayyid Muhammad al-Bayrami, who composed this work during the reign of Sultan Mehmet IV (reigned from 1058 AH onwards). The author is also known as a poet, using the takhallus `Abdi (d. 1071/1661). CCO 1973 (IV, p. 225). The available text treats the prophets Adam, Musa, Yusuf and part of Dawud. The remainder of the section on Dawud, and the part on Sulayman are lacking. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, pp. 165-167, with reproduction of f. 1b on p. 166.

¶ On f. 10b: ‘J. van Hell. Lit. E.E.E.’

[* Ar. 625*]
Or. 626
Copyist verse on f. [1a]. On ff. [1b] – 1a notes of great variety and quotations, mostly in a minute hand.
Earlier provenance: ‘No. 44’, and red wax seal (globe and cross) on f. [1a].
[* Ar. 626]

Or. 627
Gawahir al-Asrar wa-Zawahir al-Anwar, a commentary by Husayn b. Hasan, on excerpts of the Mathnawi-yi Ma’navi of Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). The commentary is preceded by ten maqalat, the titles of which are given in CCO 2582 (V, p. 183).
[* Ar. 627]

Or. 628
Arabic, paper (occasionally damaged by corrosion of the ink, and with early repair), [2] + 168 ff., naskh script, half-leather European binding, pasted boards.
On f. 168a an owner’s note by `Abd al-Haqq b. `Abd al-Galil al-Munawi, al-Khatib bil-Mahmudiyya. On f. 1a a note Turkish and Arabic by two owners, first Mudarris Mahmud Chelebi, and then the person who purchased the MS from him in Rabi` I 1017 for 135 and a quarter `Uthmani. An owner’s note (by the copyist?) on f. 1a, `Abd al-Gawwad b. Ahmad <b.> `Umar.
A copy of this MS is Or. 1500, below. Acad. 105 (1) is a critical edition by J. Willmet (1750-1835), for which use was also made of the present MS.
¶ This manuscript was purchased by Muhammad al-`Urdi on behalf of Levinus Warner, as becomes clear from one of the former’s letters, now preserved in Or. 1122. A note in Latin (by Warner?) in the margin of f. 10a, and occasionally also verse numbering by
Warner. Between ff. 44-45 a small leaf is added to the volume (pasted), which contains four distichs by Muhammad al-`Urdi in his own hand. They read as follows:

لاكتبه محمد العرضي
سلم أمورك تسليه هموك فترج
فالده لاعب نرد وليس لاعب شطرنج
ما قيل في حق الحريري

Contents:
ff. 1b-26a. Mu’allaqa of Imra’ al-Qays.
ff. 26b-48b. Mu’allaqa by Tarafa.
ff. 48b-62b. Mu’allaqa by (?) Zuhayr (name omitted in the MS).
ff. 62b–94a. Mu’allaqa by Labid
ff. 94b-120b. Mu’allaqa by `Antara
ff. 121a–145b. Mu’allaqa by al-Harith b. Hlliza
ff. 145b-. Mu’allaqa by `Amr b. Kulfum
[* Ar. 628]

Or. 629
Persian, with some Turkish, paper, 183 ff., naskh script, dated the last decade of Ragab 859, copied by Shaykh Muhammad b. Mahmud b. Muhammad, known as Farrash (against Schmidt: Ragab 851/1447, colophon on f. 28b), red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding (leaves bound in wrong order).

al-Mu’tamad fil-Mu’taqad (title on f. 1a. Or: Tuhfa-yi Muzaffari?), apparently by Shihab al-Din Fadl Allah Turipishti (d. 658 or 661 AH), who is not mentioned in the manuscript, however. The work has been dedicated to the son of Sultan Atabeg Abu Bakr Sa’d Zangi (reigned 623-658 AH). A work on the fundamentals of Islamic dogmatics and divided in three chapters (Bab), which are subdivided into sections (Fasl). CCO 2101 (IV, p. 295) gives the chapter titles. Abrupt end (f. 181b) in the middle of Fasl 9 of Bab 3, which is followed by the text on ff. 8a-28b.
- In the margins of ff. 2a-7b is a treatise in Persian on Halal and Haram of food, according to the different schools of Islamic law. From f. 3b onwards is an alphabetical list of animals, and there is mentioned whether or not it is permitted to eat these. No title or author is mentioned.
- On ff. 29a-b are notes taken from Hadith, notes of medical nature.
- On f. 182a are poetical quotations in Persian.
- On f. 182b is the beginning only of a treatise in Persian on elementary philosophy.
- On f. 83b quotations in Arabic and Persian, in prose and poetry. Also medical recipes.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 264
Or. 630
Collective volume with texts in Arabic (with some Turkish), all by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), paper (of varied colours), [3] + 285 pp., red wax seal (p. [3]), full-leather standard Library binding.


Notes and quotations on pp. [1]-[3], 284. Owner’s note on p. [1] by ‘Abd al-Haqq b. ’Abd al-Fattah al-Misri al-Shanwani, who purchased it from Ahmad al-Misri al-Azhari for 320 dirham in Sha`ban 1047. His hand can also be seen on p. [3], where there is similar information. ‘Abd al-Haqq’s seal print is on p. [3].


[* Ar. 630]*

Or. 631

A fragment only of *Sharh Hikmat al-Ishraq*, the commentary by Qutb al-Din al-Shirazi (d. 710/1311) on *Hikmat al-Ishraq* by Yahya b. Habash al-Suhrawardi (d. 587/1191), GAL G I, 437. CCO 1501 (III, p. 353, where the Matn in the abrupt end in the present volume is said to coincide with Or. 753, f. 55b). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 114-115. The Matn in red ink, the *Sharh* in black ink.


Earlier provenance: ‘695’ on f. [1a].

[* Ar. 631]*

Or. 632

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 265
Collective volume with texts in Arabic, paper, 151 ff., maghribi script (one copyist), dated 1 Ragab 598, copied by `Abd al-Rahman b. Muhammad b. `Abd al-Rahman b. Muhammad b. al-Warraq al-Qaysi (who made the copy for himself, colophon on f. 147a, edited in CCA), title on lower edge: Maqamat al-Hariri, black wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.

(1) ff. 1a-147a. al-Maqamat by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. Dated 598 AH. CCO 386 (I, p. 262); CCA 408 (I, pp. 228-229). See Voorhoeve, Handlist, p. 189. ¶ A collation note on f. 147a states that the present copy was collated with a manuscript, which itself was collated with the exemplar of al-Faqih al-Ustadh al-Muqri Abu Bakr Muhammad b. Khayr b. `Umar al-Ishbili, who had performed a collation with the exemplar by al-Faqih al-Ustadh al-Fadil Abu al-Haggag Yusuf b. `Ali b. Muhammad b. `Abdallah al-Quda`i, thumma al-Anda`i (?), who had collated his copy with the copy of the author himself. The collation of the present MS took place in Ragab 598 (edited in CCA).


[* Ar. 632]

Or. 633
Arabic, paper, 237 ff., lacunae between ff. 6b-7a, 15b-16a, 2 parts in one binding, naskh script, dated 591 AH (f. 119a), copied by Muhammad al-Nawagi (collation notes on ff. 11b, 36a), illuminated title-pages (ff. 1a, 120a), full-leather Islamic binding with gilded and blind ornamentation. Diwan of Garir (d. 110/728), with the commentary by (?) Muhammad Ibn Habib, GAL G I, 56. CCO 537 (II, pp. 41-44); CCA 589 (I, pp. 366-369). See Voorhoeve, Handlist, p. 62. ¶ Acad. 113 is a copy by J.P. Berg of a copy by J.J. Reiske (1716-1774) of ff. 79r-82r of this MS. In two parts, each with its own title-page (ff. 1a, 120a). In the colophon on f. 237a it is said that with the end of the second part (Guz”) the entire Diwan is completed, but CCA has demonstrated that this is a fraudulent addition by the bookseller. The Petersburg manuscript No. 262 has in fact three parts (see also the microfilm in Leiden: A 814). On f. 1b is a qira’a note, taken from the exemplar of al-Nagirami, dated 385 AH (995 AD, edited in CCA). The colophon on f. 119a gives information on exemplaria: the present copy was copied from an exemplar by `Abd al-Wahid b. `Isa b. Musa b. Ishaq al-Nagirami, whose copy was copied from an exemplar by al-Shaykh Abu al-Husayn `Ali b. Ahmad b. Muhammad al-Muhallabi, with whom he had read the text in 385 AH (edited in CCA). The note on f. 1b mentions the same details. F. 119b blank.
The commentator, Muhammad b. Habib, is mentioned in the note on f. 1b. He is also mentioned in a marginal note on f. 123b.

Owner’s notes by Ahmad b. `Ali (ff. 11a, 120a).

Earlier provenance: ‘No. 47’, and red wax seal showing a globe and a cross (f. 1a). Also: ‘982’ on f. 1a.

[* Ar. 633]

Or. 634
Arabic, paper, 277 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
Volume 2 only of al-Ayat al-Bayyinat, a collection of glosses by Ahmad b. al-Qasim (Ibn Qasim) al-'Ibadi (d. 994/1586), GAL G II, 320 (GAL spells his name also as al-`Abbadi and al- Ubadi), on the original work by al-Subki and on al-Mahalli’s commentary (namely al-Badr al-Tali` fi Hall Gam` al-Gawami’ (title from GAL), commentary by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460) on Gam` al-Gawami’ fil-Usul, i.e. usul al-fiqh, by `Abd al-Wahhab b. `Ali al-Subki (d. 771/1370), GAL G II, 89). CCO 1845 (IV, p. 144). See Voorhoeve, Handlist, pp. 90-91.

Earlier provenance: ‘No. 46’ and red wax seal (globe and cross) on f. 1a.

[* Ar. 634]

Or. 635
Arabic, paper, 1 + 244 ff., red wax seal, owners’ notes on f. 1a, dated 1044 AH, 1050 AH, 1054 AH, standard leather Library binding.


- Many notes in pencil, apparently by Levinus Warner (1619-1665).

[* Ar. 635]

Or. 636
Arabic, paper, 393 pp., dated Sunday 9 Gumada II 862 (and therefore a contemporary copy), copied by Muhammad b. Muhammad al-Manhali (colophon on p. 390), title on lower edge: al-Kawakib al-Bahira min al-Nugum al-Zahira, full-leather standard Library binding.


[* Ar. 636]

Or. 637

[* Ar. 637]

Or. 638
Arabic, European paper, 192 ff. and blanks, occasional paste-ins (unnumbered), bold naskh script, red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding. Kitab al-Mawaqif, work on the stations of the mystic, by Muhammad b. `Abd al-Gabbar al-Niffari (d. after 361/972), GAL G 1, 200, GAS I 528, 622. With extensive glosses (especially in the first half of the volume) mainly taken from the commentary by `Afif b. Sulayman b. `Ali al-Tilimsani (d. 690/1291), but also taken from a commentary by `Abd al-Karim al-Suzi (e.g. ff. 5a, 7a). CCO 2223 (V, pp. 1-2). See Voorhoeve, Handlist, p. 205.

¶ See for the use of the Leiden MS in the edition by A.J. Arberry, The Mawáqif and Mukhtábat of Muhammad ibn `Abdi ’l-Jabbár al-Niffarí with other fragments. London 1935 (E. J. W. Gibb memorial Series, NS 9), where the Leiden manuscript is indicated by the siglum L, and where C. van Arendonk has provided Arberry with a short description of the MS (p. 25). Van Arendonk’s dating of the Leiden MS to the middle of the 17th century seems to be unfair, as the 16th century is perfectly possible (see e.g. Or. 641, below, for a similar MS).

[* Ar. 638]

Or. 639

On the titlepage (p. 1) are several owners’ notes:
- `Abd al-Wahhab b. Sharaf (in a Maghribi hand).
- Muhammad al-Wafa`i, dated Monday 3 Ragab 860 (?).


On the recto of the fly-leaf at the beginning a few, similar, notes on Qustantiniyya, and on the verso characteristics of the Prophet Muhammad.

On the fly-leaves at the end are extensive lists with book titles with prices, in *riyal*.


[* Ar. 639*]

**Or. 640**

Arabic, paper, 228 ff., naskh script, dated Gumada II 729 Hilaliyya (1329), copied by al-Hasan b. 'Ali al-Tabib al-Singari (colophon on f. 228b), illuminated title-page (f. 1a), full-leather Islamic binding with flap, gilded and blind tooled ornamentation with title on the outside of the flap: *Kitab Gawidan*, title on lower edge: *Gawidan-i Khirad*, red wax seal on f. 1a. Beginning of sections of the text indicated by threads in the margins.

One previous owner on the title-page (f. 1a): *min Kutub al-`Abd Waysi fi sanat 1015 AH* (1606-1607).

On f. 228b is also an extensive note of *muqabala*, signed by the copyist al-Hasan b. 'Ali al-Tabib, dated 22 Ramadan 72? (possibly 729/1329), done in service of 'Sayyidi wa-Maliki al-Mawla al-Malik al-Makhdam al-Mu`azzam al-'Alim al-`Amil al-Kamil al-Fadil Dastur al-'Alam Shams al-Milla wal-Haqq wal-Din', bi-Maqaq al-Gabal. Shorter collation (*Muqabala*) notes in the margins, e.g. f. 85a (with mention of 'Sayyidi'). This king, who commissioned the present manuscript, may have been the Urtuqid ruler of Mardin, Shams al-Din Salih b. Ghazi (Zambaur, p. 229). The conclusion of CCA that the collation was done from the autograph is not warranted by the text, which has *Nuskhat al-Asl*, which only means 'exemplar'.

Copyist verse on f. 1a.


Edition on the basis of this manuscript by A. Badawi under the title: *al-Hikma al-Khalida (Gawidan-i Khirad)* Cairo 1952 [8013 A 18]. Badawi has made extensive use of the Leiden manuscript, which he has given the siglum L (his introduction, pp. 59-60). See also W.B. Henning, 'Eine arabischen Version mittelpersischer Weisheitsschriften', in *ZDMG* 106, pp. 73-77.

The Arabic version of the Tabula Cebetis (first edition by J. Elichmann, *Tabula Cebetis Graece, Arabice, Latine. Item Aurea Carmina cum paraphrasi Arabica*, auctore Johanne Elichmanno [...]. Cum praefatione Cl. Salmasii. Leiden 1640 [570 C 21; 874 D 28]) was published by Johannes Elichmann on the basis of a manuscript in the private possession of Jacobus Golius, which is now MS Oxford, Marsh 662 (See the 1696 auction catalogue of
Golius’ MSS, Misc. fol. 25 (p. 10, No. 25). The present MS, which is from the Levinus Warner collection, was not yet in Leiden in 1640. The Tabula Cebetis is part of Gawidan-i Khirad. The description in CCA may be understood as if Elichmann’s edition was based on Or. 640, which is not the case. Salmasius, in his preface to the Elichmann edition (one but last page) mentions the Golius manuscript, but he is not clear about which Golius collection he is writing, the private or public collection. It turns out to be a manuscript from Golius’ private collection.


 ¶ The illuminated title-page (f. 1a) consists of one panel with some marginal elements, all executed in gold, blue and green, and divided into an upper part and a lower part, each part containing one line of text.

 These two parts belong together and contain the title and author of the work:

 | Kitab Gawidan-i Khirad | wa-ma damma ilayhi Ahmad b. Miskawayh |

 In the central part of the panel there are six lines of text. These contain the ex-libris of a nobleman, as yet unidentified:


 A similar ex-libris is in Or. 9, above.

 [* Ar. 640]

 Or. 641

 [* Ar. 641]
Or. 642
Collective volume with texts in Arabic, paper, 143 ff., dated Muharram 797 (f. 137r), full leather Leiden Library binding.
(2) ff. 137v-140v. Kitab al-`Awamil al-Mi`a, by `Abd al-Qahir b. `Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. CCO 50 (I, p. 29, where there is the erroneous reference to Or. 301 A, see the discussion there); CCA 150 (I, p. 89), also with the erroneous reference to Or. 301a, above. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 30. Different hand.
- Numerous notes on prelims and endpapers.
¶ According to CCO I, pp. xx-xxi, this MS was lacking when R.P.A. Dozy was taking stock of the collection. Later it transpired that the MS had been registered as Or. 301 A. On the last page, the old number, Or. 301 A, is still visible, but the volume has been put back in its proper place.
[* Ar. 642]

Or. 643
Arabic, paper, 201 ff., naskh script, black wax seal on f. 1b, full-leather standard Library binding.
On ff. 201a-b an extensive quotation from a work, entitled Sharh al-Lubab. On f. 147a Bayad Sahih.
[* Ar. 643]

Or. 644
Collective volume with texts in Arabic, Persian, and Turkish, paper (occasionally coloured), 283 ff., nasta`liq script (different hands), half-leather Islamic binding (flap now lost), pasted boards, red wax seal on f. 2a.
On f. 1a (fly-leaf) table of contents, with reference to folio numbers.
(1a) f. 6a. Poetical quotations, in Arabic, with occasionally an explantion in Persian. For one section of two distichs an author is mentioned: Shihab al-Din <Yahya b. Habash> al-Suhrawardi (d. 587/1191), GAL G I, 437.
(2) ff. 6b-15b. Persian. The beginning only of *Zafarnama-yi Timuri* by Sharaf al-Din `Ali Yazdi (d. 850 AH). CCO 918 (III, pp. 8-9). Abrupt end on f. 15b.


(4a) f. 43b, in the margin. Five notes in *shikasta* and *siyakat*, in Turkish.

(5a) ff. 46b-47b, 44a-45b (f. 46a is blank; f. 46 has part of the paper cut out). Arabic. The beginning only of *Tasdid al-Qawa’id*, by Mahmud al-Isfahani (d. 749/1348), a commentary on *Tagrid al-‘Aqa’id*, or *Tagrid al-Kalam*, by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 509. CCO 2010 (IV, pp. 247-248, where the identification of the fragment is established on the basis of comparison with Or. 131, f. 3a, above). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 355.

(5b) ff. 44a-45b. Arabic. A small fragment only of *al-Saha’if al-Ilahiyya* by Muhammad b. Ashraf al-Samarqandi (c. 690/1291), GAL G I, 468. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 324. NB. It is not clear whether this is really a fragment of that text, or just part of the previously described text.

(5c) ff. 46a-b. Arabic. A small fragment of a theological lexicon. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 416. NB. It is not clear whether this is really a fragment of that text, or just part of the previously described text. The descriptions of Nos. 5b and 5c are based on indications by Voorhoeve in his Handlist, and it is possible that he has failed to fully understand the implication of the description in CCA 2010 (IV, pp. 247-248).


(8a) ff. 81a-82b. Two loose sheets, containing several text fragments in Turkish, including several petitions in connection with appointments in medrese’s. (jan)

(9a) ??


(9c) ff. 85-86, 196. Fragments on almanac with tables and texts in Arabic, Persian and Turkish. CCO 1197 (III, pp. 160-161).


(12) ff. 98-104. Persian, Turkish. Incomplete copy (end missing) of a Persian-Turkish vocabulary, in poetry, divided into ten sections (according to the number of metres). CCO 2533 (V, pp. 151-152).

(13) ff. 106a-111b. Persian, Turkish. Several aphorisms and notes, also petitions, styled by CCO as *Surat-i Khatt-i Humayun*. CCO 2533 (V, pp. 151-152).

(14-15) 14 pp. ?? Arabic. Fragment of a work on rhetorics (sections 4-6) dedicated (?) to the Mamluk Sultan Baybars (d. 676 AH). CCO 2547 (V, p. 159). Not in Voorhoeve’s Handlist.

(14-15a) ?? 2 pp. Fragment of a Persian poem. CCO 2547 (V, p. 159).


(17) ff. 124v-133v. Persian. Falnama-yi Ga`far-i Sadiq. Incomplete at the end (the last five letters of the alphabet are missing). CCO 1245 (III, p. 186).

(18) ff. 135a-144b. Turkish. Collection of poems by Necati (Nagati). CCO 2623 (V, p. 207); CCA 981 (II, p. 98).

(19a) ff. 145a-154b. Poetical quotations and aphorisms. CCO 2623 (V, p. 207).

(19) ff. 156v-161r. Arabic. Fragment about the expedition to Rhodos in 928 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 428. CCO 2623 (V, p. 207); CCA 981 (II, p. 98).

(20) ff. 165a-168. Lata’if by Mawlana Lutfi (d. 900/1494), GAL G II, 235, and several poetical pieces in Turkish by others.


(23) ff. 179a-215b. A miscellany with several shorter pieces in Turkish. jan

(24) ff. 216a-217b. The final part only of a long mesnevi with the title Siyahatname, by Feyzi.

(25) ff. 218a-225b. Miscellaneous pieces, also in Turkish, jan


(27) ff. 228r-234v. Arabic. Qissat Ibn `Abd al-Sallam, and other pieces. Anonymous. See Voorhoeve, Handlist, p. 275. CCO 2632 (V, p. 227); CCA 1115 (II, p. 189). The jurisconsult ‘Izz al-Din Ibn `Abd al-Sallam (d. 660 AH) was accused and gives his defence before al-Malik al-Ashraf Musa (d. 635 AH) in Damascus. The fragment is apparently taken from a biographical dictionary, as data on other persons follow.

(27a) ff. 230a-236b. Miscellaneous pieces, also in Turkish, jan


(28a) f. 235. The beginning only of Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. ‘Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338), with glosses collected by Mu`in al-Din `Imrani, of Book 3 of Miftah al-`Ulam, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. CCO 2195 (IV, p. 341). See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211.


(Or. 644)

**Or. 645**

Collective volume with texts in Hebrew, Spanish, Latin, some Greek, with Aramaic, Latin, paper, leaves in disorder, and now (1978) loose. 303 ff.

Several texts connected with Alfons of Zamora.

(A) ff. 172-157, 263-244, 267-239, 236, 287-277, 235. Hebrew. Excerpts by Alfons of Zamora from Bible books (Genesis-Ezra). See on him (D), below.


(C) ff. 303-309, 298, 297b-296, and 7 blank leaves. Hebrew, Latin. Twice the beginning of the Elegies of Jeremia, the second time provided with an interlinear Latin translation. No notes.


(D-a) Miscellania, in which the year 1535 AD is mentioned, and also the name of a reader: Sanchez (?).

(E-a) ff. 257b-269a. Letter by Dr. Sornoza, director of the Academy of Alcala di Enarez to Pope Paul III. Dated March 31, 1544, with a subscription by Alfons of Zamora, then almost a septagenarian.

(E-b) ff. Letter ‘para el cardinal de Santa Balvina’, on the same subject as the preceding letter, dated April 1, <1544>, also subscribed by Alfons of Zamora.

(F) f. 110. Introduction in Aramaic ‘chaldaica’ to the Targum, by Alfons of Zamora, who started the work in Salamanca on February 28, 1532.

(G) ff. 238, 237, 284. Questions of Master Fabricius, given to him by a French Jewish scholar.
(Hebr. 65)

Or. 646
Arabic, paper, 108 ff.
(Ar. 646)

Or. 647
Arabic, paper, 100 ff.
The last part only (the same part as in Or. 592 (1)) of *Kitab al-Masadir* by al-Husayn b. `Ali al-Zawzani (d. 486/1093), GAL G I, 288. CCO 135 (I, p. 79); CCA 101 (I, p. 63). See Voorhoeve, Handlist, p. 197.
(Ar. 647)

Or. 648
Arabic, paper, 32 ff., dated 988 AH.
(Ar. 648)

Or. 649
Arabic, paper, 54 ff., dated 842 AH.
*Kitab al-Fasih* by Yahya b. Yahya Tha’lab (d. 291/904), GAL G I, 118. CCO 114 (I, pp. 62-63); CCA 50 (I, pp. 36-37). See Voorhoeve, Handlist, p. 77.
(Ar. 649)

Or. 650
Arabic, paper, 47 ff.
(Ar. 650)

Or. 651
Arabic, paper, 123 ff., dated 943 AH.
Thursday 4 Muharram 943 AH, from an exemplar dated halfway Ramadan 482 AH (f. 123a).
(Warner wax seal on title page).
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 57, pp. 104-107, where the contents of the work is described in some detail. [* Ar. 651]

Or. 652
Arabic, paper, 340 ff., dated 734 AH.
(Ar. 652)

Or. 653
Collective volume with two texts in Arabic, by `Abd al-Ahad b. Muhammad al-Harrani (787/1385), GAL G II, 165, paper, 278 ff., also some notes in Turkish.
(Ar. 653)

Or. 654
Collective volume with texts in Arabic, paper of different kinds, 402 pp., different hands, standard 17th cent. leather Library binding.
Another autograph of al-Dhahabi would be Or. 2363, above. That looks quite different from the script in this manuscript, but not differently enough to exclude the possibility of being an autograph as well. Or. 654 is apparently a collection of draft notes, whereas Or. 2363 is evidently a neat copy. See also Or. 2494, below, which is also said to be an autograph by al-Dhahabi. An autograph signature or colophon by al-Dhahabi has been reproduced in al-Zirikli, al-A`lam, 4th edition, Bayrut 1979, vol. 5, p. 326. This does not very much contradict Dozy’s assumption about the present texts On f. 10a of Or. 2558, below, is al-Dhahabi’s signature, so that is with certainty an autograph. The biographies in the present text are alphabetically arranged and go from alif to ghayn.

(4) pp. 328-330. Another abstract (with a basmala of its own), in the same hand as preceding, hence also (?) by Muhammad b. Ahmad al-Dhahabi (d. 748/1348), GAL G II, 46, and added by him to these biographical notes. All biographes have names beginning with alif. The source of these notes is not clear, possibly also from the work by Ibn al-Qifti. Not separately mentioned in Voorhoeve’s Handlist.


(6) pp. 399-400. Notes of bio-bibliographical nature, in the same hand as Nos. 3-5, above, and hence also (?) by Muhammad b. Ahmad al-Dhahabi (d. 748/1348), GAL G II, 46. Not separately mentioned in Voorhoeve’s Handlist.

(7) p. 401. Six lines of writing (biographical and literary), in the same hand as Nos. 3-6, above, and hence also (?) by Muhammad b. Ahmad al-Dhahabi (d. 748/1348), GAL G II, 46. Not separately mentioned in Voorhoeve’s Handlist.

[* Ar. 654]

Or. 655
Collective volume with texts in Arabic, paper, 114 ff.


(1) Ar. 655

Or. 656
Arabic, paper, 181 ff., dated 969 AH., illustrated.

¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 50, pp. 96-98, where the passages on music automata are discussed. The Leiden class-marks 1025-1026 which are additionally mentioned by Shiloah are in fact the CCO serial numbers for the two Leiden manuscripts of this work, Or. 117, above, and Or. 656. (Ar. 656)

**Or. 657**

Arabic, paper, 201 pp.??


¶ Or. 3046a, below, is copy from this MS by N.G. Schroeder (1721-1798). Acad. 112 is a copy made by J.P. Berg from this MS. Edited on the basis of the Leiden manuscript by W. Wright, *Opuscula Arabica. Collected and edited from manuscripts in the Univers. library of Leyden*. Leiden 1859, pp. 75-89 [841 D 8].


**Or. 658**

Arabic, Persian, paper, 94 ff.


**Or. 659**

(Ar. 659)

**Or. 660**


(Ar. 660)

**Or. 661**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 155 ff., *naskh* script, several different hands (ff. 1-90 same hand?), full-leather standard Library binding.

(1a) ff. 1a-2a. Notes, quotations, etc.


[Ar. 661]

**Or. 662**

Turkish, paper, 28 ff., dated 1053 AH.

(Or. 662)

Or. 663

(Or. 663)

Or. 664
Arabic, paper, 430 ff.

(Or. 664)

Or. 665
Turkish, paper, 64 ff.
Incomplete copy (end missing) of Kitab Tawa’if-i ‘Ashara, a work on religious orders in prose and poetry, which was composed in 929/1522 by Vahidi during the reign of Sultan Sulayman I, to whom it is dedicated. CCO 2121 (IV, pp. 304-305) gives a survey of the content, with a.o. visits to Mekka and Medina, and to ten sorts of derwishes (hence the title). See J. Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), pp. 192-195, with an illustration of f. 1b on p. 193.

(Or. 665)

Or. 666
(1a) ff. 234a-235a. Notes in prose and poetry, including some Turkish, several different hands.
(2) ff. 236b-245b. Persian. An astrological and divinatory work on 'Ilm-i A`dad-i Wafq, without indication of title or author. Squares. In a hand different from the copyist of the previous text. CCO 1248 (III, p. 187).
Or. 667
Arabic, with some Turkish, paper, 69 ff., naskh script, before 986 AH (oldest owner's note on f. 1a).
On f. 68b prayers for the seven days of the week. An an instruction for prayer, in Turkish.
¶ On f. 1a are 14 family notes, mostly mentioning birth, some partly in Turkish.
Halima, born in Shawwal 986
Ruqayya, born in Dhu al-Qa`da 988
Nasr Allah, born on Tuesday 8 Muharram 995
Sa`d, born (after Nasr Allah?) in 995.
Makhdum, in 995
Kamal al-Din Ḥalim al-Latif, born on 4 Gumada I 996, or 24 March 996
Saliha, born in Istanbul, on 28 Ragab 997.
Mas`ud, born in Yahawi (?), on 23 Shawwal 998
Pir Muhammad, born in Istanbul, born on Friday night 15 Safar 1001
Fatima, born in Belgrade, born on Thursday night 20 Rabi` II 1002
Umm Habiba, born in Nurqub, on 6 Dhu al-Qa`da 1006, lived only one month
Ibrahim Chalabi, died in Belgrade in Gumada I 1012
Asaf, born on Friday 7 Gumada I 1013
Zulaykha, born on Monday 14 Ramadan 1014
Earlier provenance: No. 62 (fly-leaf in front)

Or. 668
Arabic, with some Turkish, paper, 230 ff., dated 1009 AH.
(Ar. 668)

Or. 669
Arabic, paper, 114 ff.
Or. 670
Arabic, with some Turkish, paper, 146 ff. and blanks before and after the text, dated end Dhu al-Qa`da 956 AH, copied by Ahmad b. Ahmad al-Muhtar al-Hanafi al-Misri, on ff. 24a-b: Bayad Sahih, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
al-Shatawiyat by Ahmad b. Yahya Ibn Fadl Allah al-`Umari (d. 749/1349), GAL G II, 141. The author/compiler is not mentioned, but on f. 52a he is referred to. CCO 2250 (V, p. 161); CCA 351 (I, pp. 195-196). The identification was done in CCA 351 (I, pp. 195-196). See Voorhoeve, Handlist, p. 333. Letters written in 744-745 AH from a snowy Damascus, to several scholars, with their answers.

f. 8b. Correspondence with al-Khatib Gamal al-Din Yusuf al-Sufi.
f. 9b. Correspondence with Gamal al-Din b. Nubata al-Misri.
f. 14a. Correspondence with Badr al-Din Hasan al-Ghazzi.
f. 16a. Correspondence with Shams al-Din Muhammad al-Khayyat al-Dimashqi al-Sha`ir.
f. 20a. Correspondence with al-Shaykh Shams al-Din Abu `Abdallah Muhammad al-Bayrudi.
f. 23a. Correspondence with `Izz al-Din Hamza b. Shaykh al-Salamiyya.
f. 31a. Correspondence with his brother al-Qadi al-Imam Tag al-Din Abu Nasr `Abd al-Wahhab b. Sayyidina Qadi al-Qudat [...] Taqi al-Din al-Subki.
f. 38a. Correspondence with al-Qadi [...] Gamal al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. al-Sharishi al-Shafi`i al-Bakri.
f. 45a. Correspondence with al-Qadi Abu al-Baqa` Baha` al-Din Muhammad al-Subki.
f. 47a. Correspondence with al-Shaykh Badr al-Din Abu `Abdallah Muhammad.
f. 50b. Correspondence with al-Shaykh [...] Gamal al-Qurra` Fakhr al-Din b. al-Fasih.
f. 52b. Correspondence with al-Hafiz `Umdat al-Muhaddithin Shams al-Din al-Dhahabi.
f. 55a. Correspondence with al-Shaykh [...] Gamal al-`Ulama` Shihab al-Din Abu al-`Abbas Ahmad b. al-Naqib al-Ba`labakki.
f. 56a. Correspondence with al-Shaykh [...] Shihab al-Din al-Zahiri.
f. 58b. Correspondence with the compiler’s own son Abu Hafs `Umar, in al-Rahba.
f. 63b. Correspondence with al-Shaykh [...] Zayn al-Din [...] Abu Hafs `Umar b. al-Wardi.
f. 66b. Correspondence with al-Fadil Fakhr al-Din `Abd al-Wahhab.
f. 69a. Correspondence with al-Shaykh [...] al-Hafiz Salah al-Din Abu Sa’d b. Khalil b. al-
`Ala’i.
f. 73a. Correspondence with al-Sharif [...] Shihab al-Din Katib al-Insha’ bil-Abwab al-
Sharifiyya.
f. 78b. Correspondence with al-Sahib Sharaf al-Din b. Rayyan.
f. 85b. Correspondence with al-Shaykh [...] Shams al-Din b. al-Qayyim al-Gawziyya al-
Hanbali.
f. 88b. Correspondence with al-Qadi [...] Gamal al-Din al-Masallati.
f. 109b. Correspondence from al-Mamluk Muhammad b. `Abd al-Rahim b. `Ali b. ’Abd al-
f. 112b. Correspondence with al-Shaykh Gamal al-Din b. al-Qadi al-Zabdani.
f. 114a. Correspondence with al-Qadi Salah al-Din al-Safadi (ff. 116a-118b: blanks in the 
exemplar).
f. 119a. Selections from other correspondence by Ibn Fadl Allah al-`Umari on the subject 
(ff. 119a, 119a, 121a, 121b).
f. 122a. Selection of poetical pieces by Ibn Fadl Allah al-`Umari on the subject (f. 122a). 
Ff. 124b-125b blank.
f. 126a. Correspondence with al-Qadi Nagm al-Din Muhammad b. al-Shahid, Ahad Kuttab 
al-Darag al-Sharif.
f. 127b. Correspondence with al-Qadi Amin al-Din Ibrahim b. Ghanim, Ahad Kuttab al-
Darag al-Sharif. Ff. 129b, 133a-b, partly blank, since the exemplar has blank pages.
ff. 134b. Correspondence with al-Fadil [...] Salah al-Din Abu al-Safa al-Safadi (qirtas 
ahmar, f. 139b).
ff. 142b. Correspondence with al-Shaykh [...] Sharaf al-Din al-Hanbali.
On the first fly-leaf are some medical recipes in Turkish. See Jan Schmidt, Catalogue of 
Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. 
Volume one, comprising the acquisitions of Turkish manuscripts in the seventeenth and 
Title on lower edge: Makatib al-`Arabiyya al-Musammat bil-Shatawiyyat.
¶ Another MS of the text is mentioned in GALG II, 141, with reference to O. Rescher, 
‘Neuerwerbungen der Universitätsbibliothek von Constantinopel’, in Zeitschrift für 
Semitistik und verwandte Gebiete 3 (1924), pp. 245-253, p. 249: Istanbul University Library 
No. 3014, an incomplete copy (end missing) made in the 8th/14th century, with an 
owner’s mark dated 788 AH. Former owner of the Istanbul MS: Riza Pasha from Rumeli 
Hisar.
[* Ar. 670]

Or. 671
Collective volume with texts in Arabic, paper, 157 ff.
Muhammad al-Qurashi, of Kitab al-Hawi by Muhammad b. Zakariyya’ al-Razi (d. 311/923 
or 320/932), GAL S I, 419. Collated in 1006 AH. CCO 1378 (III, pp. 269-270). See 
Voorhoeve, Handlist, p. 110.


**Or. 672**

Turkish, with some Persian, paper, 148 ff., dated 977 AH.


**Or. 673**

Arabic, paper, 354 ff., dated 1001 AH.


**Or. 674**

Arabic, paper, 75 ff., dated 774 AH.


**Or. 675**

Persian, paper, 120 ff., dated Pera, Ragab 869 (February/March 1465).


**Or. 676**

Arabic, paper, 37 pp.


**Or. 677**

Arabic, paper, 111 ff.

Or. 678
Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 61 ff., nasta’liq script, dated 836 AH (f. 55b), full-leather standard Library binding.
- ff. 1-2, 61b. Notes in Arabic, in different hands. Also a few lines of poetry in Persian (f. 2b).
[* Ar. 678]

Or. 679
Arabic, paper, 172 pp., dated 886 AH.
(Ar. 679)

Or. 680
Arabic, paper, 219 ff., before 615 AH.
(Ar. 680)

Or. 681
Persian, paper, 21.7 x 13.2 cm, 1 + 39 ff., nasta’liq script, dated mid-Ragab 965 (colophon on f. 76a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper). Tarikh-i Nizam al-Tawarikh by Abu Sa‘id ‘Abdallah b. Abi al-Qasim ‘Umar b. Abi al-Hasan ‘Ali al-Baydawi (d. 685 AH). The work continues till the year 674 AH and the last king treated is Ablaqa Khan. The exemplar of the present MS was dated 3 Ragab 820 (in colophon on f. 76a). CCO 906 (III, pp. 1-2).
[*Ar. 681]

Or. 682
Collective volume with texts in Arabic, paper, 194 ff.

(2) ff. 11v-194v. Muhadarat al-Awa'il wa-Musamarat al-Awakhir, a compendium by `Ali Dede b. Mustafa `Ala` al-Din al-Busnawi al-Sigetwari, Shaykh al-Turba (d. 1007/1598), GAL G II, 427 of Kitab al-Wasa'il ila Ma`rifat al-Awa'il, which is a compendium by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505) of Kitab al-Awa'il by Abu Hilal al-Hasan al-`Askari (d. after 395/1005), GAL G I, 126. CCO 852 (II, p. 188-189); CCA 1018 (II, p. 108). See Voorhoeve, Handlist, p. 30. See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 240, pp. 334-335, where anecdotes about music and musicians in part 1, chapters 15, 21 and 32, are discussed.

(Or. 682)

Or. 683
Collective volume with texts in Persian, with some Turkish, paper, 70 ff., ‘rather old’, and dated 710/1310-1311.

The flyleaves contain a number of Turkish annotations, poetry, recipes, etc. See J. Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000), p. 200.

(Or. 683)

Or. 684
Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 192 ff.
(1a) ff. 172a-b. Recipes and notes, in Turkish.


(Or. 684)

Or. 685
Arabic, with some Turkish, paper, 127 ff., dated 1029 AH.

(Ar. 685)

**Or. 686**
Arabic, paper, 169 ff.

(Ar. 686)

**Or. 687**
Arabic, paper, 151 ff., dated 814 AH.

(Ar. 687)

**Or. 688**
Arabic, paper, 404 ff., dated 1006 AH.

(Ar. 688)

**Or. 689**
Arabic, paper, 165 ff., dated 884 AH.

(Ar. 689)

**Or. 690**
Arabic, with some Turkish, paper, 191 ff., *naskh* script, dated Saturday 22 Sha`ban 1012 (colophon on f. 191b), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion). Red wax seal (inside back cover).
*al-I`lam bi-A`lam Bayt Allah al-Haram*, by Qutb al-Din Muhammad b. `Ala` al-Din `Ali b. Shams al-Din Muhammad b. Qadi Khan Mahmud al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382, who completed the work on 7 Rabi` I 985. The work is dedicated to the Ottoman Sultan Murad III (reigned 982-1003 AH). The work is divided into an introduction, ten chapters (*Bab*) and an epilogue. CCO 800 (II, p. 171); CCA 928 (II, p. 70).

[* Ar. 690]

**Or. 691**
Persian, paper, 142 ff., copied in Mekka in 988/1580, with ex-libris of the amir of Gidda, Jeddah.

(Ar. 691)

**Or. 692**
Arabic, paper, 199 ff., nastā’iql script, text set in a red frame, dated Sunday 10 Safar 1025, copied by Muhammad b. Ibrahim b. Muhammad al-Burusi (colophon on f. 199a), full leather Islamic binding (flap has disappeared), with gilded ornamentation (borders and medallion), red wax seal on f. 1a. Price: Qaymat 550 (f. 1a).

[* Ar. 692]

**Or. 693**
Persian, with some Turkish, paper, 337 ff., dated 941/1534-1535.

(Ar. 693)

**Or. 694**
Turkish, paper, 172 ff., dated 17 Shawwal 963 (August 24, 1556), copied by Khalil b. Musa in Istanbul (colophon on f. 172b).
Turkish translation by Sururi (d. 969/1562), who completed it on 1 Rabi` II 960 (March 17, 1553), of the Persian *Dhakhirat al-Muluk* by al-sayyid `Ali b. Shihab al-Din al-Hamadani (d. 786/1385), CCO 1961 (IV, p. 220).

(Ar. 694)

**Or. 695**
Arabic, paper, 272 ff.


Purchased by Warner from the estate of the famous bibliographer Katib Chelebi (Haggi Khalifa), who had died in 1657. See the letter by Muhammad al-`Urdi to Levinus Warner, in Or. 1122, below.

(Ar. 695)

Or. 696
Arabic, paper, 45 ff.

(Ar. 696)

Or. 697
Turkish, paper, 457 ff.

(Ar. 697)

Or. 698
[* Ar. 698]

Or. 699
Arabic, paper, 171 ff., dated 995 AH.

(Ar. 699)
**Or. 700**

Arabic, paper, 249 ff., *naskh* script, full-leather standard Library binding. Flourish-like signature of owner `Umar Efendi (f. 2a), red wax seal (f. 2a).

*al-I`lam bi-A`lam Bayt Allah al-Haram*, by Qutb al-Din Muhammad b. `Ala` al-Din `Ali b. Shams al-Din Muhammad b. Qadi Khan Mahmud al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382, who completed the work on 7 Rabi` I 985. The work is dedicated to the Ottoman Sultan Murad III (reigned 982-1003 AH). The work is divided into an introduction, ten chapters (*Bab*) and an epilogue. CCO 801 (II, p. 171); CCA 929 (II, p. 70).


---

**Or. 701**

Persian, with some Arabic, paper, 194 ff., *naskh* script, copied by Khuri Mikha`il b. Qissis Bishara in Aleppo (f. 153a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), remnants of a wax seal on f. 2a.


ff. 1a-60a. *Ingil-i Matta*. The Gospel according to Matthew. Divided into 100 sections (*Fasl*).

ff. 60b-96b. *Ingil-i Murqus*. The Gospel according to Mark. Divided into 54 sections (*Fasl*).


¶ On ff. 60a, 97a-b the Persian text been provided with interlinear explanations in Arabic.

[*Ar. 701]*

---

**Or. 702**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish and Persian, paper, 166 + 3 (blank) ff., *nasta`liq* script, one copyist (?), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).


(1a) On f. 86a are notes in Turkish and Persian, a list of 21 Ottomans who held the office of Shaykh al-Islam. Also a note in Arabic on ethics, *al-Akhlaq*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, p. 211.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Or. 703
Collective volume with texts in Turkish and Chaghatay, and some Persian and Arabic, paper, 192 pp., naskh and nasta’liq scripts, half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards. On the first fly-leaf an owner’s mark by (the early 16th-century historian) Ahmad, known as Hasan Begzade, formerly Amur al-Umara’ in Kaffa, and presently Muhassil al-Amwal fi Ba‘d al-Aqlam.
See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 57. The Chaghatay words are either written in red ink, or are distinguished by red overlining.
(2) pp. 187-192. A poem (a Persian chronogram) composed at the request of Sultan Abu al-Ghazi Husayn Bahadur Khan (of Khwarizm), indicating the dates of birth (844/1441) and demise (906/1441) of Mir`Ali Shir Nawa‘i, with anecdote around it, and followed (pp. 191-192) by several more such chronograms, in a different hand. CCO 204 (I, p. 105).
On the first flyleaf and on p. 1 are notes in Arabic, Persian and Turkish.
[* Ar. 703]

Or. 704
Arabic, (dark brown) paper, 186 ff. (f. 1 is an ancient replacement), dated Tuesday (min Ayyam al-Bid) in Dhu al-Qa‘da 404, copied by `Uthman b. Ahmad b. Abi al-Tayyib al-Sunni (colophons on ff. 183b, 186a), full-leather standard Library binding. Title on lower edge: Kitab Mushkil al-Qur‘an.
On f. 1a poetical quotation, as part of an anecdote dated Wednesday 27 Gumada I 763. It is not clear whether or not this is also the date of writing.
On f. 186b are two owners’ notes, one by Ibrahim b. Qaitbay attesting the sale of the MS to al-Shaykh ... Abu al-Hasan Shams al-Din `Ali al-Shammakhi (?) al-Hanafi, the other by Ahmad b. Muhammad al-Hasawi (?) attesting the sale of the MS to Ibrahim b. Qaiybay on 4 Gumada I 763 (?).

The main text ends on f. 183b, and then follows an appendix (ff. 183b-186a), equally by Ibn Qutayba (cf. the edition pp. 433-441).

¶ The edition by al-Sayyid Ahmad Saqr (Ibn Qutayba, Ta’wil Mushkil al-Qur’an, Cairo 1954 [826 C 20]) is based on three other MSS, namely:
2. Istanbul, Murad Mulla, dated 532 AH.
3. Cairo, Dar al-Kutub al-Misriyya, Tafsir 663, dated 379 AH, which omits the poetry, however.

[* Ar. 704]

Or. 705
Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper (repaired, pp. 47-48), 315 pp., naskh script, one copyist, dated 973 AH, red wax seal (globe and cross), European-made Islamic-style binding with flap, half-leather, pasted boards.


¶ This MS is MS D as used by C.C. Torrey for his edition The history of the conquest of Egypt, North Africa, and Spain, known as Futuh Misr of Ibn ‘Abd al-Hakam. New Haven 922 [OLG 64:0948]. In the introduction of the text (p. 162) is a summary of reading sessions. In the first (and youngest) of these it is said that the MS from which the abridgment was made, was read before the scholar Abu Tahir Ahmad b. Muhammad b. Ahmad b. Ibrahim al-Silafi al-Isfahani in Ramadan 570 in his house in Alexandria. Torrey also analyzes the nature of the abridgment and the relationship of the Leiden MS to the other three MSS, especially to the London MS.

On p. 1 some poetry in Persian.

Earlier provenance: ‘No. 51’ (p. 1).

[* Ar. 705]

Or. 706
Collective volume with texts in Arabic, occasionally coloured paper, 66 ff., naskh script,
autograph copy (Nos. 1-4), dated between 747 and 753 AH, copied in Damascus (Nos. 1-2) and Cairo (Nos. 3-4, colophons on ff. 21b, 29a, 34a, 38a), title on lower edge: *Rasa’il al-Itqani*, remnants of two red wax seals (f. 1a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.


¶ The proven autographs of al-Itqani in the present volume corroborate the ascription to al-Itqani of the handwriting of Or. 766, below.

[* Ar. 706]*

**Or. 707**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 1 + 95 ff. and 4 blanks, naskh script, dated beginning Gumada I 999, copied by `Uthman b. Wali (colophons on ff. 80a, 95a, with copyist verse on f. 80a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper), title on lower edge: *Kastali `Aqa‘id*. Both texts seem to lack the rubrication, remnant of black wax seal (inside front cover).


(2) ff. 81b-95a. Supergloss by Ga`farshah al-Kistali al-Rumi on the gloss by Muslih al-Din Mustafa al-Qastallani (d. 907/1495) on the commentary by Sa`d al-Din Mas’ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on al-`Aqa‘id by Nagm al-Din `Umar b. Muhammad al-Nasafi
Definitions of all sorts.

Or. 708


Earlier provenance: ‘No. 41’ (f. 1a).
Or. 709
Arabic, paper, 97 ff., naskh script, dated Sunday 24 Rabi` II 963 (colophon on f. 97a), full-leather standard Library binding.
- On f. 1a are two anecdotes on `Ali b. Abi Talib.
- On f. 97b. Later hands. Pious anecdote concerning an event on the road to Damascus. Also lines of poetry by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262.

[* Ar. 709*]

Or. 710
Collective volume with texts in Arabic, paper, 61 ff., naskh script, several hands, full-leather standard Library binding.
(1a) f. 1a. Amulet texts, *Mugarrab*, with magical drawings.
(6a) ff. 51a-. Bab `Adad Ayyam al-Gum`a. Prognostics, depending on which day of the week falls on Muharram 1. Possibly belonging to the previous text (although that is only divided in sections (*Fasl*)). Copied from the copy of al-Shaykh Qawam al-Din al-Itqani (f.
52b) [= Abu Hanifa Qawam al-Din Amir Katib b. Amir `Umar al-`Amid al-Farabi al-Itqani (d. 758/1357), GAL G II, 79].

(7) ff. 53a-54a. An anecdote with eight questions (Mas'ala). Fragment only of Ayyuha al-Walad by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423. CCO 2152 (IV, p. 316, where the identification is given, with reference to Or. 1535 (1), ff. 7-8.). See Voorhoeve, Handlist, p. 32.


[* Ar. 710]

Or. 710
Arabic, paper, 119 + 9 (blank) ff., nasta`liq script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), red wax seal (f. 1a).

[* Ar. 711]

Or. 712
Arabic, with some Persian, paper, 251 ff, naskh script, one copyist, dated and collated in the course of 607 AH, collation completed on 25 Dhu al-Higga 607, copied in Herat, in Madrasat al-Sultan Ghiyath al-Din (al-Madrasa al-Ghiyathiyya, colophons and collation notes on ff. 83b, 204a, 251b), full-leather standard Library binding.
`Uyun al-Hikma by al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 455. Anawati No. 15. With the commentary by Fakhr al-Din al-Razi (d. 606/1209). The collation was done with the help of a MS with a reader’s certificate by the author (al-Razi). CCO 1448 (III, p. 320, where the date of copying is erroneously given as 657). See Voorhoeve, Handlist, p. 394. The error in datin in CCO (657 AH) can be explained by a misreading of the figure zero and reading it as a five. The date is, however, also written in words, and from these instances the dating to 607 AH is without doubt. It makes the MS almost contemporary to the author of the commentary, and older than the other Leiden MS, Or. 521, above.
There are several colophons in the MS, apparently following the division of the text:
ff. 1b-83b. al-Mantiqiyyat.
ff. 83b. Copying completed on Sunday night 25 Rabi` II in Herat, in al-Madrasa al-Ghiyathiyya, in 607. Collation completed with a MS which had been read with the author (al-Razi), in Herat, on Sunday 10 Shawwal 607.
ff. 84b-204a. al-Tabi’iyyat.
ff. 204b-251b. *al-ilahiyyat.*
f. 251b. Copying completed on Tuesday 8 Sha`ban 607, in Herat, in Madrasat al-Sultan Ghiyath al-Din. Collation completed 25 Dhu al-Higga 607 (written in words). The order of words in this colophon is somewhat confused, but collation can only take place after the copying, hence the present interpretation.

The Madrasa mentioned in these three colophons was apparently founded by the Ghuri Sultan Ghiyath al-Din Mahmud b. Mu`izz, who was assassinated in 602 AH (See E. de Zambaur, *Manuel de généalogie et de chronologie pour l’histoire de l’Islam* Hannover 1927, p. 284). The colophon on f. 83b mentions the Bani, the builder of the Madrasa. The colophon on f. 204a adds to his name al-Shahid.

On ff. 83b-84 are additional notes. In the margin of f. 83b are the titles of the Organon.

On f. 204a a prayer in Arabic, entitled *Afsun Ma`ida.*

On f. 156b a recipe in Persian.

In ff. 29, 84 an old repair, with replaced paper. On ff. 44b-45a text lay-out in columns.

[* Ar. 712]

**Or. 713**
Arabic, paper, 131 + 3 (blank) ff., naskh script, not dated, but 'old' (14th century?), red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding.


[* Ar. 713]

**Or. 714**
Arabic, with some Turkish, paper, 110 ff., nastaliq script, dated a Sunday in the end of Sha`ban 998 (colophon on f. 109a), full-leather standard Library binding.


Earlier provenance: Old owner’s number on f. 1a: G94

[* Ar. 714]
Or. 715
Persian, with some Turkish, paper, 72 ff., naskh script, several owners’ seals, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).
Diwan of Galal al-Din Rumi (d. 672/1273), but not the entire text as collation with Or. 274, above, shows. The present MS has, however, also text which is not in Or. 274. CCO 644 (II, p. 113). The Diwan is on ff. 2b-70a. On ff. 70b-72a is poetry in Persian, and a few lines in Turkish. Occasionally marginal notes in Arabic (f. 54b).
On f. 2a is an owner’s note by Sadr al-Yafi Ibn Shams al-Tabrizi. This must refer to a spiritual relationship, as the inspirator of Mawlana is not said to have had children.
Although the MS makes a quite old impression, it may not be as old as from the the late 13th or early 14th century.
[* Ar. 715]

Or. 716
Arabic and Turkish, paper, 2 + 329 + 7 (blank) ff., insert between ff. 53-54, naskh script, illumination (f. 1b), with double opening page with gold frames, dated Ramadan 969, copied by Yusuf b. Turmush b. Yusuf (colophon on f. 329a), full-leather standard Library binding.

On the verso side of the first fly-leaf are several notes by earlier European owners:
‘domenicho gans... | Re IX | No. C’
On the verso side of the second fly-leaf is a quotation from Mukhtar al-Sahah or Mukhtasar al-Sahah, the shortened version by Muhammad b. Abi Bakr b. `Abd al-Qadir al-Razi (fl. 635 AH) of al-Sahah by Abu Nasr Isma`il b. Hammad al-Gawhari (d. 393/1003), GAL G I, 128.
On f. 1a is a quotation from Sharh al-Miftah li-Mawlana Qutb Shirazi (the commentary by Qutb al-Din Mahmud b. Mas’ud b. Muslih al-Shirazi (d. 710/1311), GAL G II, 211 on Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL S I, 518.
On f. 329b: ‘J:van Hell. Litra P.P.’
[*Ar. 716]

Or. 717
Arabic, (European) paper, 439 ff., widely written ta'liq script, title on lower edge: Insha’ ‘Arabi, dark red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding.

On f. 1a is a (gold pounced) reader’s note by ’Abd al-Ra’uf Sibt Al-Siddiq, dated Rabi` I 1000, possibly a relative of the compiler. There is also an owner’s note by al-Qadi `Ayn ...

from Egypt.


[* Ar. 717]

Or. 718
Arabic, paper, 91 ff., naskh script, dated Monday, the last day of Muharram 983 (year added later), copied by Shams al-Din b. ’Ala’ al-Din b. ’Uthman b. ’Abdallah b. Bu Bakr b. Ahmad al-Naquisi al-Ahlabi al-Shafi’i (colophon on f. 88a), full-leather standard Library binding.


Matn is written in red ink. On f. 88b is a note on the different kinds of taste.

On ff. 90b-91b is a series of birth notes:

f. 90b:
Of Muhammad, the son of ’Abd al-Rahman al-Tabib al-`Alwani al-Shafi’i, born on 1 Rabi` I 997, on Friday night, at four hours in the night and the beginning of the fifth hour. The child died in end Dhu al-Qa`da 998.

And of the brother of the preceding, also named Muhammad, on Sunday night 16 Safar 1009, signed by ’Abd al-Rahman al-Tabib.

And of the brother of the preceding, Ahmad, on Tuesday night, near dawn, 9 Sha`ban 1011, signed by ’Abd al-Rahman al-Tabib.

And of the brother of the preceding, Mustafa, on Monday noon, 5 Gumada I 1014. He died on Sunday 21 Ragab 1027.

f. 91a:
Birth of a girl, Saliha, on Saturday night, in the middle of the night, 27 Rabi` II 1024. She died on a Friday at sunset, 3 Muharram, and her sister died on a Saturday in Rabi` I 1028, because of the epidemic of smallpox in 1028.

Birth of a girl, Zubna, on Tuesday 1 Gumada II 1025. She died in the middle of Sha`ban 1029, during the plague epidemic.

f. 91b:
Birth of a son to Muhammad Fath Allah al-Khatib in Ragab 1026, on Wednesday night, the 24th day (of Ragab), in the month Tammuz. The boy was named Darwish Muhammad (with indication of the child’s horoscope).

Birth of the brother of the preceding, Ahmad, on Wednesday, after sunrise, in the middle of Muharram 1028 (with indication of details of the horoscope). The child died after twelve days on 1 Gumada I of the same year.

Birth of a son, also called Ahmad, in the night between of 4 and 5 Safar on Thursday in 1030 (with astrological details). The child lived 12 days.

[* Ar. 718]

Or. 719
Arabic, paper, 2 + 19 + 2 ff., naskh script, dated 10 Muharram 1062 (f. 19a), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation, red wax seal (f. 1a).
Earlier provenance: ‘No. 44’ (f. 1a).
[* Ar. 719]

Or. 720
Arabic, (European) paper, 79 ff., naskh script, not old (probably 16th-17th cent.), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), red wax seal (f. 1a). Title on lower edge: Diwan Kushagim.
Earlier provenance: ‘No. 63’ (f. 1a).
[* Ar. 720]

Or. 721
Turkish, Persian, paper, 144 + 6 (blank) ff., nasta’liq script, dated mid Ramadan 1055 (1645), copied by Derwish Mehmed Sheyda in the zawiya of Iskandar Pasha, (colophon on p. 144, with copyist verse in Persian and Turkish), half-leather Islamic binding, paper pasted boars (marbled), red wax seal (globe and cross).
Sa`adet-name, Sa`adatnama. Turkish commentary by Mevlana Mustafa, using the takhallis Sham’i (d. after 1012/1603-1604), made at the request of the Sahib al-Dawla` Umar b. Husayn, of the Persian Pandnama by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190). CCO 656 (II, p. 115). Matn in red ink, the Sharh in black ink.
Earlier provenance: ‘No. 90’ (f. 1a).
[* Ar. 721]
Or. 722
Persian, paper, 6 + 87 + 3 ff., nasta’iq script, more than one copyist, dated 1027 AH (f. 85b), full-leather Islamic binding with flap with gilded ornamentation (borders, medallion), wax seal (globe and cross). Title on lower edge: I’tiradat Futuhat wa-Aqwiba. al-Ganib al-Gharbi fi Hall Mushkilat al-Shaykh Muhyi al-Din ibn al-`Arabi (title on f. 2b), by Abu al-Fath ibn Muzaffar, known as al-Shaykh al-Makki, who composed this work in Edirne in 924 AH, during the reign of Sultan Selim I, as a response to the objections mentioned in the Fusus al-Hikam (dedication on f. 2a) CCO 2241 (V, p. 11). Earlier provenance: ‘No. 75’ (front leaf).
[* Ar. 722]

Or. 723
Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 + 68 ff., naskh scripts, different copyists, dated 1061 AH (f. 16b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal (inside front cover).
[* Ar. 723]
Or. 724
Turkish, Persian, paper, 80 ff., nastā'īq script, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled), red wax seal (globe and cross).
Earlier provenance: ‘No. 50’ (fly-leaf in front).
[* Ar. 724]

Or. 725
Arabic, paper, 96 ff., ta`liq script, ‘old’ (7th or 8th cent. AH, according to a guess in CCA), Safina-shaped, full-leather standard Library binding.
Diwan of `Abd al-Latif al-Takriti (GAL S II, 897). Eulogies to the Prophet Muhammad. CCO 617 (II, p. 99); CCA 705 (I, pp. 438-439). See Voorhoeve, Handlist, p. 65. The Diwan runs from ff. 5a-95b. F. 5a is the title-page with a few readers’ and owners’ notes. Also registered is the birth of a child with a slave girl in Suakin on 16 Sha`ban 946, by Nur al-Din.
The other leaves contain additional texts, several of which make a quite old impression: ff. 1a, 4a. Notes (or part of a juridical document?) on matters pertaining to slaves.
ff. 1b, 96b. Duʿa’ Mubarak, prayer, each line beginning with wa-Subḥanahu.
f. 2a. Notes of varied nature, one dated 21 Dhu al-Qa`da` 700.
f. 2b. Notes of varied nature, unrelated.
f. 3a. Prayer, notes by a reader and an owner.
f. 4b. Note or prayer, dated 21 Dhu al-Qa`da` 7??
[* Ar. 725]

Or. 726
Arabic, (European) paper, 142 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
Kitab Yarbuqa fil-Sumum (title on f. 142a), or Kitab al-Sumum wal-Tiryaqat, said to have been translated from Nabataean into Arabic (f. 142a) by Muhammad b. `Ali ibn Washshiyya (3rd/9th cent.), GAL G I, 242. CCO 1284 (III, pp. 215-216). See Voorhoeve, Handlist, p. 347. Notes in pencil, by an 18th- or 19th-century (?) user. Another copy of this text is Or. 3165, below.
[* Ar. 726]

Or. 727
Turkish, with some Arabic, paper, 25 ff., nastā’īq script, full-leather standard Library binding.
Shifa’ al-Qulub wal-Fu’ad li-Hadarat al-Sultan Murad, medical compendium by Zayn al-`Abidin b. Khalil (d. 1056/1646-1647), who composed the work in 1037 (1628) in 17 days
for Sultan Murad IV (reigned 1032/1623-1049/1640), see the dedicatory note on f. 25b. Divided into 17 chapters (fasl), with marginal notes. CCO 1406 (III, p. 283). On f. 1a are notes in Arabic and Turkish: a Maw’iza in Arabic, a medical note in Turkish and some other short remarks in Arabic, in more than one hand. On f. 25b a Fa’ida Tibbyya in Turkish.


[* Ar. 727]

Or. 728
Turkish, paper, 16 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
A letter on the state of the Empire addressed to an Ottoman Sultan. It dates from 1049/1639-1640) and is possibly addressed to Sultan Ibrahim who had succeed to the throne in that year. The genre of the text belongs to the genre of Mirror of Princes, and the Sultan is given the advice to behave as a traditional just ruler. The text is apparently incomplete at the end.

CCO 303 has this, rather different, description: ‘Khatt-i Sharif’, issued in the name of the Ottoman Sultan to his Kapudan Husayn Pasha, in which the latter’s misdeeds are reprehended and by which he is ordered to improve his conduct. CCO 303 (I, p. 180). The text is apparently incomplete at the end.’


[* Ar. 728]

Or. 729
Arabic, paper, 182 ff., naskh script, dated a Friday in Sha’ban 990, copied by Mahmud al-Hindi (colophon on f. 182a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

[* Ar. 729]

Or. 730
Turkish, paper, 162 ff., nasta’liq script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), with sarlawh on f. 1b, dated 1049/1639 (f. 162a), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion). Red wax seal on f. 1a.
The first part only of the Shahinshahname, by Ibrahim Mühlemi (d. 1061/1650), written during the reign of Sultan Murad IV (reigned 1021/1612-1049/1640), recounting the life and times of that Sultan. CCO 700 (II, p. 126) quotes opening and closing lines. See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), pp. 56-57.

[* Ar. 730]

**Or. 731**

Arabic, 2 + 235 + 3 ff., *naskh* script, several hands, dated Thursday 25 Gumada I 996, copied in Mahalla, in Egypt (colophon on f. 235a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).


On f. 233a is the copy of the colophon in the exemplaar (dated end of Rabi` I 858). On ff. 233a-235a, the copyist had copied additional text which he had found in his exemplar (asl).

On f. 235a are also two distichs by al-Shafi`i (Muhammad b. Idris al-Shafi`i (d. 204/820)), and two distichs by al-Shaykh Shihab al-Din b. ’Abd al-Haqq. Both pairs of distichs have the resemblance of copyist verse. On f. 235b five distichs on length measures, in poetry (referred to as Fa’ida Galila wa-Qa’ida Gamila) ascribed to al-Zarkashi, followed by a note in prose on the same subject, taken from *Kitab Sukkardan al-Muluk*, with which possibly is meant the work *Sukkardan al-Sultan al-Malik al-Nasir*, by Ahmad b. Yahya Ibn Abi Hagala al-Tilimsani (d. 776/1375), GAL G II, 13.

On the verso side of the first unnumbered leaf preceding the text are three distichs in Arabic by Ragab Dede, written in his own hand.

On the recto side of the final leaf is a note from *Khizanat al-Fatawa*, to the effect that the graves of unbelievers (Kuffar) may be robbed.

[* Ar. 731]

**Or. 732**


*Matn* in red ink, *Sharh* in black ink.

On f. 192b is the text of the *Khutba* by Abu Talib, held at the marriage ceremony of the Prophet Muhammad and his first wife Khadiga.

Earlier provenance: ‘No. 75’ (f. 1a).

[* Ar. 732]

**Or. 733**
Arabic, paper, 122 ff., naskh script, dated Friday 20 Ragab 1030, copied by Ibrahim b. al-Marhum Abi al-Khayr b. al-Nasikh (colophon on f. 122b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (red medallion, borders).


F. 1a contains a table of contents or subjects, with references to the page numbers.

On the fly-leaf at the beginning is the price: Ghirshan, two piaster.

¶ Purchased by Warner from the estate of the famous bibliographer Katib Chelebi (Haggi Khalifa), who had died in 1657. See the letter by Muhammad al-‘Urdi to Levinus Warner, in Or. 1122, below.

[* Ar. 733]

Or. 734

Persian, paper, 46 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Kitab-i Gami’ al-Qiranat, a work on the conjunctions between heavenly bodies, by Muhyi al-Din b. Badr al-Din al-Anari, who allegedly compiled the work in 1117/1705. This would, however, constitute an anachronism with the fact that the Warnerian manuscripts entered the library shortly after Warner’s demise in 1665. CCO 1188 (III, pp. 152-153) gives more arguments against the supposed lifetime of the author.

Our own remarks on this are as follows: The work (f. 2b) is dedicated to Shah Isma’il al-Safawi (reigned 907-930 AH), which makes the original life dates of the author the more improbable.

On ff. 10b, 11a, 15a, 15b, 17b, 20b, 22a, 24b, 27a, 29b, 32a, 33a, 34b, 35a, 37b, 39a, 42a, 44b. Almost all these tables, here referred to as Za’iga (Arabic Za’irga?) contain dates. The table on f. 11a is for the year 929 AH, the one on f. 15a for 940 AH, the one on f. 17b for 950 AH, the one on f. 20b for 969 AH, the one on f. 22a for 971 AH, the one on f. 24b for 991 AH, the one on f. 27a for 1008 AH, the one on f. 29b for 1011 AH, the one on f. 32a for 1031 AH, the one on f. 33a for 1032 AH, the one on f. 34b for 1051 AH, the one on f. 35a for 1053 AH, the one on f. 37b for 1060 AH, the one on f. 39a for 1073 AH, the one on f. 42a for 1094 AH, the one on f. 44b for 1113 AH. The dates in the tables may contain the explanation of the anachronism in the lifetime of the author. The last date, 1113 AH (on f. 44b), must have been in the distant future when the author compiled the present, whereas bibliographers may have interpreted this final table as the result of actual observations in the past.

[* Ar. 734]

Or. 735.

Arabic, paper, 1 + 96 ff., naskh script, full-leather standard Library binding, red wax seal on f. 1a.

The MS displays the following headings:

f. 1b. Mithaq Wali al-Zaman.

f. 2a. Mithaq al-Nisa’.

f. 5a. al-Risala al-Damigha lil-Fasiq.


f. 21b. Risalat al-Tanzih ila Gama’at al-Muwahhidin.

f. 29b. al-Mawsumu bi-Risalat al-Nisa’ al-Kabira.

f. 35a. al-Subha al-Ka’ima.


f. 39b. Wa-yatluhu Taqlid al-Rida Safir al-Qudira.

f. 42b. Wa-yatluhu Nuskhat al-Muqtana.

f. 46a. Mukataba ila Ahd al-Kadaya al-Bayda’.

f. 46b. Risalat al-Ansana.


f. 51a. al-Risala al-Munfisda ila al-Qadi.

f. 52a. Munaqat Wali al-’Ahd.

f. 56a. al-Du’a al-Mustagab.


f. 60b. Risalat al-Tahdis al-Indhar.


f. 66b. Risalat al-Ghayba.

f. 73a. Kitab fihi Taqsim al-Ulum.


f. 86b. al-Mawsumu bi-Risalat al-Shami’.

f. 90b. al-Mawsumu bi-Risalat al-Rishad wal-Hidaya.

f. 95a. Shi’r al-Nafs.

[* Ar. 735]

Or. 736


[* Ar. 736]

Or. 737
Arabic, paper, 4 + 740 pp., naskh script, full-leather standard Library binding.


The main text is on pp. 1-735.

Pencil linings by a European reader in the margins. Orientalist’s notes on the contents of the first two (unnumbered) pages work in ink: *auctores citati*, etc.

The MS contains a number of shorter additional texts and notes.

On the third (unnumbered) page are lines of poetry by Ibn al-`Arabi and others. Also some poetry by Abu Nuwas, quoted by al-Imam Abu Ishaq Ibrahim b. `Ali al-Shirazi in his Kitab al-Ishara, which Abu Nuwas has said when appearing in someone’s dream.

On the fourth (unnumbered) page is a quotation from *Ma`alim al-Tanzil* by al-Baghawi, on Qur’an, sura 42.

p. 736. Prayer, Du`a’.

p. 737. Note taken from *Manafi` al-Qur’an* by al-Tamimi on a passage in sura 34, and other notes. Also a line of poetry by al-Razi.


pp. 738-739. A Fa’ida (in poetry) on the wood of the holy cross (`Ud al-Salib).

p. 739. Notes in prose and poetry. Hadith, etc.

p. 740. Notes of varied nature, Fawa’id.

[* Ar. 737]*

**Or. 738**

Persian and Turkish, paper, 3 + 227 + 2 ff., *nastaliq* and *naskh* script with features of *siyaqat*, full-leather standard Library binding.


[* Ar. 738]*

**Or. 739**

Arabic, paper, 2 + 293 + 1 ff., dated 1052 AH (collation note on f. 239b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper), title on lower edge: *Tarikh al-Shaykh Muqir al-Din al-Hanbali.


On f. 293b is a collation note, mentioning that the collation (*muqabala*) has taken place before the owner of the book (Sayyiduna A`lam al-`Ulama’ al-A`lam Hallal Mushkilat al-Anam Hasanat al-Layali wal-Ayyam Muharrir al-Ahkam al-Shar’iyya bil-Ahkam Sadr al-Mawali
al-`Izam Sanad al-A’ali al-Fakhkham al-Ustadh al-Mawla Mawlana Muhammad Efendi al-Shahir bi-Isma`ilzada), and the copyist Muhammad Hibat Allah), who read the text with the owner, and in the presence of a third person, al-Akh Mawlana al-Shaykh Sulayman al-Dawudi. This collation was completed in end Muharram 1052, and took place in the owner’s resort al-Quds al-Sharif (Jerusalem). The collation note is not in the hand of the copyist. The numerous collations in that hand, not the copyist’s, can be seen in the margins of the text.

[* Ar. 739]

Or. 740
Collective volume with texts in Arabic, paper (different types), 294 ff., nasta`liq and naskh scripts, several copyists, colophons on ff. 90b (name of copyist), 221a (copyist, and date 1065), 272b (name of copyist), full-leather Islamic binding (flap now lost), blind tooled ornamentation. Title on lower edge:

Risalat-i Marghub

Table of content on the unnumbered first fly-leaf.


(6) ff. 91b–198b (108 ff.). al-Ahkam al-Sultaniyya by `Ali b. Muhammad al-Mawardi (d. 450/1058), GAL G I, 386. CCO 1934 (IV, pp. 192–193). Extensive corrective striking of text on f. 74a (internal foliation). See Voorhoeve, Handlist, p. 7. This copy has been used by M. Enger in his monograph on al-Mawardi: De vita et scriptis Maverdii commentatio, ad


[* Ar. 740]*

**Or. 741**


Reader’s note by `Abd al-Latif (p. 1).

[* Ar. 741]*

**Or. 742**
Collective volume with texts in Arabic, paper, [1] + 350 ff., naskh script with nastā‘īq features, according to CCO this would be an autograph copy, but the MS does not seem to support this; full-leather standard Library binding.
(1) ff. 1b-301b, al-Agwība al-Gāliyya ‘an al-As’īla al-Khafīyya (title on f. 301b; on fly-leaf in later hand: Bahr al-Masa’il), by ʿAlī b. Muhammad al-Misrī (11/17th cent., the date assigned to this author by Brockelmann, GAL G I, 344, S I, 472, is too late. CCO 2057 (IV, pp. 276-277), where the introductory sentences are quoted. See Voorhoeve, Handlist, p. 5.
The questions and answers cover a wide range of subjects, and the composition is certainly not to be understood as a Fatwa collection. Questions are put to the father of The questions and answers cover a wide range of subjects, and the composition is 5.

Nabawi (in Medina, not in Mekka as CCO has it) in Ramadan 886. This account runs as
Suyūṭī (d. 911/1505) is sometimes mentioned, and also (on f. 26b) al-Qādi Burḥān al-Dīn al-Bā’uni (d. 870 AH).

On ff. 24a-b is a question, with its answer, on a fire which destroyed al-Masgīl al-Nabawī (in Medina, not in Mekka as CCO has it) in Ramadan 886. This account runs as follows:

... سأل رحمه الله هل وقع أن المسجد النبوي احترق بناء من السما

إجاب نعم وقع ذلك في سنة ست وثمانين وثمانية، في الثالث من شعبان، حين طلع المناذر

إلى المنارة الشريفة الإبانية وكانت المنارة مترامية الريش وهو في الناحية الشرقية، مما استمر بعمر المنارة

كانت أفضل بعضها من النوار الشريفة الإبانية فتلك من المنارة الشريفة عند المنارة

فقط المنارة فيه في حريق في المسجد وحريق امر المومنين، والله تعالى وحنا وولي وصا

اهل النجد والقوقة إلى سطح المسجد بالرمل في القرم يصبونه على النار فتثبت، واخذت في مكة الشمال والمغرب وعزموا عن

اطلابها فهروا واستولت النار عليها فقات منهم أكثر من عشرة آلاف، وعزمت جدا وافظت بعمر سبيل المسجد وحريق من المصاصيف والكواب، وصار كبير قد ثبت من نار تزامن به، كلفت إلى أن استجاب الحريق جميع المسجد والغابة التي

وقت قبة النبي صلى الله عليه وسلم، ودفنا رصاصها، لم يصل من النار إلى سطح الحيرة الإبية على ساكينها فضل الصلاة

والسلام لصلاة عبدة السماوى وعند القتال فيها، ما سلط عليها مما هو مثال للجبال، وحريق حمار، الصرامين وكرسي منها نحو

ماية وعمر الصرفاء، وجمرك المنارة الشريفة، اليوم الذي في المسجلي، والحيرة الشريفة، وسلمت الإسنادين الملاصقين لها

وسلما، وقبول 것도 من البرية، وشهد أشكال طير بيش تحول حول النار كان تلك تثبيت حبر النبي صلى الله عليه وسلم

وقت شر النار فيها، وسما النائر قال السيد على السمودي في كتاب خلاصة النواحي بعد ذكره هذه الوفاة بالبسط من هذا وله

ذلك عزلة ناميا ومعينة عامة ابنه عبد الله تعالى، ولم تثبت أن إعمال

امته تعرض عليه، فلم ساء الأعمال المعروضة نسب أن النذر المجازي بها في يوم الوفاة كان الله تعالى، وما

دبر باللابايب التحية فإنه تعالى ذلك يحوف الله علية بالعرف وعليها وقال علما فتنوطة المسجد الشريف وفوقها من قدمه

إلى موجهها لجبل الشرفاء فيه، ويبادر بالرسول قصد إلى مصر وعرض ذلك على السلطان القابلي، فرم به ببطول جميع العمات

الملكية وغيرها، ويتأى يشبهها إلى المدينة المنورة، وإرسل إليه نحوا من ثلاث مئة رجل أرباب الصناع، وكبرى من الحمیر

والبغال والجمال، وسائر مكوناته ومتبعاً من الخزانة، تزدان على ماضية الفديث، ومن المون ما يباينها، فاستولوا

واستفادوا من هذا الوجه الذي هو الآن

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
In this quotation mention is made of `Ali b. `Abdallah al-Samhudi (d. 911/1506), GAL S II, 223.

(2) ff. 302a-350a. *As’ila wugidat ba’d al-As’ila al-Marquma*. A composition of similar structure as No. 1, above. HRP

[* Ar. 742]

**Or. 743**
Persian, and some Turkish, paper, 522 ff., *nasta’liq* script, full-leather standard Library binding.

*Mafatih al-I’gaz fi Sharh Gulshan-i Raz*, an extensive commentary by Shams al-Din Muhammad b. Yahya al-Lahiji al-Gilani, who composed it in 879 AH, on *Gulshan-i Raz* by Mahmud Shabistari, who composed this poem in 717 AH. CCO 667 (II, p. 117). The *matn* is distinguished in red ink. Or. 6831, below, is another copy.

The two pages preceding the text are filled with poetical quotations in Turkish, 22 distichs in all. In one of these the poet Tabibi is mentioned (f. 2a, No. 4). Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, p. 234.

¶ CCO 44 (I, p. 25) has an erroneous reference to this number. It should be Or. 473.

Earlier provenance: ‘No. 85’ with red wax seal (globe and cross), and also another number: ‘478’ on the last page.

[* Ar. 743]

**Or. 744**
Arabic, paper, 58 ff., *thuluth* and *naskh* scripts (change of copyists between ff. 49b-50a), *gadawil*, ff. 21-30 bound upside-down, copied after 982 AH, full-leather standard Library binding. Red wax seal (f. 2a).

Incomplete copy (only the introduction and chapter 1 of 4 are available) of a work entitled *al-Kashf wal-Bayan fi Gulus Al `Uthman*. Anonymous, but compiled after the year 982 AH, as can be gathered from the list of Ottoman Sultans on f. 49a, where the Gulus of Sultan Selim b. Sulayman is given for 974 AH and the number of years of his reign as eight. CCO 1151 (III, pp. 136-137, where the chapter titles are quoted as they occur in the introduction). An important part of the work is devoted to letter magic in connection with the names of the Ottoman Sultans. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 154.

Earlier provenance: ‘No. 26’.

[* Ar. 744]

**Or. 745**
Arabic, paper, 95 ff., *nasta’liq* script, dated Shawal 1025, copied by Muhammad b. Muhammad, in Baldat Misr (Cairo, colophon on f. 95a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled and gilded ornamentation, red wax-seal (globe with cross) on f. 2b.

Acad. 169.
[* Ar. 745]

Or. 746
Arabic with some Turkish, paper, 1 + 433 pp., naskh script, full-leather standard Library binding, red wax-seal.
Earlier provenance: 'No. 34', on titlepage.
[* Ar. 746]

Or. 747
Arabic with some Turkish, paper, 1 + 338 (+4) pp., naskh script mixed with ta'liq elements, dated Gumada I 1004 (colophon on p. 338), copied by Muhammad b. Muhammad al-Farfuri (copyist verse on title-page), full-leather standard Library binding.
[* Ar. 747]

Or. 748
Arabic, paper, 26 ff. + blanks, naskh script, not dated (11/17th cent.?), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled paper).
[* Ar. 748]

Or. 749
Collective volume with texts in Arabic, paper, 110 ff., naskh script, red wax seal, full-leather standard 17th cent. library binding. Illumination (f. 89b).
(1) ff. 1b-38b. al-Qasida al-Targi'yya, or al-Qasida al-Tantarianyya, by Ahmad b. 'Abd al-Razzaq al-Tantarani (c. 485/1092), GAL G I, 252, with anonymous commentary. CCO 562
© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007


[* Ar. 749]

Or. 750
Arabic, paper, 40 ff., naskh script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentations, red wax seal on f. 1a
Earlier provenance: ‘No. 37’ on f. 1a.
[* Ar. 750]

Or. 751
Arabic, paper, 66 ff., naskh script, dated Wednesday 25 Shawwal 1008, copied by Fath Allah b. al-Shaykh Safi al-Din al-Hadiri al-Hanafi al-Halabi (colophon on f. 63b), paper cover (marbled paper), red wax seal.
On ff. 63b-66a recipes, written in a later hand.
Earlier provenance: ‘No. 36’ on f. 1a.
[* Ar. 751]
Or. 752
Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 66 ff., nasta’liq (Nos. 1-2) and naskh (No. 3) scripts, full-leather binding, or rather wrapper.
(1a) f. 2a. Poetical quotations, in Persian.
(1) ff. 2b-34b. Dustur al-`Amal, Persian-Turkish phraseology and dictionary by Mehmed b. Mustafa Efendi, using the takhallus Riyadi (d. 1054/1644). CCO 198 (I, p. 102). Ff. 35a-37a blank.
(2) ff. 37b-57a. Kitab-i Tashkendi. A Persian-Turkish phraseology and dictionary by Mirak Muhammad Tashkandi Naqshbandi. The colophon (f. 57a) gives the title, but the work is known as Nawadir al-Amthal, Nevadir el-emsal. CCO 200 (I, p. 103). Ff. 57b-58a blank.
(3) ff. 58b-66b. A succinct treatise (Risala-yi Mukhtasar) in Turkish on metrics. An author is not mentioned. CCO 235 (I, p. 120) gives incipit and explicit. Illuminated opening pages (ff. 58b-59a).
[* Ar. 752]

Or. 753
Arabic, paper, 81 ff., naskh script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentations.
Occasionally marginal notes in pencil, possibly by Levinus Warner.
[* Ar. 753]

Or. 754
Collective volume with texts in Arabic, and some Persian, paper, 1 + 77 ff., main text in naskh script, additions in nasta`liq, full-leather standard Library binding.
(1) ff. [1a]-1a. Persian poetical quotations.
(3) ff. 63b-77a. Notes and quotations in prose, in Arabic. Extensive poetical quotations in Persian
[* Ar. 754]

Or. 755
Collective volume with texts in Arabic, paper, 144 ff., naskh script, one copyist, dated in the daytime of Tuesday 18 Rabi’ I 1021, copied by Ahmad b. Muhammad al-Khalidi al-Safadi (colophon on f. 143a). half-leather Islamic binding, pasted boards. Red wax seal (fly-leaf in front). The manuscript was commissioned in 1021 for its owner Ramadan, a judge in the town of Safed (owner’s inscription on f. 1a, with a print of his seal). On the fly-leaf in front is an 18th-century (?) inscription in Latin by a European reader: Ibn Abdun Carmen cum Comment. Historico Ibn Bedrun, referring to No. 4, below.
(1) ff. 1a-24b. al-Fara’id wal-Qala’id by Abu al-Hasan (Husayn?) Muhammad b. al-Husayn
al-Ahwazi (c. 330/941), GAL G I, 96. CCO 340 (I, pp. 194-195); CCA 451 (I, pp. 258-259, where the chapter titles are quoted). See Voorhoeve, Handlist, p. 77. See also Or. 342 (2), above, for a somewhat different version of the text.

(2) ff. 25a-46a. al-`Iqd al-Farid lil-Malik al-Sa`id. The first part (ff. 25b-30b) of this text is a short abstract from the beginning of a work of the same title by Kamal al-Din Abu Salim Muhammad b. Talha al-Qurashi al-Nasibi (d. 652/1254), GAL G I, 463. The last part (ff. 30b-46a) is a collection of stories about Greek sages and their sayings, entitled Kalam al-Hukama (f. 46a). CCO 1950 (IV, p. 204, where it is stated that this must be an excerpt of some larger work). See Voorhoeve, Handlist, p. 132.

(3) ff. 46b-49a. Anonymous description of Rum. CCO 741 (II, pp. 138-139); CCA 809 (II, pp. 8-9, where the introductory part is quoted). See Voorhoeve, Handlist, p. 427. The authors of CCA point out the similarity between the present text and the geographical work by Ibn al-Wardi (apparently is meant here the work Kharidat al-`Aga'ib wa-Faridat al-Ghara'ib, by Abu Hafs `Umar Ibn al-Wardi Sirag al-Din (c. 850/1446), GAL G II, 131, see e.g. Or. 158, above).

(4) ff. 51a-143a (also separately paginated 1-191). Tawq al-Hamama, an abridgment by Ahmad b. Muhammad al-Safadi (d. 764/1362) of Sharh Qasidat Ibn `Abdun, or Kimamat al-Zahr, the commentary by `Abd al-Malik b. `Abdallah Ibn Badrun (c. 560/1164) on al-Qasida al-Bassama by Ibn `Abdun (d. 529/1134), GAL G I, 271. Dated in the daytime of Tuesday 18 Rabi' I 1021, copied by Ahmad b. Muhammad al-Khalidi al-Safadi (colophon on f. 143a). CCO 575 (II, p. 66); CCA 665 (I, p. 412). See Voorhoeve, Handlist, pp. 267-268. Also on f. 1a an owner's mark by Abu al-Fadl Mahmud, known as Qara Chelebizada. [* Ar. 755]

Or. 756
Arabic, paper, 1 + 59 ff., naskh script, dated 19 Safar 1026, copied by Muhammad b. Gamal al-Din al-Mabtuli al-Ansari (Afqar al-`Ibad, Tawil al-Safar, Qalil al-Zad, colophon on f. 59a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, black wax seal on f. 1a. The copyist seems to be identical to the copyist of Or. 771, below.


Copyist verses on the fly-leaf in front. Traces of scribbling on outside of back cover. [* Ar. 756]

Or. 757
Arabic, paper, 157 ff., nasta`liq (beginning only) and naskh scripts, possibly by one copyist, title on lower edge: Sharh Shawahid al-Kashshaf li- Muhibb al-Din al-Shami, full-leather Islamic binding with flap, blind ornamentation.

Or. 758
Arabic, paper, 390 ff., naskh script, dated end Shawwal 1014, copied by Taha b. Salih b. Yahya al-Diri al-Hanafi al-Maqdisi (colophon on f. 389b), after he had begun copying the volume on Wednesday 24 Rabi’ I 1014 (note on f. 1a), copied by Muhammad b. Ahmad al-Galihuni al-Qudsi by whom also three lines of his poetry are added (ff. 389b, 360b), title on lower edge: Khizanat al-Adab, full-leather standard Library binding. Badi’iyyat Ibn Higga, with the author’s commentary entitled Khizanat al-Adab, by Ibn Higga al-Hamawi (d. 837/1434), GAL G II, 16. CCO 254 (I, pp. 140–141); CCA 325 (I, pp. 174–175). See Voorhoeve, Handlist, p. 35. The matn is written in red ink, the sharh in black ink. The poem by Ibn Hagga was intended in the same vein as the Qasidat al-Burda by al-Busiri. On f. 390a a Hikaya in prose and poetry on Harun al-Rashid. Several notes of personal nature: on f. 389b a note by Muhammad b. Muhammad al-Asili al-Qabbani in al-Gamaliyya, the administrator (Kattib Waqf) of the Waqf of ‘our’ grandfather Yer Ahmad, known as Laythizada, former Qadi of Misr al-Qahira, in the time of Sultan Sulayman b. Salim [= the Magnificent]; on f. 1a the owner’s note by `Ali b. Muhammad, known as Laythizada, dated Thursday 18 Gumada I 1015, in al-Quds (al-Quds al-Sharif, al-Ma`bad al-`Ali al-Munif). On f. 390b mention of the coming by the father of the writer of that note to al-Quds on Friday 11 Rabi` <lacuna> 992. Also 3 lines of poetry by Nagm al-Din Abu Hafs `Umar b. Muhammad b. Isma`il al-Nasafi (f. 360b), and 4 lines by al-Shaykh Abdallah al-Danawshari (f. 360a, see also his two lines on the author on f. 1a and two lines on f. 1b [quoted in CCA]). The author’s biographical information taken from al-Suyuti’s Husn al-Muhadara is on f. 1a.

Or. 759
Collective volume with texts in Arabic, all by Ghiyath al-Din Mansur al-Shirazi (d. 949/1542), GAL G II, 414, paper, 229 ff., naskh script, Nos. 7 and 8 in a different hand, on different paper, table of contents on f. 4a, ff. 4b–6b blank, red wax seal on f. 3a, full-leather standard Library binding. According to CCA 15 (I, pp. 20–21) ad No. 2, below, the copy seems to have been made during the lifetime of the author, and would therefore be earlier than 949/1542.


(2) ff. 127a–139b. Radd `ala Unmudhag al-’Ulum al-Galaliyya, refutation by Ghiyath al-Din Mansur al-Shirazi (d. 949/1542), GAL G II, 414, of Unmudhag al-’Ulum by Galal al-Din Muhammad b. As’ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217. Before 949 AH. See also Or.
759 (6), below. CCO 14 (I, p. 11); CCA 15 (I, pp. 20-21) states, on authority of the preface, that the author seemed to be still alive when this copy was written. See Voorhoeve, Handlist, p. 389.


Title and author on f. 189a

(8) ff. 213b-226a. (same different hand). Treatise on astronomy by Ghiyath al-Din Mansur b. Muhammad al-Husayni al-Shirazi (d. 949/1542), GAL G II, 414. Divided into 4 chapters (bab). CCO 1187 (III, p. 152) classifies this text under the Persian texts, but the text is in fact in Arabic. With several astronomical drawings

Earlier provenance: ‘No. 53’, on f. 4a.

[* Ar. 759]

Or. 760


From f. 171a onwards instructions for the Ziyara.

f. 172b. Khatima fi Ziyarat al-Qabr al-Sharif wa-Adab Ziyaratih wa-Ba`d ma qa`a fi Fadlihi. On f. 177a the instruction on how to stand between the grave and the pulpit in the Prophet Muhammad’s mosque in Medina.

The colophon is followed by notes on *Manasik* on ff. 212b-213b. HRP
[* Ar. 760]*

**Or. 761**

Arabic, with some Turkish, paper, 1 + 271 ff. *naskh* script, dated in the daytime of 8
Ragab 949, copy completed behind the Maqam Ibrahim in Mekka (colophon on f. 271a),
black wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.

*Tafsir al-Galalayn*, by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460), GAL G II, 114, and continued
by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 145. CCO 1695 (IV, p. 40). See

On f. 271 a sales note: the volume changed hands from Muhammad al-Hagrani al-
600 *dirham hilli*. Followed by another sale’s note by the new owner Ahmad b. Mahmud
(contrary to Schmidt’s analysis of the transaction).

Several notes, quotations and *Hadith* on f. 1a and the unnumbered page preceding.
On the first unnumbered page an owner’s note by ’Abd al-Qadir al-Qadi bi-Madinat
Qustantiniyya.

On f. 271 b a prayer: *Du`a’ Adam*, with instruction of how often the words should be
pronounced.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and
[* Ar. 761]*

**Or. 762**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 294 ff., *naskh* script,
three different hands, one dated 968 AH (No. 2), full-leather Islamic binding with flap
(now loosely added), with blind ornamentation.

(1) ff. 2a-155b. Incomplete copy (abrupt end) of *Magma` al-Asrar wa-Kashf al-Astar*, a
mystical interpretation by Abu `Abdallah Muhammad Dimirdash al-Muhammadi al-
Khalwati al-Hanafi (d. 929/1523), GAL G II, 124, of a story occurring in the *Mantiq al-Tayr*
by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190). CCO 661 (II, pp. 112-115) gives a synopsis of
the story. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 185. Title on f. 2a: *Hadhisi Risalat Sharh Hikayat
Shaykh al-`Attar li-Sayyidina [..] al-Shaykh Ahmad/Muhammad Dimirdash al-Muhammadi al-
Khalwati [..]*.

(2) ff. 156a-243b. *Tuhfat al-Habib fima yubhigu fi Riyad al-Shuhud wal-Taqrib* by
Voorhoeve, *Handlist*, p. 385. Dated in the daytime of Sunday 16 Gumada II (not: Dhu al-
Higga as Schmidt has it) 968, copied by Muhammad b. Abi Yazid al-Shafi`i al-Khalwati (?)
al-Ash`ari (colophon on f. 243b). Copied for the library of al-Shaykh [...] al-Zayni
His owner’s note is on the title-page (f. 156a: *min Kutub `Umar al-`Urdi [..]*) On the title-
page (f. 156a) is said of Ibn al-Akfani’s *Irshad al-Qasid ila Asna al-Maqasid* that a copy is
available in the volume, but this is not the case, and the remark must refer to the
volume in which this text was once found.
¶ See on `Umar al-`Urdi's son Muhammad now also Jan Just Witkam, 'Precious books and moments of friendship in 17th-century Istanbul', in Festchrift Ekmeleddin ihsanoğlu (Istanbul 2007), in the press. Levinus Warner knew Muhammad, and it is possible that the present text was acquired by Warner from the al-`Urdi library.


(3a) On f. 244a is a prayer, Du`a` `Azim by `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435.

(4) ff. 289a-292b. Fawa'id Galila Nafi`a. Notes on a great variety of subjects.

(5) ff. 292b-293b. Asbab al-Tariq. And other notes.


[* Ar. 762]

Or. 763
Persian, paper, 385 ff., naskh script, illuminated `unwan (f. 2b), entire text set in a gold and black frame, dated 27 Ragab of the year 91 (which can be interpreted either as 910 or 891 AH.), title on lower edge: al-Ahkam al-Sultaniyya, full-leather standard Library binding.


On f. 385b is a collation note, telling that comparison was done with the exemplar which is a copy in the hand of the author, Yusuf b. al-Hasan al-Hasani al-Husayni al-Shafi`i al-Fadil.

On ff. 1a-2a is what seems to be a dedication (of the text or of the present volume) to Abu al-Muzaffar Rustam Bahadur Khan. On ff. 3a-4a is a table of contents.

[* Ar. 763]

Or. 764
Persian, with some Turkish, paper, 36 ff., nasta`liq script, full-leather Islamic binding with flap, blind ornamentation.

Pandnama by Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190). CCO 654 (II, p. 115).


Earlier provenance: 'No. 63' on fly-leaf in front, with red wax seal (globe with cross).

[* Ar. 764]

Or. 765
Turkish, paper, 88 ff., naskh script of quality, simple headpiece illumination in white ink, entire text set in a frame, usually of red ink, but occasionally in white ink, half-leather Islamic binding, pasted boards.

**Fawa’id-i Ghaza**, treatise on horsemanship and cavallery exercises, by Mustafa Agha al-Mutafarriqa (Müteferrika), known as Kapu Aghasi Quli, who (according to a chronogram) composed the work in 1029 (1619-1620), during the reign of Sultan `Uthman II. CCO 1420 (III, pp. 298-299) gives a survey of the contents of the 8 chapters (bab) of the work (of Or. 835, below). CCO 1421 (III, p. 299). See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 54. Copyist verse in Turkish on f. 87b.


Earlier provenance: ‘No. 82’ on fly-leaf in front, with red wax seal (globe with cross).

[- Ar. 765]

**Or. 766**

Arabic, paper, 2 + 228 ff., naskh script, ‘8/14th cent. (see the discussion about al-Itqani, below)’, possibly copied by al-Itqani (d. 758/1357), GAL G II, 79 (reader’s note on f. 1a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, title on lower edge: *al-Thalith min Rasa’il al-Sabi*.

On the two unnumbered leaves preceding the text is a copy in very cursive script, and possibly quite old, of al-Sabi’s biography taken from the *Wafayat al-A`yan*, by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327.


On f. 1a a reader has written, in nasta`liq script, that he is of the opinion that the volume was copied by al-‘Allama al-Itqani, the author of *Ghayat al-Bayan fi Sharh al-Hidayat*. The Leiden MS Or. 706, above, has several autograph texts by Abu Hanifa Qawam al-Din Amir Kattb b. Amir `Umar al-‘Amid al-Farabi al-Itqani (d. 758/1357), GAL G II, 79, and these seem to corroborate the identification. That would mean that the MS was copied before al-Itqani’s death in 758/1357.


On f. 1a are some dated owners’ marks: `Ali b. `Imad al-Din al-Shafi`i: 949 AH; Isma`il, known as Fida`i: Safar 1009; al-`Abd Waysi, when he was a Qadi in Madinat Uskub (the town of Üsküb, Skopje): 1013 AH.

[- Ar. 766]
Arabic, paper, 1 + 569 pp., naskh script, before 795 AH, full-leather Islamic binding with flap, with blind ornamentation. Between pp. 102-104 and 276-278 is an unnumbered page. There is no p. 378. 


Title on the unnumbered title-page: *Kitab fihi Tarikh al-Umam Ta’lif Hamza b. al-Hasan al-Isfahani*. Also on the title-page two prayers, one of which bears the title *Du`a’ Mubarak*. The MS is referred to by J. Gottwaldt, *Hamsae Ispahanensis Annalium caput quartum*. Bratislava 1831 [841 D 26], pp. 9-11. Gottwaldt has edited the entire text, with use of the present MS, as *Hamsae Ispahanensis Annalium Libri X*. St. Petersburg 1844 [OLG 64:2001]. On p. 569 is a reader’s mark dated 795 by Abu al-Fadl Ahmad b. `Ali b. Hagar (?) al-`Asqalani, with whom Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449, GAL G II, 69) may be meant. The handwriting may be identical to the other specimens of Ibn Hagar’s hand in the Leiden collection. Also on p. 569 is a dated (831 AH) owner’s mark by Muhammad b. Mahmud al-Khwarizmi. [* Ar. 767]*

**Or. 768**

Arabic, paper, 1 + 208 ff., naskh script, dated Rabi` I 1013, copied by `Abd al-Mun`im b. Gamal al-Din (colophon on f. 207b), full-leather standard Library binding.


Title on title-page (f. 1a): *Sharh `ala Kitab Silk al-`Ayn li-Idhhab al-Ghayn* [...]. Owner’s mark on f. 1a by `Abd al-Qadir b. al-Shaykh Mahmud, with date 1029 AH, and clear seal print. Also a note telling that the latter’s son Muhammad acquired the MS from his father’s estate. On the recto side of the unnumbered fly-leaf in front is a *Mas’ala Mustakhraga min Sharh al-Ramlî `ala al-Minhaq* treating an aspect of ritual purity The *Mas’ala* has also been versified by Mawlana Hasan al-Burini, and the 11 lines of *Ragaz* follow on the same page. On the verso side of the unnumbered fly-leaf in front is a *Gawab* by Mawlana al-Shaykh Muhammad al-Dawudi (12 lines in *Ragaz*). And a note on performing Dhikr with a loud voice, on the authority of al-Zahidi in a work entitled al-Ihqaq. Also a note on the authority of al-Ghazzali.

On f. 207a note on Imra’ al-Qays. On f. 208a is a *Takhmis* of two lines of `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), cf. GAL G I, 262. On f. 208b a quotation from *Nuzhat al-Athar* (unidentified) on the pilgrimage of the Prophet Muhammad. [* Ar. 768]*
Or. 769
Arabic, with some Turkish, paper, 157 ff., nasta’liq script, schematic drawings and gadawil (illustrations, ff. 3b, 25), dated in the night of 10 Rabi’ I 938 (October 22, 1531), copied by Nuhammad b. Hamza (colophon on f. 157b), full-leather Islamic binding with flap, with gilded and blind ornamentation. Title on the title-page (f. 1a): Kitab al-Mugiz li-Abi al-Hasan `Ali al-Qurayshi [...].


Poetical pieces and a number of recipes in Arabic and Turkish and a ghazal in Turkish, on the first flyleaf and on f. 157a. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, pp. 243-244.

[* Ar. 769]

Or. 770
Arabic, paper, 361 pp., naskh script, c. 1030 AH, occasional pencil marks in the margins, full-leather standard Library binding.


¶ This manuscript belonged to Abu al-Wafa’ b. `Umar b. `Abd al-Wahhab al-`Urdi, the brother of Warner’s friend Muhammad al-.`Urdi, as becomes clear from his owner’s note on the title-page. One may surmise that Warner acquired the manuscript from or through the intermediary of his friend Muhammad.

[* Ar. 770]

Or. 771
Arabic, paper, 215 ff., naskh script (red and green ink used for headings), dated Wednesday 18 Shawwal 1034, copied by Muhammad b. Gamal al-Din al-Ansari al-Mabtuli (colophon on f. 215a), full-leather standard Library binding. The copyist seems to be identical to the copyist of Or. 756, above. Title on lower edge: Mustaqsa al-Amthal lil-Zamakhshari.


Numerous marginal notes in pencil by Levinus Warner.

Notes and quotations on f. 1a. Also on that page is an owner’s mark, now almost entirely erased, of an owner in Cairo.

Added to the MS is a letter from the Pakistani scholar Rana M.N.E. Elahie, then in Cambridge, dated 28 November 1956, directed to the director of the Leiden library, Dr. A.H.M.C. Kessen (1904-1960), announcing that he is editing the Mustaqsa and requesting that his letter be laid in the manuscript as was apparently done. The letter also contains a few notes in the hands of the then curator of Oriental collections Dr. P. Voorhoeve
(1899-1996) and the then deputy librarian J.R. de Groot (1918-1987). No edition of al-Zamakhshari’s al-Mustaqsa by Dr. Elahie seems to have appeared and he may have abandoned the project after the Hyderabad edition of the text had appeared in 1962 (for which the Leiden MS has not been used. [823 A 20-21]).

Earlier provenance: ‘No. 48’, and red wax seal (globe and cross).

[* Ar. 771]

Or. 772
Arabic, with some Turkish, paper, 57 ff., nastaliq script, dated in the evening of 19 Shawwal 958 (colophon on f. 55b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. Tag al-Taragim fi Tabaqat al-Hanafiyya, the biographical dictionary of Hanafi scholars by al-Qasim b. `Abdallah Ibn Qutlubugha (d. 879/1474), GAL G II, 82 (title and author on f. 1a; author also on f. 1b). CCO 899 (II, p. 311); CCA 1105 (II, p. 182). See Voorhoeve, Handlist, p. 354.

Inside the front cover a quotation in Arabic from `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435.


[* Ar. 772]

Or. 773
Arabic, paper, some coloured, 73 ff., ff. 31a-32a blank, nastaliq script, full-leather Islamic binding with blind ornamentation

Abridged version by Muhammad `Ali, known as Rida’i (f. 1b), of Dumyat al-Qasr wa-`Usrat al-‘Asr, the poetical anthology by `Ali b. al-Hasan al-Bakharzi (d. 467/1075), GAL G I, 252. CCO 880 (II, pp. 207-208); CCA 1055 (II, pp. 128-129). See Voorhoeve, Handlist, p. 68. CCA, on the authority of a note by H.E. Weijers (1805-1844) in the MS (not now found), identifies the epitomizer as Muhammad b. `Ali b. Muhammad al-Rida’i (d. 1039 AH), who is mentioned by Haggi Khalifa as the author of Fatawa, but who does not seem to be mentioned in GAL.

[* Ar. 773]

Or. 774
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-4) and Turkish (No. 5), paper, 146 ff., naskh script (heavily sloped in a forward direction), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled paper), red wax seal on f. 1a., half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled paper),


Or. 775

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 82 ff., nasta’liq and naskh scripts (different hands), full-leather standard Library binding. Title on lower edge: Manaqib.

On f. 1a are annotations by readers in a collection of biographies, one dated 58 (1058 AH?), one signed Ahmad .... A similar note on the opposite fly-leaf

(1) ff. 1b-51a. Manaqib Amir Sultan, Menakib-i Emir Sultan. A work on the life and deeds of Sayyid Shams al-Din Muhammad b. `Ali al-Husayni al-Bukhari, also containing the manaqib of several other saints from Bursa: Aga Baba and `Ali Khwaga (ff. 2-33), Haggi Isa Dede (ff. 34-47r) and Haggi Mustafa (ff. 47r-51). CCO 963 (III, pp. 35-36) quotes beginning and end. Ff. 51b-54a blank.

(2) ff. 54b-75b. Qissa-yi Sayyid al-Mursalin. Stories from the life of the Prophet Muhammad, without mention of author. CCO 962 (III, pp. 34-35) mentions a few of the sources used in this text. On ff. 75a-b a Khabar in Arabic.

(3) ff. 76a-78b. Religious poetry, qasida’s, one section rhyming in alif. CCO III, p. 35 (No. 962) quotes the beginning and the final distichs.


[ *Ar. 775]

Or. 776

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 135 ff., naskh script, dated (No. 1) Saturday 20 Rabi’ I 708, copied by Muhammad (?) b. Yusuf (colophon on f. 127a,
misunderstood by al-Ghadhdhami), red wax seal on f. 2b, full-leather standard Library binding.


Notes and extracts from this text in the MS, possibly made by M.J. de Goeje (1836-1909), are kept in Or. 7017, below.

(2) ff. 128a-131a. Prayers in Persian, in an old cursive hand, possibly 8th/14th century. F. 132b blank.

(3) ff. 132a-133b. Copies of letters, in Persian, in the same or a similar hand as No. 2, above, here called Maktub (f. 132b). Some names are discernible: Ya’qub Karkhi (f. 132b), Muhammad Marwazi (f. 133a). Apparently an abrupt beginning on f. 132a. On f. 132a is a date: .. (?) Rabi’ II 755. The last letter ends with a date Rabi’ II 692 and is signed by Baha’ al-Din Ya’qub b. `Abdallah, Tag al-Din Isma’il b. Sa’id b. Yahya, end others (f. 133b). Ff. 134-135 blank.

On title-page (f. 2a) owners’ notes by Ahmad b. Haggi Muhammad al-[...], Yahya b. Muhammad al-Qadi bi-’Asakir Anadolu, and some poetry in Arabic and Persian.

Or. 777

Collective volume with texts in Arabic, paper (two types of paper), 132 ff., naskh script, two copyists (Nos. 1 and 2-3), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled).


(3) ff. 131v-132r. Qasida, probably equally by `Abdallah b. ‘Abd al-Rahman al-Danawshari (not in GAL), in praise of `Abd al-Ra’uf al-Munawi (d. after 1033/1623, GAL G II, 306). 17th cent. AD. The copyist (f. 131r) mentions that he read the Qasida with the author, when it was completed, in the end of Rabi’ II 1021 in Madrasat al-Salahiya. CCO 571 (II, p. 65); CCA 661 (I, pp. 411-412). See Voorhoeve, Handlist, p. 265.

Or. 778
Collective volume with texts in Persian, paper, 134 ff., naskh script, dated a Friday in Ramadan 1008, copied by Darwish Muhammad b. Rustam in the Qasba, the fortress of Ayinachak (in the Caucasus?, colophon on f. 134a, with copyist verse in Persian), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled paper). A title in Turkish inside the front cover: Muhammad Nasafi-nin Besh Pare Kitableridir. Rasa’il, title on lower edge: Muhammad Nasafi-nin Besh Pare. Red wax seal on f. 1a.

(1) ff. 1b-122a. Untitled work by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle of 7th cent.), divided into 5 sections (written in Abarquh, f. 8b), followed by 20 risala’s, of which the first ten were written in Isfahan. CCO 2309 (V, pp. 44-45) gives part of the introduction of this text. At the end of Risala 20 it is also said that Gild-i Duwwum, the second volume, is completed. Each Risala begins with a basmala of itself. Many Risala’s have a serial number at the end.

(2) ff. 122a-128a. Untitled Risala, possibly also by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle of 7th cent. AH), but in fact without specific indication.

(3) ff. 128a-134a. Untitled Risala by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle of 7th cent. AH), treating paradise and hell, and composed at the request of the derwishes.

[* Ar. 778]

Or. 779
Arabic, (European) paper, 269 ff., naskh script, full-leather Islamic binding with flap, title on lower edge: al-Fath al-Qussi, red wax seal on f. 2a.
From f. 242b onwards many pages seem to have been written over with ink.

[* Ar. 779]

Or. 780
Arabic, paper, 4 + 392 pp., naskh script, occasionally figures (illustrations), dated beginning of Sha`ban 843, copied by `Ali b. Muhammad al-Qamani apparently at someone’s request (mustakttib, colophon on p. 386), collation note for the copy from the exemplar, done in several sessions of which the last one was on 20 Sha`ban 843 (p. 386), remainder of leather doublure on pp. [1] and 392, title on lower edge: Bulugh al-Tilab ila Haqa`iq al-Hisab, full-leather standard Library binding, red wax seal on p. 1.


On p. 388 is a Mas’alat Istikhrag Irtifa` Kull Qa’im yumkin al-Wusul ila Aslihi, written by the copyist.

On p. 1 an owner’s note by Muhammad b. Taqi al-Din b. Abi Bakt al-Taqawi al-Husayni, and two other owners’ notes now mostly erased. See Or. 864, below, for another owner’s note by al-Taqawi.

Owner’s note (p. [3]) by Muhammad b. Musa al-Magas (?) al-Fasi al-Ansar-i>, purchased in Gumada II 936.
Earlier provenance: 'No. 27', on p. [3].
[* Ar. 780]

Or. 781
Persian, Turkish, paper, 44 ff., dated Rabi` I 919 (colophon on f. 44a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, title on lower edge: Lughatnama.
al-Sahah al-`Agamiyya, a short Persian-Turkish vocabulary by Hindushah al-Nakhgawani.
CCO 186 (I, p. 100). The introduction is in Arabic. Persian terms with interlinear Ottoman Turkish equivalents. The 'conclusion' on Persian grammar is lacking in the present MS. Storey III/1, pp. 7-9.
A price list of books on the last fly-leaf.
[* Ar. 781]

Or. 782
Arabic, paper, 258 ff., naskh script, dated 18 Dhu al-Higga 1012 (colophon on f. 258a), full-leather Islamic binding with flap, with gilded and blind ornamentation, red wax seal inside the end cover. Label on outside flap with text: Ma`arif Ibn Q... Kitab al-Ma`arif fi Akhbar al-`Arab wa-Ansabihim by Abdallah b. Muslim Ibn Qutayba (d. 276/889), GAL G I, 121. CCO 788 (II, p. 162); CCA 819 (II, p. 12). See Voorhoeve, Handlist, p. 173.
See H.A. Hamaker, Specimen catalogi codicum mss. Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae [...]. Leiden 1820, pp. 1-6, where the class-mark of the MS is given as MS 1773 (referring to the 1716 catalogue of the Library, p. 481). The present manuscript is MS C of the edition by F. Wüstenfeld, Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte. Göttingen 1850 [OLG 64:1401].
J.J. Reiske (1716-1774) has made a copy from this MS. Then he translated the text from his copy into Latin, from which J.G. Eichhorn (Monumenta antiquissimae historiae Arabum. Gotha 1775) and Rasmussen (Additamenta ad historiam Arabum ante Islam [not seen]) have published parts. The Latin translation is in the Royal Library in Kopenhagen and has been copied for Wüstenfeld, when he prepared his edition of 1850.
[* Ar. 782]

Or. 783
Arabic, paper, 162 ff., naskh script, dated 28 (?) Shawwal 1064, copied by Sulayman b. Dawudal-Qudsi, in Gabal Tur Zita (?), outside al-Quds al-Sharif (colophon on f. 162b), full-leather Islamic binding with flap, with blind ornamentation. Title on lower edge: al-Fath al-Qussi fil-Fath al-Qudsi. On the title-page (f. 1a) as: al-Fayh al-Qussi... Black wax seal on f. 1a.
al-Fath al-Qussi fil-Fath al-Qudsi by Muhammad b. Muhammad al-Katib al-Isfahani (d.
Or. 784

[* Ar. 784*]

Or. 785
Arabic, European paper, 42 ff., naskh/nasta’liq script, full-leather Islamic binding with flap, gilded and black ornamentation, red wax seal on f. 1a. Copyist verse on f. 1a. *Durar al-Ghawwas fi ‘Ulum al-Khawass* by Ahmad al-Nasihi (11/17th cent, not in GAL). CCO 2212 (IV, pp. 346-347, where the introduction is quoted). See Voorhoeve, *Handlist,* p. 69, where there is a discussion on the (im)possibilities of other authorship: Ahmad al-Qadi al-Balkhi, or ’Abdallah b. Husayn al-Nasihi (d. 447/1055, GAL G I, 373). The author is concerned to bring about a revival in better fulfilling the religious duties and precepts in ritual prayer, Qur’an reading, etc.

[* Ar. 785*]

Or. 786
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-10, 11a,b) and Persian (Nos. 10-11), paper (different types), 168 ff., naskh script (different hands) and diwani-like script (Nos. 10-11), some illustrations (da’ira), title on lower edge: *al-I`lam bi-Nuzul ‘Isa `alayhi al-Salam wa-Ghayrihi* (see No. 3, below), European half-leather binding, pasted boards. Red-black wax seal on ff. 5b.

f. 1a. Survey of contents of the volume, several notes, a request for a binder (?), f. 1b blank, f. 2a notes, ff. 2b-5a blank.

(1) ff. 5b-24b. *al-Manahil al-`Adhba fi Islah ma waha min al-Ka`ba* (title on f. 6b), by Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565), GAL S.N. II, 529, who completed the work in the morning of Thursday 5 Rabi’ I 959 (note on f. 24b). The work is a consultation about the repair of the Ka’ba due in 959 AH, and is divided in an introduction, four chapters (*Maqsad*) and an epilogue. Dated Monday, shortly before noon, 1 Rabi’ I 998, copied by Muslim al-Azhari (colophon on f. 24b). CCO 1873 (IV, p. 161). See Voorhoeve, *Handlist,* p. 182. HRP.


(3) ff. 29a-39b. *al-I`lam bi-Hukm ‘Isa `alayhi al-Salam,* by Galal al-Din al-Suyuti (d.

(3a) f. 43a. The last page only of an unidentified text of Sufi content. Not in CCO, not in Voorhoeve, Handlist. Same hand as No. 4, below.


(5) ff. 63a-73b. A fragment only of al-Anwar al-Quddusiyya fil-Asrar al-Musawiyya. Author not mentioned. Includes a khatima about al-Ghalib wal-Maghlub. CCO 15 (I, pp. 11-12); CCA 18 (I, pp. 23-24, where the preface is quoted). See Voorhoeve, Handlist, p. 16. Copyist verse on f. 73a. The first few chapters appear to lack. After the introduction there is a chapter on foodstuffs and medicine, a chapter 8 on stones (a lapidarium?), and finally a khatima. A complicating matter is the fact that several chapter titles have been erased and then substituted by other titles. On f. 74a is a follow-up of the khatima with a Gadwal al-A’da’d al-Fadila al-Mukhtalifa in connection with al-Ghalib wal-Maghlub. F. 74b is blank. Ff. 75a-b, with a da’ira, seems to be part of this text as well. Abrupt end on f. 75b. Ff. 76a-b are blank.


(9) ff. 125a-153b. Various anonymous theological fragments, from or more works. CCO 2091 (IV, pp. 290-291, with several quotations). See Voorhoeve, Handlist, p. 449. Lacuna between ff. 125b-126a. Beginning section on f. 125b, after the abrupt beginning: fa-in qila ma al-Hikma... Ff. 154a-155b blank.


(11a) f. 166a. Instructions for amulet writing. Ff. 165b-166a blank.


[* Ar. 786]
Or. 787
Ma rawahu al-Asatawin fi Ta'rikh Wiladat Sayyid al-Mursalin wal-Khulafa' al-Rashidin wal-Muluk wal-Salatin, by al-Shaykh Ma`tuq al-Hanafi al-Mazlum Shaykh al-Qarafatayn (11/17th cent.). CCO 772 (II, p. 155); CCA 860 (II, pp. 32-33). See Voorhoeve, Handlist, p. 172. The last ruler mentioned is Ahmad Basha in Egypt in 1024 AH. It is because of this date that the author is thought to have been active in the 11/17th cent.
[* Ar. 787]

Or. 788
Arabic, paper, 236 ff. (and a great number of blanks), naskh script, several hands, black wax seal (f. 1a), standard leather Library binding.
[* Ar. 788]

Or. 789
Arabic, paper (occasionally coloured), 220 ff. (f. 1 is missing), naskh script, text set in coloured frame, representants for rubrication still visible in the margin, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation, ornamented doublure, black wax seal on f. 1a.
On f. 1a is an owner's note by Muhammad b. `Ali Abu al-Barakat al-Hasani, dated 1026 AH.
The work is organised as a collection of letters (or shorter treatises), and on the title-page (f. 1 a) it reads Kitab Rasa`il al-Marhum Shaykh al-Islam Qasim b. Qutlubugha al-Hanafi ... After the introduction (ff. 1b-2a), the following Rasa`il can be distinguished (mostly according to the enumeration in CCO, which follows the Kashf al-Zunun):
(1) ff. 3a-27a. Raf` al-Ishtibah `an Mas`alat al-Miyah.
(2) ff. 27b-30a. al-Nagadat bi-Bayan al-Sahw fil-Sagadat.
(3) ff. 30b-36b. Ahkam al-Fara`idha waqa`at fil-Zayt wa-Nahwu. F. 37a blank.
(5) ff. 41b-48a. al-Tarawih wal-Witr.
(6) ff. 48b-52a. al-Fawa'id al-Galla fi Mas`alat Ishtibah al-Qibla.
(7) ff. 52b-54b. Ahkam al-Qahqaha fil-Salat. F. 55a blank.
(8) ff. 55b-60b. al-Asl fi Bayan al-Fasl wal-Wasl. F. 60a blank.
(9) ff. 61b-68a. al-Usus fi Kayfyyat al-Gulus.
(10) ff. 68b-72b. Tahrir al-Aqwal fi Sawm al-Sitt min Shawwal. F. 73a blank.
(11) ff. 73b-78a. Risala fi Qada’ al-Qadi.
(12) ff. 78b-79b. Risala fil-`Idda. F. 80a blank.
(13) ff. 80b-82a. Mas’alat Hatt al-Thaman wal-`Ibra’ minhu wa-Sihhat dhalika.
(14) ff. 82b-87a. Min Masa’il al-Shuyu’. F. 87b blank.
(15) ff. 88a-103b. Ahkam al-Shahada wal-Tazkiya. F. 104a blank.
(18) ff. 117b-120b. Mas’ala fil-Tabayu’ (MS: fil-Yanabi’). F. 121a blank.
(19) ff. 121b-123a. Su’al. Question on the right of ownership of a legacy (Wa’f) done by someone to Sultan Barquq.
(20) ff. 123b-124b. Surat Su’al fil-Qira’at. F. 125a blank.
(21) ff. 125b-126a. Explanation on two distichs by said Tubba’ addressed to Dhu al-Qarnayn, containing words in the old Yemeni language.
(22) ff. 126b-130b. Question and answer concerning the ten readings (Qira’at) of the Qur’an. F. 131a blank.
(27) ff. 143a-144b. Su’al. A question and answer on the matter whether the declaration (Shahada) of two witnesses can overrule the opinion of the judge.
(29) ff. 146b-154a. A question and answer on a Samaritan who had freely converted to Islam and then continued with his former ugly religion.
(30) ff. 154b-156b. Su’al. A question and answer on the validity of a certain legacy (Wa’f).
(31) ff. 157a-159a. Su’al Akhar. Another question and answer, on the Wa’f of a house on the shore of the Nile.
(32) ff. 159b-160a. A question and answer on a mistake by the Imam during ritual prayer.
(34) ff. 186b-188b. A question and answer on a provisional repudiation (Talaq).
(35) f. 189a. Su’al. A question and answer on two provisional repudiations (Talaq).
(36) ff. 189b-190b. Su’al. A question and answer on a provisional repudiation (Talaq).
(37) ff. 191a-b. Su’al wa-Gawab. A question and answer on a woman who sold her slave girl and the latter’s daughter.
(38) f. 192a. A question and answer on the selling of silver with delayed payment.
(39) ff. 192a-b. A question and answer on the sale of a house and payment in installments.
(40) ff. 192b-193a. A question and answer on a man who sold sugar.
(41) f. 193a. A question and answer on a man who sold a red ruby set in a golden ring.
(42) f. 193a. A question and answer on a man who sold a Ba`lbakki dress on credit for six months.
(43) f. 193b. A question and answer on a man who sold a dinar against 25 halves of silver.
(44) ff. 193b-195a. A question and answer on a man who purchased a fish from a fisherman.
(45) ff. 195a-196a. A question and answer on a man who borrowed money from someone.
(46) ff. 196a-197b. A question and answer on a man who hired someone for digging a hole, by which work walls tumbled down.
(47) ff. 198a-199b. A question and answer on a man who rented gardens.
(48) ff. 200a-203b. Two questions and answers from Qaraga al-Zahiri in Damascus on murdered person, the other on a dead person.
(49) f. 204a. A question and answer on a person who freed all his slaves before the execution of his death sentence.
(50) ff. 204b-205a. A question and answer on a man with heavy debts brought before the judge.
(51) ff. 205b-206b. A question and answer on a man who repudiated his wife, then wanted to have her back, but that was prevented by the woman’s father.
(52) ff. 207a-b. A question and answer on a matter of Igtihad.
(53) ff. 207b-208a. A question and answer on two wives who quarreled after the divorce on a daughter.
(54) ff. 208a-b. A question and answer on two witnesses speaking out against a judge.
(55) ff. 208b-209a. A question and answer on a matter of a consecutive waqf.
(56) ff. 209a-210a. A question and answer on travelling away with a slave without his master’s permission.
(57) ff. 210a-214a. A question and answer on intermarrying between Madhahib (?), followed by several other, unrelated answers and questions.
(58) ff. 214b-215a. A question and answer on a person who founded a Waqf for his own benefit.
(60) ff. 217a-220a. A question and answer on watering trees in a mosque.

Or. 790
Arabic, paper, 206 ff., naskh script, dated Wednesday 11 Shawwal 904 (colophon on f. 205a), collated with a MS which was copied from the autograph, which was done in al-Haram al-Sharif al-Nabawi (the Prophet’s mosque in Medina), full-leather standard Library binding.
[* Ar. 790]

Or. 791


[* Ar. 791]

Or. 792
[* Ar. 792]

Or. 793
Or. 794
ff. 1b-2a. Table of contents in a later hand.
On f. 2a an owner’s note dated 8 Safar 8??, by which he transfers the ownership to his son Muhammad.

Or. 795
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 2-5), Persian (No. 6) and Turkish (No. 1), paper, 269 ff. and blanks, nasta`liq and naskh scripts (different hands), title on lower edge: Magmu` at Sharuh al-Tahdhib, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).
On f. 1a a table of contents. Ff. 1b-5b blank. On f. 6a remnants of black wax seal, and a line of poetry ascribed to `Ali b. Abi Talib. Also on f. 1a poetical quotations in Persian, including some lines by Shaykh Nizami (Gangawi, died c. 600/1203-1204).
(2a) ff. 11a-b. Risala by Galal al-Din al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218.
(2b) f. 11b. Definition of and note on `Ilm Usul al-Din, possibly also by al-Dawwani, although this is not indicated.
(3a) ff. 55b-56a. Several notes. A Fa’ida on a grammatical question, starting with a quotation by Sibawayhi (d. 177/793?), GAL G I, 101 (f. 55b); other notes on grammar (ff. 55b-56a). Ff. 55a, 56b-57a blank.


(5a) ff. 107b-132a. Arabic. Tahqiqat wa-Ashkal fil-Mantiq. Anonymous. See Voorhoeve, Handlist, p. 358. On f. 107a adhortations for Talib al-’Ilm, the student. Schematical drawing on f. 109b; gadwal on f. 114a; on f. 115a is a blank space, reserved for a schematical drawing which was never drawn, as is the case on ff. 116b, 117a, 120a, 121b. Further Gadawil on ff. 123a-125a, 125b-126b, 127b-128a, 128b, 129a-b, 130b, 132a.

(5a) ff. 132b-142a. Anonymous treatise on logic (Qiyas). This text is possibly part of the preceding, but begins with a basmala and introduction of its own. The author gives an account of his education in logic with al-Isaghugi by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464, and its commentary by Husam al-Din al-Kati (d. 760/1379). Gadawil on ff. 140a, 141a, 142a. Ff. 142b-143a blank. Not in Voorhoeve, Handlist.


[* Ar. 796]

Or. 796
Collective volume with two alchemical texts in Arabic by Muhammad b. ’Ali Ibn Wahshiyya (3rd/9th cent.), paper, [1] + 109 ff., naskh script, one copyist, dated the end of the daytime of Monday 28 Rabi’ I 1008 (colophon on f. 78a) and Saturday, in the afternoon, 3 Rabi’ II 1008 (colophon on f. 106b), half-leather Islamic binding (flap now lost), pasted boards (marbled paper), red wax seal inside front cover. Owner’s note on f. 1a by Muhammad al-Husayni al-Taqawi.

On the inside of the cover and on ff. [1a]-1a are notes in different hands, many of which contain recipes.


On f. 81b also a Turkish distich on this text, not in Schmidt, Catalogue.

On f. 107a a recipe for Iksir. On f. 109b a prayer, or amulet text. Ff. 107b-109a blank.

[* Ar. 796]
Or. 797
Arabic, paper (occasionally blue coloured: ff. 99, 104), 116 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
The MS displays the following headings (in the part between ff. 4a-113b):
f. 11a. al-Sigill al-Munha fihi `an al-Khamr.
f. 21b. Fa-agabahu Salamahu `alayna.
f. 22a. Mithaq Wali al-Zaman.
f. 22b. al-Kitab al-Ma`ruf bil-Naqd al-Khafl.
f. 36a. al-Ri<s>a>la al-Mawsuma wa-bi-Badw al-Tawhid li-Da`wat al-Haqq.
f. 40b. Mithaq al-Nisa`.
f. 53b. al-Ghaya wal-Nasiha.
f. 64b. Kitab fihi Haqaiq ma yazharu quddama Mawlana galla Dhikrhu min al-Hazl.
f. 75b. al-Sira al-Mustaqima.
f. 90b. al-Mawsuma bi-Kashf al-Haqaiq.
f. 103a. al-Risala al-Mawsuma bi-Sabab al-Asbab wal-Kanz li-man ayqana wa-astagab.
On ff. 1a-2b, 3b are prayers, notes, etc., in several hands. On f. 3a is a table of contents (gadwal), without page references. It gives the abbreviated names of forty texts, apparently the entire corpus of Druze texts, but only part of these are available in the present volume. On f. 3b are pasted two cut-out figures on top of the text, which they partly cover.
On ff. 114a-116b are several shorter texts and notes, in several hands. On ff. 116b-a is an alphabetically arranged list of explanation of letters, possibly made for the purpose of *Fal al-Qur'an*.
Earlier provenance: 'No. 33' (f. 1a).
[* Ar. 797]

Or. 798
Arabic, paper, 131 ff., naskh script, 'old' and well before 780 AH (dated reader's note on f. 131b), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.
On the title-page (f. 1a) also extensive writing, in prose and poetry, and with pen trials. The same at the end (ff. 131a-b), *Manazil al-Ahbab wa-Manazih al-Albab*, a work on chaste love by Shihab al-Din Mahmud b. Salman b. Fahd al-Halabi (d. 725/1325), GAL S II, 43. CCO 417 (I, pp.288-289); CCA 487 (I, pp. 300-301, where the introduction is quoted). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 184.

[* Ar. 798]

Or. 799
The author tell the readers (f. 1a) that he has expanded the same subject in another book, entitled al-Fasl al-Faʿiq fi Miʿrag Khayr al-Khalaʿiq.
On f. [1a] are poetical lines in Persian.

[* Ar. 799]

Or. 800
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1a, 5-17) and Persian (Nos. 2-4), paper, 151 ff. and blanks, nastaʿliq and naskh scripts (different hands), full-leather standard Library binding.
(1a) ff. 1a-4a. Notes on a variety of subjects and quotations from different sources, several different hands.
Ff. 16a-17b.
(2) ff. 18a-30a. Persian. Risalat Ithbat al-Wagib bi-Tariq al-Mutakallimin wal-Mashshaʿin wal-Ishraqiyin wal-Sufiyya by ʿAbd al-Rahman Gami (d. 898 AH). Divided into two parts (maqam) and each part divided into two sections (mawqif). CCO 2319 (V, p. 51, where the chapter titles are quoted). Ff. 30b-35a blank.
(3) ff. 35b-41a. Persian. Poetry from the Diwan of Hafiz Shirazi (d. 792 AH), with commentary (ghazal No. 218 in the Brockhaus edition, II, pp. 139 ff. = No. 104 in the Rosenzweig-Schwannau edition I, pp. 572 ff.). CCO 2585 (V, p. 185). Matn distinguished by red overlining. Ff. 42a-43a, 44a blank. The commentary in No. 4, below, is ascribed to Galal al-Din Muhammad b. Asʿad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218 (note on f. 53b), and the present commentary may well be his as well.
(3a) f. 41b. Persian. A note on Maʿrifat.
(3b) f. 43b. Persian, Arabic. Shorter notes of Sufi concepts. Hafiz Shirazi is mentioned, and also Muḥyī al-Dīn Ibn al-ʿArabi.

(5a) ff. 64a-65b. Quotation and notes, taken from a variety of sources: Masabih, Za‘faran, al-Garabardi, Qut al-Qulub, Kanz al-‘Ubbat (f. 64a), a note on Salat al-Tasbih taken from Sharh Hisn al-Hasin (ff. 64b-65b), a note from the Tafsir Abu al-Su‘ud on the same subject (f. 65b). F. 66a blank.


(6a) ff. 75a-b. Note on al-Nafs. F. 76a blank.


(7a) f. 84a. Arabic. Fa‘ida Quotation from a work by Sadr al-Din (al-Qunawi?) on parts of work by Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 422. CCO 2243 (V, p. 12).


(9) ff. 87b-90a. Arabic. Hilyat al-Abdal wa-ma yazharu `anha min al-Ma`arif wal-Ahwal, by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 444. CCO 2233 (V, p. 8). See Voorhoeve, Handlist, p. 115. Full title on f. 86a, short title on f. 87b. Heavy glossing. At the end, the text is referred to as al-Kurrasa.


(13a) ff. 104b-105a. A note on al-Nuqta, the punctuation on a letter (ff. 104b-105a), followed by a note on the term Wugud. F. 105b-107b blank.


(15) ff. 113b-116b. Arabic. Nisbat al-Khirqa by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 446, No. 84. CCO 2246 (V, p. 13). See Voorhoeve, Handlist, p. 254. On f. 116b referred to as Guz`Nasab al-Khiraq. Ff. 117a-b, 118b blank. On ff. 118a, 119a notes of all sorts. Also an Arabic alphabet with notes on ways of division, and indication of the numerical value of the letters (f. 119a), which is apparently in anticipation of text No.
16, below.(16) ff. 119a-132a. Arabic. _Usul al-`Uqul_ by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 802, No. 216. CCO 1169 (III, p. 144). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 394. On horoscopes. Many words written in loose, unconnected, letters. Also magical signs and ways of writing (Qalam). Ff. 132b-137a blank.(17) ff. 137b-151b. Arabic. _Kitab Lawh al-Dhahab_ by `Abd al-Hamid (after 500 AH). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 169. A treatise of alchemical content. CCO 1275 (III, p. 210). In the introduction (f. 137b) the author gives an account of his visit to a friend in Antioch where he saw a golden tablet, both sides of which showed figures and inscriptions. Seven days later the enigma was solved. At the end a few lists of magical alphabets (_Qalam Akhar, Qalam-i digar-i Yunan_)

Or. 801
Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 94 ff., nasta’liq script, one copyist, map of the Caucasus, genealogical table, metrical circles, corrections by covering with red ink (passim), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled paper). (1a) ff. 1a-2a. Notes and quotations in Arabic (1) ff. 2b-89a. _Nathr al-Nazirin wa-Maqbul al-Khatirin_, with commentary entitled _Shifa’ al-Qulub wa-Liqa’ al-Mahbub_, the history of the conquest of Shirwan in 988-993/1581-1585 by `Uthman Pasha by order of the Ottoman Sultan Murad III. Divided into 7 parts (qit’a). The author is Sayyid Sa’d al-Din b. Mawlana Mahmud b. Mawlana Ahmad al-Din b. Mawlana Muhammad al-Shahid al-Shirwani al-Shakiwani al-Dahnawi, who completed the text on the last day of Dhu al-Qa`da or the first day of Dhu al-Higga 993 (October 25, 1585). Apparently an autograph of this autobiographical account in a unique copy (colophon on f. 89a, in the margin). CCO 2644 (V, p. 233). See _Levinus Warner and his Legacy_ (Leiden 1970), p. 56, with illustration of a map of the Caucasus (f. 14b). The numerous corrections (by covering with red ink) would point to editorial work, so that this copy is probably to be considered as the author’s draft. F. 89b blank. (1a) f. 90a. Genealogical table showing the offspring of Khalil Pasha b. Ibrahim Pasha. Eighteen names, mostly of Pasha’s and Chelebi’s, are connected by dotted lines. (2) ff. 90b-94a. Short treatise on metrics. No title, no author, but written in the same hand as the preceding text, and therefore possibly also conceived by him. CCO 236 (I, p. 120) gives the incipit. Dawa’ir as in this type of text are on ff. 92a-93b. See Jan Schmidt, _Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands_. Vol. I. Leiden 2000, pp. 257-266, with reproductions of f. 14b on p. 258, of f. 89a on p. 260, of f. 90a on p. 260, and of f. 95b on p. 265. [* Ar. 801]

Or. 802
Collective volume with texts in Arabic, paper, 87 ff., naskh script, one copyist, dated 692 AH (f. 87v), red wax seal on f. 1a, half-leather standard Library binding, pasted boards. (1) ff. 1-16r. Commentary by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I,


[* Ar. 802*]

**Or. 803**

Arabic, paper, 142 ff., f. 1 is a later replacement, *naskh* script, gold and green ornamentation (f. 133a), illuminated panel (f. 137b), red wax seal (globe with cross), full-leather standard Library binding.


A *Takhmis* on ff. 56a-82a. F. 55a lower part, and f. 55b, blank. F. 82b originally blank but now with (upside down) Ta’ widh, and erasure. Other *Takhmis* on ff. 124a-128a, 130a-b, 137a-b. End of the *Diwan* on f. 145a.

On f. 1a are the title and author, a few owners’ and other notes.

Owner’s notes on f. 145a:
- by a Shaykhat al-Shaykh al-Zahiriyaa, but without mention of name or affiliation.
- Female ownership is rarely documented.
- f. 145b. Poetical lines; ff. 146a-147a blank; on f. 147b theological notes.


[* Ar. 803*]

**Or. 804**

Arabic, paper, 2 + 98 ff., *naskh* script, dated the last decade of Safar 1049, copied by ‘Abd al-Hadi al-Shanawani, resident in Madrasat al-Sultan Sulayman, in in al-Qustantiniyya (colophon on f. 96a), full-leather Islamic binding with flap, with gilded and coloured ornamentation (borders, medallion), red wax seal on f. 1a.


On f. 1a owner’s note by ‘Abd al-Baqi.

[* Ar. 804*]

**Or. 805**

Arabic, paper, 158 ff., *naskh* script, dated Muharram 878, copied by Khalil b. ‘Abd al-Wahhab al-Awsi al-Shafi’i, in Ramallah *min al-Thughr al-Filastini min Sawahil Diyar al-Islam*
(colophon on f. 158a), red wax seal on f. 2a, full-leather standard Library binding.

f. 2a. Title page with readers’ and owners’ notes, and a few of their seal prints.


¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 84, pp. 140-141, where anecdotes about music and musicians in chapter 28 are discussed.

[* Ar. 805]

Or. 806

Arabic, paper, 224 ff., naskh script, dated Wednesday 17 Gumada I 1015 and end Gumada II 1015, copied by Darwish Yusuf al-Halabi, living in al-Qanawat (colophons on ff. 120a, 224b), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal inside front cover.


On f. 120b four distichs by al-Shaykh al-Akbar wal-Kibrit al-Ahmar (= Ibn `Arabi).

On f. 224b a note: Min Kalam Gabir ...

[* Ar. 806]

Or. 807

Arabic, paper (slightly coloured), 168 ff., naskh script, ‘copied from the autograph’ (based on what evidence?), dark-red wax seal on fly-leaf in front, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, back replaced.


[* Ar. 807]

Or. 808

Arabic, 1 + 385 + 2 ff., naskh script, dark-red wax seal on f. 1a., full-leather standard Library binding.

Or. 809
Collective volume with texts in Persian, with some Turkish and Arabic, paper, 225 + 1 ff., nasta'liq script (Arabic quotations in naskh script), dated 927 AH, one copyist, copied by Ahmad b. Hasan al-Farkati in Cairo Dar al-Saltana (colophon on f. 144a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), with text in the medallion, not Qur’anic. Owner’s note in Turkish by Asafi in 962 AH (f. 1a).
(1a) ff. 1a-3a. Notes and quotations in different hands, in Arabic and Turkish. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, p. 266. Some sources are mentioned: Nafahat-i Uns (f. 2a), Firaqi (f. 2a), Istilahat (f. 2a). Lists of the names and other attributes of the imams.
(1b) ff. 144b-145a. Poetical quotations in Persian. ‘Attar is mentioned.
(2a) f. 181a. Poetical quotations in Persian. Hafiz and ‘Attar are mentioned. Similar notes are on the final fly-leaf. Also a few quotations in Arabic.

Or. 810
Arabic, paper, 350 ff., naskh script, gadawil (ff. 116a-132b), magical drawings (ff. 329b, 333b), dated Thursday 7 Ramadan 1061 (colophon on f. 350a), full-leather standard Library binding.
The table of contents (Fihrist ma fi hadha al-Kitab) is on ff. 1b-3b. The main text on ff. 4b-350a.
Added on ff. 3b-4a Amulet texts and magical instructions, among which Bab Qism al-Garida li-Izhar al-Ganaya (f. 3b) and ‘Azimat al-Sariq (f. 4a). On f. 350a a magical square with instruction. On f. 350b: Talbis al-Kaff li-Abi Ganah.
[* Ar. 810]

Or. 811
A fragment only of al-Taysir fi 'Ilm al-Tafsir by `Abd al-Karim b. Hawazin al-Qushayri (d. 465/1072), GAL G I, 432; S I, 772, containing the exegesis for Qur'an, sura 57:21 - sura 66. The text is divided into sessions (Magalis) and the present volume begins in the middle session 461. These can be seen as follows:

(f. 1b: Abrupt beginning in Maglis 461)

- f. 30a. Maglis 463, Tuesday ?? of the year 413.
- f. 73a. Maglis 466, Tuesday 1 Muharram of the year 414.
- f. 96a. Maglis 467, Tuesday 8 Muharram of the year 414.
- f. 119a. Maglis 468, Tuesday 15 Muharram of the year 414.
- f. 133a. Maglis 469, Tuesday 22 Muharram of the year 414.
- f. 166a. Maglis 470, Tuesday 29 Muharram.
- f. 203b. Maglis 472, Tuesday 13 Safar.
- f. 222a. Maglis 473.
- f. 232b. Maglis 474, Tuesday 27 Safar of the year 414.
- f. 232b. Maglis 475, Tuesday 5 Rabi I.
- f. 267b. Maglis 476, Tuesday 12 Rabi I.
- f. 288a. Maglis 477, Tuesday 19 Rabi I. On f. 295a is the end of the text, f. 295b is blank. From all this it follows that the text was read in weekly sessions on Tuesdays, from Tuesday 2 Dhual-Higga 413 till Tuesday 19 Rabi I 414 (26 February 1023 – 11 June 1023). This may, or may not, have been in the presence of the author. The manuscript does not provide any further detail about this.

The text is also divided into volumes (Mugallada), reflecting another outward appearance of the text. The transition from one volume to another is indicated by a colophon, here on f. 240b. The next Mugallada begins on f. 241b. F. 241a is blank.


Earlier provenance (or earlier class-mark?): '531'.

[* Ar. 811]

Or. 812

Arabic, with some Persian, paper, 2 + 428 + 1 ff., naskh script, dated Saturday 15 Rabi I 1001, copied by Muhammad b. `Umar b. Tag al-Din (colophon on f. 427b), owner's note on f. 1a, title on lower edge: al-Musamara lil-Shaykh al-Akbar, full-leather standard Library binding.


- On the second fly-leaf in front is a dubayt by Abu Sa`id b. Abu al-Khayr (967-1049 AD).

[* Ar. 812]

Or. 813

Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 + 111 + 1 ff., naskh script, one copyist,
copied by Galal al-Din al-Babay (f. 1a), owned by Musa b. Muslim al-Hawari al-Mamini (f. 1a), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.


[* Or. 813]

**Or. 814**

Collective volume with texts in Arabic, paper (coloured), 285 ff. (added three folded blank sheets), nasta’liq script, more than one copyist, dated copied by ‘Abd al-Rahman b. Muhammad b. ‘Ali b. Ahmad (f. 184a); dated 1 Gumada II 977 and copied by Muhammad b. Muhammad b. ‘Abd al-Mu’min b. Sulayman b. Qamari al-Gamali, known as Ibn Mu’min (colophon on ff. 246a-b), illumination (ff. 1b, 222b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders, medallion), flap now lost, a luxury manuscript, gold thread as book mark, silk threads in the paper for the location of the different texts, red wax seal on f. 1a.


(2) ff. 77a-98a. *Sihr al-Balagha wa-Sirr al-Bara’* a by ‘Abd al-Malik b. Muhammad al-Tha’alibi (d. 429/1038), GAL G I, 284. CCO 375 (I, pp. 222-224); CCA 459 (I, pp. 265-266). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 337. Title on f. 77b: *Kitab min Kutub Sihr al-Balagha*. Extracts from several different sources, which are mostly indicated. Ff. 98b-101b blank. The sources are indicated as follows (the names of pointed brackets have been added in pencil by modern users, that on f. 86a by Qasim al-Samarrai).

f. 77b. Abu al-Fadl Ibn al-`Amid.

f. 79b. al-Amir Shams al-Ma’ali Qabus Washmgir.
f. 81a. al-Sahib Abu al-Qasim Isma’il b. `Abbad.
f. 84a. Abu Ishaq Ibrahim b. ... [Hilal al-Sabi?].
f. 86b. <Abu Bakr al-Khwarizmi>.
f. 96a. From Kitab al-Mubhig, by al-Tha’alibi himself.
(10) ff. 254a-257b. Risalat al-Yara’a li-Afdal Ahl al-Bara’a by Muhammad b. As‘ad al-
[* Ar. 814]

Or. 815
Turkish, paper, 93 ff., naskh script, dated Thursday in the beginning Rabi` II 952 (June 12, 1545), standard leather Library binding.
[* Ar. 815]

Or. 816
Collective volume with texts in Arabic, paper, 2+ 198 ff., naskh script, two hands (No. 1, and Nos. 2-3), full leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders and medallion). Dated 1021 AH (f. 153a).
[* Ar. 816]

Or. 817
Arabic, with some Persian, paper, 3 + 186 + 5 pp., naskh script, dated Thursday 20 Ragab 969, copied by Dawud b. Abu Bakr b. al-`Abbas (colophon on p. 186), half-leather
European binding, pasted boards.

*Matn* in red ink, *Sharḥ* in black ink. Owner’s mark by Abu al-Fadl Mahmud, known as Qara Chelebizada (p. [3]).

On p. 187: *Asma’ al-Madhkurin fi hadhihi al-Risala*, a list of names of persons mentioned in the present work, not in alphabetical order (in order of appearance?), and with references.

[* Ar. 817*

---

**Or. 818**

Arabic, with some Turkish and Persian, paper, 3 + 553 pp., dated Sunday 18 Gumada I 996 (April 15, 1588, colophon on p. 550), title on lower edge: *Nashq al-Azhar*, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).


[* Ar. 818*

---

**Or. 819**

Arabic, with some Turkish, paper, 1 + 54 ff., after 965 AH., full-leather standard Library binding.

*Wafayat al-A’yan*, an anonymous work going by that title and not the set of biographies by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327. The work contains short biographies, from the beginning of the history of Islam onwards, and is arranged according to the date of of demise of the biographees. The youngest date is 965 AH (f. 53b), hence the later dating of the MS. CCO 770 (I, p. 154); CCA 855 (II, pp. 29-30). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 396.
- On f. 1a is the *Silsilat al-Masha’ikh* of Muhammad b. Hamza, known as Aq Shams al-Din. He was born 792 and died in 863 AH. A Qubba was built over his tomb in 868 AH.

[* Ar. 819*

---

**Or. 820**
Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 36 ff., naskh script, several different copyists, title (f. 2r) in gold ink, illumination (f. 2b), full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation.

(1a) ff. 1v-2r. Several shorter Arabic texts: f. 1v: Salat Qada’ al-Haga Mugarraba; Du’ a’ li-Daf’ al-Ihtilam. F. 2r: Du’a Musa. And more prayers and Mugarrabat.

(1) ff. 2v-10r. ‘Uyun al-Masa’il by Muhammad b. Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. Dated 515 AH. CCO 1438 (III, p. 313). See Voorhoeve, Handlist, p. 395. Notes in pencil (by Warner?). Apparently a quite old MS, which cannot be said of the following texts. On ff. 1r, 10v lines of Persian poetry.


(6) f. 36v. Shorter notes of varied nature, also of medical interest.

[* Ar. 820]

Or. 821

Arabic, paper, 251 ff., naskh script, dated beginning/end of Gumada II 1061, copied by Galal al-Din b. `Abd al-Rahman al-Babayi, commissioned by Mawlama al-Shaykh Musa b. Muslim al-Hawari (title-page on f. 1a, m colophon on f. ), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).


[* Ar. 821]

Or. 822

Collective volume with texts in Persian, with some Turkish and Arabic, paper, 113 ff., nasta`liq script, one copyist, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. The beginning of the treatises are indicated by threads, sewn through the paper (‘klavier’). Table of contents on f. 1a. On each verso page is written a motto in Arabic, over the text.
© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

(1) ff. 3b-23a. *Kashif al-Asrar*, an explication of the first 34 verses of the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH), by Hasan b. Awhad, known as Zarifi, who was alive in 1566 and who dedicated the work to the Ottoman Sultan Sulayman (reigned 926-974 AH). CCO 642 (II, pp. 111-112). Or. 12.442, below, is the same text.

(2) ff. 23b-62a. *Matla` al-Anwar*, an explanation of the Story of the King and the Girl in the beginning of the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH), by Hasan b. Awhad, known as Zarifi, who was alive in 1566. CCO 642 (II, pp. 111-112). Or. 12.442, below, is the same text.

(3) ff. 63b-67a. 8 pp. *Sharh-i Dubayt al-Mathnawi*, a treatise by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (Molla Gami, d. 898/1492) on the opening verses of the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 642 (II, pp. 111-112), where Dozy’s statement that this work too is dedicated to Sultan Sulayman is an anachronism with the authorship of Gami. Molla Gami’s authorship is based on the note on f. 1a. Or. 12.443 (8), below, is the same text.

(4) ff. 67b-68b. *Risala fi Bayan al-Mahabba* (title on f. 1a), a mystical treatise without indication of author. A few names are mentioned: *Shaykh Fakhr al-Din Nuri* (f. 68a), *Shaykh al-Mashayikh `Umar al-Suhrawardi*, with reference to his *`Awarif al-Ma`arif* (ff. 68a-b). In CCO 1713 (IV, p. 46), this text is described as an anonymous explanation of Qur’an 53:17.

(5) ff. 71b-112b. Commentary by Ni`mat Allah al-Tibrizi on *Lama`at-i `Iraqi* by Fakhr al-Din `Iraqi (d. 688 AH, title and authors on f. 1a), which is divided into 28 chapters (*lam`a*), treating the grades of mystical love. Letter nun stands for the author of the commentary, letter ayn for the author of the *matn*. CCO 2299 (V, p. 39). On f. 113b is a recipe in Turkish. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. I (Leiden 2000), p. 270.

[* Ar. 822]

**Or. 823**

Persian, Turkish, paper, 60 ff. Dated Muharram 984/ April 1576 (colophon on f. 59b, with copyist verse in Persian).

A Persian-Turkish dictionary, which appears to be an abridged version of *Bahr al-Ghara`ib*, also known as *Lughat-i Halimi*, by Lutf Allah b. Abi Yusuf, with takhallus Halimi, who lived during the reign of Mehmed II (848-886/1444-1481). CCO 182 (I, pp. 98-99). See also *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 55. A part of the MS, ff. 41-60, originally belonged to Or. 1100, below. See the remarks in Or. 14.377a, f. 40a, and in Or. 1100, below. Alternative titles: *Lughat-i Halimi*, and *Qa’imat*.

On f. 1a quotations of Persian poetry, one ascribed to Mawlana.


[* Ar. 823]

**Or. 824**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 202 ff., *naskh* and *nasta’liq* scripts, several
different hands, dated 1005 AH (f. 43v), 1007 AH (f. 114r), full-leather Islamic binding with flap with blind tooled ornamentation (borders, medallion).


[* Ar. 824]
Or. 825
Turkish, paper, 91 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).
Incomplete copy (damaged at the end) of Tuhfat al-Kibar fi Asfar al-Bihar, the well-known work by Haggi Khalifa (Mustafa b. `Abdallah, also known as Katib Celebi, d. 1067/1657) on the sea battles of the Ottomans, a work that was published by Mutaferrika, Istanbul 1141/1728. CCO 956 (III, p. 31). The same copyist as Or. 1109, below. A French translation of this work is in Or. 1599, below.
¶ On f. 90b: J. van Hell. Lit. G.
[* Ar. 825]

Or. 826
Arabic, paper, 195 ff. and many blanks, naskh script, dated 1 Shawwal 980, copied by Ahmad b. `Ali b. Ahmad Qasim al-Ushmuni (colophon on f. 195b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
¶ It is tempting to connect these notes with Jacobus Golius (1596-1667), who edited this text in 1636: Ahmedis Arabsiadae Vitae & rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia / [Ed. et praef. instr. Jacobus Golius]. - Lugduni Batavorum : ex Typographia Elseviriana, 1636. This is, however, impossible because the MS was in 1636 still in Istanbul, where Warner would buy it. The notes are by Levinus Warner.
The Leiden copy of the edition [842 C 37] contains manuscript notes by Albert Schultens (1686-1750).
[* Ar. 826]

Or. 827
Turkish, Persian, paper, 140 ff., nasta’liq script, dated end Shawwal 1048 (March 1639), copied by Ibrahim b. `Uthman al-Aqhisari (colophon on f. 139a, with copyist verse), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, composite central piece), red wax seal on fly-leaf in front (globe and cross).
Sharh-i Baharistan. Turkish commentary by Mevlana Mustafa, using the takhallus Sham`i (d. after 1012/1603-1604), on the Baharistan by `Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). The commentary was compiled during the reign of Sultan Selim (982-1003 AH). It was completed in 986/1578. The Persian original is quoted sentence by sentence and is distinguished by red overlining. CCO 484 (I, p. 357). Title on lower edge: Baharistan Sham’isi.
Earlier provenance: ‘No. 93’.

[* Ar. 827]

**Or. 828**
Arabic, paper, 1 + 22 + 7 (blank) ff., naskh script, dated beginning Rabi` II 1061 (colophon on f. 23a), full-leather Islamic binding with blind tooled ornaments (borders, lines, medallion), red wax seal (globe and cross).
Earlier provenance: ‘No. 70’.

[* Ar. 828]

**Or. 829**
Arabic and Turkish, paper, 157 ff., dated Wednesday, end Gumada II 1048, copied by Muhammad b. Haydar, who, as a poet, uses the takhallus Vehbi (f. 157v); full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation. Title on lower edge: Kalam-i Char Yar.
Turkish translation made in 978 AH by Mustafa b. Muhammad from Kastamonu of the Kitab-i Sad Kalima-yi Chahar Yar by Rashid al-Din Watwat (d. 578). CCO 335 (I, pp. 192-193); CCA 375 (I, p. 212). The original kalimat in Arabic are given in red ink. Not in Voorhoeve’s Handlist. The following texts may be parts or chapters of this work, but graphically they are executed as separate treatises. All have the original kalimat in Arabic, in red ink. See for the Persian version Or. 961, below.
(1) ff. 1v-44v. Sharh Kalimat Abi Bakr, taken from Gawami’ al-Kalim. Possibly part of the preceding text.
(2) ff. 45v-80v. Sharh Sad Kalima-yi ‘Umar al-Khattab, taken from Gawami’ al-Kalim. Possibly part of the preceding text.
(4) ff. 123v-157v. Sharh Kalimat-i ‘Ali, taken from Gawami’ al-Kalim. Possibly part of the preceding text. The Arabic text in this part is also known as an independent text under the title Mi`at Kalima. See also under Or. 961, below.
Copyist verse in Turkish (f. 157v).
CCA 375 (I, p. 212).
Or. 830
Note that according CCO 2078 (IV, p. 285), the last 52 ff. somehow had come into Or. 1149 (2), below. M.J. de Goeje has taken out these leaves from Or. 1149, and returned them to their place in Or. 830.
The first 14 ff. contain a table of contents, with reference to the folio numbers.

Or. 831
Persian, with some Turkish, paper, 155 ff., nastaʾliq script, half-leather standard Library binding, pasted boards. Tadhkira-yi Shuʿaraʾ, or Tuhfa-yi Sami, by Abu al-Nasr Sam Mirza (d. 974/1566-1567). CCO 933 (III, pp. 19-20), Storey I/2, pp. 797-800. The text has been edited by Iqbal Husayn, in Patna 1934. Title on lower edge: Tadhkira-yi Shuʿaraʾ.
The text is followed by some pieces of poetry in Turkish. These are ghazals by Katibi (ff. 153b, 155a), Sadiq (ff. 153b, 154b, 155a), Fighani (f. 154a), and Amri (f. 154a). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands*. Vol. I. Leiden 2000, p. 279.

Or. 832
Collective volume with texts in Arabic, paper, 176 ff., naskh script, dated between 1005 and 1006 AH (colophons on ff. 81v, 88r, 173v), one copyist (Husayn b. Husayn al-Hisari, colophon on f. 173v), illuminated headpieces (ff. 2v, 82v, 89v), text set in golden frame, two illustrations (ff. 88v-89r), full-leather standard Library binding.
Collective title on f. 1r: Tarikh Makka al-Musharrafah wa-Madina al-Munawwara.
(2) ff. 89v-174r. Dhirwat al-Wafaʾ bima yagibu bi-Hadrat al-Mustafa, compiled in 876/1471 by Ṭalib al-Dīn Ṭalib al-Muḥammad b. Qadi Khan al-Muḥammad al-Nahrawali (d. 990/1582), GAL S II, 223, treating the fire which affected the grave of the Prophet Muḥammad which took place in 654/1256, and the repairs after the fire. CCO 804 (II, pp. 172-173); CCA 934 (II, pp. 72-73). See Voorhoeve,
Handlist, p. 61. Illuminated headpiece on f. 89v. Dated Wednesday 1 Safar 1006, copied by Husayn b. Husayn al-Hisari (colophon on f. 173v). Copyist verse on f. 174r. Ff. 174v-176v blank. HRP
[* Ar. 832]

Or. 833
Arabic, with some Turkish, paper, 1 + 112 ff., naskh script, illuminated headpiece (f. 1b as part of a double illuminated opening page), dated 1027 AH, copied `Abd al-Rahim b. Muhammad al-Hamidi (colophon on f. 112a), full-leather Islamic binding with flap, with blind and gilded ornamentation (borders, medallion).
At the end (f. 112b) is added a prayer text in Arabic sent to Izniqui `Ali Beg Efendi, and a quotation in Turkish of what is given as the closing formulas of the Pentateuch. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, p. 279.
[* Ar. 833]

Or. 834
Arabic, paper, 83 ff., naskh script, dated 28 Ramadan 933, copied by Zayn b. Yahya al-Sufi, al-Mu’addhin bi-Gami’ Shaykhu al-`Umari, known as al-Qarafi (colophon on f. 83a), half-leather standard Library binding, pasted boards.
On f. 83b is an Istighfara and Tawba prayer in poetry, written in red ink, probably written by the copyist of the main text.
[* Ar. 834]

Or. 835
Turkish, paper, 98 ff., naskh script, illuminated double opening page (ff. 1b–2a), full-leather Islamic binding.
Fawa’id-i Ghaza, Feva’id-i gaza, treatise on horsemanship and cavallery exercises, by Mustafa Agha al-Mutafarriqa (Müteferrika), known as Qapi Aghasi Quli (Kapu Agasi Kuli), who composed the work in 1029 AH, during the reign of Sultan `Uthman II. CCO 1420 (III, pp. 298-299) gives a survey of the contents.
See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, pp. 279-282, with reproduction of f. 1a (showing ownership marks in the form of ‘tailed signatures’, one with the date 1043 AH).
[* Ar. 835]

Or. 836
Arabic, Persian, with some Turkish, paper, 84 ff. + 3 blank ff., naskh script, half-leather standard Library binding, pasted boards. Anonymous Arabic-Persian dictionary. CCO 161 (I, pp. 90-91); CCA 117 (I, pp. 71-72). On ff. 2b-3a, there is an interlinear Turkish translation of the words. This is not continued, although the interline of the text would easily allow it. Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000). See Voorhoeve, Handlist, p. 416.

[* Ar. 836]

Or. 837
Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, 132 ff., naskh script, one copyist, red wax seal (globe and cross, on f. 132b), half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1a) ff. 1a-2a. Notes and quotations: poetical lines in Turkish (ff. 1a, 1b), poetical lines in Persian (f. 1b), Tawarikh-i Al `Uthman, a list of the Ottoman Sultans, from Sultan `Uthman, till Sultan Salim, with the years of their accession to the throne (f. 2a).


(1a) ff. 86b-87b. Poetical lines in Turkish, in different hands, also lines by Fuduli (f. 87b), also in Persian (f. 86b), including the famous line by Hafiz: Ager an Turk-i Shirazi ...

Or. 838
Turkish, with some Arabic, paper, 80 ff., naskh script, dated Gumada II 988 (July-August 1580), copied in Qonya (the Iconium of CCO), by `Ali b. Sulayman (colophon on f. 80a), full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, lines, medallion).

Ta’rikh-i Kuchik Nishanchi, or Ta’rikh-i Kuchik Nishanchi, or Ta’rikh-i Taw qi’i, by Ramazanzade Mehmed Pasha (Ramadanzada Muhammad Pasha), also known as Küchük Nishanci (d. 979/1571), the secretary of Sultan Sulayman b. Selim (the Magnificent, reigned 926-974 AH). CCO 935 (III, pp. 20-21).

On f. 1a are quotations in Arabic in prose and poetry.

On f. 80b are two prose fragments in Arabic, on Ibrahim b. Adham, and on Habiba al-`Adawiyya.

Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other
[* Ar. 838]

Or. 839

(1a) f. 1a. Several quotations in poetry and prose in Arabic, with mention of sources: Min Fawa’id Mawlana Shams al-Din al-Kurdi, Haggi Baba, Qadi Khan, Gami` al-Fatawi, and a quotation in Turkish.

(1) ff. 1b-19b. Incomplete copy (abrupt end) of the Turkish translation with commentary by Mevlana Mustafa, using the takhallus Sham`i (d. after 1012/1603-1604), of the Bustan, by Sa’di Shirazi (d. 691/1292). CCO 649 (II, p. 114). Persian Matn distinguished by red overlining. Ff. 20a, 21a-22a blank. On f. 20b Hadith, in Arabic.

(2) ff. 22v-177v. A fragment only of al-Gami` al-Sahih by Muhammad b. Isma`il al-Bukhari (d. 256/870), GAL G I, 158, from the beginning of the text onwards. Dated Sha’ban 1032, copied by `Ali b. Yusuf b. Gamal b. Hasan b. Gamal al-Mashikhi al-Shaqlabadi, in Qustantiniyya, in Madrasat Sultan Ahmad Khan (colophon on f. 177b), CCO 1729 (IV, pp. 53-54). The text is preceded by Riwayat, which also contain references to reading sessions in Damascus. See Voorhoeve, Handlist, p. 324.


[* Ar. 839]

Or. 840

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 247, pp. 341-342, where anecdotes about music and musicians are discussed.

[* Ar. 840]

Or. 841
Collective volume with texts in Arabic, Turkish and Chaghatay, paper, 86 ff., dated 960 AD, in Istanbul, in the Madrasa-yi Haggi Hasan (f. 77v).

(1) ff. 1v-77v. Arabic and Turkish. Af`al-Lugha, the 2nd part of Muqaddimat al-Adab by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 291, with explication in Turkish. Dated between 6 and 22 Muharram 960 (December 1553-January 1553), copied by Ridwan b. Muhammad at the medrese of Haggi Hasan in Istanbul (colophon on f. 77v).
CCO 140 (I, p. 80); CCA 120 (I, p. 74). Numerous glosses with references to other dictionaries. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(2) ff. 78r-v. Arabic. Risala fi Ma’na al-Huruf by al-Khalil b. Ahmad (d. 175/791?), GAL G 1, 100, CCO 38 (I, pp. 21-22); CCA 140 (I, pp. 81-82). See Voorhoeve, Handlist, p. 299.


(4) ff. 81v-86r. Excerpt from Lughat-i Mawlana Nawa’i, the Chaghatay-Ottoman dictionary for the works of Mir `Ali Shir Nawa’i (d. 906/1501), but not composed by him. Title here: Lughat-i Mir `Ali Shir. CCO 207 (I, p. 106). See also Or. 703, above.


[* Ar. 841]

Or. 842
Arabic, paper, 1 + 105 ff., naskh script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), red wax seal on folio preceding f. 1. On that same folio is an encrypted reader’s note, by 3001062004 b. 4484 al-Husayni al-Shafi`i al-Halabi, with the date of reading 5 Safar 1071.


[* Ar. 842]

Or. 843
Arabic, with some Turkish, paper, 28 ff., naskh script, half leather Library binding, pasted boards.

al-Irshad, or al-Irshad lil-Mustarshidin, by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL S II, 658, a Mukhtasar on Fiqh according to the school of Abu Hanfia. Divided into an introduction, two books (Kitab) and an epilogue. CCO 1910 (IV, p. 176). See Voorhoeve, Handlist, p. 135. At the beginning and end are notes in Turkish. Or. 11.882 (2), below, is another copy.


[* Ar. 843]

Or. 844
Arabic, paper (several colours), 1 + 68 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, medallion), reddish wax seal on first fly-leaf.

first fly-leaf. Table of contents, with reference to folio numbers, on the verso of the first fly-leaf.
[* Ar. 844]

Or. 845
Arabic, paper, 48 ff., naskh script, full-leather Islamic binding with blind ornamentation (borders, medallion).  
[* Ar. 845]

Or. 846
Persian, paper, 244 ff., naskh script, dated Thursday 27 Shawwal 883, copied by Amin al-Din al-Samarqandi, in Madinat Qustantiyya (Constantinopol, colophon on f. 243a, with copyist verse in Persian on f. 243b), red wax seal on f. 2b, full-leather standard Library binding. 
Sifat al-Gamiyyat fi Bayan al-Tariqa by Layand (?) b. Khwagaki Tibrizi, who composed the work in 828 AH. A work on the derwishes and their rituals, divided into 57 (58) sections (fasil). CCO 2314 (V, pp. 47-49) gives the full table of contents. 
On ff. 1a, 244b is a poetical quotation in Persian. On f. 2a is a calligraphic composition of the name Muhammad 'Ali.
[* Ar. 846]

Or. 847
Arabic, paper, 127 ff., naskh script, half-leather standard Library binding, pasted boards. 
al-Hikma al-Ilahiyya, by Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 444. CCO 1515 (III, p. 362). See Voorhoeve, Handlist, p. 114. On ff. 1a, 127a, the title is given as al-Hikma al-Ilhamiyah, but in the beginning of the text (e.g. f. 3a, line 10), the term al-Hikma al-Ilahiyya is used. 
[* Ar. 847]

Or. 848
Arabic, with some Turkish, paper, 1 + 99 + 1 ff., naskh script, copied before 1008 AH (the date of the oldest owner’s note, on f. 1a., half-leather standard Library binding, pasted boards. 
Or. 849
Collective volume with texts in Arabic, paper, 357 ff., nasta‘liq script, several copyists (text 1, texts 2-3), dated beginning Sha‘ban 1068 (f. 356b), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion). Title on lower edge: Sharh Qasidat Burda.

[* Ar. 849]

Or. 850
Arabic, paper, 1 + 143 + 4 ff. (the additional leaves blank), nasta‘liq script, dated Shawwal 1067 (colophon on f. 143b), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion). Title on lower edge: Hall al-Mushkilat fil-Fara‘id.
[* Ar. 850]

Or. 851
Arabic, with some Turkish, paper, 279 ff., cursive handwriting, not naskh, nor nasta‘liq, full-leather standard Library binding.
The first half only of Mukhtasar Ta’rikh al-Bashar by Abu al-Fida’ Isma’il b. `Ali al-Ayyubi (d. 732/1331), GAL G II, 46. CCO 762 (II, p. 148); CCA 841 (II, p. 20, where there is the erroneous serial number CCA 861). See Voorhoeve, Handlist, p. 231. Title on lower and upper edges: al-Qit`a min Kutub al-Tawarikh.
At the end (f. 279b) a Turkish text, copy of a loan document, see Jan Schmidt, Catalogue
Or. 852
Collective volume with texts in Arabic, paper, 29 ff. + blanks, nasta'liq script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled and gilded ornaments (borders, medallion).

Or. 853
Arabic, with some Turkish and Persian, paper, 28 ff., naskh script (main text), dated Saturday 26 Ragab 1053 (colophon on f. 30b), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal (f. 1b).
On ff. 1a-3a, 31a-32b, 34b, and occasionally in the margins, are annotations with shorter texts in Arabic, Persian and Turkish (poetry and prose). See for the notes in Turkish: Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, pp. 295-296.

Or. 854
Persian, with some Arabic and Turkish, paper, 94 ff, copied by two copyists, one in naskh, the other in ta'liq script, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion). Title on lowerd edge: Tarikh-i Khitay. Tarikh-i Khitay, a Chinese history assumedly by Magd al-Din Muhammad b. `Adnan. Dedication to Sultan Selim Khan (reigned 918-926 AH, f. 2b). Divided into sections (Fasl) and these into chapters (Bab). CCO 919 (III, p. 9).
Inside front board is a note in Latin (19th century?): ‘NB. Non est opus Beidavii quod eodem titulo Ta'rikh-i Khitay inscribitur cuiusque partem edidit Andreas Mullerus, Francop. ad Od. 1696.’ Poetical quotation in Arabic on f. 1a.
Specifications in Persian of the properties of different substances, on f. 94b.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Or. 855
Turkish, paper (occasionally coloured), paper, 156 ff., nastā'īq script, dated 981 (f. 156b, 1573-1574), half-leather standard Library binding, pasted boards.

[* Ar. 855]

Or. 856
Persian, paper (album, differently coloured, including abru (e.g. ff. 10b, 59a)), 205 ff. (in disorder, some damaged), nastā’īq script of calligraphic quality, illuminated and illustrated, entire text set in gold and coloured frames, dated 5 Gumada I 894, copied by Shaykh Muhammad b. Ibrahim b. Mas’ud, known as Mun’im al-Awhadi al-Balyani (colophon on f. 205a), an elegant book, full-leather standard Library binding.
Diwan of Hafiz (d. 792/1390).
ff. 1b-2a. Illuminated double opening page.
The manuscript contains four miniatures:
f. 10b. The poet visited by his beloved while asleep in the garden. A prince lies on a carpet, under a blanket, his head on a pillow, in the open air. A rivulet in the foreground. A tree in the centre. The landscape is filled with blossoming flowers. A courtier holds a jar, and reads from a book. At left and right two more courtiers are looking. The miniature illustrates the first two lines on the page.
f. 59b. A man is climbing a rock. He looks over his shoulder to a man on horseback, who gesticulates to him.
f. 63a. Two nobles sit on a carpet in the open air. The turbaned one is apparently the most important, although the other one is crowned. The latter has a cup (of wine?) in his hand. A jar with wine is standing on a tray on the ground. Two courtiers come from the left, one with a tray or plate in his hand. In the centre background is a tree. In the foreground a rivulet.
f. 155b. A prince sits on a carpet in the open air. The landscape is filled with blossoming flowers. The prince is offered a (of wine?) by a servant who is kneeling for him. A jar with wine is standing on a tray on the ground. A courtier comes from the left, with a tray or plate in his hand. In the centre background is a tree. Clouds are in the air. In the foreground a rivulet. In the foreground two musicians are playing, one on the lute, the other with a tabla.
f. 1a: ‘J. van Hell. Lit: FF’ (upside down in relation the text).
Added: A list for the correct numbering of the pages of the manuscript, made in the first half of 1996 by Dr. S. Neysari, from Tehran.
[* Ar. 856]

Or. 857
**Or. 857**

Collective volume with texts in Arabic, Turkish, paper, 53 ff., naskh script, dated 1035/1625-1626 (f. 53a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).


After the end (f. 53a) is a prayer and a talismanic drawing.


[* Ar. 857]*

---

**Or. 858**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 170 pp., naskh (No. 1) and nastaʿliq (No. 2) scripts, different copyists, the first copyist is dated Tuesday 24 Rabi` I 1046 (colophon on p. 128), the second copyist is dated Rabi` II 1036 (colophon on p. 169), full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal (p. 1). Title on lower edge: _Sawabigh Sharh al-Nawabigh lil-Zamakhshari_.


[* Ar. 858]*

---

**Or. 859**

Collective volume with texts in Persian and Turkish, with some Arabic, paper, 65 ff., nastaʿliq script, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled).


(2) ff. 2b-50a. Persian. _Risala-yi `Iql al-`Amrad_, a poem, with commentary, by Yusuf b. Muhammad b. Yusuf, who composed the draft in 917 AH. CCO 1399 (III, p. 280) quotes the chronogram of 917 AH. _Matn_ in red ink, _Sharh_ in black ink. Ff. 50b-61a almost entirely blank.

(3) ff. 61b-63b. Turkish. A _Qasida_ by Naw` i Efendi (d. 1007/1599). CCO III, p. 280 (No. 1399: ‘Poem of moral content’). See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library...
(4) ff. 64a-b. Persian. Poem in praise of a deceased person. CCO 1399 (III, p. 280).
On the inside of the front fly-leaf and on f. 1a are notes and quotations. A quotation
1a are three distichs in Arabic by Khalid b. Yazid. Also two distichs in Arabic without
author mentioned. Also poetical quotations in Persian, a.o. by Faydi (fly-leaf).
W.W.’
[* Ar. 859]

Or. 860
Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 7 (blank) + 109 ff., naskh
script, with ruq’a features, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards
(marbled).
Inside the front board in large calligraphic script a line of the well-known prayer: Ana
al-Rahman fa-utlubni tagidni.
(1) ff. 2b-93b. Daqa’iq al-Haqiq, Persian-Turkish vocabulary by Mawla Ahmad b.
Sulayman, known as Kamal Pasha Zada (d. 940/1533), who dedicated this work to
Ibrahim Pasha (d. 942/1536), the sahib diwan (grand-vizir) during the reign of Sultan
Sulayman. CCO 184 (I, p. 99). Schmidt describes the content as (p. 300): ‘a treatise on the
distinctions between homonyms and synonyms in Persian.’ On f. 1b is a list of items
discussed in No. 1. Large calligraphic basmala. Loose insert between ff. 46b-47a,
containing a calligraphic basmala. F. 94a blank.
(2) ff. 94b-109a. Turkish. Risala-yi Ya’iyya. Treatise by Mawla Ahmad b. Sulayman, known
as Kamal Pasha Zada (d. 940 AH) on the suffix -i in the Persian language. The beginning
See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and
[* Ar. 860]

Or. 861
Collective volume with texts in Arabic, paper, 1 + 162 ff., naskh
script (one copyist for
the main texts), red wax seal (globe and cross), half-leather standard Library binding,
pasted boards.
(1) ff. 1a-122b. Diwan of Abu Hafs ’Umar b. al-Muzaffar b. ’Umar Zayn al-Din Ibn al-
Wardi al-Ma’ini al-Shafi’i (d. 749/1349), GAL G II, 140. CCO 610 (II, pp. 86-88); CCA 731 (I,
pp. 456-458). See Voorhoeve, Handlist, p. 64. F. 1a is the title-page and contains several
owners’ notes with dates: 976 AH, 982 AH, 983 AH. Also birth notes, dated 978 AH and
980 AH.
(2) ff. 123a-152b. Abridgment by ’Ali b. Muhammad al-Balatunusi (d. 936/1529) of, and
with additions to, Ladhhdhat al-Sam` fi Sifat al-Dam` by Khalil b. Aybak al-Safadi (d.
764/1363), GAL G II, 31. Dated 976 AH. CCO 448 (I, pp. 344-345); CCA 519 (I, p. 324). See
Voorhoeve, Handlist, p. 166. (Balkan: Balaton-lake).
(3) f. 153b. Nasta‘liq script. The beginning of a Maqama (?)..


[* Ar. 861]

Or. 862
Collective volume with texts in Arabic, paper, 1 + 203 ff., nasta‘liq script, one copyist, half-leather Islamic binding, pasted boards. Title on label on front board: Hashiyat Ramadan. On f. 1a two notes by owners in Edirne.

On f. [1]a the contents of the volume is indicated.


[* Ar. 862]

Or. 863
Persian, Turkish, with some Arabic, paper, 79 ff., mostly in nasta‘liq script, dated Muharram 939 (August 1532), copied by Muhammad b. Haggi Tusha-yi Defterdari (?), in Shahr-i Istanbul (colophon on f. 78a, with copyist verse, one distich in Arabic, which is also the chronogram of 939, and one distich in Persian), half-leather standard Library binding, pasted boards.

al-Sahah al-‘Agamiyya (title on f. 1b, line 14), a short Persian-Turkish vocabulary by Hindushah al-Nakhgawani. CCO 187 (I, p. 100). According to Schmidt, with reference to Storey, the authorship is far from certain. On f. 78b several other notes (ownership, Islamic calendar, poetry).


[* Ar. 863]

Or. 864
Arabic, paper, 2 + 130 ff., naskh script, dated before 1 Sha‘ban 717 (dated purchase note...
on f. 1a, written by al-Hasan (?) b. `Abdallah, amount of 22 dirham is tampered with),
illuminated title-page, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled
ornamentation (borders, corners, hexagonal central piece), leather doubling inside, red wax seal inside front board, notes by a European scholar pasted on the inside of the
front board.

Kitab al-Mubahathat, the correspondence of Ibn Sina (d. 428/1037) with his pupil
Bahmanyar Ibn al-Marzuban (c. 430/1038), GAL S I, 817, No. 25. Anawati No. 19. CCO

Binding described in Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters

On f. [1]b is a note on the two forces of the soul.

On f. [2]a is a quotation about the eternity of the soule, with reference to the authority
of Ibn Sina and al-Farabi.

¶ The title-page contains a rectangular strip, with gilded surface, with the title: Kitab al-
Mubahathat. Underneath is an octagonal central piece, containing text: lil-Shaykh al-Ra’is
Abi ‘Ali al-Husayn b. Sina rahimahu Allah wa-hiya Mukatabat wa-Su’alat ...
(Bahmanyar
Tilmidh al-Shaykh wa-Agwibat al-Shaykh al-Ra’is lahu wa-fihi ma wagida lahu min Tafariq
Ukhar wa-yaqaar bin biha ma wagadtu min As’ila wa-Agwiba wa-Ta’iqat wa-Budhur Tashakul
dhalika wa...

f. 130a. Quotation on the authority of Aristotle.

f. 130b. Rhymed composition. Followed by a gloss, fa-in qala Qa’il ...

Another owner’s note (f. 1a) is dated Gumada I 958, with price: 31 silver dirham, by `Abd
al-Wahhab al-Husayni. Also by Abu al-Ma’ali Muhammad al-Talawi, in 1002 AH. And un
undated one by Muhammad al-Taqawi al-Husayni (another owner’s note by him in Or.
780, f. 1a, above).


[* Ar. 864]

Or. 865

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper (different colours), 95
ff., shekaste script, one hand (ff. 1-93), then another, dated 1 Safar 984 (f. 95a, April-May
1576). Title on upper edge: Qanunnama. Half-leather standard Library binding, pasted
boards.

(1a) f. 1a. Arabic. Du’ a’ Qulang.

(1) ff. 1b-48b. Qanunnama-yi ´Uthmani (title on f. 1b) The General Code of Law of the
Ottoman Empire.

(2) ff. 48b-95a. Several other shorter Qanunnama’s, Ottoman rules and regulations.

Schmidt gives these in detail.

CCO 1923 (IV, p. 181).

See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and
f. 76b on p. 306.
[* Ar. 865]

**Or. 866**
Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 58 ff., naskh script, dated middle of Gumada I 996 (colophon on f. 54a), red wax seal (globe and cross). Half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1a) f. 1a. Notes and recipes, in siyaqat and shekaste scripts.
(1) ff. 1b-54a. Collection of juridical questions and answers (Fatwa), by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, arranged according to subject. CCO 1920 (IV, pp. 180-181).
(3) ff. 57b-58b. Several Fatwa by Abu al-Su`ud (Abu al-Su`ud Muhammad b. Muhammad al-`Imadi (d. 982/1574), GAL G II, 439).


On f. 58b a quotation in Arabic from *al-Khulasa fi Kitab al-Qasama*.

Earlier provenance: 'No. 74' on the recto side of the folio preceding f. 1.

[* Ar. 866]

**Or. 867**
Arabic, paper, 109 ff., illuminated title-page (f. 1a, composed of a rectangular strip and an octagonal seal, dated Thursday 18 Muharram 885 (colophon on f. 109b). An owner’s note with mention of Cairo and the date Safar 935 is also on f. 109b), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.


[* Ar. 867]

**Or. 868**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 + 379 pp., naskh script. pp. 2-3 text set in gilded frame, one copyist, dated Tuesday 13 Ragab 1031, copied by Yusuf Ma`tuq al-Khwaga Tag al-Din al-Ba`labakki (colophon on p. 277), full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, medallion). On p. 1 an owner’s mark by `Abd al-Hadi (?) b. Husayn, who was Qadi in Madinat Tlsn (?) in 1037 (p. 1).


(2) pp. 280-377. *Ginan al-Ginas* by Khalil b. Aybak al-Safadi (d. 764/1363), GAL G II, 32. CCO 252 (I, p. 138); CCA 320 (I, p. 171). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 102. On the title-page (p. 280) a quotation by the author’s contemporary Ibn Nubata (d. 768/1366) on this work. The text is possibly incomplete at the end, as the section on Qafiyat al-`Ya` does not
Or. 869
Persian, with some Turkish and Arabic, paper, 124 ff., nasta‘liq script, one copyist, dated 998 (1589-1590), copied by Mahmud (colophon, with copyist verse, on f. 121b), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled). A commentary (not al-Lahigi’s) on the Gulshan-i Raz by Mahmud Shabistari, who composed this poem in 717 AH. CCO 668 (II, p. 118). Notes, poetry, recipes, etc., in Arabic, Persian and Turkish in various hands on the endpapers (ff. 1a, 122a-124b). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, p. 310.

Or. 870

Or. 871

Or. 872

Or. 873
Arabic, paper (occasionally coloured), 60 ff., naskh script, rubrication defective, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion, lines). Rasa’il by Abu Bakr al-Khwarizmi (d. 382/993), GAL G I, 93. CCO 261 (I, pp. 143-144); CCA 343 (I, p. 183). See Voorhoeve, Handlist, p. 284.
Or. 874
Arabic, paper, 82 ff., naskh script, not dated, but old (14th cent.?), black-red wax seal (f. 1a), half-leather standard Library binding, pasted boards. Considerably damaged by moisture, with loss of text. Incomplete copy (leaves missing, abrupt end?) of Lubab al-Albab fil-Mas‘ala wal-Gawab, min imla‘ al-faqih Sharaf al-Din Abi al-Hasan ʿAli b. Hubara (Ghubara?). CCO 1672 (IV, pp. 26-27). On difficult places in the Qur’an. See Voorhoeve, Handlist, p. 169. F. 78a blank (possibly indicating a lacuna). The section on ff. 78b-82b makes the impression of being an entity complete in itself (basmala at beginning, tasiya at end).

Or. 875

Or. 876
Arabic, paper, 2 + 29 + 3 ff., naskh script, dated by fractions, deciphered as 7 Muharram 993 (colophon on f. 29b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal on f. 1b. Risala fi Tafdil al-Bashar ʿala al-Malak. No author mentioned. The text is dedicated to al-Wazir al-Khatir Hadrat Masih Pasha (f. 5b). The latter must be Mesih Suleyman Pasha, in function between 993/1585 and 994/1586 (see Mehmed Süreyya, Sicill-i Osmani, 2nd ed., Istanbul 1996, p. 1087).
CCO 2077 (IV, pp. 284-285, where the dating by fractions is erroneously interpreted as the date of completion of the composition of the author, and where, equally erroneously, the date in fractions is deciphered as 1 Muharram 992) mentions a work by this title, by Muhammad Amin, known as Amir Padishah (2nd half of the 10th century), with reference to Haggi Khalifa, but comes to the conclusion that that must be a different work as the description of the content and the first words as given by Haggi Khalifa cannot be found in the Leiden MS. See Voorhoeve, Handlist, p. 302, where is said: ‘Finished by ʿAbdallah Efendi al-Busnawi’ (writing under the name Gha’ibi or ʿAbdi, d. 1054/1644), GAL G I 447’, with a reference to M. al-Khangi, al-Gawhar al-Asna fi Taragim ʿUlama‘ wa-Shuʿara‘ Busna, Cairo 1349, p. 96.
No. 12 [8183 E 42]. The title of the present work is actually mentioned twice by al-Khangi, but this presents a chronological problem, as it is chronologically hardly possible because of the date of copying of the present manuscript (993/1585). One might doubt the correctness of the deciphered date, but the manuscript was purchased by Levinus Warner (d. 1665), so it must have existed before 1665, the year of Warner’s demise, and it actually makes a late-16th century impression. The dedication to Masih Pasha makes an 11th/17th century author impossible.

The point of departure in the author's argument is Qur’an 4:170 (quoted on f. 8b). Ibn Gamal Pasha’s Risala, entitled al-Fara'id is quoted (f. 10b).


[* Ar. 876]

Or. 877
Persian, paper, 146 ff., nasta'liq (ff. 1-8) and naskh scripts (different scribes), half-leather standard Library binding, pasted boards. Title on lower edge: Durar al-Magalis al-Farisiyya.

Durar al-Magalis, work in prose by Sayf al-Din Zafar Nawbahari. CCO 492 (I, p. 359). On f. 2a, line 8, the title is clearly written as Durr al-Magalis. Author’s name on f. 2a, line 7, as Sayf Zafar.

Original f. 1a, with prayer in Arabic, was pasted over. On ff. 146a-b poetry in Persian; on f. 146b a Tasliya prayer in Arabic.

[* Ar. 877]

Or. 878
Arabic, with some Turkish, paper, 39 + 7 (blank) ff., naskh script, illuminated head piece (f. 3b), entire text set in gold and blue frame, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), a luxury copy. Red wax seal (globe and cross) on f. 1a.

Commentary by an unknown author, who wrote in Baghdad and who dedicated the commentary to the Ottoman Sultan Murad III (f. 4b, reigned 982-1003 AH), on Risala fi Ithbat al-Wagib by Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, CCO 1576 (III, p. 382). See Voorhoeve, Handlist, p. 298.


Earlier provenance: 'No. 95' (f. 1a).

[* Ar. 878]

Or. 879
Turkish, with some Arabic and Persian, paper, 50 ff., nasta'liq script, dated 1032/1622-1623 (f. 49a)), full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentation (borders, medallion). Red wax seal (globe and cross) on f. 1a.


Inside covers Turkish poetry and prayers and notes in Arabic. Also poetry in Persian. Earlier provenance: ‘No. 84’ (f. 1a).

[*Ar. 879*]

**Or. 880**
Persian, paper, 1 + 144 ff., nastaʿlīq script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), remnant of dark red wax seal on fly-leaf in front. Title on lower edge: *Magalis al-ʿUshshaq li-Mir Husayn Bayqara.*


[*Ar. 880*]

**Or. 881**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 100 + 4 (blank) ff., naskh script, one copyist, dated 1015 (f. 42b), half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1) ff. 1a-42b. *Diwan* of Husam al-Din ʿIsa b. Sangar b. Bahram al-Irbili, known as al-Hagiri (d. 632/1235), GAL G I, 249, which was collected and arranged by ʿUmar b. Muhammad b. al-Husayn al-Dimashiqi (f. 1b). Dated 5 Shawwal 1015 (colophon on f. 42b, with copyist verse), the name of the copyist has been erased. CCO 578 (II, p. 68); CCA 676 (I, p. 421). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63. Ff. 43a-46a blank.

(2) ff. 46b-100a. Poems collected by a pupil of Ibn Higga al-Hamawi (d. 837/1433, he is mentioned, sometimes as Shaykh. on ff. 54a, 62a, 67a; on f. 88b he is called Shaykhuna, with a quotation from his (?) work *al-Sadih wal-Baghim*), GAL G II, 15. CCO 528 (II, pp. 32-33); CCA 741 (I, pp. 467-468, where the names of the selected poets are enumerated). On ff. 79a-88b is a *Mufakhara bayn al-Sayf wal-Qalam*. At the end the rubrication which identifies the poetical pieces is incomplete. The collection is possibly incomplete at the end. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 424.

[*Ar. 881*]

**Or. 882**
Arabic, paper, 416 pp., naskh script, not dated but apparently old, before 750 AH (reader’s note on p. 416), full-leather standard Library binding. Title on the lower edge: *Kitab Mukhtalif al-Hadith.*


According to the colophon (p. 416), the exemplar consisted of five agza’. Also on p. 416 is an old collation note, and a reader’s note by Abu ʿAbdallah Muhammad b. Ahmad b. ..., dated 750 AH. The MS has numbered quires (No. 20 on p. 383), and at the end of each quire is a collation note (Sahhat Muqabalatan).

The text’s pedigree for this MS is given on the title-page (p. 1, occasionally damaged):
Min ta’lif Abi Muhammad `Abdallah b. Muslim Ibn Qutayba
Riwayat Abi Bakr Ahmad b. ... al-Muttaki, `anhu
Riwayat Abi Hafs `Umar ..., `anhu
Riwayat Abi al-Hasan `Ali b. al-Masharraf/al-Mushrif al-Anmati, `anhu
Riwayat Abi Muhammad `Abdallah b. `Abd al-Rahman al-`Imad al-Dibagi, `anhu
Riwayat Abi al-Fadl Ga`far b. al-Hasan Abi ..., `anhu

[* Ar. 882]

Or. 883
Arabic, with some Persian, paper, 1 + 162 ff., remarkable naskh script with ta‘liq features (especially in the colophons), written by one copyist (although his name has a different wording in either colophon), dated 1 Sha’ban 703 (f. 76b) and 8 Muharram 705 (f. 162a), copied by Mahmud b. Muhammad Ibn al-Khatib (f. 76b) and Muhammad b. Mahmud b. Muhammad b. Abi Bakr al-Khatib (f. 162a), dark wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding. Title on lower edge: Sharh Maqamat Hariri.

al-Muzhir, anonymous commentary on al-Maqamat by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 396 (I, p. 265); CCA 418 (I, pp. 231-232). See Voorhoeve, Handlist, pp. 189-190. The text is divided into two halves (Nisf, ff. 1b-76b, 76b-162a), each treating twenty-five Maqama’s, and each having a colophon of its own (ff. 76b, 162a). Arabic distichs on the folio preceding f. 1 and on f. 162b. Persian distichs on ff. 1a, 161b-162a. Also on f. 1a an extract from the introduction (Dibaga) of this commentary. On f. 162b Fawa‘id (in prose and poetry) in the hand (a ta‘liq-like script) of Sadr al-Din Abu Muhammad `Umar. Some distichs attributed to al-Qadi `Ali b. `Abd al-‘Aziz al-Gurgani [*Ar. 883]

Or. 884
Arabic, paper, 53 + 7 (blank) ff., nasta‘liq script, dated Saturday 14 Gumada I 1003 (colophon on f. 53b), dark red wax seal (f. 1a), half-leather standard Library binding, pasted boards.


Distichs in Arabic on f. 1a, some attributed to Abu al-Su‘ud (the author of the Matn, d. 982/1574), GAL G II, 439) and Mawlana al-Shaykh Bayani.
[* Ar. 884]

Or. 885
Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 + 210 pp., naskh script, dated 1 Sha`ban 1000 (p. 187), several copyists, half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled). Dark-red wax seal on p. 1.

(1a) pp. [1]-[2]. Khutba, in a later hand.


[* Ar. 885]*

**Or. 886**


Incomplete collection (abrupt beginning in the section of the rhyme on *alif*) of anonymous poems (*Mukhammasat*) in praise of the Prophet Muhammad, which are arranged in alphabetical order of rhyme. CCO 609 (II, p. 86); CCA 707 (I, pp. 439-440). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 424.

On ff. 56a-b are notes in different hands, one (f. 56a) possibly by the copyist. On f. 57a a square with the letters of the word Allah.

[* Ar. 886]*
Or. 887
Arabic, paper, 94 ff., dated Tuesday night 24 Dhu al-Higga 788, copied by Sharaf b. Diya' b. Sharaf (colophon on f. 94b), red wax seal (globe and cross) on f. 1a, full-leather standard Library binding.


Title on the title-page (f. 1a): _Kitab Gharib al-Qur'an al-`Azim_. On f. 1b the title is given as: _Tafsir Gharib al-Qur'an_.

On f. 1a are two distichs ascribed to al-Shafi`i (Muhammad b. Idris al-Shafi`i (d. 204/820)).

Earlier provenance: 'No. 89' (f. 1a).

[* Ar. 887]

Or. 888
Arabic, paper, 127 ff., _maghribi_ script, not dated, but old, full-leather standard Library binding. Title on lower edge: _Diwan Muslim b. Walid_.


Edited by M.J. de Goeje on the basis of this (unique) MS, _Diwan poetae Abu-`l-Walid Moslim ibno-`l-Walid al-Ançari cognomine Cario-`l-Ghawani_ (Leiden 1875 [O.L.G. 61:6521]). De Goeje's notes, with relevant correspondence on this edition are preserved as Or. 5585 c (3), below.

The text is transmitted on the authority of Abu al-`Abbas Walid b. `Isa al-Tabikhi (f. 127a).

On the fly-leaf before f 1, in a neat Orientalist hand: 'Poëmata Moslem ben Alwalid vulgo Sarigel gawani cum commentario Abilabbas Walid ben Isa al-Tabikhi'.

[* Ar. 888]

Or. 889
Arabic, paper, 2 + 400 pp., _naskh_ script, illuminated title-page (p. 3), not dated but old, 14th century (?), half-leather Islamic binding, pasted boards (marbled). Title on lower edge: _al-Hamasa lil –Buhturi_.

_al-Hamasa_ of al-Buhturi (d. 284/897), GAL S I, 41. CCO 520 (II, pp. 5-6); CCA 613 (I, pp. 385-386). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 108.

After the publication of the facsimile edition in 1909 ([870 B 2] see also Or. 889 bis, below), a typographical edition was prepared on the basis of the facsimile and published by Louis Cheikho, _Le Kitab al-Hamasah de Abou 'Ubadat al-Buhturi édité de l'unique Manuscrit conservé à la Bibliothèque de Leyde_. Beyrouth 1910 [871 D 21].


On p. 1 note on the birth of a girl, Suwayda, on Thursday 2 Dhu al-Qa`da 1004. On p. 2 a reader's note dated 995 AH.

Text on the illuminated page:

Upper panel: _Kitab al-Hamasa_.

Central panel: _Ta'rif Abi 'Ubada al-Walid b. 'Ubayd al-Buhturi 'afa Allah 'anhu ikhtaraahu min_


[* Ar. 889]

**Or. 889 bis**


(1) 12 ff. Small exercise book (18th century?, possibly written by J.J. Reiske): *Poetae, qui in Hamasa Bochterij leguntur*. An alphabetical index on the poets mentioned by al-Buhturi in his Hamasa, with reference to the page-numbers in the manuscript (Or. 889).

(2) 1 f. Design of the Arabic and English title-pages of the facsimile edition.

(3) 2 ff. Corrected proofs of the introduction to the facsimile edition, with instructions, by C. Snouck Hurgronje.

[* Ar. 889 bis]

**Or. 890**

Arabic, paper (occasionally coloured), 120 ff., *nasta`liq* script, dated a Friday in Sha`ban 988 (colophon on f. 120a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion). Dark red wax seal (f. 2a) *al-Irshad fil-Nahw* by Shihab al-Din Ahmad b. Shams b. `Umar al-Zawili (?) al-Ghaznawi al-Dawlatabadi (d. 849/1455), GAL G II, 220. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 135.

[* Ar. 890]

**Or. 891**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 69 ff., *naskh* script, one copyist, dated 886 AH (f. 27a), half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1a) ff. 27a-b. What seems to be a continuation of the previous text, if there had not
been a colophon on f. 27a. Untitled. Some chapter titles are given: Bab al-Tarbi` (f. 27a);
Bab Istikhrag al-Khabiya wal-Daffayn wal-Kanz (f. 27a); Bab idha su`ilta `an Kanz aw Khabiya
aw Sirr (f. 27b).
(2) ff. 28a-69b. Kitab Tankalusha al-Babili al-Quqani fi Suwar Darag al-Falak wa-ma yadullu
`alayhi min Ahwal al-Mawludin biha, by Muhammad b. `Ali Ibn Wahshiyya (3rd/9th cent.),
GAL G I, 242. CCO 1047 (III, p. 81). See also A. Borissov, ‘Sur le nom “Tankaloucha”’, in JA
28a) translated from the Nabataean language to the Arabic by Abu Bakr b. Ahmad Ibn
Muhammad b. `Abd al-Malik al-Zayyat.
[* Ar. 891]

Or. 892
Persian, paper, 106 ff., nasta`liq script, dated 1067 (f. 106b, with copyist verse), half-
leather Islamic binding, pasted boards (marbled).
Fawa`id al-Insan by Rawani, who dedicated this medical poem (with introduction in
prose) in 1004 (title and chronogram on f. 3a) to Sultan Galal al-Din Muhammad Akbar
[* Ar. 892]

Or. 893
Persian, (European) paper, 116 ff., nasta`liq script, half-leather Islamic binding with flap,
pasted boards
Bayan al-Waqi`, without mention of author, more recent than 816 AH. The ascription to
Gurgani (d. 816 AH) has been arguably refuted in CCO 2114 (IV, pp. 301-302, ad Or. 1075,
below). This copy has as title Risala-yi Mabda`wa-Ma`ad. CCO 2115 (IV, p. 302).
[* Ar. 893]

Or. 894
Turkish, paper, 121 ff., nasta`liq script, full-leather Islamic binding with simple blind
tooled ornamentation (borders, central and corner pieces).
Tarikh-i Wagihi, Tarih-i Vecihi. A work on Ottoman history, ranging between 1048-1070
AH, beginning with the expedition of Sultan Murad IV against Baghdad, by Husayn
Wagihi (d. 1071/1660). CCO 958 (III, p. 32). The Leiden MS is reproduced in facsimile in
Bugra Atsiz, Das Osmanische Reisch um die Mitte des 17. Jahrhunderts nach den Chroniken des
Vecihi (1637-1660) und des Mehmed Halifa (1633-1660), Munich 1977, with a detailed study of
the contents on pp. 1-103. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library
[* Ar. 894]

Or. 895
Turkish, with some Arabic abd Persian, paper, 203 ff., nasta`liq script, dated 25 Rab` II
998 (March 2, 1590), copied by Khusraw b. Mustafa, known as Khusrawzada (colophon
on f. 201a, repeated on f. 1a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation (borders, medallion). Title on the lower edge: Akhlq-i `Azmi Efendi. Akhlq-i `Azmi Efendi, or Anis al-`Arifin, by Pir Muhammad b. Pir Ahmad b. Khalil, using the takhallus `Azmi (d. 990/1582), who composed this work in 974 AH. It is a Turkish version of Akhlq-i Muhsini by Husayn Wa`iz Kashifi, who composed the work in 974 (1566-1567). CCO 1963 (IV, p. 221).

- On f. 1b a list in Turkish of the 38 stages on the route between Cairo and the Ka`ba is given, with an Arabic verse in the margin.
- On f. 2a a quotation from al-Hidaya, probably being the commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi’. In the margin of f. 2a are four distichs in Persian.
- On f. 102b exegesis on Qur’an 5:92, followed by a note on Abu al-Su`ud.

On the last fly-leaf (f. 103b) an autobiographical note in Arabic, by an owner of the manuscript, which has been analyzed by Schmidt. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, pp. 315-319, with reproduction of the last fly-leaf on p. 316.

[* Ar. 895]

Or. 896
Persian, with some Turkish, paper, 137 ff., dated 15 Rabi’ II 957, copied by Mustafa (colophon on f. 137b), illuminated double opening piece, with `unwan and text set in gold frame (ff. 1b-2a), red wax seal (globe and cross), half-leather standard Library binding, pasted boards.


On f. 137b a short Persian-Turkish vocabulary with 41 terms in all, apparently (from) an elementary school text, as becomes clear from the title written over it: Kitab-i Danestan. This is a generic title of an elementary glossary of the Persian language. A Turkish version is known to exist, namely Or. 5808 (3): ff. 25b-28a. Tuhfat al-Hadiya, or Danestan. Persian-Turkish dictionary by Muhammad b. Hacci Ilyas. Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000).

Earlier provenance: ‘No. 104’ (f. 1a).

[* Ar. 896]

Or. 897
Collective volume with texts in Arabic (with some Persian and Turkish), paper, 166 ff., nasta'liq script, dated 21 Muhrarram 999, copied by Mahmud b. Hasan (colophon on f. 162r), red wax seal (f. 1a), half-leather standard Library binding, pasted boards.

On f. 164a a quotation from *Mansur Sharh Mufti fi Usul al-Fiqh*.
On f. 166v is written: 'Muhammad 150'.
[⁎ Ar. 897]

Or. 898
Turkish, paper, 76 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders, medallion), marbled paper inside boards. *Kitab-i Insha’* by Katibzade Celebi. About the author or compiler nothing is known, but he must have completed before 1074/1664 (letter on f. 67b is dated March 1664), and Levinus Warner died in 1665. Collection of 116 letters. CCO 319 (I, p. 183).
[⁎ Ar. 898]

Or. 899
Arabic, paper, 247 ff., naskh script, dated 10 Gumada I 1033, copied by Husayn b. Gandar, commissioned by (bi-Rasm-) al-Mawla al-Kamil al-Fadil Munla Muhammad (colophon on f. 245b), full-leather Islamic binding, flap now lost, with blind ornamentation (borders, medallion), red wax seal (f. 1a).
*Diwan* of Abu Tammam Habib b. Aws al-Ta’i (d. 231/846), GAL G I, 84. CCO 541 (II, pp. 45-46); CCA 596 (I, p. 372). On ff. 245b-247a is more poetry by Abu Tammam, only found after the completion of the *Diwan*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 62.
[⁎ Ar. 899]

Or. 900
[⁎ Ar. 900]
Or. 901


[* Or. 901*]

Or. 902
Collective volume with texts in Arabic, alternatingly coloured paper, 156 ff., naskh script, by one copyist, dated 726-727-728 AH. (colophons ff. 25v, 140v, 156r), the collation notes (ff. 25v, 141r, 156r-v) are not by the copyist, full-leather standard Library binding, black-red wax seal on fly-leaf before f. 1.


[* Or. 902*]

Or. 903
Arabic, paper, 178 ff., naskh script, dated Sunday 3 Dhu al-Qa’da 1065, copied by `Abd al-Latif b. Muhammad b. Muhammad b. Tarif (colophon on f. 178a, with copyist verse), illuminated double opening page (ff. 1b-2a), preceding f. 1 are 2 unnumbered leaves, following f. 178 are 4 unnumbered leaves, full-leather Islamic binding with flap, with gilded ornamentation (borders and medallion).
**Or. 904**

- On f. 214b Lines of Persian poetry, ascribed to Tusi

**Or. 905**

F. 96b blank.

**Or. 906**


**Or. 907**


---


On f. 178b the ex-libris (bi-Rasm) of al-Sayyid al-Sharif Yahya Efendi b. Abi `Abdallah Muhammad b. al-Abha al-Husayni, former judge in Jerusalem and in Mekka.

[* Ar. 903*]

- Persian poetical quotations in nasta’liq script on the two leaves preceding the main text, also by Sa’di Shirazi.

[* Ar. 907]

Or. 908
Coptic and Arabic, paper, 221 ff. (f. 13 is more recent), not dated but certainly old, illuminations (ff. 45b, 93a, 147a) and numerous illuminated capitals and smaller ornaments (e.g. f. 150a).
Incomplete copy (beginning and end are missing) of a Coptic liturgy with Arabic translation, written in two columns. See Graf, GCAL I, 645. CCO 2398 (V, p. 92): ‘Codex pulcherrime exaratus antiquus est.’ See Voorhoeve, Handlist, opposite p. 468 in the interleaved author’s copy which is kept in the Legatum Warnerianum.

[* Hebr. 121]

Or. 909
Collective volume with texts in Persian, paper, 96 ff., naskh script, one copyist, dated 700 AH (ff. 69b, 92b), illustrated (figures), title on f. 1a: Uqlidis al-Handasa bil-Farisi, red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.
Photocopy in Or. 8317, below. Earlier provenance: ‘No. 54’ (f. 1a).

[* Ar. 909]

Or. 910

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Arabic, paper, 164 + 1 ff., naskh script, dated Friday 26 Safar 888, copied by `Abd al-Rahîm b. Musa b. al-Maghribî (colophon on f. 163b), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.


[* Ar. 910]

Or. 911
Collective volume with texts in Arabic, paper, 281 ff., naskh script, several hands (and paper, coinciding with the two texts), full-leather standard Library binding.

(1) ff. 1b-263a. Possibly an autograph copy of al-Awdah, commentary, perhaps by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on al-Maqamat by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 395 (I, p. 265); CCA 417 (I, p. 231). See Voorhoeve, Handlist, pp. 189-190. The claim of this text being an autograph is based on a note on f. 263a by a later owner, telling that this is in the handwriting of al-Taftazani. The European laid paper (with some watermark) and the not-so-old handwriting make this claim highly improbable. Ff. 263b-264a blank.


[* Ar. 911]

Or. 912
Collective volume with texts in Arabic, paper, 248 ff., naskh script (several hands, e.g. from f. 155a onwards), second copyist dated 983 AH (f. 235a), red wax seal on f. 2a, full-leather standard Library binding.

On ff. 1a-b lines of Arabic poetry.

On f. 2a owner’s notes:
- Muhammad al-Sadiq al-Husayni, al-Tabib bi-Madinat Halab al-Shahba.
- with seal by Muhammad b. Sayyid Sadiq al-Husayni, al-Tabib bi-Halab (also on ff. 2b-3a).

On f. 3a extensive scribbling.


Texts Nos. 2-7 not in Voorhoeve, Handlist.

(2) ff. 235a-236a. Medical recipes. F. 236b blank.

(3) f. 237a. Notes of magico-medical content, on toothache and other subjects.

(4) ff. 237b-246b. Medical notebook. Symptoms in red, cures in black ink.

(5) f. 247a. Procedure for amulet making with surat al-Naba‘ (Qur’an 78).
(6) ff. 246b-248a. Magico-medical notes, with some drawings en gadawil.

(7) f. 248b. Note on Giraha, surgery.

Earlier provenance: 'No. 56' (f. 1a).

[* Ar. 912]

**Or. 913**


Earlier provenance: 'No. 47' (f. 1a).

[* Ar. 913]

**Or. 914**

Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, 157 ff., nasta‘liq script, full-leather standard Library binding.

(1) ff. 1a-14a. Notes and shorter texts in Persian and Arabic. This is possibly the introduction mentioned in CCO, but it is rather a collection of disparate notes:

ff. 1a-4b. Mostly blank, except a few notes in Arabic.

ff. 5a-6a. Persian poetry. On f. 5b an Arabic amulet against fever.

ff. 6b-9a. Arabic. A treatise on the statistics of the Qur’an, the number of verse, of words, and of letters, and of the sura’s, specified per sura.

ff. 9a-11a. Persian. On incantations (Ta‘widh) in the Qur’an.

ff. 11a-14a. Arabic. Notes and quotations, mostly on Qur’anic subjects. Some sources are quoted, e.g. Kashshaf (f. 11b), Bidaya (ff. 12b, 13a), Gawahir al-Qur’an (ff. 12a, 14a).

(2) ff. 14a-155b. Arabic. Lam’at al-Tafsir. Succinct tafsir on the entire Qur’an, without indication of author. After an introduction sura 1 is first treated and then the other sura’s, but in their reverse order: 114-2. In the margins are numerous glosses taken from al-Zamakhshari’s al-Kashshaf and numerous other works. CCO 1709 (IV, p. 44), where it is incorrectly stated that the Tafsir is in Persian. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(3) ff. 155b-157a. Arabic, Persian. Notes, poetry etc., similar to the preliminary texts in the volume. On f. 156b a quotation from al-Ghazzali. Also from Sharh al-Tawali‘.

[* Ar. 914]

**Or. 915**

known as al-Dabbagh (colophon and collation notes on f. 224a), dark red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.  
Text preceded by a leaf with short texts and scribbling, and followed by two leaves with scribbling.  
[* Ar. 915*

**Or. 916**  
Arabic, with some Persian, paper, 140 ff., dated the morning of 1 Ramadan 866, copied by ‘Ali b. ... (?) in Qustantaniyya (colophon on f. 140a), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.  
On f. 140b are notes, one concerning theft, Sariqa, quoted from Gami` al-Fatawi. Also a few lines of Persian poetry.  
Earlier provenance: ‘596’ (f. 1a).  
[* Ar. 916*

**Or. 917**  
Collective volume with texts in Turkish, paper (occasionally coloured), 3 + 110 ff, naskh script, dated a Tuesday in Gumada II 998 (colophon of No. 1 on f. 67b) and 27 Dhu al-Qa`da 1031 (colophon of No. 2 on f. 110b), half-leather standard Library binding, pasted boards.  
Notes preceding tekst No. 1 are treated by Jan Schmidt.  
Title not by the copyist. Dated 3 Gumada II 998 AH (April 9, 1590). CCO 960 (III, pp. 33-34) quotes the survey of contents of the work.  
¶ A ‘Jan van Hell manuscript’ (first unnumbered leaf before the text: J. van Hell. Litra DD’) or CC?.  
Or. 918
Arabic, paper, 1 + 253 ff., nasta‘liq script, entirely devoid of punctuation, dated Shawwal 1031 (f. 253a), full-leather Islamic binding, with blind tooled ornaments (borders, medallion), red wax seal on leaf preceding f. 1.

Or. 919
Arabic, with some Persian and Turkish, paper, 145 ff., nasta‘liq script, illuminated head-piece (f. 4b), entire text (ff. 4b-147b) set in gold frame, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled and gilded ornamentation (borders, medallion), leather doublure, with gilded ornaments, red wax seal, old number (‘No. 108’).
- On f. 1a is a quotation in Persian, apparently aken from the Shahnama-yi Ulugh Beg by Qadi Husayn, on the difference between Ma`rifat and `Ilm.
- On ff. 1b-2a: Hadith (f. 1b), a quotation on Tafsir from Fasl al-Khitab by Muhammad Parsa (f. 2a), and 2 lines of Persian poetry (f. 2a).
- On f. 4a two Arabic and one Persian sayings.
- On f. 147b copyist verse in Persian. Also 2 distichs in Turkish, probably written by the owner who has also written a note on f. 1a, Fadl Allah b. Mustafa.

Or. 920
Arabic, paper Occasionally coloured), 79 + 1 ff. (ff. 78-79 are apparently added later), nasta‘liq script, black wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding.
Sharh Arba‘in Hadithan by Sadr al-Din Muhammad b. Ishaq al-Qunawi (d. 672/1273), GAL G I, 450. See Karahan, Kirk hadîs, index. CCO 1745 (IV, pp. 77-78). See Voorhoeve, Handlist, p. 21. The text contains the commentary till Hadith No. 25 only.
Earlier provenance: ‘575’ (f. 1a).

Or. 921
Arabic, paper, 2290 ff., naskh script, dated 1 Rabi‘ I 1010, copied by `Abd al-Mu‘in in b.
Nagm al-Din b. Yahya, known as Ibn al-Muballit (colophon on f. 219b), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding, but originally with an Islamic binding with flap.


On f. 1a an owner’s note by Hafiz Ibrahim b. Muhammad, known as `Itrizada, dated Sha`ban 1053, from the Ra‘is al-Atibba’ al-Sultani, in ... (?)

[* Ar. 921]

Or. 922

Persian, with some Arabic, paper, 455 pp., nasta‘liq script, red wax seal on p. 2, full-leather standard Library binding, but originally with an Islamic binding with flap.

Nigaristan by Kamal Pasha Zada (d. 940), composed after the model of Sa`di’s Gulistan (note on the first leaf). CCO 489 (I, p. 358).

On p. 455 is the first line of the Mu`allaqa by Imra al-Qays (not Shanfara as the MS has it), and another note in Arabic, possibly the beginning of a text on Adab al-Bahth.

[* Ar. 922]

Or. 923

Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 169 ff.

(1) ff. 1b-20b. Asafname, the well-known book on the formalities concerning how to accept the vizirate, by Lutfi Pasha b. `Abd al-Mu`in (d. 970/1562-1563), divided into 4 chapters (bab) CCO 1972 (IV, p. 225).


(2a) f. 147a. Protocol of precedence for official occasions, when the Sultan, accompanied by his highest officials, sits down on the throne and goes to prayer in the Aya Sofya Mosque. Siyaqat script.


(3a) f. 169a. A list of Chingizid rulers.

On the final fly-leaf is a bayt in Persian.

Or. 924
Collective volume with texts in Arabic, paper, 54 ff., nasta‘liq script, illuminated `unwan (f. 1b), red wax seal, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled).

Or. 925
Persian, Turkish, paper, 1 + 317 + 3 ff., naskh script, illuminated double opening page, with `unwan, dated 12 Ragab 1011 (December 26, 1602), copied by Yusuf b. `Abdallah a servant of Wazir-i Thani Hasan Pasha, known as Sa'atchi (d. 1012/1603-1604) on behalf of Sham‘i (Şem‘i) Efendi (the commentator of the Mathnawi, full-leather Islamic binding, flap now lost, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal (globe and cross) on fly-leaf in front.
Earlier provenance: ‘No. 101’ (fly-leaf in front).

Or. 926
Arabic, paper, 281 ff., naskh script (apparently several copyists), f. 215a used for scribbling, correction: text on gold panel (f. 255b), paradigms on ff. 4b-11a, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion), back repaired, red wax seal (inside back cover), title on lower edge: Dustur al-Lugha.
On f. 1a notes: dubayt, quotation from al-Ashbah, owner’s note (with seal print) by Muhammad b. Mustafa b. Abi al-Su‘ud.
On f. 280b notes and quotations, one from Hashiyat Sa‘d al-Din (al-Taftazani?) by Dede Efendi, another with lines of poetry.

[* Ar. 924]
[* Ar. 925]
[* Ar. 926]
Or. 927

Arabic, paper (differently coloured, but not used in a fixed pattern), 138 ff., 17.7 x 11.8 cm (text area: 13.5 x 8 cm), composition of the quires: 2 (1), IV (9), 3V (39), IV (47), 9V (137), 2 (139), on either end of the codex are two outer leaves serving as fly-leaves, apparently each one having been added to a separate leaf, not belonging to the following or preceding leaf, naskh script, 15 lines per page, dated 738 AH (1337-1338), copied by Muhammad b. (?) b. 'Uthman al-Nahawandi al-Sufi (owner’s note on f. 1a in a hand which appears to be identical with the copyist’s), black-red wax seal on fly-leaf, full-leather standard Library binding, originally with Islamic binding with flap. 


Since the editio princeps by Pétrof in 1914 a number of scholars have proposed emendations. See for a survey of these now also Q. al-Samarrai, 'New remarks on the text of Ibn Hazm’s Tawq al-Hamama’, in: Arabica 30 (1983), pp. 57-72. The first edition of the text is by D.K. Pétrof, Taq-al-Hamama. Publié d’après l’unique manuscrit de la bibliothèque de l’université de Leide. Leiden 1914. All other editions are based on Pétrof’s edition, and not on the unique manuscript, as has been demonstrated by J.J. Witkam, ‘Establishing the stemma: fact or fiction?’, in MME 3 (1988), pp. 88-101, esp. pp. 90-92. The key variant reading in this respect are the two (otherwise insignificant) words ‘ala dhalik on f. 2a, line 3. These were overlooked by Pétrof, and all later editions lack these words as well. 


On the title-page (f. 1a): Kitab fihi al-Risala al-Ma`rufa bi-Tawq al-Hamama fil-Ulfa wal-Ullaf. Also on the title-page are several owners’ notes, including a (recent) note in Turkish, telling that this is the autograph. Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000). The owner’s note in the left upper corner, by Muhammad b. […] b. ‘Uthman al-Nahawandi al-Sufi is dated 738 AH, and this owner is probably the same as the copyist. Otherwise the manuscript bears no date.

Content of the manuscript:

ff. 1b-3a. Introduction.
ff. 3a-4b. Bab. ‘On the content of this Risala’.
ff. 4b-9b. al-Kalam fi Mahiyyat al-Hubb. ‘On the essence of love’.
ff. 15b-16a. Bab man ahabba fil-Nawm. ‘On falling in love in a dream’.
ff. 16a-17b. Bab man ahabba bil-Wasf. ‘On falling in love by a description’.
ff. 18a-19b. Bab man ahabba min Nazra Wahida. ‘On falling in love at first sight’.
ff. 19b-22a. Bab man la yuhibb illa ma’a al-Mutawala. ‘On falling in love only after a long while’.
ff. 22a-24b. Bab man ahabba Sifa lam yastahsin ba’daha ghayraka mimma yukhalifuha. ‘On
falling in love with one property, and then being unable to appreciate any other'.


ff. 27b–28b. Bab al-Murasala. ‘Correspondence’.

ff. 28b–29b. Bab al-Safir. ‘The messenger’.

ff. 29b–33a. Bab Tayy al-Sirr. ‘On keeping of the secret’.

ff. 33a–35b. Bab al-Idha`a. ‘On divulging the secret’.


ff. 40a–41a. Bab al-`Adhil. ‘On reproach’.

ff. 41a–43b. Bab al-Musa`id min al-Ikhwan. ‘The helping friend’.

ff. 43b–46a. Bab al-Raqib. ‘On the spy’.

ff. 46a–52b. Bab al-Washi. ‘On the calumniator’.


ff. 61a–73a. Bab al-Hagr. ‘On avoidance’.

ff. 73a–78b. Bab al-Wafa`. ‘On fidelity’.

ff. 78b–79b. Bab al-Ghadr. ‘On deceit’.


ff. 94a–96b. Bab al-Dana. ‘On emaciation’.


f. 138b. The copyist’s or editor’s colophon.

See also a reproduction of ff. 78b–79a of the manuscript in Les Andalousies de Damas à Cordoue (Paris 2000), pp. 223, 253.

Translated from the Arabic, with an Introduction and Notes, by Ella Almagor. Jerusalem 2002.
[* Ar. 927]
Or. 928
Arabic, paper, 539 ff., naskh script, dated 1 Muharram (without mention of year), copied by Ahmad b. Latif in Erzincan (colophon in later hand on erasure, f. 536a), full-leather standard Library binding.
Shorter notes and quotations of varied nature, including some poetical lines, on ff. 1a-b, 536b-537a, 539a.
On f. 2a a long waqf note has been wiped off.
[* Ar. 928]

Or. 929
Persian, with some Arabic, paper, 164 ff., nasta`liq script, copied by Muhammad b. Muzaffar (colophon on f. 161a), red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding.
Bahgat al-Tawarikh by Shukr Allah Ibn al-Shihab Ahmad al-Rumi, who completed this work in 861 AH (information from Haggi Khalifa). The present manuscript contains chapters 1-6 and 13 of the work. CCO 907 (III, p. 2). Ff. 161b-164b blank.
On f. 1a. Du`a’ Istikhara, in Arabic.
[* Ar. 929]

Or. 930
Arabic, with some Armenian, paper, 57 ff., naskh script, numerous figures, illuminated title-page (rectangular panel, with some text in quasi-Kufi script, as is the case on f. 19a), dated Thursday 25 Gumada II 678 (colophon on f. 57a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled), red wax seal inside front cover (globe with cross).
Owner’s note in Armenian, inside cover opposite title-page, not mentioned in Macler, dated 1631 AD, saying that the MS was purchased in 1591 AD.
On f. 57b is a geometrical figure, copied by the copyist of the present MS from the first Maqala of Kitab al-Ustuqsat fil-Usul, the Elementa, by Uqlidis, Euclid.
On f. 58a are three distichs in Arabic, in a ‘modern’ hand.
Earlier provenance: ‘No. 107’. 
Or. 931

Or. 932
Arabic, with some Persian, European paper, 1 + 223 + 4 ff., nasta’liq script, dated the last day of 788 AH (colophon on f. 223b), full-leather standard Library binding. Title on lower edge: *Muhakamat al-Qutb ‘ala al-Imam al-Tusi*. ¶ It should be noted that ff. 221-223 are on paper of more recent date. However, the entire MS is evidently (paper, script) of much more recent date than the year mentioned in the colophon on f. 223b. The second volume only of *al-Muhakamat bayn Sharhay al-Isharat*, a harmonization compiled in 755/1355 by Qutb al-Din Muhammad b. Muhammad al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), GAL G II, 209 of two commentaries on *al-Isharat wal-Tanbihat fil-Mantiq wal-Hikma* by Abu ‘Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454. Anawati No. 3. cf. G. Vajda, ‘Deux manuscrits des *Muhakamat* de Qutb ad-Din at-Tahtani’, in *Mémorial Avicenne* IV (1954), pp. 31-32. CCO 1454 (III, p. 322). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 139. These two commentaries are by Fakhr al-Din Muhammad b. ‘Umar al-Razi (d. 606/1209), GAL G I, 506, and *Hall Mushkilat al-Isharat* by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1273). Vajda’s article concerns two manuscripts in Paris. - The unnumbered leaf before f. 1 contains medical recipes in Persian, which are continued on f. 1a, and apparently also on the very last (unnumbered) page of the book. They are dated Qustantiniyya 7 Dhu al-Higga 947. - On f. 1a a buyer’s note, dated Qustantiniyya 947. The text is followed by 3½ blank leaves Earlier provenance: ‘No. 55’.

Or. 933
Arabic, with some Turkish, paper, 211 ff., nasta’liq script, more than one copyist (cf. ff. 111-112 with change of hand, and possibly also a lacuna), full-leather standard Library binding. Title on lower edge: *Isfahani Sharh*. Red wax seal (f. 1a). *Matali` al-Anzar*, a commentary by Mahmud b. ‘Abd al-Rahman al-Isfahani (d. 749/1348) on *Tawali` al-Anwar min Matali` al-Anzar*, a textbook on metaphysics by ‘Abdallah b. ‘Umar by al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 418. CCO 2011 (IV, p. 248). See Voorhoeve,
Handlist, p. 376.
- ff. 1a-2a. Several different notes, prayers, etc.
- f. 209a. On the Hadith: Man ra’ani ...
- f. 210b. A note on dream interpretation, taken from Sharh Masabih by al-Salmasi (?).
[* Ar. 933]

Or. 934
Arabic, paper, 56 ff., naskh script, dated Tuesday 10 Gumada II 875, copied from a manuscript in the hand of the author (colophon on f. 56b), half-leather European binding, pasted boards.
¶ On f. 1a: ‘J. van Hell. Lit. q.q.’
[* Ar. 934]

Or. 935
Arabic, paper, 95 ff., naskh script, full-leather standard Library binding, red wax seal (f. 2a). Title on lower edge: al-Misbah ... (?). Illustrations.
Two drawings of plants (referred to as hashish, but possibly with alchemical connotation) on f. 94b. Magical numbers and signs throughout.
Earlier provenance: ‘No. 29’.
[* Ar. 935]

Or. 936
Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 + 167 ff., naskh script, one copyist, dated the beginning of 918 AH, copied in Cairo in al-Gami` al-Azhar, copied by Muhammad al-Rasuli (or al-Ramuli?, colophon on f. 164b).
- On the fly-leaf preceding f. 1 are notes about reading, ownership and lending. On the title-page (f. 1a) is a collation note telling that the present MS was copied from an original which had been commissioned by the author (istaktabaha al-mu’allif) in which much additional text (Ilhaqat Kathira) was written in the author’s hand.
[* Ar. 936]
Or. 937


[* Ar. 937]

Or. 938
Arabic, with some Turkish, paper, 134 ff., naskh script, half-leather Islamic binding, al-Sami fil-Asami by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289, who completed the composition on 14 Ramadan 497 (f. 133b). CCO 130 (I, p. 76); CCA 105 (I, p. 66). See Voorhoeve, Handlist, p. 327. Apparently a working copy of this text, with numerous marginal notes.
Ff. 1-3, 134 are later elplacements.

[* Ar. 938]

Or. 939
Arabic, paper, 154 ff., naskh script, 7/13th cent.?, title on top edge: al-As’ila al-Hikmiyya fi Kull Fann, on lower edge: al-As’ila al-Hikmiyya fi Funun, traces of a flap, now lost, full-leather standard Library binding.
Kitab al-As’ila. Anonymous theological work (see GAL S I, 922?), in the form of questions and answers. Title-page: Kitab fihi al-Mawa’iz wal-Dala’il | min al-Ayat wal-Akhbar wal-… l min al-Hikayat | al-Mustagadat min al-Masa’il ... al-Anbiya’ wal-Awliya’ | ... min al-Kutub | wa-sammayyatuha Kitab al-As’ila | ... | |. CCO 2016 (IV, p. 250) mentions an owner (or the author?) as al-‘Arif al-‘Alim Mahmud b. Muhammad al-Hafiz al-Khwarizmi (f. 1a). CCO gives the table of content. Abrupt end on f. 154b. See Voorhoeve, Handlist, p. 25.

[* Ar. 939]

Or. 940
Collective volume with texts in Arabic, paper, 245 ff., several hands, all old, one dated 678 AH (f. 23r), another 3 Safar 684 (f. 244v).

(1) ff. 1v-21v. Tables, mainly from *al-Fara'id al-Siragiyya* by Sirag al-Din Muhammad b. Muhammad al-Sagawandi (last part of 6th cent. AH), GAL G I, 378. CCO 1811 (IV, pp. 124-125). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 77. Also explanatory notes, on f. 21r and following.


(1b) f. 23v. Three lines of a litanic poem, ending in tagidni. And a note in prose. F. 24r blank. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.


(1d) f. 25r. *Du’a* of Muqatil b. Sulayman (d. 150/767), GAS I, pp. 36-37. This text not separately mentioned by Sezgin. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.


¶ This is at best a commentary on the *Siragiyya*, as it is much too long to be just the *matn* of that popular text. (JJW, 9.11.2000).


[* Ar. 940]

**Or. 941**

Arabic, paper, 18 pp., *nasta’liq* script, Islamic paper binding with flap, pasted boards (marbled).


[* Ar. 941]

**Or. 942**

Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-3, 6) and Turkish (Nos. 4-5, 7), all but one by Isma`il b. Ahmad al-Anqirawi al-Mawlawi (d. 1042/1635), GAL G II, 445, paper, 181 ff. The information in the colophons does not explicitly provide proof that this is an autograph copy, at best it is a contemporaneous copy, *nasta’liq* script, dated 1027 AH (f. 34v, but here the date could indicate the completion of the text), 1036 AH (f. 158v), 1037 AH (f. 146v), 1038 AH (f. 21r). Also shorter pieces in Arabic, Persian and Turkish. Red wax seal (globe and cross, f. 181v). Full-leather standard Library binding.

(1a) ff. 1r-8r. Quotations and notes of varied nature, all in the handwriting in which also
the main texts are written.
- f. 1r. Persian. Quotation from a work by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910/1504-1505), possibly taken from his Tafsir.
- f. 1r. Several dubbayt in Arabic.
- f. 1v. Persian, part of a Tafsir.
- f. 2r. Notes in Turkish, on matters related to Qur’an and Hadith.
- f. 2r. Notes in Arabic, on the six exceptions of the saying that haste is from the devil.
- f. 2r. Persian. A note from Sadr al-Din Ibrahim al-Hamawi on how to divide the Qur’anic text when one reads the entire text in seven days.
- ff. 2v-3r. Arabic. A note on Salat al-Tatawwu`, taken from Fatawi al-Sufiyya.
- f. 3v. Arabic. Sayings of the imam `Ali b. Abi Talib (d. 40/660), GAL G I, 44. And some shorter notes.
- ff. 3v-4r, 6r, 6v, 7r. Arabic. Sayings, also on `ilm. Also some ascribed to the imam `Ali b. Abi Talib (d. 40/660), GAL G I, 44.
- f. 4r. Arabic. On measures: farsakh and others.
- ff. 4v-5v. Arabic. Several Hadith.
- ff. 5v, 6r. Persian. Hadith.
- f. 7r. Arabic. Quotations from a work entitled al-Mabsut.
- f. 7r. Arabic. A note on the difference between Nabi and Nabi`.
- f. 7r. Short note in Persian.
- f. 7v. Persian. Several Hadith and anecdotes.
- f. 8r. Persian. Quotations, from Tuhfat al-Muluk and other sources.
(1) ff. 8v-21r. Arabic. al-Risala al-Tanzihyya fi Sha’n al-Mawlawiyya by Isma`il b. Ahmad al-Anqirawi (d. 1042/1632), GAL G II, 445 (title on f. 8v). Dated middle of Muharram 1038 (colophon on f. 21r). The text is divided into an introduction, three essays (Maqalat) and five objections (I`tiradat). CCO 1892 (IV, p. 169). See Voorhoeve, Handlist, p. 312.
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 9, p. 57, where music in connection with its use by the Mawlawiyya is discussed.
(1b) ff. 21v-28r. Quotations and notes of varied nature, all in the handwriting in which also the main texts in this volume are written.
- f. 21v. Arabic. Hadith, notes on ritual purity, a quotation from Rabi` al-Abrar by al-Zamakhshari on man, angels, Ginn and Shaytan, and a quotation from Akkam al-Margan fi Akham al-Gann.
- f. 22r. Arabic. Lexicographical notes, on methods of Ta’widh, words from the mouth of the Prophet Ibrahim, and some sayings and proverbs.
- ff. 22v-23v. Turkish. Fada’il Shahr Ramadan.
- f. 23v. Turkish. Continuation of the preceding, lines of Turkish poetry.
- ff. 24r-27v. Persian. General ethical remarks, on munificence (Minnat), on the outward signs of the believer (Alamat-i Mu’min) in connection with Sadaqa, on the poverty of the Prophet Musa in respect to worldly goods, all apparently quoted after the work entitled Tuhfat al-Muluk.
- f. 24v. Persian. Hadith on Birr al-Walidayn, also quoted after the work entitled Tuhfat al-Muluk.
- f. 25r. Persian. Hadith on several subjects, Mugalasat al-Mawta. A note on microcosmos and makrocosmos, and several other short notes on a variety of subjects.
- ff. 25v-26r. Persian. Hadith on several subjects, also quotation from the work entitled Tuhfat al-Muluk.
- f. 26v. Arabic. Hadith on several subjects. On martyrs, on gifts, and other subjects.
- f. 27r. Persian. On the Minbar in the 'Idgah in early Islam.
- f. 27v. Arabic. Several Hadith.
- f. 28r. Persian. A Wasiyya issued to the Prophet Dawud.
- f. 28r. Turkish. Short note on a Risala of Imam Ghazzali.
- f. 28r. Arabic. Several Hadith.

(2) ff. 28v-34v. Arabic. Abridgment of the Risala by Ahmad b. Muhammad b. Muhammad al-Tusi. In Voorhoeve’s Handlist and CCO the text is described as Takmila by Isma’il b. Ahmad al-Mawlawi al-Anqirawi (d. 1042/1632), GAL G II, 445 to Hugagat al-Sama’. The authors are mentioned on ff. 28v, 29r. The latter author relates an incident concerning Mawlawi Sama’ which took place in 1027 AH (f. 28v). Dated 5 Ramadan 1027 (f. 34v). CCO 1891 (IV, pp. 168-169). See Voorhoeve, Handlist, p. 118. Matn distinguished by red overlining.

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 8, p. 56, where music in connection with its use by the Mawlawiyya is discussed and where Shiloah proposes that the present work is an abridgment of the Risala by al-Tusi. It is, according to Shiloah, not just an abridgment to the Hugga (No. 3, below).

(3) ff. 35r-45v. Arabic. Hugagat al-Sama’ by Isma’il b. Ahmad al-Mawlawi al-Anqirawi (d. 1042/1632), GAL G II, 445. CCO 1890 (IV, p. 168). See Voorhoeve, Handlist, p. 118. The text is divided into three chapters (Bab). Extensive marginal notes in Turkish on ff. 39v-45r, containing a Turkish translation of the Arabic text. On f. 45v a copyist’s note by Darwish Muhammad Shayda from Aghribuz (Ağriboz, modern Chalkis), who may have written the marginal Turkish translation.

¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 7, pp. 55-56 for a discussion on this treatise.

- On ff. 45v-46r short notes in Arabic, Hadith, Tafsir, etc. Ff. 46v-48r blank.

(4) ff. 48v-111v. Turkish. Futuhat-i ‘Ayniyya (title on f. 49v) or al-Fatiha al-‘Ayniyya, a commentary in Turkish by Isma’il al-Anqirawi al-Mawlawi (d. 1042/1635), GAL G II, 445, on an Arabic text on surat al-Fatiha, the first sura of the Qur’an. Matn distinguished by overlining. CCO 1703 (IV, pp. 42-43) gives a survey of the contents. Ff. 112r-113r blank.

(4a) f. 113v. The outlines only for the composition of a work of the genre Arba’un Hadithan. Forty headings, with indication of the subject matter of each of the forty Hadith. The list refers in fact to the contents of No. 5, below. F. 114r blank.
(5) ff. 114v-146v. Turkish, Arabic. Sharh al-Ahadith al-Arba`in (title on f. 146v) commentary in Turkish by Isma`il b. Ahmad al-Anqirawi al-Mawlawi (d. 1042/1635), GAL G II, 445, on an Arabic (and occasionally Persian) Arba`un Hadithan. The Matn distinguished by red overlining. Dated Friday morning in Dhu al-Higga 1037 (colophon on f. 146v). CCO 1762 (IV, p. 98).

(5a) f. 147r. Persian. Several Hadith.

(5b) ff. 147v-150v. Persian. Extensive quotations, from Tuhfat al-Muluk, and possibly other works as well. All sort of legendary material. Ff. 151r-153r blank.


Earlier provenance: 'No. 79' (f. 181v).

[* Ar. 942]

Or. 943
Collective volume with texts in Arabic, paper, 150 ff., many different copyists, traces of wax seal on f. 1b (now absent), full-leather standard Library binding.

A collection of various abstracts, of various origin, mostly on fiqh, especially Kitab al-Ashriba, Kitab al-Nikah and Kitab al-Buyu`. Several texts related to the Miftah al-`Ulum of al-Sakkaki. Of many texts only a few pages are available, and the volume makes the impression of a collection of samples, which may have served its purpose in an educational situation. CCO 1913 (IV, p. 177). See Voorhoeve, Handlist, p. 445.

The volume contains:
(1) ff. 1b-3b. Du`a’. A prayer (ff. 3a-b), transmitted on the authority of the Prophet Muhammad, preceded (ff. 1b-3a) by an introduction on the value of this prayer. On f. 3b two more short prayers, in a different hand. Ff. 4a-5a blank.

(2) f. 5b. Quotation of al-Gahiz (`Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 146), on truth and lie, apparently taken from al-Mutawwal, the long commentary by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294.

(3) f. 6a. Quotation from a work by Hasan Chelebi, who may identical with Hasan Chelebi b. Muhammad Shah Ibn al-Fanari (d. 886/1481), GAL G II, 229, with reference to a woi̇ entitled al-Islah. The latter work may be: Kitab al-Islah `ala al-Islah, the commentary by Ahmad Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450-451, on his own al-Islah fil-Fiqh. Ff. 6b-8b blank, except for a short note on f. 7b and three seal prints (Mustafa b. Muhammad) on f. 8b.

(4) ff. 9a-b. A gloss (Qawluhu) on an unidentified text or fragment about astronomy.


(7) ff. 19b-20b. A gloss on a Kitab al-Buya`, the chapter on commercial law from an unidentified work on Furu`. Abrupt end on f. 20b. On f. 7b is a note: Ya`qub Pasha min Awwal Kitab al-Buya`, which could connected with this fragment.

(8) ff. 21a-22b. Hashiya by Sa`di Chelebi. A gloss of the type Qawluhu.

(9) f. 23a. Recipes and notes on nutriments.


(11) ff. 26a-b. Quotation from the second part (Qism) of al-Talwih, with which is probably meant al-Talwih fi Kashf Haqa`iq al-Tanqih, the commentary by Sa`d al-Din Mas`ud b. `Abd al-Rahman al-Taftazani (d. 792/1390) on Tanqih al-Usul by `Ubayd Allah b. Mas`ud al-Mahbubi Sadr al-Shari`a al-Thani (d. 747/1347), GAL G II, 214.


(13) f. 31a. Notes on juridical subjects, one quotation from al-Hidaya, probably being the commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi`. Other sources are: Kafi and Nihaya.

(14) ff. 31b-34a. Part of Kitab al-Buya`, apparently taken from Kitab al-Idah `ala al-Islah, the commentary by Ahmad Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450-451, on his own al-Islah fil-Fiqh. Ff. 34b-b blank.

(15) f. 36a. Bibliographical notes, with some abbreviations and short titles.

(16) ff. 36b-37b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work by Ibn al-F... (?).

(18) ff. 40a-b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work entitled al-Nihaya, which may be al-Nihaya Sharh al-Hidayah a commentary by Ibn al-Shihna al-Halabi (d. 815/1412), on al-Hidayah, a commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645. Abrupt end on f. 40b.

(19) ff. 41a-b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work entitled Ikhtiyar, unidentified.

(20) ff. 42a-b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work entitled Kifaya, which is probably Kifayat al-Akhyar fi Hall Ghayat al-Ikhtisar, commentary by Abu Bakr b. Muhammad al-Hasni (d. 829/1426) on Taqrib fil-Fiqh, or Ghayat al-Ikhtisar, or Mukhtasar fil-Fiqh `ala Madhab al-Imam al-Shafi`i, by Abu Shuga` al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392.

(21) ff. 42b-43a. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a gloss (Qala/Qawluhu – aqulu) by Sa`di Chelebi.

(22) ff. 43b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work by Zayla`i, which may be Tabyin al-Haqa`iq, of the commentary by Fakhr al-Din `Uthman b. `Ali (d. 743/1342), GAL G II, 196, on Kanz al-Daqa`iq fil-Furu`, the manual on Hanafite Fiqh by Hafiz al-Din Abu al-Barakat `Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL G II, 196.

(23) ff. 44a-46b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a gloss (Qala / Qawluhu – aqulu) by Qadizada Efendi. F. 47a blank.

(24) f. 47b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a gloss (Qala / Qawluhu – aqulu) by `Ayni, which may refer to `Ayni Sharh al-Kanz (see the abbreviation in Or. 946, f. 105v), whereas al-Kanz may be Kanz al-Daqa`iq fil-Faru` by Abu al-Barakat `Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL S I, 265. F. 48a blank.

(25) f. 48b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a gloss (Qala / Qawluhu – aqulu) by Sa`di Efendi. F. 49a blank.

(26) ff. 49b-50a. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work entitled al-`Inaya, which may be `Inayat al-Mubtaghi fi Sharh Kifayat al-Mubtadi`, the commentary by Ahmad Qushadali on Kifayat al-Mubtadi` fil-Sarf by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (981/1573), GAL G II, 441, No. 22.

(27) ff. 50b-51a. Quotation from Kitab al-Ashriba, from an unidentified work. F. 51b blank.

(28) f. 52a. Notes of varied nature.

(29) ff. 52b-53a. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a gloss (Qawluhu) by Tag al-Shari`a.

(30) f. 53b-54a. Notes of varied nature.

(31) f. 54b. Quotation from Kitab al-Ashriba, from a work by Sadr al-Shari`a, which may be Wiqayat al-Riwaya fi Masa’il al-Hidayah by Mahmud b. Sadr al-Shari`a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on al-Hidayah, a commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645, on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi`.

(32) f. 55a. Mu`akhdhat al-Mawla Qadizada. Refutations (Radd) by Qadizada on several authors, including the previously mentioned. These are: Sa`di Efendi, Akmal al-Din, Ghayat al-Bayan, Sa`di Chelebi, Sahib al-Nihaya. Some notes are entitled: Tahqiq al-Maqam.
(33) ff. 55b, 57a. Shorter notes of varied nature. Ff. 56a-b blank. On f. 57a a quotation from Taṣfīr Qādī, which is Anwār al-Tanzil wa-Asrar al-Ta’wil by ʿAbdallāh b. ʿUmar al-Baydawī (d. 716/1316?), GAL G I, 417.

(34) f. 57b. Quotation from Kitāb al-ʿAshrīk, from a work entitled al-Kafī.

(35) ff. 58a-67b. Quotation from an unidentified commentary or gloss.

(36) ff. 68a-75b. Quotation from an unidentified gloss (Qawluhū) on Al-Mawaqīf, which is possibly the work by ʿAbd al-Dīn al-Igī (d. 756/1355), GAL G II, 208, min Bahth al-ʿArad.

(37) f. 76a. Note on Siḥā, God’s attributes.

(38) ff. 76b-77b. Quotation from a commentary, beginning with the section entitled Al-Mawaqīf al-Thalith fil-ʿArad. Ff. 78a almost blank.

(39) ff. 78b-80a. A quotation from Mutawwāl, being al-Sharḥ al-Mutawwāl, the larger commentary by Masʿūd b. ʿUmar al-Taftazānī (d. 792/1390), GAL G II, 215, on Miftah al-ʿUlūm, by Yusuf b. Abī Bakr al-Sakkākī (d. 626/1229), GAL G I, 294. Begins with al-Fam al-Awwal ʿIlm al-Maʿāni. See also No. 41, below. F. 80b blank.

(40) f. 81a. A note on Iḍrāk, perception.

(41) ff. 81b-82b. A quotation which has the same beginning as No. 39, above, which comes from Mutawwāl, being al-Sharḥ al-Mutawwāl, the larger commentary by Masʿūd b. ʿUmar al-Taftazānī (d. 792/1390), GAL G II, 215, on Miftah al-ʿUlūm, by Yusuf b. Abī Bakr al-Sakkākī (d. 626/1229), GAL G I, 294. Begins with al-Fam al-Awwal ʿIlm al-Maʿāni. Ff. 83a-b almost blank.

(42) ff. 84a-86b. Quotation from an unidentified gloss (Qawluhū) on ʿIlm al-Maʿāni. Some marginal notes on f. 86b contain indications of a source: Sayyid Sharīf, possibly indicating the Hashiya by al-Sayyid al-Sharīf al-Gurgānī (d. 816/1413), GAL G II, 216, on al-Sharḥ al-Mutawwāl, the larger commentary by Masʿūd b. ʿUmar al-Taftazānī (d. 792/1390), GAL G II, 215, on Miftah al-ʿUlūm, by Yusuf b. Abī Bakr al-Sakkākī (d. 626/1229), GAL G I, 294. The indication may also refer to al-Misbah by al-Gurgānī. Ff. 87-89 blank.

(43) ff. 90a-b. Quotation from an unidentified gloss (Qawluhū), possibly from a work entitled al-Kifāya, which could be Kifayat al-Akhyar fi Hall Ghayat al-ʿIkhtisār, commentary by Abū Bakr b. Muhammad al-Hisnī (d. 829/1426) on Al-Taqrib fil-Fiqh, or Ghayat al-ʿIkhtisār, or Mukhtasar fil-Fiqh al-Madhdhab al-ʿImām al-Shafiʿī, by Abū Shugāʿ al-Isfahānī (d. after 500/1106), GAL G I, 392. Ff. 91a-93a blank.

(44) ff. 93b-94a. Quotation from a commentary, treating the terms Tasawwur and Tashdiq. Ff. 94b-96b blank.


(47) f. 102a. Quotation on Wadʿ al-Qadāmāyn, the way of placing the feet while performing Sagāda, apparently from a work by al-Bazzāzī or al-Bazzaz.

(48) ff. 102b-104b. Quotation from a work on Islamic law, Kitāb al-Tahārat. Some marginal notes with indication of source: Saʿdī Chelebī (f. 102b).
(49) ff. 105a-107b. Quotation from a gloss (Qawluhu) on Islamic law, Bab al-Witr. Possibly from or concerning a work by an author called Ibn al-Hammam or Ibn al-Humam on Sifat al-Salat. The text was collected by Ibn al-`Imad, who signs with his name on f. 107b (inner margin).

(50) ff. 108a-109b. Part from a gloss (Qala, Qawluhu) on Islamic law, Kitab al-Nikah. Abrupt end.

(51) ff. 110a-b. Part from a gloss (Qawluhu). Abrupt beginning and ending. Ff. 111-112 blank.

(52) f. 113a. Part of a gloss. In the margin indications of refutations (Radd), against Ibn al-Malak, al-Shaykh Akmal al-Din. F. 113b blank.

(53) ff. 114a-115a. Part of a commentary (matn in red ink), a section on A`rad and Sifat. Refutation (Radd) notes in the margins, against al-Abhari (f. 114a), al-Mas’ud al-Shirwani (ff. 114b, 115a). Abrupt end.

(54) f. 115b. A quotation from an unidentified philosophical work. Ff. 116a blank.


(56) ff. 117b-119b. Quotations, possibly from one or more glosses (Qawluhu), possibly in relation with Matn Sakkaki (f. 119b), which is Miftah al-`Ulam, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Some authorities are mentioned: al-Mawla Ibn Kamal (f. 117b), Musannifak (f. 119a), Sayyid Sharif (f. 119b), Kamal Pasha (f. 119b), Kamal Pashazada (f. 119b), al-Mawla al-Shadhili (f. 119b). F. 120a blank.

(57) f. 120b. Quotation from a gloss by Akmal al-Din on a work on Islamic law, here the part on commercial law (Kitab al-Buyu’).

(58) ff. 121a-122b. Quotation from glosses by Ibn Malak, with refutation (Radd, f. 121a). The same for Husam Chelebi (f. 122a). Abrupt beginning and end.

(59) f. 123a. Notes of varied content.

(60) f. 123b. The beginning only of an anonymous commentary on a Hadith transmitted by Anas b. Malik. F. 124a blank.

(61) f. 124b. Quotation from a philosophical work, the beginning only of al-Mawqif al-Thalith fil-A`rad. In the margin are notes with indication of source: al-Abhari, al-Sharif al-Gurgani, Sahib al-Mawaqif.

(62) ff. 125a-127b. Possibly the continuation of the text on f. 124b, or an independent fragment, apparently on the theme of Mash. Authors in the margin: al-Mawla Ibn al-Kamal (f. 125b). Followed on ff. 127b-128a by some shorter, unrelated notes.

(63) f. 127b. Quotation from a commentary (matn overlined) on Arabic grammar. F. 128a blank.

(64) ff. 128b-129a. Quotation from a gloss (Qawluhu) by Sa`d al-Din (al-Taftazani?), possibly in relation with the Miftah al-`Ulam, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. Ff. 129b-130a blank.

(65) ff. 130b-131b. Part of a gloss (Qawluhu) on a grammatical or philosophical work.

(66) ff. 132a-b. On f. 132b is the beginning only of a gloss (Qawluhu) on a philosophical subject, beginning: Qawluhu fi Mabahith al-Ayn. On f. 132a is an indication of source,

(67) ff. 135a-b. Part of a commentary (matn overlined) on a grammatical subject (?). Abrupt beginning and end. Ff. 136a-b blank.

(68) f. 137a. Notes of varied nature.


(70) f. 138a. Notes of varied nature.


(72) f. 141a. A note on the time of prayer. F. 142a shorter notes.

(73) f. 142b. The beginning only of a gloss (Qawluhu - qultu). On how to begin a text (basmala, hamdala, etc.). F. 143a blank.

(74) ff. 143b-144a. Quotation from a gloss (Qawluhu) by Khudadad al-Dihlawi on a work on Islamic law, here Kitab al-Nikah. Ff. 144b-145a blank.

(75) f. 145b. Part of a gloss (Hashiya, Qawluhu), on a grammatical work. F. 146a blank.

(76) ff. 146b-147a. Part of a gloss (Qala) on al-Hidaya, the commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi’. Ff. 147b-148b blank.

(77) ff. 149a-150b. Shorter notes of varied nature. On f. 150b some calculations.

[Ar. 943] Or. 944

Collective volume with texts in Arabic, paper, 204 + 1 ff., naskh and nasta`liq scripts, several hands, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion).


[* Ar. 944]
Or. 945
Collective volume with medical and other texts and notes in Arabic and Persian, paper 8 + 60 ff., nasta’liq script, mostly by one copyist, another copyist is dated 974 AH (f. 58r), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders). Before f. 1 are 8 blank leaves.
Note that Voorhoeve in his Handlist had made a finer division of the magmu’a than is given in CCO.


(2a) f. 2v. Another note, copied from the autograph of Muhammad Efendi al-Busnawi (d. 1046/1636, GAL, index).


(8) ff. 10v-11v. Arabic. Commentary on a poem of nine lines about chronology, written by the author of the present commentary (nazamtuha). CCO 2576 (V, p. 179) gives the first line. CCO uses the class-mark Or. 945 (2) for this text. See Voorhoeve, Handlist, p. 434.


(10a) f. 17r. A quotation from al-Nuzha al-Mubahiga fi Tashhid al-Adhhan wa-Ta’il al-Amziga by Dawud b. ‘Umar al-Antaki (d. 1008/1599), GAL G II, 364. See also No. 6, above. Ff. 17v-26r blank.


(15) ff. 53v-57v. Persian. Untitled treatise on the most famous poisons, such as coffee, tea, etc., by Salik al-Din Muhammad Hamawi Yazdi (c. 1000 AH). CCO 1401 (III, p. 281).


(17) f. 60r. Recipe on the authority of Galinus.


[* Ar. 945*]

Or. 946
Collective volume with texts in Arabic, paper, 106 ff., different copyists, *naskh* and *nasta`liq* scripts, half-leather standard Library binding. On f. 1a traces of a black wax seal.

(1a). ff. 1r-v, 22v, 23r. Notes of all sorts, in different hands.


(2a) ff. 38v-39v. Quotations from several works, apparently all in relation with the subject matter of the previous text. The source of the quotations is indicated: *al-Karkar (?)* min Bab al-Musafir; *al-Bahr al-Ra`iq* min Bab Salat al-Marid; *Min al-Fatawa al-Zahiriyya* min al-Bab al-Khamis fi Ahkam al-Safar (f. 38v); *Nuqila min al-Durr al-Manthur* fi Surat al-Shu`ara`; *al-Bahr al-Ra`iq* Sharh al-Kanz min Bab Salat al-Musafir (f. 39r); *al-Bahr al-Ra`iq* min Bab al-Gum`a; *al-Mazbur*, meaning a reference to the earlier mentioned work (f. 39v).

present selection contains Bab Salat al-Gum’a (f. 40v). Source mentioned on f. 60v by the copyist of the notes, No. 2a, above.


(4a) ff. 62r-78r. Notes and quotations, in several hands, also by the copyist of No. 2a, above. Sources indicated are: al-Bahr Sharh al-Kanz fi Bab Salat al-`Idayn; al-Bahr fil-Bab al-Mazbur (f. 76r); al-Bahr Sharh al-Kanz fi Bab Salat al-`Idayn (f. 76v); al-Bahr min al-Bab al-Mazbur (f. 77r); al-Bahr Sharh al-Kanz (f. 77v); al-Bahr min Bab Sagdat al-Tilawa (f. 78r).


(7) ff. 103v-106v. Quotations from Fiqh books on aspects of ritual prayer (Salat) and related subjects (Tahara, Niyya), which appears to be the common denominator of the texts in this collective volume. Some have been written by the copyist of No. 2a, above. Several sources are mentioned: al-Gawhara al-Nayyira Sharh al-Quduri (f. 104v); min al-Gawhara al-Nayyira Sharh al-Quduri (f. 105r); Zakariyya’ fi Tafsir Surat Al `Imran; `Ayni Sharh al-Kanz (f. 105v); Qadikhan (f. 106r); ‘Ayni Sharh al-Kanz fi Kitab al-Da’wa; Qadikhan (f. 106v). Not in Voorhoeve, Handlist.

[* Ar. 946]

Or. 947
Arabic, with some Turkish, European laid paper (watermark: crown), 142 ff., nasta`liq script, title on lower edge: al-Fawa’ih al-Miskiyya fil-Fawatih al-Makkiyya, owner’s note by Mustafa b. al-Hagg Yusuf (?) al-Fasili, with seal print with date 1034 AH (f. 1a), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion). On several pages space has been left open for illustrations, but these were never added (ff. 67a, 67b, 84a, 84b).

al-Fawa’ih al-Miskiyya fil-Fawatih al-Makkiyya by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Bistami (d. 858/1454), GAL G II, 231. CCO 10 (I, pp. 9-10); CCA 10 (I, p. 19). See Voorhoeve, Handlist, p. 82. The version in this MS consists of a prologue, and introduction, twenty-nine numbered chapters (bab) and an epilogue. The text makes the impression to be complete, but the figures, squares and more such graphics have been unmade, and the spaces left open for them remain empty.

- Copyist verse in Arabic on f. 141b.
According to Wagner the work is mainly based on al-Buni’s vollendete Enzyklopädie aus der Sicht mystischer and magischer Weltanschauung.

Chapter 16 mainly consists of awa’il.


According to Wagner the work is mainly based on al-Buni’s Shams al-Ma’arif and Ibn al-`Arabi’s al-Futuhat al-Makkiyya.

[* Ar. 947]

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Collective volume with texts in Arabic, paper, 1 + 71 ff., nasta`liq script, one copyist, dated 995 AH (colophon on f. 68b), 996 AH (colophon on f. 39b), red wax seal (globe and cross) on fly-leaf in front, half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1a) ff. 1b-2a. Fragment on Arabic morphology. Ff. 2b-11a blank.


(2) ff. 41b-61a. al-Misbah fil-Nawh by Nasir b. `Abd al-Sayyid al-Mutarrizi (d. 610/1213), GAL G I, 293. See CCO 60 (I, p. 35), where the erroneous reference of Or. 948 (3) is given; CCA 172 (I, p. 98). See Voorhoeve, Handlist, p. 217.


Earlier provenance: ‘No. 110’ (fly-leaf in front).

Or. 948
Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper, 1 + 119 + 3 ff., illustrations, dated mid Ragab 996 (June 1588), copied by Husayn b. Yahya al-Corlivi, known as Tursunzade( Nos. 1, 2, colophons on ff. 73b, 78a), red wax seal (globe and cross) on last leaf, half-leather standard Library binding, pasted boards.

(1a) f. 1a. Table of contents for No. 1, below, mentioning the names of the several disciplines, and several unrelated shorter notes.


With illustrations:
- f. 29b. Drawing of the Aflak, the spheres.
- ff. 31a-b. Astronomical drawing (drafts?).


(2) ff. 74a-78a. Turkish. The preface only of a translation of Arba`in Hadithan collected by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452. The translator may be identical with the author in the previously mentioned text. Copied by the same copyist as No. 1, above. CCO 1758 (IV, pp. 96-97).
(3) ff. 78b-80b. Arabic. A fragment only of a work entitled *Kanz al-Ghayb* (*fi` Ilm al-Raml*).
(3a) ff. 81a. A prayer in Arabic.
(4) ff. 81b-106a. Arabic. *al-Fatawi al-Siragiyya*, beings answers by `Umar b. `Ali Qari` al-Hidaya (d. 829/1426), GAL G II, 81, to questions which were put at him. Dated 997 AH.
(4a) ff. 106b. Notes in prose and poetry, in Turkish.
(5a) ff. 118a. Copy of a letter, signed by al-Faqir Sa`di.
(5b) ff. 118b. Note about death dates of several scholars. F. 119a blank.
(5a) f. 119b. A Turkish poem on coffee consumption. Edited by Schmidt, I, p. 356. Also on f. 119b a note expressing the degree of effectivity when imploring from different great saints. Followed by three blank leaves.
Earlier provenance: `No. 76`, on final leaf, upside down.
[* Ar. 949]

**Or. 950**

Collective volume with texts in Arabic, paper (different colours), 93 ff., *nasta`liq* script, several hands (ff. 1-81, 82-93), dated end Rabi` I 1047 (f. 61v), red wax seal on f. 1a.
Or. 951

Collective volume with texts in Persian (No. 1) and Arabic (Nos. 2-15), paper, different copyists, both naskh and nasta’liq scripts (ff. 1r-20r, 21r-38r, 39v-55r, 56v-60v, 62v-67v, 68v-92r, 93v-110r, 111v-137v, 141a-165r, 166v-175v, 176v-189v), 189 ff., full-leather standard Library binding. Before f. 1 is a table of contents, showing that the present volume was already a Magmu’a, when Warner purchased it.


(6) ff. 34r-38r. Nuskhat al-Darg alladhi quri’at bi-Dar al-Imara bi-Dimashq al-Mahrusa. An exhortation to holy war, composed in 707 AH, probably by Ahmad b. ‘Abd al-Halim Ibn...

(7) ff. 39r-55r. Akhbar wa-`Ash`ar wa-Nawadir wa-Mulah wa-Fiqar wa-Hikam wa-Wasaya Muntakhaba, by Yaqut al-Musta`simi (d. 698/1298), GAL G I, 353. CCO 360 (I, pp. 201-202); CCA 397 (I, pp. 222-223). See Voorhoeve, Handlist, p. 9. On f. 39r a note saying that these two quires (kurra) come from a copy in the hand of Yaqut al-Musta`simi, and that it seems that he is the collector of these texts. On f. 55r a copy (not by the copyist) of the original colophon by Yaqut al-Musta`simi, dated the middle of Sha`ban 662 AH.


Note: CCO 1144 (III, p. 134) erroneously refers to this number, but that should be Or. 951 (11), below.


(12) ff. 111r-137v. Glosses by Zayn b. Ibrahim Ibn Nagim or Ibn Nugaym (d. 970/1562) on Gami` al-Fusulayn by Mahmud b. Isra’il Ibn Qadi Simawna (d. 819/1416), GAL G II, 225. CCO 1855 (IV, pp. 150-151). See Voorhoeve, Handlist, p. 92. The author says (f. 111r) that he excerpted these Hawashi from notes by his father, Ibrahim Ibn Nagim al-Hanafi. See also the note on f. 137v.


[# Ar. 951]

Or. 952
Collective volume with texts in Arabic, paper, 56 ff., *naskh* script, different copyists for either text, dated 974 AH (colophon on f. 55r), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, red wax seal inside front cover.

(1a) ff. 2v-3v. *Fasl al-‘Ilm al-Laduni yuhsalu lil-Sufi bi-Hugumihi `ala qalbihi*. Anonymous. With on f. 3v a diagram on the divisions of the heart, according to the Sufi’s. On ff. 3v-4r shorter notes on the heart. Ff. 4v-10v blank. On ff. 1r-v shorter notes, including one by an owner ‘Abd al-Qadir al-‘Amrani (?).


(3) f. 56r. Notes in a later hand on the theme of *Qalb*, heart.

[* Ar. 952*]

**Or. 953**

Arabic, paper (occasionally coloured), 326 +3 ff., *naskh* script, from f. 310 onwards a later addition or replacement, before f. 310 apparently old, full-leather standard Library binding.


[* Ar. 953*]

**Or. 954**

Persian, paper, 119 ff., *nasta’liq* script, half-leather standard Library binding, pasted boards, red wax seal on f. 3a.


[* Ar. 954*]

**Or. 955**

Arabic, red coloured paper, 271 ff., *naskh* script, copied before 863 AH (because of owner’s note by ‘Ali b. al-Hadiri, dated beginning Shawwal 863 on f. 2a, and another note by him on the same page, see below), title on lower edge: *Kitab al-‘Aqiba fi Ahwal al-Akhira*, full-leather Islamic binding (flap now lost), blind tooled ornamentation, several owners’ seals, one of which of Abu Bakr (front fly-leaf, ff. 1a, 271a), red wax-seal (cross on globe) on front fly-leaf.
- On f. 1a poetical quotations. On f. 2a personal notes (by several owners); also a note (in the hand of owner `Ali b. al-Hadiri) about the demise of his son, Kamal al-Din Muhammad, who died in the morning of Tuesday 23 Ramadan 863.
- On f. 271a an owner’s note dated 934 by another member of the al-Hadiri family.
Earlier provenance: ‘No. 103’ on front fly-leaf.
[* Ar. 955]

Or. 956
Persian, with some Turkish, paper, 159 ff., nasta`liq script, illuminated opening page, entire text set in frame gold, black and blue ink, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, centre piece), owner’s note by Yusuf Khalifa in 1035 AH (f. 3a, his seal prints are seen on ff. 3a, 3b, 157a), owner’s mark by `Uthman (f. 159b), red wax-seal (cross on globe) on f. 1a.
Gulistan of Sa’di Shirazi (d. 691 AH). Title on f. 3b. CCO 473 (I, p. 355). At the end some notes in Turkish (ff. 158a, 159a).
Poetical lines in Persian on f. 3a.
Earlier provenance: ‘No. 112’.
[* Ar. 956]

Or. 957
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 152 ff., different hands, all naskh, red wax seal (f. 4a), full leather Leiden Library binding.
(1a) ff. 1a-4a. Notes in Arabic and Turkish. On f. 1a is an Arabic Du`a’ `Ashura (not in Voorhoeve). Also some poetry (f. 4a) on the preference of hell.
(1) ff. 4v-74r. Durr al-Wa`izin wa-Dukhr al-`Abidin (title on f. 5b: Zukhr). Anonymous work, written during the reign of the Ottoman Sultan Mehmed II (855-886/1451-1481) for the vizir Kamran (GAL S II, 325). CCO 2168 (IV, pp. 327-328). See Voorhoeve, Handlist, p. 71. A work divided into 20 section (maglis). Or. 11.712, below, is another copy. There the title seems to be given as Badr al-Wa`izin wa-Zukhr al-`Abidin (or Dhukhr)
(2) ff. 74r-86r. Anonymous Arba`in Hadithan, on poverty (=? Arba`in al-Fuqara’), different from MS Bankipore 959, VI; see Levi Della Vida, Elenco 1315, 2. Preceded and followed by other traditions. See Voorhoeve, Handlist, p. 22.
(3) ff. 86r-90r. Treatise on forbidden food. Anonymous. CCO 1902 (IV, p. 173). See Voorhoeve, Handlist, p. 445. Taken from several sources that are mentioned.
(3a) ff. 90r-92r. Juridical Masa’il, notes, quotations, etc. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(6) ff. 124v-137v. Anonymous running commentary on a Mukhtasar fil-Fara'id by Muhammad b. Ahmad b. Mahmud b. 'Ali b. Abi Talib, cf. GAL S II, 977, No. 59. CCO 1903 (IV, p. 173). The matn is distinguished by overlining. Or. 11.983, below, is a copy of the matn only. The commentary not remarked by Voorhoeve, who just mentions the title of the matn.

(6a) ff. 137v-138r. Hadith, prayers, scribbling.


At the beginning and end are several notes and shorter pieces, also in Turkish (beginning, also on f. 152r).


[* Ar. 957]

Or. 958
Collective volume containing a great number of, mostly philosophical, texts in Arabic, with some Turkish, 2 + 334 ff., several copyists: 1. dated 925 (colophons on ff. 21v, 35v, 55v), and 926 (colophon on f. 74v); 3. dated 950 (colophon on f. 302v); 2. dated 953 (colophon on f. 139r) and 954 (colophons on ff. 153v, 163r, 169v, 176v, 186v, 196v, 243v, 250r).

On f. 1r an owner’s note by Muhammad b. Ibrahim al-Tabib. Also on f. 1r a quotation from Aflatun, and two distichs on ‘Ilm.

Full-leather standard Library binding, red wax seal on f. 11a.

Before the beginning are two unnumbered leaves, some notes in Arabic on the first page.

ff. 1r-2r. Table of contents. Ff. 3r, 4r, 10v are some notes, prayers, etc. The remaining pages are blank.

(1-3) ff. 3r-10v. According to the table of contents there should have been texts (1-3), but these were never added and the paper reserved for these has remained blank, albeit that the white space on these leaves has later been used for notes of varied nature.

Text No. 1 should have been: Tafsir Surat wal-‘Asr, the exegesis of Surat al-‘Asr (Qur’an 103) by Munla Galal al-Dawwani, with whom is meant Muhammad b. As‘ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217.

Text No. 2 should have been: Risalat al-Hawra, with which is meant al-Hawra‘ fi Sharh al-Zawra‘, the commentary by Muhammad b. As‘ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218, on his own al-Zawra‘, or Risalat al-Zawra‘.

Text No. 3 should have been Risalat al-Zawra‘, by Muhammad b. As‘ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218.

(4) ff. 11r-17r. Incomplete copy (abrupt beginning) of Risala fi Tad‘if al-Madhahb by Molla Lutfi (d. 900/1494), GAL G II, 236, S N II, 330. A treatise on how to avert the plague, with


(14a) f. 47v. Quotation from Sharh al-Misbah Isbah (unidentified)

(14b) f. 48r. Fihrist Rasa’il Mawlana Galal, with whom is meant Muhammad b. As’ad al-Dawwani (d. 907/1501). It is a bibliography of his work, rather than a table of contents. Bibliographical items are numbered 1-36, plus a few unnumbered ones.


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

(16a) f. 59r. Notes and quotations from several sources.


(17a) f. 61v. Several prayers, Istikhara, for after the Salat, etc. Also notes in Turkish. Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000).


(18a) f. 63r. A quotation of eschatological content, taken from a work entitled al-Fawa’ih al-Miskiyya (al-Fawa’ih al-Miskiyya fil-Fawatih al-Makkiyya by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Bistami (d. 858/1454), GAL G II, 231).

(19) ff. 63v-64r. al-Risala al-Wad`iyya by `Adud al-Din `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208. Copy with extensive marginal glosses taken from the commentary by al-Gurgani. CCO 1552 (III, p. 376). See Voorhoeve, Handlist, p. 313. Followed, on ff. 64r-v, by notes and quotations, some of which are apparently unrelated. Two quotations are from Tafsir al-Fatiha by Ibn al-Fanari (=Tafsir al-Fatiha by Muhammad b. Hamza al-Fanari (d. 834/1434)), GAL G II, 233.

(19a) f. 65r. The beginning only of a Risala fi Adab al-Bahth. The same text as MS Berlin Mo. 35 (26) = Ahlwardt 5337, where the text is attributed to Ibn Kamal Pasha = Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, but the text is not identical with Or. 981 (18), below. F. 65v blank.


(22) ff. 72r-v. Risala fil-Tasawwurat by Muhammad b. As’ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218. CCO 1570 (III, p. 380). See Voorhoeve, Handlist, p. 305. On f. 72v the text is described as min Fawa’id al-Muhaqqiq Afidal al-Muta’akhkhirin Galal al-Dawla wal-Din Muhammad al-Dawwani.


(24a) ff. 74v-75r. Notes and quotations, one indicated as coming from Kutub Daniyal (f. 74v), another from al-Kashshaf by al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 290 (f. 75r). Another note concerns the particle fa- (ff. 75r-74v).


(26) ff. 80v-81v. Abstracts about the soul, taken from works of Ibn Sina (d. 4.28/1037), GAL G I, 455. CCO 1469 (III, p. 334). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 439. On f. 80v indicated as *Fasl min Kalam al-Shaykh al-Ra’is fil-Nafs*.

(27) ff. 81v-84v. *fi Bayan Nafs al-Amr* (this title taken from the opening sentence where it is indicated as the first *Matlab*, f. 81v), by Molla Lutfi (d. 900/1494), GAL G II, 235. CCO 1566 (III, p. 379). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 246. Possibly incomplete at the end (abrupt ending on f. 84v). F. 85r blank.


- f. 87v. Quotations from *Hashiyat Sharh al-‘Adud*. This is a reference to `Adud al-Din al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208.


- ff. 88v-89r. A short untitled text of philosophical content by Galal, with whom is apparently meant Galal al-Din Muhammad b. As’ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217.

f. 89r. A quotation from *Sharh-i Mawaqif*, a reference to the work by `Adud al-Din al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208. And a quotation from *Durrat al-Ghawwas fi Awham al-Khawass* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. And a few other shorter texts.


(31a) f. 91r, margin. Quotation from the *Sharh* by Khawagazada on *Kitab al-Mawaqif* by al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208.

(32a) f. 98r. A note on the difference between Sahw, negligence, and Nisyan, forgetting. Signed by `Ali Musa.

(33b) f. 99r. Three notes (Fa’ida), signed by Bikzada al-Tabib in Bab al-Sa`ada. F. 99v blank.

(33c) f. 100r. The title-page for No. 33, below, has been filled with notes and quotations. Lines of Turkish poetry by Nagati (Necati). Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000). A Waqf note by Hamid b. Muhammad b. Shaykh Duruz for his children and grand-children, a quotation from Hashiyat Sayyid Shahr `Adud (by which is meant: a gloss on the commentary by al-Gurgani on the Kitab al-Mawaqif) by al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208), a note from Shuga’ Khalifa, a quotation from the Shifa by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 454, and from a source referred to as Mukhtasar.


(34a) f. 136r. The title-page of No. 35, below, has been used for notes and quotations: Tafsir Qadi (= Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta’wil) by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417), Hawashi al-Tafsir (uncertain), Hashiyat al-Kashshaf lil-Mawla Sa’d al-Din (= the Hashiya by Sa’d al-Din al-Taftazani (d. 791/1389) on al-Kashshaf `an Haqa’iq al-Tanzil) by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 290).


¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 141, p. 215, where chapter 6 on music (f. 146) is discussed.


(37a) f. 163v. A dubayt by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Beginning: ya Ghaflan `an Harakat al-Falak ...

Muharram 954, copied by Ahmad Wali al-Din al-Hunaydi al-Maliki al-Ash´ari al-Sa´idi (colophon on f. 169v).
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 137, p. 211.
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 140, pp. 214-215, where the chapter on music is discussed.
(41a) f. 197r is the title-page of No. 42, below, and contains several notes. *Huruf-i Higa-i Kufi*. A survey of Kufic script, with curiously drawn square-shaped letters of the Kufi alphabet. Also schematical notes of the division of sciences as treated in No. 42.
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings* (c. 900-1900). München 1979, No. 87, pp. 146-147, where the chapter on music is discussed.


(47) ff. 271v-302v. \textit{Risala fil-Mahabba} by Khalil b. al-Yazdi. Autograph?. Dated 25 Sha`ban 950 (colophon on f. 302v). CCO 1598 (III, p. 388), where the arguments are given for this text being an autograph, but these are not entirely convincing. It is evident that the copy is a contemporary copy, but the year 950 AH being mentioned both in the text (f. 287v, line 2) and in the colophon does not automatically imply that this is an autograph copy of the text. See Voorhoeve, \textit{Handlist}, p. 299.


[* Ar. 958]

\textbf{Or. 959}

Collective volume with texts in Arabic, paper, 1 + 273 + 4 ff., \textit{naskh} script, one copyist, dated several dates in 995 AH (colophons on ff. 32v, 273v), full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation (borders, medallion), red wax seal inside back cover. On f. [1a] a list of the four titles contained in the present volume.


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

418
(1a) ff. 28v-29v. Nine lines of poetry rhyming in nun, attributed to Amr b. al-As al-Sahmi (d. c. 42/663), GAS II, p. 284. Taken from the same source as No. 1, above.

(1b) ff. 29v-32v. Qasida Lamiyya, attributed to Amr b. al-As al-Sahmi (d. c. 42/663), GAS II, p. 284, and transmitted on the authority of Abu al-Fadl Ibn Muzahim al-Muqri. Dated 1 Muharram 995 (colophon on f. 32v). Ff. 33r-34r blank. Apparently taken from the same source as No. 1, above.


The contents of the four fascicules in this manuscript has been described in CCO 792 (II, pp. 163-167); CCA 909 (II, pp. 58-61).

[* Ar. 959]

Or. 960
Collective volume with texts in Turkish, paper, 105 pp., naskh script, one copyist, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.


(2) pp. 94-101. Short treatise, with basmala of its own, on the necessary and permitted attributes of God. CCO 2123 (IV, p. 305).


(Ar. 960)

Or. 961
Collective volume with texts in Arabic and Persian, with some Turkish, paper, 69 ff., nasta`liq script, dated 1 Muharram 972 (colophon on f. 69a), owner’s note by al-Sayyid `Abdallah, using the takhallus Sabzi, b. al-Sharif Isma`il, known as Salami, dated 15 Ragab 1065, who received the book as a gift from a friend (f. 1a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, red wax seal on f. 1a.

From f. 44b onwards, beginning with the sayings of the caliph `Ali, there is marginal commentary in Turkish.

The matn is distinguished by overlining. At the end of each section the title is given.


ff. 31b-43b: Sad kalima-yi Dhu al-Nurayn. As author is mentioned Muhammad b. Muhammad al-`Umari al-Rashid al-Katib (f. 31b). With some commentary in Turkish, from f. 34b onwards.

ff. 44b-56a: Sad kalima-yi Amir al-Mu’minin Asad Allah al-Ghalib `Ali b. Abi Talib. Each Arabic sentence is followed by a Persian dubayt, which in turn is followed by commentary. As original compiler of the Arabic text `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 146, is mentioned, and as author of the selection of the sayings and of the Persian translation and commentary Muhammad b. Muhammad b. `Abd al-Galil al-Watwat (f. 44b). This part with sayings of `Ali b. Abi Talib is the same text which also exists independently under the title Mi’at Kalima, the hundred apophthegms of the imam `Ali b. Abi Talib (d. 40/660), GAL G I, 44 (Arabic text and Persian dubayt’s compared with those in Or. 25.668, below).

Each section is executed as a separate text.


[* Ar. 961]

Or. 962

Collective volume with texts in Persian and Turkish, paper, 116 ff., nasta’liq script by one copyist, half-leather standard Library binding, pasted boards, red wax seal (f. 1a).

(1) ff. 2b-101b. Persian and Turkish. Daqa’iq al-Haqa’iq, Persian-Turkish vocabulary (concentrating on the distinctions between homonyms and synonyms in Persian) by Mawla Ahmad b. Sulayman, known as Kamal Pasha Zada (d. 940/1533), who dedicated this work to Ibrahim Pasha (d. 942/1536), the sahib diwan, grand-vizir, during the reign of Sultan Sulayman. CCO 183 (I, p. 99).
Risala-yi Ya’iyya. Treatise by Mawla Ahmad b. Sulayman, known as Kamal Pasha Zada (d. 940/1533) on the suffix –i in the Persian language. The beginning is edited in CCO 99 (I, pp. 53-55).

In the prelims several shorter pieces, also in Persian.


Earlier provenance: ‘No. 119’ (f. 1a).

[* Ar. 962]

Or. 963
Collective volume with texts in Arabic, paper, 121 ff., half-leather European binding.

[* Ar. 963]

Or. 964
Arabic, paper, 115 ff., naskh script, dated 19 Dhu al-Higga 887, copied by Muhammad b. ‘Abdallah Abu al-Sa’adat from the copy by the author’s son Bayad Sahih on f. 91b, owner’s note by Abu al-Sa’adat al-Shahadi al-Hanafi in 1029 AH, owner’s note by Ibn Muhammad Hafiz Ibrahim, known as ‘Itrizada in Aleppo in Safar 1067, with a seal (f. 1a), red wax seal (f. 1a), full-leather standard Library binding, replacing an Islamic binding with flap.
On f. 115b scribbling.

[* Ar. 964]

Or. 965
Arabic, paper, 168 ff., naskh script, with rubrication, representants for the rubrication in the margins, dated 2 Sha’ban 865, copied by Muhammad b. Muhammad b. Abu al-…

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007


**Or. 966**

Arabic, paper (occasionally coloured), 138 ff. (no. ff. 48-49 given), naskh script, illuminated title-page (f. 1a), not dated but apparently a ‘medieval’ manuscript, full-leather standard Library binding,


**Or. 967**

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian, paper, 263 ff., naskh script, several hands, dated 959 AH (f. 160r) but an owner’s note is dated 957 (f. 4r), full-leather standard Library binding.

F. 1r. Notes of varied nature (law of succession, abbreviations, etc.), in nasta‘liq script.

F. 1v. Notes. Also the table of contents (for text No. 1, below), written by the copyist. F. 2r blank.

(1a) ff. 2v-3v. Nasta‘liq script. A quotation from the work entitled *al-Muhadhdhab al-Bari*’, a commentary by Ahmad b. Fahd al-Hilli (d. 841/1437), GAL S I, 712; G II, 164, on *al-Nafi‘ fi Mukhtasar al-Shara’i‘*, the compendium by Zayn al-Din b. ‘Ali al-‘Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558) of his own work *Masalik al-Afham ila Tanqih Shara‘i‘ al-Islam*, being a commentary on *Shara‘i‘ al-Islam* by Nagm al-Din Ga‘far b. Muhammad b. Sa‘id al-Hilli al-Muhaqqiq al-Awwal (d. 676/1277), GAL G I, 406. On f. 4r are abbreviations for reference to Hadith works. Also on f. 4a are owners’ notes: Ibn ‘Ali Hasan al-Kashi, dated Gumada II 974; Muhammad b. Hasan al-Kashi, possibly the son the previously mentioned owner; and another one, with the name erased, and dated 957 AH. Also other notes, recipes, etc.
al-Nafi` fi Mukhtasar al-Shara`i`, compendium by Zayn al-Din b. `Ali al-
`Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558) of his own work Masalik al-Afham ila Tanqih
Shara`i` al-Islam, being a commentary on Shara`i` al-Islam by Nagm al-Din Ga`far b.
Sunday in the middle of Rabi` I 959, copied by Malik `Ali b. Mir Muhammad b. Haydar
Tibrizi (colophon on f. 160r, with copyist verse in Persian). CCO 1794 (IV, p. 116). See

Sayings of the Prophet Muhammad, Hadith, mostly without Isnad. Ff.
162v blank.

Kashf al-Riba `an Ahkam al-Ghiba by Zayn al-Din b. `Ali al-
`Amili al-Shahid al-Thani (d. 966/1558), GAL G II, 325. CCO 2174 (IV, pp. 330-331). Dated
Wednesday 5 Muharram 959, copied by Malik `Ali b. Mir Muhammad b. Haydar
(colophon on f. 199v, with copyist’s verse). See Voorhoeve, Handlist, p. 154. Ff. 200r-202v
blank.

Naskh script. A quotation from an unidentified work entitled al-
Tadhkira on the subject of greeting and returning the greeting. Ff. 205r-207r blank.

Risala fi Nikah al-Mut`a by `Ali b. `Abd al-`Al, who is
945/1538), GAL S II, 574-575, where this Risala is not mentioned, however.

Nasta`liq script. A note transmitted on authority of the imam `Ali b. Abi
Talib, on the special properties of a sura of the Qur’an.

al-Huayn `Abd al-`Ali al-Karaki al-Muhaqqiq al-Thani (d. 945/1538), GAL S II, 574-575,
on-al-Nafi` fi Mukhtasar al-Shara`i`, compendium by Zayn al-Din b. `Ali al-

Quotations from Nahg al-Balagha. On ff. 258r-v: a Khutba by the imam `Ali b.
Abi Talib, known as al-Khutba al-Shaqshaqiyya. On f. 259r part from a Wasiyya by the
imam `Ali b. Abi Talib, and another quotation from the same source.

Anecdote between Hisham b. `Abd al-Malik and the poet al-Farazdaq (d.
110/728), GAL G I, 53, with quotations of poetry of the latter.

Note in Persian on prayer. Also lines of Persian poetry. And a recipe against hemorrhoids (bawasir), in Arabic. Ff. 261v-262r pasted onto oneanother, which fact makes the texts on these pages illegible.

A list of 24 disapproved actions. And another note, and a short table of
contents for the present volume.

Several different notes, both in Arabic and Persian. On f. 263v is a note in
Persian on Tadakhul, Tawafuq, Tasharuk and Tabayun and one in Arabic on the same
subject, taken from a work entitled Tahrir al-Ahkam.

[* Ar. 967]
Or. 968
Collective volume with texts in Persian, paper, 2 + 80 + 2 ff., *nasta’liq* script, dated 855 (f. 43a) and 858 (f. 80b), owner’s note on f. 43b by Muhammad b. Hasan b. Yahya is dated 927 AH and located Baladiyya-yi Sultaniyya, another owner’s note on f. [1b] by Hasan, known as Baha’i, time-keeper (*Muwaqqit*) in Gami’ Sultan Muhammad Khan Ghazi, and teacher (*Mudarris*) bi-Madrasa-yi Gubbachi Bashi in Qustantiniyya, in the year 1055 AH, full-leather Oriental binding without ornamentation, red wax seal on f. 1a.,
(1) ff. 1b-43a. *Zad al-Musafirin* by Husayni Sadat (d. 719 AH), dated 20 Gumada I 855 (colophon on f. 43a). CCO 664 (II, pp. 116-117), where a survey of the chapter titles is given.
(3a) ff. 58b-63b. An incomplete (abrupt end) unidentified theological prose text. CCO 696 (II, p. 124).
(3) ff. 64a-80b. A poem on Sufi matters. CCO 696 (II, p. 124). Dated 1 Gumada II 858, copied in Baladiyya-yi Sultaniyya (colophon on f. 80b).
Remaining two leaves blank.
[* Ar. 968]

Or. 969
Collective volume with texts in Arabic and Turkish, with some Persian, paper, 202 ff., *nasta’liq* script, title on lower edge: *Dustur al-Lugha lil-Batanzi*, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).
(1a) f. 1a. Notes and quotations, in Arabic.
(1b) f. 1b. Anecdote in Persian, on the enhancement of memory.
(1c) ff. 2a-1b. *Bab al-Gam` wal-Tasghir*, the chapter on the plural and on diminuation, apparently taken from a text on Arabic morphology, in Arabic.
On f. 195a are medical recipes, partly in Turkish.
On f. 195b a note in Turkish. F. 196a blank.
On ff. 196b-197a are two quotations from a work, or author, here referred to as *Kafi*, both on technicalities of ritual prayer (*Salat*). Ff. 197b-201a almost entirely blank.
On f. 201b are three distichs. A name is written over them: Sa’d b. Hamid. F. 202a blank.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Or. 970
Collective volume with texts in Arabic, paper, 192 ff., naskh script with nasta’līq features, dated Wednesday 25 Shawwal 970 copied by Ishaq b. Muhammad b. `Abd al-Karim al-Mahuti (? al-Shafi`i) al-Qadiri in Mekka (colophon on f. 193a), red wax seal on f. 1a, full-leather standard Library binding, whereas it can be seen that the former binding had a flap.
(1) ff. 1a-193a. Bughyat al-`Ulama’ wal-Ruwat, an appendix (Dhayl) by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Sakhawi (d. 902/1497), to Raf` al-Isr `an Qudat Misr by the former’s Shaykh Ahmad b. `Ali Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449), GAL G II, 70. CCO 905 (II, pp. 317-321) gives the list of biographees. CCA 1118 (II, pp. 190-192). See Voorhoeve, Handlist, p. 281. On f. 1a the title is given as Hadha Kitab Dhayl al-Sakhawi `ala Raf` al-Isr `an Qudat Misr li-Shaykhihi Shaykh al-Islam Ibn Hagar [...]. Also on f. 1a is a list of biographees.
[* Ar. 970]

Or. 971
Collective volume with texts in Arabic, paper, 190 + 1 ff., naskh (ff. 1-63b) and a much smaller nasta`līq-like scripts (from f. 63b onwards), dated 866 AH (f. 38b) and 879 AH (f. 190b), the second part copied by Nur al-Din al-Mahalli (ff. 64b, 190b), full-leather standard Library binding, black wax seal on f. 1a. The common subject of the two texts in this volume is the opposition against Sufism.
(1) ff. 1a-38b. Tanbih al-Ghabi `ala Takfir Ibn al-`Arabi, or al-Nusus min Kufr al-Fusus, by Burhan al-Din Abu al-Hasan Ibrahim b. `Umar b. Hasan b. `Ali b. Abi Bakr al-Biq`a`i al-Shafi`i, who had settled in Cairo, Nazi al-Qahira al-Mu`izziyya (d. 885/1480), GAL G II, 142. The draft (Miswadda) was completed in Shawwal 864, this copy was copied at the end of 866 AH (colophon on f. 38b). CCO 2039 (IV, pp. 265-266). See Voorhoeve, Handlist, p. 364. The formula in the colophon (Qala Musannifuhu ... farightu min Miswaddat hadha al-Kitab ...) would at first sight point at the possibility that this is an autograph copy. It is more probable, however, that the copyist directly heard this from the author. That latter possibility is corroborated by the reader’s note on the title-page (f. 1a), dated Cairo 866, written by the reader/copyist, in which he also mentions the author of the work.
334. On f. 190b the copyist, ‘Ali b. Muhammad b. Muhammad b. Muhammad b. ‘Ali al-Mahalli al-Shafi’i, is said to have finished copying and reading (Kitabatan wa-Mutala’atan) the text during a period which ended on 16 Ramadan 879 (f. 190b).

Information from CCO: The preface, mentioned by Haggi Khalifa (II, pp. 88 ff.), is not available in the present copy. Here, first thirty lines from al-Qasida al-Ta’iyya or al-Ta’iyya al-Kubra by Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262, are given, which are the commented upon, although in an order different from the order in the Diwan of Ibn al-Farid. This treatment of the lines by Ibn al-Farid is followed, from f. 48a onwards, by matters raised by other theologians.

On f. 64a begins in fact a new, though related text, here referred to as gloss, Hashiya, which al-Biqa’i gave the title al-Radd al-Kashif li-Murad Ahl al-Ittihad (f. 64b). That text was further complemented by Nur al-Din al-Mahalli, and the whole text, Hashiya and additions, then received the title al-Gawab al-Hadd ila Tahqiq al-Murad min Talbis Ahl al-Ittihad (f. 64b).

About the marginal notes the following can be observed:
Notes, mostly of textual nature, possibly in the hand of al-Biqa’i himself could be in the margins of ff. 64b, 69a, 93a, 104a, 170a.
Some marginal notes (ff. 108a, 108b) are provided with Shaykhuna, meaning that the information comes from al-Biqa’i, but at the same time that he cannot be the person who wrote these notes.
Other marginal notes are written by the copyist under his own responsibility and signed with Katibuhu (ff. 133a).
In addition to the above there are numerous smaller notes, the origin of which cannot precisely be determined.
On f. 39a is a Fa’ida, telling that an earlier work on the same subject is al-Ghayth al-`Arid fi Mu’aradat Diwan Ibn al-Farid by Shihab al-Din Ibn Abi Hagala al-Tilimsani (d. 776/1375), GAL G II, 13.

[* Ar. 971]

Or. 972
Persian, paper, 188 + 2 ff., nasta`liq, illuminated double opening page (ff. 1b-2a); entire text set in gold frames, dated Thursday 17 Ragab 952 (colophon on f. 188a), half-leather standard Library binding, pasted boards.

[*Ar. 972]

Or. 973
Arabic, paper (with alternating colours: yellowish, reddish), 3 + 149 + 6 ff., illuminated colophon: dated Sha’ban 729, copied by Muhammad b. Musa b. Ahmad b. al-Nu’man b. al-Mundhir (f. 149a), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper, not old), red wax seal on f. [1a].
On f. [3b] title and author, written in Arabic by an 18th-century (?) European scholar. Earlier provenance: ‘No. 65’ (f. 1a). Title-page with considerable damage, a few owners’ notes still visible. The 6 extra ff. at the end are blank.
[* Ar. 973]
Or. 974
Arabic, paper, 1 + 202 ff., naskh script, dated Friday 1 Ramadan 854 (colophon on f. 200a, name of copyist apparently erased there), full-leather standard Library binding (but originally the volume must have had a binding with flap), black wax seal on f. 1a Sukkardan al-Sultan al-Malik al-Nasir, by Ahmad b. Yahya Ibn Hagala al-Tilimsani (d. 776/1375), GAL G II, 13. CCO 422 (I, p. 291); CCA 491 (I, p. 303). See Voorhoeve, Handlist, p. 345.
On f. [1a] are several readers’ notes (Mutala’a). Also four distichs. On f. [1b] is a Hadith. On ff. 200b-20b are poetical quotations, in several different hands
[* Ar. 974]

Or. 975
Arabic, paper (different sorts: a mix of glazed and unpolished paper), 92 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
On ff. 1b-2a are some short prayer texts. Also an amulet text against fever. On ff. 94a-b are notes of varied nature. One is a Mugarrab for selling, another is an amulet text. On f. 94b: ‘J. van Hell Lit. H.H.H.’
[* Ar. 975]

Or. 976
Arabic, paper, 64 ff., naskh script of calligraphic quality (almost fully vocalized), on ff. 1b-2b dividing discs in gold ink, owner’s note by Ahmad b. Mustafa dated 20 Sha’ban 1043.
Apology of Islam against the Christians.
[* Ar. 976]

Or. 977

Extensive gloss in the margins of ff. 161b-163b. Ff. 167-168 are apparently replacements, with possibly a lacuna between ff. 168-169.

On ff 1a, 2a, 198a-b notes in several hands in Turkish (medical recipes, etc.). Not in Schmidt, Catalogue, vol. 1 (2000).

[* Ar. 977]

Or. 978
Arabic, with some Turkish, paper (partly coloured), 77 ff., dated 25 Dhu al-Qa`da 881 (colophon on f. 77b), half-leather European binding, pasted boards, red wax seal on f. 1a.

Provided with threads for easy reference.


On f. 1a is a poem of 6 distichs, written in 900 AH by someone who was in prison in Cairo.

On f. 1a an owner’s note by Mustafa b. `Abdallah b. Muhammad in Damascus, dated 973 AH.


[* Ar. 978]

Or. 979
Arabic, paper, 1 + 150 ff., nasta`liq-like script, autograph, dated 12 Dhu al-Qa`da 945, copied by Husayn b. `Abd al-Samad al-Shafi`i`a al-Harithi al-Hamdani in Madinat Qustantiniyya (colophon on f. 149b), full-leather standard Library binding, but the volume has been bound previously in an Islamic binding with flap, red wax seal on f. 1a.

On f. 1a an owner’s note by Husayn, known as Nagizada. Title on lower edge: *Nur al-Haqiqa.*


On ff. 1b-3b is a table of contents, also by the copyist/author. Ff. 4a-b blank

On f. 5a a copyist verse, on f. 148b, after the colophon, two distichs by the author.

[* Ar. 979]

Or. 980
Arabic, paper, 218 ff., naskh script, dated Thursday 2 Ramadan 971, copied by `Abd al-Latif al-Sha`rani b. al-Marhum `Abd al-Muhsin al-Sha`rani (?, colophon on f. 218b), full-leather standard Library binding,

*Badr al-Tali` fi Hall Gam`al-Gawami` fil-Usul*, commentary by Galal al-Din al-Mahalli (d.
Or. 981
Collective volume with a great number of mostly Arabic, but also Persian and Turkish
texts, paper, 296 ff., several different hands, red wax seal on f. 1r. full-leather standard
Library binding.
On f. 1r are some notes on the contents of the volume. Collective title on lower edge:
Magnu` a Mushtamila `ala [...] min al-Rasa'il wa-Ghayrihi.
(1) ff. 2r-13r. Tafsir Surat al-Mulk (67), from Tafsir al-Qur`an by Ahmad b. Sulayman Ibn
Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449. CCO 1698 (IV, p. 41). See Voorhoeve,
Handlist, p. 353. Qur`anic text indicated by overlining.
(1a) f. 14r. Notes on a variety of subjects: the spelling of fa-Hasb; the question why does a
newly born cry?, with the answer.
(1b) f. 14v. Question whether the Salat al-Ginaza is sunna.
(2) ff. 15r-18r. Glosses by Ahmad b. Mustafa Tashköprüzada (d. 968/1560), GAL G II, 426,
on a commentary on Qur`an 15:4. CCO 1701 (IV, pp. 41-42). See Voorhoeve,
Handlist, p. 440. Qur`anic text indicated by overlining.
Voorhoeve, Handlist, p. 333. Qur`anic text indicated by overlining.
(4) f. 25r. I`rab al-Isti`adha wa-I`rab al-Fatiha (Qur`an 1 with the introductory prayer).
in red ink. Ff. 25v-31r blank.
(5) ff. 31v-32r. Risala fi anna Ithbat al-Sani` bi-Huduth al-`Alam bi-Imkanihi, by Galal al-Din
Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218. CCO 1573 (III, p. 381). See
Voorhoeve, Handlist, p. 292.
(6) ff. 32r-32v. Risalat <al>-Lata'if al-Khams by `Ali Chelebi Qinalizada (d. 979/1572), GAL G II,
(7) ff. 32v-33v. Risalat fi Tawgih al-Tashbih alladhi tadammanahu Lafz kama tasallaytu `ala
Ibrahim by Galal al-Din Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d. 907/1501; the MS has li-
Wahid min al-Fudala'), GAL G II, 217. CCO 2048 (IV, p. 273). See Voorhoeve,
Handlist, p. 318. The question is whether or not the Tasliya over the Prophet Ibrahim may be made in
the same way as the Tasliya over the Prophet Muhammad. The question was raised by a
certain `Abd al-Rahman al-Husayni.
(8) ff. 33v-37r. Risala fi Iman Fir`awn by Galal al-Din Muhammad b. As`ad al-Dawwani (d.
907/1501), GAL G II, 217, No. 7, with reference to Qur`an, sura 10:90. CCO 2049 (IV, p. 273;
V, p. 144). See Voorhoeve, Handlist, p. 298. Another copy is Or. 11.919 (23), below.
(9) ff. 37r-39r. Risala Muta`allaqa bi-Idafat Lafz al-Kitab, Explanation of the words Kitab al-

(11) ff. 41v-42r. *Risala Muta’allaga bil-Fiqh*. A short anonymous (MS: *li-Wahid min al-Adhkiya’ al-Muta’akhkhirin*) treatise on *fiqh*. CCO 1883 (IV, p. 166). See Voorhoeve, Handlist, p. 444. The work reads as a gloss (*Qala – Aqulu*) on a work by Sadr al-Shari’a, apparently *Wiqa*ya. The probable identification is that we have here a text derived from the work entitled *Wiqayat al-Riwaya fi Masa’il al-Hidaya* by Mahmud b. Sadr al-Shari’a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on *al-Hidaya*, by ‘Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled *Bidayat al-Mubtadi’*.


(15) ff. 49v-51. *fil-Zakat*, by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1553), GAL G II, 451, CCO 1866 (IV, p. 159). See Voorhoeve, Handlist, p. 404. The identification of the author is based on a note over the basmala. It is improbable that that note would indicate the authorship of the following text, rather than that of the previous text. Rubrics are missing.


(21) ff. 60r-89r. Turkish. *Kitab-i Gulzar dar Nazira-yi Gulistan-i Shugufa-zar*, by ‘Abd al-Magid b. Shaykh Nasuh of Tosya (probably died 973/1565-1566), using the *takhallus* Magidi, Mecidi, who completed the work in 969/1561-1562. On the title-page (f. 60r) it is said that the work was written in imitation of the Gulistan by Sa’di Shirazi. Divided into 8 chapters (*bab*), which together contain 40 stories (*hikayet*). Dated end Rabi’ II 1005.
(December 1596, see the unconventional colophon on f. 89r), copied in one of the 'Eight Colleges' of Istanbul. CCO 2569 (V, p. 174). Copyist verses in Turkish on f. 89r. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. I. Leiden 2000, pp. 365-368, with a reproductions of f. 65v on p. 366 and of f. 89r on p. 368. No other manuscripts of this text seem to have survived.


(22a) f. 110r. Quotation from a work by Abu al-Su`ud on fa'in khiftum, and other places at the end of surat al-Baqara (Qur'an 2). Not in Voorhoeve's Handlist.

(23) ff. 111v-112r. Fragment of a commentary or gloss (Qawluhu) on a work on the subject of Usul al-Fiqh. CCO 1911 (IV, p. 176). See Voorhoeve, Handlist, p. 444.

(24) ff. 113v-122r. al-Rawda al-Aniqa fi Bayan al-Shari`a wal-Haqiqa, by 'Abd al-`Aziz b. Ahmad al-Dirini (d. 697/1297), GAL S I, 811. Dated 15 Ragab 1024, copied in Madinat Abyar (colophon on f. 121v, where there is also a collation note by Muhammad b. Khalil al-Shafi`i al-Abyari, who seems to be the copyist of the present text as well). CCO 2176 (IV, p. 331). See Voorhoeve, Handlist, p. 287.

(24a) f. 122r. Persian. Su'al and Gawab taken from a work by Galal al-Din Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218. The name of Muhammad b. Muhammad, known as Aqsara`i is mentioned as well. This may mean that it is a quotation from the Persian work al-As'ila wal-Agwiba al-Muta`alliqa bil-Qur'an wal-Hadith by Gamal al-Din Muhammad b. Muhammad al-Aqsara`i (d. before 800 AH).


(25a) ff. 123v-124r. Several notes: Quotations from the Tafsir by al-Baydawi (f. 123v), quotations from the Kashshaf of al-Zamakhshari (f. 124r), and a quotation from the Mutawwal. With this reference is meant al-Sharh al-Mutawwal, the longer commentary by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294.

(26) ff. 124r-125v, 128v-129v. Some glosses by al-Gurgani (d. 816/1413) concerning the longer commentary (al-Sharh al-Mutawwal) by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. CCO 2540 (V, pp. 154-155); CCA 311 (I, p. 161). See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211. Ff. 126a-127a blank. Ghanizada may be the copyist of these fragments.

(26a) ff. 127v-128r. Some fragments by Ghanizada (d. 1026/1617) concerning the longer commentary (al-Sharh al-Mutawwal) by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d.
Ghanizada may be the copyist of these fragments. On f. 128r is also a quotation from a work by Sa‘di Efendi.


(28) ff. 137r-155r. Various abstracts from commentaries on the *Qur’an*, and other works. CCO 1723 (IV, pp. 47-48). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 440. These are:

- (28a) f. 137r. A note by ‘Abdallah b. Tursun on a passage in a work by Ḥāfiz al-Din Ahmad al-Gami (d. 898 AH). Ff. 137v-144r blank.

- (28b) f. 144v. One page only from a work or paragraph on *Manasik al-Haqq*, pilgrimage ritual, written with a wide linespace, meant and used for interlinear commentary. Ff. 145v blank.

- (28c) ff. 146r-147r. Notes on *Manasik al-Haqq*, pilgrimage ritual, by Ghanizada (d. 1026/1617): *Min Ba‘d Ta‘liqat al-Ustadh al-Shahir bi-Ghanizada* (f. 146r, with a eulogy implying that he is still alive when the notes are written). Possibly autograph notes. Ff. 147v-148r blank.

- (28d) ff. 148v-149r. Note on *Qur’an* 36:96.

- (28e) ff. 149r-v. Note on *Qur’an* 2:91. And a sequel on the same subject.

- (28f) f. 150r-151r. *Nasta‘liq* script. Notes on the subject of Kafir and Muslim, possibly a sequel to the previously mentioned notes, taken from several sources which are indicated in the margin: Abu al-Su‘ud, Kamal Pashazada, Mullu Khusraw, Shaykhzada, Kazaruni. Ff. 151v-154r blank.

- (28g) ff. 154v-155r. *Bab Radd al-Iman*, a chapter quoted from *Sharh Adab al-Qada*, which is a commentary on *Adab al-Qadi* by Ahmad b. Ḥāfiz al-Shaybani al-Khassaf (d. 261/874), GAL G I, 173. F. 155v blank.


- (29a) ff. 161v-162v. Quotations from a work entitled *Ta‘rifat*, which is probably *al-Ta‘rifat*, the ‘Definitions’ by Ḥāfiz al-Din Muhammad al-Gurgani al-Sayyid al-Sharif (d. 816/1413), GAL G II, 216. F. 163r blank.


(31a) f. 172r. Asami Shurrah al-Miftah, list of names of the commentators of the Miftah al-
`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294.
(31b) f. 172v. A note on the meaning of the word Fahm. F. 173r blank.
(31c) ff. 176v-173v. Notes on the same subject as No. 31b, above, and other subjects. F. 177r blank.
(32) ff. 177r-180v. Treatise by Muhammad al-Rasawi on the grammatical figure of al-
akhassiyya, on the authority of his teachers Khatib-zada (d. 940 AH), GAL G II, 429, and
Husam Efendi Qara Chelebi (d. 965 AH). CCO 2518 (V, p. 144); CCA 242 (I, p. 129). Al-
Akhsiyya is explained as Ziyadat al-Zuhur fil-Ikhtisas. See Voorhoeve, Handlist, p. 414.
The ascription to Muhammad al-Rasawi is given by CCO, followed by Voorhoeve, but
does not seem to be borne out by the MS itself. If this Rasawi is the author, which
remains to be seen, the name should at least be read as Bursawi (as on f. 161r, above). F.
181r blank.
182r-183r blank.
Qara Hanzaizada al-Hamidi (or. Al-Humaydi, lived 959/1552) on Sharh al-Wiqaya,
commentary by `Ubayd Allah b. Mas`ud al-Mahbubi Sadr al-Shari`a al-Thani (d. 747/1346) on Wiqa`yat al-Riwaya fi Masa`il al-Hidaya by Mahmud b. Sadr al-Shari`a al-
Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on al-Hidaya, by `Ali b. Abi
Bakr al-Marghinnani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidaya al-
Mustadli`. CCO 1804 (IV, p. 121). See Voorhoeve, Handlist, pp. 51-52. At the end Turkish
poetry of 11 bayt (ff. 187r-v). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the
369.
(34) ff. 188v-190r. Risala fi Bayan Tabaqat al-Masa`il, by `Ali Chelebi Qinalizada (d. 979/1572), GAL G II, 433. Dated 1005 AH. CCO 1884 (IV, p. 166). See Voorhoeve, Handlist,
p. 294.
(34a) f. 190v. Notes by Akhi Yusuf b. Gunayd, a Mudarris in one of the ‘Eight’ in al-
Qustantiniyya. In the margin is a note in Turkish, written in red ink and provided with
gold pounce: Akhi Chelebi ...
(34b) ff. 191r-v. Quotations. Some sources are mentioned: Sharh Shir`a (with Shir`a is
possibly meant the work Kitab Shir`at al-Islam ila Dar al-Salam by Rukn al-Islam Sadid al-
Din Muhammad b. Abi Bakr al-Bukhari Imamzada al-Sharghi (d. 573/1177), GAL S I, 642);
Bada`i` (f. 91v), and on f. 91v a note on the difference between Ta`wil and Tafsir, signed
by Hasan Chelebi. F. 192r blank.
(34c) f. 192v. A lexicographical note on the expression Hasbuna Allah, the source of
which is indicated as Tag al-Asma`.
(34d) f. 193r. Hikaya, by `Abd al-Rahman.
(34e) f. 193v. Poetry and prose notes. Poetry by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II,
450, and a note in prose by Sa`di Chelebi. Also mentioned: al-Zamakhshari (d. 538/1144),
GAL G I, 290; Hasan Chelebi (on Bara`at al-Istihlal), Diwan al-Adab, apparently the
lexicographical work by by Ishaq b. Ibrahim al-Farabi (d. 350/961), GAL G I, 127.
(34f) ff. 194r-v. Notes from different sources: Mawlana al-Halabi, Tami` al-Tafawi (?), al-
Mashariq (probably Mashariq al-Anwar al-Nabawiyya min Sihah al-Akhbar al-Mustafawiyya by al-Hasan b. Muhammad al-Saghani (d. 650/1252), GAL S I, 613), and others. F. 195r blank.

(34g) f. 195v. Quotation from several sources: Qadi Khan, Qadi al-Hidaya, Fatawai, al-Shaykh Akmal al-Din, Bazzariyya. F. 196r blank.

(34h) f. 196v. A note by Mustafa, known as Wisali. And explanation of Qur’an 2:7 according to the author of al-Kashshaf, al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 290. F. 197r blank.

(34i) f. 197v. Explanation in Turkish of an Arabic line of text. F. 198r blank.


Older folio numbers indicate a different origin of this part of the volume.


(42) ff. 253v-262v. Risala fi Bayan Ahwal al-Salaf wa-Tabaqatihim min al-‘Ulama’ al-Rasikhin, by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL S II, 672, No. 125. CCO 1630
(V, p. 226); CCA 1112 (II, p. 188). See Voorhoeve, Handlist, p. 293. On f. 253v inscribed with the title: Tabaqat al-Fuqaha’ Naqis min Awwalihi. Lemma’s of the biographees written in red ink. F. 263r blank.


Or. 982
Turkish, paper, 203 ff., nasta’liq script, ‘old’, f. 1 is a later replacement and 34 bayt’s are missing as compared to the edition by Timurtaş (Istanbul 1963), half-leather standard Library binding.

Incomplete copy (abrupt end) of Khusraw u Shirin, by Yusuf Sinan Germiyani, using the takhallus Shaykhi (Şeyh, d. 855/1451-1452). A work based on the Persian Khusraw u Shirin by Nizami Gangawi (died c. 600/1203-1204). On ff. 1b-23a is a lengthy introduction, including the author’s preface, as well as sections in praise of Sultan Murad II (reigned 824-855 AH, with interruptions), who is apparently the dedicatee of the text.


[* Ar. 982]

Or. 983
Arabic, paper, 44 ff., dated 961 AH.


[* Ar. 982]
On f. 44b notes of practical use: list of numerical values of the letters, names of planets, names of signs of the Zodiac, the beginning of a list of the month according to the Byzantine calendar.

[* Ar. 983]

Or. 984
Arabic, with some Turkish, paper, 151 ff., nastāʾīq script, half-leather standard Library binding, pasted boards, red wax seal on f. 1a.
On f. 1a. Notes.
On f. 1b Fihrist al-Kitab, table of contents, not by the copyist, with reference to chapter numbers.
On f. 2a. Prayer, Duʿaʿ.
At the end (f. 151a) are two Fatwaʾs by Abu al-Suʿud, in Turkish. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 1 (2000), p. 372.
On f. 151b Duʿaʿ Qarithiya. Apparently a prayer text or an invocation text made up of euphonic words in a magical language, the meaning of which escapes me.

[* Ar. 984]

Or. 985
Arabic, paper, 1 + 199 + 2 ff., naskh script, ff. 192, 199 are a later replacements, title on lowerd edge: Tawarikh, full-leather standard Library binding, red wax seal on f. 1a. Mukhtasar al-Duwal or Mukhtasar fī al-Duwal (latter title on f. 1b) by Yuhanna Abu al-Farag Ibn al-ʾIbri (Barhebraeus, d. 1286 AD), GAL G I, 349. CCO 760 (II, p. 147); CCA 839 (II, pp. 19-20). See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 227-228.
- On f. 1a is an account of a disaster in which many people died and which took place in the year 1651 (which era?).
- On f. 199b, facing the end of the text, is a note in Karshuni: Hadha Kitab Tawarikh al-Maluk min Mari Girigariyus ibn al-ʾIbri.
- The final two leaves are blank.

[* Ar. 985]

Or. 986
Arabic, paper, 4 + 337 + 2 ff., naskh script, dated Tuesday Rabiʿ I 879, copied by 10-6-50-60 ibn 40-8-40-4 ibn 100-200-4-50-1 (so in the colophon, meaning: “Ywns ibn Mhmd ibn Qrdn””, on f. 337b), full-leather standard Library binding, owner’s note by Muhammad b. Taqi al-Din al-Husayni (f. [1a]), and an owner’s note by ʿUthman b. Qasim, dated Ragab 977 (f. [2a], red wax seal on f. [1a].
al-Sirr al-Maktum fi Mukhatabat al-Nugum (this title according to Haggi Khalifa) a work by Fakhr al-Din al-Razi (d. 606/1209), GAL G I, 506, in which are collected Tilasmat, Azaʾim, Shihrīyat, etc. Title in the Leiden MS: al-Sirr al-Maktum fi Tilasmat al-Kawakib al-Sabʿa (f. 1b) The text is divided into an introduction, five parts (Maqala) and an epilogue. The Maqalat are subdivided into chapters (Bab) and sections (Nawʿ). On ff. 111a-b, 116a-133b

[* Ar. 986]*

**Or. 987**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 63 ff., *naskh* script, representants for the rubrication in the margins (e.g. f. 50b), on f. 58a is a marginal note, half-leather standard Library binding, pasted boards, red wax seal on f. 2a.

- On ff. 1a, 2a are notes, prose and poetry.

1. ff. 2b-58b. Commentary and supplement by al-Mamluk Muhammad b. al-Zurayf (f. 58b) on the *Urguza* by Yahya b. ‘Abd al-‘Azim al-Gazzar (d. 669/1270 or 679/1281), GAL G I, 335 entitled al-‘Uqd al-Durriyya fil-Umara’ al-Misriyya. CCO 835 (II, p. 184); CCA 969 (II, pp. 93-94). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 390. The author relates (f. 2b) that he read the *Urguza* by Abu al-Husayn al-Gazzar, entitled al-‘Uqd al-Durriyya fil-Umara’ al-Misriyya, in which the author arrived at treating the rule of al-Malik al-Sa’id, but then he died. A number of authors has written a sequel (*Dhayl*) on the said *Urguza*, among them al-Qadi Shihab al-Din Ibn Fadl Allah al-‘Umari, al-Shaykh Salah al-Din al-Safadi, al-Shaykh Shams al-Din Muhammad b. Abi Bakr b. ‘Ali al-Hasani al-Suyuti, which went as far as the rule of al-Malik al-Ashraf Barsbay. Then the present author wrote a supplement (Tatimma), in which the rule of al-Malik al-‘Aziz and al-Malik al-Zahir Abu Sa’id Chaqmaq was treated. And now he has set out to make a short commentary (*Sharhan Mukhtasaran*) on the *Urguza*. The work was dedicated to Khuskildi al-Maliki al-Zahiri (ff. 2b, 58b). About the dedicatee it is said that he is a pilgrim to the House of God and a visitor to the grave of the Prophet Muhammad.

2. ff. 59a-60a. Anonymous supplement (in different hand) in prose to the preceding text, treating several more rulers of Egypt, the last one being al-Malik al-Ashraf, the last Mamluk ruler of Egypt. This is supplemented (f. 60a) by an account on the Ottoman Sultan Selim, who conquered Egypt in 1517. Not in Voorhoeve, *Handlist*.


4. ff. 62a-63a. Miscellaneous notes, in several hands, on a historical detail (f. 62a), on al-Sukhuna by reading *surat Yasin* (*Qur’an* 36) and other means (f. 62a), poetry by al-Shaykh Tag al-Din b. Sharaf (f. 62b), a note on headache (f. 62b), *Du’a’ al-Istikhara* (f. 62b), a prayer for a situation of emergency (f. 63a), a medicine useful against al-‘Hubba al-Ifrangi’ (f. 63b, followed by another one at the bottom of the page), another medicine against headache (f. 63a), recipes for different purposes, with a diagram (f. 63a).

[* Ar. 987]*

**Or. 988**

Arabic, paper (some coloured), 1 + 479 pp., *nasta’liq* script, dated the middle of Sha’ban 885, copied by Ibrahim b. Muhammad b. Ibrahim b. Musafir, known as Ibn al-Sarim (colophon on p. 476), half-leather Islamic binding, flap now missing, pasted boards (marbled paper), red wax seal on p. 2.


*[Ar. 988]*

**Or. 989**

Collective volume with texts in Arabic, with some Persian and Turkish, paper (different sorts), 1+ 120 ff., several different copyists, and script. Red wax seal (f. 1a, with offset on opposite page). European, half-leather library binding. Table of contents for the first four texts in the volume in f. [1]a. Illustrations.

The volume makes the general impression that it is a pile-up of disparate fragments, all more or less in the same size, all from varied origine, which were bound together, possibly even as late as after their arrival in Leiden.

(1) ff. 1a-25b. al-Siham al-Khariqa fi al-Radd ’ala al-Zanadiqa by Sa`d al-Din Abu Sa`id b. Muhammad al-Dayri (d. 868/1463), GAL S II, 144. CCO 2041 (IV, p. 268).

See Voorhoeve, Handlist, p. 336. Title on f. 1a, text begins on f. 1b. Naskh script, dated 9 Dhu al-Qa`da 849, copied for his own use by `Abd al-Ghani b. Abi Hamad al-Hanafi, tilmidhu mu’allifihi (‘a pupil of the author’), in Aleppo (colophon on f. 25b).

(1a) f. 26r-27v. Fi Tahqiq al-Kulliyyat by al-Qutb (title on f. 26a; author in table of contents). Extracts or quotations from a work by ‘al-Qutb’. With the latter must be meant Qutb al-Din Muhammad b. Muhammad al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), GAL G II, 209, and not: Qutb al-Din Mahmud b. Mas`ud b. Muslih al-Shirazi (d. 710/1311), GAL G II, 211, because the former is also the alleged author of the next-following text. On f. 27v is a geometrical drawing. F. 28r blank. The work must have a relationship with the here following text, the title of which is almost the same.


(2a) ff. 33v-35v. Fawa’id Manthura (thus in table of contents), sundry notes on geometrical subjects in prose.


(4a) ff. 43r-52v. Notes on a variety of subjects, poetry, prose, also quotations, often with indication of the source.

(4b) ff. 53r-54r. Divinatory notes (raml, numerical value of letters). On f. 53v is the Surat al-Fatiha (Qur’an 1), provided with numbers, with numbers written underneath the words. F. 54v blank.
(4c) ff. 55r-59v. A table (gadwal) with the names of the planets, followed by notes with rami indications, and two circles (dawa’ir), followed by explanations, in Turkish.

(5) ff. 60a-75b. Notes on grammatical and caballistic subjects, in Arabic, Persian and Turkish, possibly a sequel to the preceding. The first quire is mostly filled with a Persian-Turkish glossary. See Voorhoeve, Handlist, p. 435. CCO 1239 (III, p. 184).

(6a) f. 76r. Two anonymous fragments, written by the same copyist as the following text. The first fragment is ascribed to Nagm al-Din Kubra (d. 618/1221), GAL S I, 810.

(6) ff. 76v-81r. Waqa’i’ al-Khalwa by Sa’id b. al-Mutahhar al-Bakharzi, whose teacher is Nagm al-Din Kubra (d. 618/1221), GAL S I, 810. Dated 22 Ragab 694, copied by ¢Abdallah b. Muhammad al-Urtuhi (or al-Artugi (?), colophon on f. 81r). CCO 2252 (V, p. 18). See Voorhoeve, Handlist, p. 397. The nisba of the copyist is derived from Urtuhi (or Artug (?)) Tagikan (f. 81r).

(6a) ff. 81v-83v. An incomplete (end missing) sequel (with a basmala of its own) to the preceding text, Waqa’i’ al-Khalwa by Sa’id b. al-Mutahhar al-Bakharzi (his teacher Nagm al-Din Kubra (d. 618/1221), GAL S I, 810, by the same copyist as preceding, hence also from 694 AH. CCO 2252 (V, p. 18). See Voorhoeve, Handlist, p. 397.

(7) ff. 84r-93b. Incomplete copy (beginning missing) of a text fil-Munasabat bayn al-Masharib (title on f. 93b). Anonymous of eschatological content. CCO 1232 (III, pp. 180-181), quotes the end. See Voorhoeve, Handlist, p. 233. Beginning seems to be missing. At the very end (f. 93v) the Ottoman Sultan Sultan Murad III (reigned 982-1003 AH) is mentioned.

(7a) ff. 94r-v. Fasl fi Ru’yat Allah ta’ala, a quotation from a work entitled Manaqib-i Imam-i A’zam.

(7b) ff. 95r-98v. Notes and quotations, of varied nature, Islamic law, Sufism. Some with indication of the source.

(7c) ff. 99r-102v. Collection of Turkish poetry, two dated (f. 99r: 1025 AH; f. 100r: 1022 AH). Qasida’s.

(7d) f. 103r. Notes taken from a legal work, called al-Bazzaziyya, and notes taken from other works.

(7e) f. 103v. Surat Waqfiyya Turkiyya Latifa. Turkish.


(8a) ff. 105r-v. Notes on issues of Islamic law.

(9a) f. 106r. Five unidentified distichs, from three different compositions. On f. 117v similar poetry, in the same handwriting.


(9a) ff. 118r-119v. l’tirad ’ala al-Hariri (so written several times in the margins). Incomplete text (just two leaves, without beginning or end), possibly a commentary or
gloss on a text by al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. Matn is written in red ink. The text quotes al-Qamus al-Muhit by Muhammad b. Ya`qub al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL S II, 234, so that the present compilation must be contemporary or younger than that work. CCO 2539 (V, p. 154); CCA 322 (I, p. 172).


[* Ar. 989]

Or. 990

Collective volume with texts in Persian (Nos. 1-3, 5) and Arabic (Nos. 1, 2a, 4), paper, 25 pp., naskh script, dated 847 (f. 16a), 850 (f. 80a), 851 (f. 153a), copied by Anbiya (?) b. Mahmud in Kankariyya (f. 153a), standard Library binding, traces of red wax seals on f. 1a. Indication of contents on f. 2a.


(1) ff. 4a-16a. Persian and Arabic. Incomplete (beginning is missing) copy of an anonymous and untitled compendium, mainly treating the Youngest Day and life in the hereafter. It is a commentary in Persian on a work in Arabic, beginning on f. 4a with Fasl 3 (Fasl-i siwwum dar Isharat-i har du Gihan). The last section is numbered No. 30. CCO 2109 (IV, p. 299). Not in Voorhoeve, Handlist. Dated 847 AH (f. 16a).

(2) ff. 16b-31b. Persian. Kalimat dar Taqrir-i Maqamat-i Mashayikh dar `Ishq by Ahmad Ghazzali (d. 520 AH). CCO 2292 (V, pp. 36-37) gives a survey of the contents. The text is divided into eight chapters (Bab).

(2a) margin of ff. 22b-23a. Arabic. Hikayat. Qala Dhu al-Nun ...

(3) ff. 32b-61a. Maqsad-i Aqsa by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). The work is divided in eight sections (fasl) and then eight chapters (bab). CCO 2305 (V, pp. 42-43) gives part of the preface. Not dated, but middle of the 9th cent. AH. CCO 2307 (V, p. 43).


(5) ff. 80b-153a. Persian. Untitled treatise (no author mentioned) on the sayings and acts of old pious men, in order to serve as an example for the younger ones. Divided into 20 chapters (bab). The chapters are divided into anecdotes (Hikayat). The author must be quite antique. CCO 2317 (V, pp. 50-51) gives arguments for this, and quotes some of the chapter titles. Bayad Sahih on f. 151a. Dated in the middle of Muharram 851, copied by Anbiya (?) b. Mahmud in Kankariyya (colophon on f. 153a).

[* Ar. 990]

Or. 991
Collective volume with texts in Arabic, paper, 79 ff., naskh script, several hands (one dated 1 Ramadan 992, colophon on f. 32r), in full-leather stand Library binding. 

f. [1r]. Notes of varied nature.

f. [1v]. Table of contents of the volume.


(1a) f. 1r. *Fa`ida fi Ma`rifat Istikhrag Agza` Sa`at al-Nahar*.

(2) ff. 22v-24v. *Qawa`id fi Marifat Samt al-Qibla wal-Awqat bi-Aqrab al-Turuq wal-Alat*.


¶ Or. 991, Or. 992 and Or. 993 are bound together in one full-leather standard Library binding.

[* Ar. 991]

**Or. 992**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 20 ff., cursive hand (nastaliq?), in a full-leather Standard Library binding. 

CCO 1160 (III, p. 140) describes the content of the volume.

(2) ff. 15b-18a. Various medical notes. See Voorhoeve, Handlist, p. 128.
(3) f. 20a. Notes about the planets (and signs of the Zodiac?).
¶ Or. 991, Or. 992 and Or. 993 are bound together in one full-leather standard Library binding.
[* Ar. 992]

Or. 993
Collective volume with texts in Arabic, paper, 52 pp.
¶ Or. 991, Or. 992 and Or. 993 are bound together in one full-leather standard Library binding.
[* Ar. 993]

Or. 994 a
Collective volume with texts in Arabic, different kinds of paper, 179 pp., several copyists.
Or. 994 b
Arabic, paper, 10 ff., naskh script, recent paper pasted binding.
Fragment (one kurrasa) of an encyclopedic work on geography. The text starts with an account about San’ā’, in Yemen (f. 1a), and continues on the same page with Madinat al-Babi. On f. 2a: fi Mada’in al-Gazira, f. 2b. fi Mada’in al-Sham wal-Sawahil, f. 5b. Fasl fi Fadl Dimashq. On f. 10b abrupt end. CCO 742 (II, pp. 139-140); CCA 794 (II, p. 3). See Voorhoeve, Handlist, p. 427.

Or. 995
Collective volume with texts in Arabic, paper, 220 ff., naskh script, full-leather standard Library binding, red wax seal on f. 1a.
CCO 1416 (III, pp. 292-296) gives a description of the entire volume.
(2) ff. 40r-42r. Bab Sharut al-Imam al-Shafi`i wa-Urguzatuhu, on shooting (ramy). GAL G I, 190, mentions a Kitab al-Sabq wal-Ramy by Muhammad b. Idris al-Shafi`i (d. 204/820), and Ahlwardt No. 5540 mentions some verse on archery by the same. See Voorhoeve, Handlist, p. 348.
(3) ff. 42r–91v. Urguza on archery, by Husayn b. `Abd al-Rahman al-Yunini (676/1277), GAL S I, 905, who compiled it during a holiday in Damascus in 676 AH (f. 42a), with commentary. Urguza in red ink, Sharh in black ink. See Voorhoeve, Handlist, p. 390.
(8a) f. 169r. Tariqat Sahmayn min Qaws Wahid.
(8b) ff. 169v–170r. Urguza on archery by Badr al-Din Sahib al-Kufa.
(8c) ff. 170r–172r. Urguza on archery by Salih al-Shaghuri.
(8c) ff. 172r–172v. Urguza on archery by Salih al-Shaghuri.
(8d) ff. 172v–173r. Khutba Badi`a.
(9a) f. 193v. Anecdote as told by al-Ghazzali.
(10a) ff. 194v–208v. A text on archery, beginning with Bab Fada'il al-Ramy, incomplete at the end. See Voorhoeve, Handlist, p. 439.
(11) ff. 219v–. `Ayyar Sahm al-Khita`i.
[* Ar. 995]

Or. 996
- On f. 1a an owner’s note by Husayn Galabi, Nazir al-Bimaristan al-Mansuri, and the note written by Muhammad Muhammad al-Qassas al-Muqri al-Siddiqi al-Shafi`i, in 982 AH. A note by the same owner is in Or. 998, f. 1a, below.
[* Ar. 996]

Or. 997
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1–6, 8–12) , Persian (Nos. 7, 7a) and Turkish (No. 6a), paper, 199 ff., several copyists are involved, with several dates. Wax seal on f. 2a.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 445
(3b) f. 23a. Quotations from several works, including the preceding text.
(3c) f. 23b. Several quotations: al-Musabba’at Khawassuha Madhkura fil-Ihya’. Followed by a quotation from al-Masabih.
(3d) ff. 24a-b. Annotated table of contents of the following text.
(5) ff. 52v-86v. Anonymous treatise on human knowledge. Dated 926 AH. CCO 1591 (III, pp. 385-386) gives the beginning of the text. The (draft ?) version (taswid) of this text was completed on a Friday, in the middle of Dhu al-Qa’da 926 AH. This is clearly not the draft version, and apparently taswid must mean here just ‘writing’. See Voorhoeve, Handlist, p. 439.
(6) ff. 87r-100v. Correspondence between Sadr al-Din al-Qunawi (d. 672/1273), GAL G I, 450, S I, 808, and Nasir al-Din al-Tusi (672/1274). Here only the latter’s letter. CCO 1524 (III, p. 367). See Voorhoeve, Handlist, p. 439.
(6a) ff. 102v-104r. Turkish. Silsila of the founder of the Naqshbandiyya order, Baha’ al-Din Muhammad b. Muhammad al-Bukhari, known as Naqshband. Ff. 104v-106r: blank.
(7) ff. 106v-140v. Persian. Anonymous commentary on a poem consisting of quatrains, on the nature of God. The author seems to have lived after 700 AH. CCO 2102 (IV, pp. 295-296) gives the first lines. Copied on a Saturday in Ragab 921 AH (f. 140v).
(7a) f. 141r. Persian. Quotation from a work entitled al-Diha wal-Sada, by Galal al-Din al-Dawwani (d. 907/1501). Ff. 141v-142r are blank.
(10) ff. 171r-174r. Quotations only of Ilgam al-‘Awamm ‘an ‘Ilm al-Kalam, by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 421. c. 925 AH. CCO 1492 (III, p. 347). See Voorhoeve, Handlist, p. 127, where class-mark Or. 997 (11) is given for this text.
(10a) ff. 174v-175v. Quotation from the Risala by Aq Shams al-Din, and a quotation from Risalat Asrar al-Anwar by al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 421. Not in Voorhoeve’s Handlist. Ff. 176r-178r are blank.
(12) ff. 184r-199v. Bayan al-Asrar lil-Talibin by Mawlana Yusuf, GAL S II, 1012, a work on tasawwuf which is divided into 24 sections (fasl). CCO 2281 (V, p. 31). See Voorhoeve, Handlist, p. 45, where class-mark Or. 997 (14) is given.
[* Ar. 997]
Or. 998


There are three recent editions of this text, which all are founded on the Leiden manuscript, since no other MSS are known to exist. These are the editions by:

[* Ar. 998]

Or. 999
Collective volume with texts in Arabic, paper, 94 ff., naskh script, half-leather binding, pasted boards. The part from f. 25 onwards apparently belonged to another collective volume.

On f. 1a is an owner’s mark by al-Sayyid Muhammad b. `Umar known as al-`Urdi, dated 1060 AH. He was an acquaintance of Levinus Warner, see the references under Or. 1025, below.

On f. [1b] is a quotation from a Qasida by al-`Abbas b. al-Ahnaf. Preceding the text on 2 ff. are notes in poetry and prose.


(3) ff. 87b-88a. Notes on the arrangement of Qur’anic words. Also notes for
memorization (?) about the Prophet Muhammad and the ‘Ashara. CCO 1772 (IV, pp. 101-
(3a) ff. 88a-91a. Notes of Qur’anic interest, the explanation of abbreviations used in the
references to the Qur’an teaders. On f. 91a notes on the properties of Qur’anic sura’s.
(3b) ff. 91b-93b. Notes, on the ancestors of the Prophet Muhammad, and other subjects.
on the properties of some Qur’anic texts.
[* Ar. 999]*

**Or. 1000**

Collective volume with texts in Persian, with some Turkish and Arabic, paper, 140 ff.,
different hands (*naskh* and *nasta‘liq* scripts), half-leather standard Library binding, black
wax seal on f. 8a.
(1a) ff. 1a-7a. Turkish poetry, a chronogram by ‘Uthman Dede, a preacher in Istanbul (d.
1095/1684), cf. GOD III, p. 532. Ff. 1b-6b blank. On f. 7a several notes, also Turkish
poetry.
(1) ff. 7b-29b. *Lama’at-i ‘Iraqi* or *Lama’at-i Qudsi dar Tawhid* (so on f. 29a), by Fakhr al-Din
‘Iraqi (d. 688 AH), divided into 28 chapters (*lam’a*), treating the grades of mystical love.
*Naskh* script. Dated Saturday 1 Shawwal 832 (colophon on f. 29b). CCO 2298 (V, p. 39).
(1b) ff. 29b-32a, 49b-52b. Poetical quotations in a cursive hand, apparently a later
addition to the preceding. Several poets are mentioned: Shaykh Thana’i (‘Sana’i’?), ‘Iraqi,
Khusraw, Hafiz, Nasir.
(2) ff. 32b-49b. Anonymous commentary on a poem consisting of quatrains, on the
nature of God. The author seems to have lived after 700 AH. *Naskh* script, from f. 40b
onwards the rubrication is missing. CCO 2104 (IV, p. 296).
(2a) ff. 52b-53a. Quotations from Arabic works: *al-Mishkat* (f. 52b) and *al-Masabih* (f. 53a).
(3) ff. 53b-104a. Commentary by Darwish Ahmad b. Musa on the *targi*’ poem of Shaykh
Awhad al-Din al-Kirmani (d. 697 AH), title and authors on ff. 53b, 104a. *Nasta‘liq* script.
Copied by ‘Ali Akbar b. Sayyid Hibat Allah al-Kani, in Tabriz, the capital (Astana) of Mir
Haydar al-Tuni (colophon on f. 104a). CCO 2300 (V, pp. 39-40).
(3a) Margins of ff. 53b-73a filled with poetry. Some poets are mentioned: Ibn Yamin (f.
53b and ff.), Rami (f. 67b), Farghani (f. 68b), Gabbari (f. 71b).
(3b) Margins of ff. 73a-76a. *Dibacha-yi Hadiqa-yi Shaykh Sana’i* (title on f. 73a). The
introduction of the *Hadiqat al-Haqiqa wa-Shari`at al-Tariqa,* or *Hadiqa-yi Hakim Sana’i,* or
Fakhri-nama, the famous mystical work by Abu al-Magd Magdud b. Adam al-Sana’i al-
Ghaznawi, or shortly Hakim Sana’i (d. 576). The introduction may be the one written by
(3c) Margin of f. 76b. Line of Persian poetry.
(3d) Margin of ff. 70a-80b. Arabian. *Arba`in Hadithan,* taken from the *Muntakhabat* of Amir
(3f) Margin of ff. 85a-90b. Persian commentary on *Asma` Allah al-Husna*.

(3g) Margin of ff. 91a-102a, ff. 104b-170b. Fragments of a work in Persian on Islamic law, ascribed to (margin f. 104b) Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G 1, 421: *Bab dar Du`a’* ..., followed by *Bab al-Ghusl* (f. 91b), *Bab al-Mash* (f. 92b), *Bab al-Tayammum* (f. 92b), etc. The unnumbered chapters have subsections, called *Mas’ala*. The beginning of this text is in the margins of ff. 104b-107b.

(4) ff. 104b-107b. Several *targi’,* by Shaykh Nasiri Bukhari, Sayyid Nasimi, Amir Ashraf, `Iraqi, several verses by Ni`mat Allah and possibly others, and shorter poetical fragments from works by Khosrawi, `Attari and Nawa’i. CCO 2300 (V, p. 40). In the margins the beginning of text No. 3g, above.

(5) f. 108a. *Dar Kayfiyyat-I Bimari,* a text in Persian on illnesses, arranged according to the days of the week and ascribed to Ga`far al-Sadiq (d. 148/765).

(6) ff. 108b-110a. Extract from a work in Persian by al-Shaykh Kamal al-Din `Abd al-Razzaq Kashani (d. 730 AH), on Sufi terminology. See also CCO 2300 (V, p. 40).

(7) ff. 110a-139b. Poetical anthology, with pieces by Bidil, Nawa’i (numerous pieces), Khusraw, Sultan Bayazid, `Attar, and possibly others.


[* Ar. 1000]*

The Warner collection is continued as Or. 1001 – Or. 1199.
Bibliography


Maria Luisa Agati, Il libro manoscritto. Introduzione alla codicologia. Roma 2003

George S. Anawati, Mu’allafat Ibn Sinā. Cairo 1950


F.A. Arnold, Chrestomathia Arabica [...]. Halle 1853

Luisa María Arvide Cambra, Un tratado de oftalmología en Abulcasis. Almería 2000


Catalogus bibliothecae Jacobi Golii, quae publ. auct. distr. 4 jun. 1668. Leiden 1668

Catalogus principvm, civitavm, et singvlarvrm, qui donatione vel inter vivos vel mortis caussa, bibliothecam pvblcvm, in Academia Lugduo-Batava institutam, liberaliter ditarunt, Leiden 1597

Catalogus Variorvm Librorvm e Bibliothecis Francisci Raphelengii Hebrew linguae quondam Professoris & Academiae Leidensis Typographi, ejusque filiorum [...]. Leiden 1626


CCO III

CCO IV


G.W.J. Drewes (a.o.), Levinus Warner and his Legacy. Leiden 1970
Th. Erpenius (ed.), *Novum D.N. Jesu Christi Testamentum arabice ex Bibliotheca Leidensi* ...
Leiden 1616

Kopenhagen 1897-1932

Al-Fārābī: *Compendium legum Platonis. Edidit et Latine vertit Franciscus Gabrieli.* London 1952. (Plato arabus. vol. 3; Corpus Platonicum medii aevi)


August von Gall, *Der hebräische Pentateuch der Samaritaner.* Giessen 1914-1918 (5 vols.)


W. Gesenius, *De Bar Alio et Bar Bahlalo. Lexicographis Syro-Arabicis ineditis commentatio liter.-philol.* Leipzig 1834

Frank Glaser de Lugo, *Omar Khayyam y la teoría de las paralelas.* N.p. 1987

Jacobus Golius, *Lexicon Arabico-Latinum, contextum ex probatioribus Orientis lexicographis.* Leiden 1653


A. Hamilton, ‘Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts’ in De Gulden Passer 68 (1990), pp. 105-117


Albert van der Heide, Hebrew Manuscripts of Leiden University. Leiden 1977

Hero: ‘Les mécaniques ou l’élevateur de Heron d’Alexandrie, publ. [...] sur la version arabe de Qostâ ibn Lûqâ et trad. en français par M. le Baron Carra de Vaux, in JA 9e Ser. I (1893) 386-472, II (1893), 152


Ernst Honigmann, Die sieben Klimata und die POLEIS EPISHMOL. Eine Untersuchung zur Geschichte der Geographie und Astrologie im Altertum und Mittelalter. Heidelberg 1929


M.Ş. Ipşiroğlu, *İslâmda resim yasağı ve sonuçları*, Istanbul 1971


P. de Jong, *Catalogus codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Regiae Scientiarum* [...]. Leiden 1862


W.M.C. Juynboll, *Zeventiende-eeuwse beoefenaars van het Arabisch in Nederland*. Utrecht 1931


Al-Kharā’īṭī, *Makarīm al-aklaq wa-ma’aliha*, Cairo 1350 (1931-1932)


A. Meursinge is Specimen e litteris Orientalibus, exhibens Sojutii Librum de interpretibus Korani ex ms. codice Bibliothecae Leidensis editum et annotatione illustratum ad publicam disceptationem proponit. Leiden 1839


P.C. Molhuysen, *Codices Scaligerani (praeter Orientales)*. Leiden 1910

B. Moritz, *Arabic palaeography. A collection of Arabic texts from the first century of the Hidjra till the year 1000*. Cairo 1905


Hannah Neudecker, *The Turkish Bible translation by Yahya b. Ishak, also called Haki (1659)*. Leiden 1994

Th. Nöldeke, *Geschichte des Qorans*. Göttingen 1869


Cl. Ptolemaeus, *Opera astronomica minora* (ed. J.L. Heiberg), Leipzig 1907


A. Schmoelders, *Documenta Philosophiae Arabum*. Bonn 1836


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
C.F. Seybold, *Glossarium Latino-Arabicum ex unico qui existat codice Leidensi undecimo saeculo in Hispania conscripto, nunc primum ed., praefatione notisque instruxit, tabulam phototypicam adiecit* ... Berlin 1900

Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900).* München 1979

F. Spanheim, *Catalogus bibliothecae publicae lvgdvno-batavae noviter recognitus. Accessit Incomparabilis thesaurus librorum orientalium, praecipue mss.* Leiden 1674

M. Steinschneider, *Catalogus Codicum Hebraeorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae.* Leiden 1858

M. A. Thompson, *An Introduction to Greek and Latin palaeography.* Oxford 1912


W.R. Veder, ‘Leporello (not from ‘Don Giovanni’)’, in: Chr. de Backer, and others, (edd.), *Codex in context. Studies over codicologie, kartuizergeschiedenis en laatmiddeleeuws geestesleven aangeboden aan Prof. Dr. A. Gruijs*, Nijmegen 1985 (*Nijmeegse codicologische cahiers 4-6*), pp. 313-317


Al-Wâqîdî: *De expugnatione Memphidis et Alexandriarum, vulgo adscriptus Abou Abdallae Mohammedi Omari filio, Wakidaeo, medinensi. Textum arabicum ex codice bibliothecae L.B. descripsit, plurimisque vitis purgatum edidit et annotationem adiecit Henricus Arentius Hamaker.* Leiden 1825


Max Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters. Wiesbaden 1962


J.J. Witkam, Seven Specimens of Arabic Manuscripts preserved in the Library of the University of Leiden. Leiden 1978


J.J. Witkam, Jacobus Golius (1596-1667) en zijn handschriften. Leiden 1980


F. Woepcke, L’Algèbre d’Omar Alkhayyami. Paris 1851

F. Wüstenfeld, Jacut’s Moschtarik, das ist Lexicon geographischer Homonyme. Aus den Handschriften zu Wien und Leyden, Göttingen 1846


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007